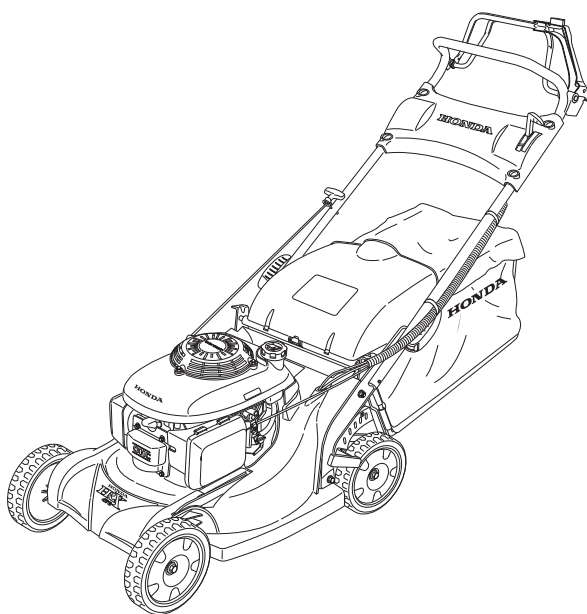


LAWN MOWERS
TONDEUSES À GAZON
RASENMÄHER



HRX426C
HRX476C

OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BETRIEBSANLEITUNG



INHALTSVERZEICHNIS	2
ZUR BEACHTUNG	5
SICHERHEITSHINWEISE	6
EINFÜHRUNG	12
Erklärung der in dieser Bedienungsanleitung Verwendeten Kode	12
AUSPACKEN	14
LENKGESTÄNGE MONTIEREN	16
ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	18
Bezeichnung der Bauteile	18
Beschreibung der Sicherheitshinweise	20
Erklärung der in dieser Bedienungsanleitung Verwendeten Symbole	20
Typenschild der Maschine	20
VORBEREITUNG UND KONTROLLEN VOR INBETRIEBNAHME	22
Befüllen des Kraftstofftanks	22
Alkohohaltiges Benzin	24
Kontrolle des Luftfilters	24
Kontrolle des Messers	26
Einstellung der Schnitthöhe	28
Ölstandkontrolle	30
Kontrolle des Grassacks	32
ANLASSEN UND ABSCHALTEN DES MOTORS	34
Starten des Motors	34
Abstellen des Motors	36
EMPFEHLUNGEN FÜR DEN BETRIEB	38
Betrieb in Höhenlagen	38
“Überfetteter” Motor	38
Mähvorgang	40
Ausleeren des Grasfangsacks	46
WARTUNGSHINWEISE	48
Wartung des Luftfilters	48
Motorölwechsel	50
Zündkerzenwechsel	52
Wartung des Funkenfänger	54
Nachstellen des Gaszugs	56
Vergasereinstellung	58
Einstellung des Messerkupplungsspiels	58
Überprüfung der Schwungradbremse	60
Einstellung des spiels vom Bedienhebel des Messerstops	62
Einstellen des Fahrkupplungsspiels	64
Auswechseln des Messers	66
Grasfangsack: Pflege und Erneuerung	70
Überprüfung des Antriebsriemens (Außer QXE)	72
Einstellung des Riemenantriebs	74
Antriebskette	74
Wartungsplan	76
STÖRUNGSBESEITIGUNG	79
GERÄTETRANSPORT	82
Transport des Rasenmähers	82
Einladen des Rasenmähers	82
LÄNGERE AUßERBETRIEBSETZUNG	84
Längere Außerbetriebsetzung (Überwinterung)	84
Lagerung von Treibstoff	86
Wiederinbetriebnahme nach der Einlagerung	86
NÜTZLICHE INFORMATIONEN	88
Wie finde ich einen autorisierten Fachhändler	88
Standardteile, Sonderausstattung und Verbrauchszubehör	88
ADRESSEN	90
TECHNISCHE DATEN	92

CONTENTS	3
NOTE	5
SAFETY INSTRUCTIONS	8
INTRODUCTION	13
<i>Description of the codes used in this manual</i>	13
UNPACKING	15
ASSEMBLY OF THE HANDLE	17
GENERAL DESCRIPTION	19
<i>Equipment identification</i>	19
<i>Safety label locations</i>	21
<i>Description of the symbols used in this manual</i>	21
<i>Identification of the machine</i>	21
PREPARATIONS AND CHECKS BEFORE USE	23
<i>Checking fuel level</i>	23
<i>Fuel containing alcohol</i>	25
<i>Checking the air cleaner</i>	25
<i>Checking blade condition</i>	27
<i>Adjusting cutting height</i>	29
<i>Checking engine oil level</i>	31
<i>Checking the grass bag</i>	33
STARTING AND STOPPING THE ENGINE	35
<i>Starting the engine</i>	35
<i>Stopping the engine</i>	37
OPERATING HINTS AND TIPS	39
<i>Using the mower at high altitudes</i>	39
<i>Flooded engine</i>	39
<i>Mowing procedure</i>	41
<i>Emptying the grass bag</i>	47
MAINTENANCE	49
<i>Air cleaner maintenance</i>	49
<i>Changing the engine oil</i>	51
<i>Spark plug</i>	53
<i>Spark arrester maintenance</i>	55
<i>Throttle control cable adjustment</i>	57
<i>Carburetor adjustment</i>	59
<i>Blade clutch lever free play</i>	59
<i>Flywheel brake inspection</i>	61
<i>Blade brake cable adjustment</i>	63
<i>Clutch cable adjustment</i>	65
<i>Blade fitting and removal</i>	67
<i>Grass bag cleaning and replacement</i>	71
<i>Forward drive belt check (Except QXE)</i>	73
<i>Belt tension adjustment</i>	75
<i>Final transmission chain</i>	75
<i>Maintenance schedule</i>	77
TROUBLESHOOTING	80
TRANSPORT	83
<i>Transporting the mower</i>	83
<i>Loading the mower</i>	83
STORAGE	85
<i>Preparation for storing the mower</i>	85
<i>Fuel storage</i>	87
<i>Using the mower after a storage period</i>	87
USEFUL INFORMATION	89
<i>Find an approved dealer</i>	89
<i>Current parts, optional accessories and consumables</i>	89
ADDRESSES	90
TECHNICAL SPECIFICATIONS	94

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES	4
NOTE	5
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	10
INTRODUCTION	13
<i>Explication des codes utilisés dans ce manuel</i>	13
DÉBALLAGE	15
MONTAGE DU GUIDON	17
DESCRIPTION GÉNÉRALE	19
<i>Identification des éléments</i>	19
<i>Emplacement des étiquettes de sécurité</i>	21
<i>Explication des symboles utilisés dans le manuel</i>	21
<i>Identification de la machine</i>	21
PRÉPARATION ET VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION	23
<i>Vérification du niveau d'essence</i>	23
<i>Essence contenant de l'alcool</i>	25
<i>Vérification du filtre à air</i>	25
<i>Vérification de l'état de la lame</i>	27
<i>Réglage de la hauteur de coupe</i>	29
<i>Vérification du niveau de l'huile moteur</i>	31
<i>Vérification du sac de ramassage</i>	33
MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU MOTEUR	35
<i>Mise en marche du moteur</i>	35
<i>Arrêt du moteur</i>	37
CONSEILS D'UTILISATION	39
<i>Fonctionnement en haute altitude</i>	39
<i>Moteur noyé</i>	39
<i>Procédure de tonte</i>	41
<i>Vidage du sac de ramassage</i>	47
ENTRETIEN	49
<i>Entretien du filtre à air</i>	49
<i>Changement de l'huile moteur</i>	51
<i>Bougie d'allumage</i>	53
<i>Entretien du pare-étincelles</i>	55
<i>Réglage du câble de commande des gaz</i>	57
<i>Réglage du carburateur</i>	59
<i>Jeu au levier d'embrayage de lame</i>	59
<i>Contrôle du frein de volant moteur</i>	61
<i>Réglage du câble de frein de lame</i>	63
<i>Réglage du câble d'embrayage d'avancement</i>	65
<i>Montage et démontage de lame</i>	67
<i>Nettoyage et changement du sac de ramassage</i>	71
<i>Vérification de la courroie d'avancement (sauf QXE)</i>	73
<i>Réglage de la tension de la courroie</i>	75
<i>Chaîne de transmission</i>	75
<i>Calendrier d'entretien</i>	78
DÉPISTAGE DES PANNES	81
TRANSPORT	83
<i>Transport de la tondeuse</i>	83
<i>Chargement de la tondeuse</i>	83
REMISAGE	85
<i>Préparation pour le remisage</i>	85
<i>Stockage de carburant</i>	87
<i>Réutilisation après remisage</i>	87
INFORMATIONS UTILES	89
<i>Trouver un concessionnaire agréé</i>	89
<i>Pièces courantes, accessoires en option et consommables</i>	89
ADRESSES	90
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	96

Bitte beachten Sie besonders die Hinweise, die nach den folgenden vier Zeichen stehen:

⚠️ WARNUNG :

Gefahr schwerer Verletzungen bei Nichtbeachtung dieses Hinweises.

VORSICHT:

- *Hinweis auf Verletzungsgefahr des Bedieners oder auf Beschädigungsgefahr für das Gerät.*



ZUR BEACHTUNG: Nützliche, praktische Hinweise.

Dieses Zeichen mahnt zur Vorsicht bei gewissen Handgriffen und bittet Sie, die Sicherheitshinweise mit den genannten Nummern zu beachten.

ANLEITUNG

- A1.** Lesen Sie das vorliegende Handbuch aufmerksam durch. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und Bedienung des Rasenmähers vertraut, bevor Sie diesen benutzen. Sie müssen in der Lage sein, den Motor rasch abzuschalten.
- A2.** Verwenden Sie den Rasenmäher ausschließlich zum vorgesehenen Zweck, d.h. zum Mähen des Rasens und Sammeln des Schnittgutes. Der Einsatz zu anderen Zwecken kann gefährlich sein oder zu Schäden am Gerät führen.
- A3.** Kinder sowie Personen, die mit den Anwendungshinweisen nicht vertraut sind, dürfen den Rasenmäher keinesfalls bedienen. Im Rahmen der lokalen Gesetzgebung kann ein Mindestalter für den Benutzer festgesetzt sein.
- A4.** Den Rasenmäher nicht benutzen, wenn:
 - Sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe aufhalten;
 - Der Benutzer Medikamente oder Substanzen eingenommen hat, die sein Reaktionsvermögen und seine Aufmerksamkeit einschränken können.
- A5.** Denken Sie immer daran, daß der Eigentümer oder Benutzer des Rasenmähers für Unfälle und Schäden haftet, die Dritten bzw. am Eigentum von Dritten entstehen.

VORBEREITUNG

- B1.** Tragen Sie beim Mähen immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Benutzen Sie den Rasenmäher keinesfalls, wenn Sie keine Schuhe bzw. Sandalen tragen.
- B2.** Prüfen Sie die betreffende Rasenfläche zunächst gründlich und entfernen Sie eventuelle Fremdkörper, die durch den Rasenmäher aufgeschleudert werden könnten (Steine, Holzstücke, Drähte, Knochen etc...).
- B3. ACHTUNG: GEFAHR !** Benzin ist feuergefährlich.
 - Bewahren Sie Benzin in Behältern auf, die speziell für diesen Zweck bestimmt sind.
 - Betanken Sie den Rasenmäher nur im Freien bei ausgeschaltetem Motor. Rauchen Sie nicht, während Sie mit Benzin umgehen.
 - Wenn der Motor in Betrieb oder noch warm ist, darf der Deckel des Benzintanks keinesfalls geöffnet bzw. Benzin eingefüllt werden.
 - Starten Sie den Motor nicht, wenn Benzin verschüttet wurde: entfernen Sie den Rasenmäher aus dem betreffenden Bereich und vermeiden Sie offene Flammen, solange sich das Benzin und die Dämpfe nicht verflüchtigt haben.
 - Verschließen Sie den Deckel des Tanks und Benzinbehälters wieder sorgfältig.
 - Vor dem Kippen des Rasenmähers für Arbeiten am Messer oder zum Auslaufenlassen des Öls den Kraftstofftank leeren.
- B4.** Defekte Auspuffschalldämpfer müssen ausgetauscht werden.
- B5.** Vor jedem Einsatz muß der Rasenmäher einer allgemeinen Überprüfung unterzogen werden; insbesondere sind die Schneidmesser, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit auf Verschleiß oder Beschädigungen zu prüfen. Sind Teile beschädigt oder abgenutzt, so ist jeweils der komplette Teilesatz auszutauschen.

BEDIENUNGSELEMENTE UND BAUGRUPPEN

- C1.** Schalten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen ein, in denen sich die schädliche Kohlenmonoxidgase ansammeln können.
- C2.** Benutzen Sie den Rasenmäher nur bei Tageslicht bzw. bei guter Beleuchtung.
- C3.** Das Mähen von nassem Gras sollte nach Möglichkeit vermieden werden.
- C4.** Halten Sie während der Arbeit immer einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Schneidmesser ein, der durch die Länge der Lenkstange gegeben ist.
- C5.** Achten Sie darauf, daß Sie beim Mähen gehen und nicht laufen. Lassen Sie sich vom Rasenmäher nicht "vorwärtsziehen".

- C6.** Achten Sie in abschüssigem Gelände auf einen sicheren Schritt. Mähen Sie quer zum Hang und keinesfalls in auf- oder absteigender Richtung.
- C7.** Bei Richtungswechseln in abschüssigem Gelände ist besondere Vorsicht geboten.
- C8.** Bei mehr als 20° Gefälle darf der Rasenmäher nicht eingesetzt werden.
- C9.** Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher zu sich herziehen.
- C10.** Das Schneidmesser muß abgeschaltet werden, wenn der Rasenmäher beim Transport oder der Verlagerung von einer Rasenfläche zur nächsten gekippt werden muß.
- C11.** Der Rasenmäher darf keinesfalls benutzt werden, wenn die Schutzvorrichtungen oder das Gehäuse beschädigt sind oder Sicherheitsteile wie das Ablenklech oder die Fangbox fehlen.
- C12.** Die Einstellung des Motorreglers darf keinesfalls verändert werden. Achten Sie darauf, daß der Motor nicht überdreht.
- C13.** Entriegeln Sie vor dem Starten des Motors das Schneidmesser (bei Geräten mit Rotostop) und die Vorschubkupplung (bei Geräten mit Eigenantrieb).
- C14.** Schalten Sie den Motor vorsichtig ein; beachten Sie dabei die Anwendungshinweise und halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Schneidmesser ein.
- C15.** Der Rasenmäher darf beim Starten nicht gekippt werden. Schalten Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche ein, auf der sich weder Hindernisse noch hohes Gras befinden.
- C16.** Hände und Füße müssen sich in ausreichendem Abstand zu rotierenden Teilen befinden. Halten Sie immer einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Auswurf.
- C17.** Der Rasenmäher darf keinesfalls angehoben oder transportiert werden, solange der Motor in Betrieb ist.
- C18.** In folgenden Fällen muß der Motor abgeschaltet und der Zündkerzenstecker abgezogen werden:
- Vor jedem Eingriff unter dem Schneidgehäuse oder im Auswurfkanal.
 - Vor der Reinigung, Überprüfung oder Reparatur des Rasenmähers.
 - Nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper. In diesem Fall muß der Rasenmäher auf eventuelle Beschädigungen überprüft werden. Vor dem erneuten Einsatz des Gerätes sind die erforderlichen Reparaturen auszuführen.
 - Wenn der Rasenmäher in anormaler Weise vibriert. Die Ursache der Vibrationen muß sofort ermittelt und beseitigt werden.
- C19.** In folgenden Fällen ist der Motor abzuschalten:
- Immer wenn der Rasenmäher nicht beaufsichtigt ist.
 - Vor dem Betanken des Rasenmähers.
- C20.** In folgenden Fällen (bei Geräten mit Rotostop) ist der Motor abzuschalten:
- Vor dem Einstellen der Schnitthöhe.
 - Bei der Montage und Demontage der Grasfangsackes.
- C21.** Nehmen Sie das Gas weg, bevor Sie den Motor abschalten. Den Benzinahn schließen.

INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG

- D1.** Um sichere Einsatzbedingungen zu gewährleisten, müssen sämtliche Schrauben und Muttern angezogen sein. Die regelmäßige Wartung des Rasenmähers ist eine wesentliche Voraussetzung für die Erhaltung der Sicherheit und Leistung des Gerätes.
- D2.** Der Rasenmäher darf keinesfalls mit gefülltem Tank in einem Raum gelagert werden, wo die Benzindämpfe mit einer offenen Flamme, Funken oder einer starken Wärmequelle in Kontakt kommen könnten.
- D3.** Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Rasenmäher in einem Raum unterbringen.
- D4.** Beseitigen Sie Blätter, Grashalme und überschüssiges Fett, die sich am Rasenmäher, insbesondere am Motor und Auspufftopf, sowie im Lagerungsbereich des Benzins befinden; so reduzieren Sie die Brandgefahr. Lagern Sie Container mit Gartenabfällen nicht in einem geschlossenen Raum oder in unmittelbarer Umgebung eines Raumes.
- D5.** Wenn der Kraftstofftank entleert werden muß, so darf dies nur im Freien und bei kaltem Motor geschehen.
- D6.** Prüfen Sie die Schnittgut-Sammeleinheit in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß oder Beschädigungen.
- D7.** Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn Teile beschädigt oder abgenutzt sind. Die Teile dürfen nicht repariert, sondern müssen ausgetauscht werden. Verwenden Sie dazu Originalteile von Honda. Die Schneidmesser müssen immer mit der Marke Honda sowie einer Referenz gekennzeichnet sein. Teile anderer Güte können zu Schäden am Gerät führen und Ihre Sicherheit beeinträchtigen.
- D8.** Tragen Sie bei der Demontage und Montage des Schneidmessers dicke Handschuhe, oder beim Reinigung des Mähewerks. Zum Festziehen und Lösen des Messers die Messerdrehung mittels eines Holzblocks blockieren.
- D9.** Achten Sie beim Schärfen des Schneidmessers darauf, daß seine Gleichmäßigkeit erhalten bleibt.

SAFETY INSTRUCTIONS

Headings preceded by the following words must be read very carefully:

WARNING :

Indicates that there is danger of serious bodily injury or even death if instructions are not followed.

CAUTION:

- Indicates that there is a possible risk of bodily injury or equipment damage if instructions are not followed.



NOTE: Source of useful information.

This sign means that you must take care during certain operations. Refer to the safety instructions on the following pages, to the point(s) indicated in the square.

TRAINING

- A1.** Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use before using the equipment. Know how to stop the engine rapidly.
- A2.** Use the mower for the purpose it is intended for, that is mowing and collecting grass. Any other use could be dangerous or damage the equipment.
- A3.** Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations may restrict the age of the operator.
- A4.** Never mow when:
 - People, especially children or pets are nearby.
 - User is under medication or has swallowed substances known to affect judgement or reactions.
- A5.** Keep in mind that the owner or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

PREPARATION

- B1.** While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing sandals.
- B2.** Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine (stones, branches, wires, bones, etc...).
- B3. WARNING** - Petrol is highly flammable.
 - Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
 - Refuel outdoors only, before starting the engine and do not smoke while refuelling or handling fuel.
 - Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.
 - If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours are dissipated;
 - Replace all fuel tanks and container caps securely.
 - Before tipping the lawn mower to maintain the blade or drain oil, remove fuel from tank.
- B4.** Replace faulty silencers.
- B5.** Before use, always visually inspect the machine, especially to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

OPERATION

- C1.** Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- C2.** Mow only in daylight or in good artificial light.
- C3.** Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
- C4.** While mowing, always keep the safety distance to the blade, which is provided by the handle length.
- C5.** Walk, never run. Do not let yourself be pulled by the mower.

- C6.** Always be sure of your footing on slopes. Mow across the face of slopes, never up and down.
- C7.** Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- C8.** Do not mow slopes of more than 20°.
- C9.** Use extreme caution when pulling the lawn mower towards you.
- C10.** Stop the blade if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.
- C11.** Never operate the lawn mower with defective guards or housings, or without safety devices such as deflectors and/or grass catchers.
- C12.** Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
- C13.** Disengage all blade (models equipped with Rotostop) and drive clutches (self-propelled models) before starting the engine.
- C14.** Start the engine carefully according to instructions and with feet well away from the blade.
- C15.** Do not tilt the lawn mower when starting the engine. Start the mower on a level surface, free of high grass or obstacle.
- C16.** Keep hands and feet away from the rotating parts. Do not start the engine when standing in front of the discharge opening.
- C17.** Never pick up or carry a lawn mower while the engine is running.
- C18.** Stop the engine and disconnect the spark plug cap in the following cases:
- Before any operation under the cutter housing or the discharge tunnel.
 - Before checking, cleaning or working on the lawn mower.
 - After striking a foreign object. Inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower again.
 - If lawn mower starts to vibrate abnormally. Check immediately the cause of the vibration and perform the necessary repair.
- C19.** Stop the engine in the following cases:
- Whenever you leave the lawn mower unattended.
 - Before refuelling.
- C20.** Stop the blade (models equipped with Rotostop) or the engine in the following cases:
- When installing or removing the grass bag.
 - Before adjusting the cutting height.
- C21.** Reduce the throttle setting during engine shut-down. Close the fuel shut-off valve by turning the fuel shut-off valve.

MAINTENANCE AND STORAGE

- D1.** Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is an essential aid to user's safety and retaining a high level of performance.
- D2.** Never store the equipment with petrol in the tank inside a building when vapours may reach an open flame, spark or high temperature source.
- D3.** Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- D4.** To reduce the fire hazard, keep the mower, especially the engine and silencer, the petrol storage area as well, free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers of vegetable matters in or near a building.
- D5.** If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors, with a cold engine.
- D6.** Check the grass collecting system frequently for wear or deterioration.
- D7.** Do not use the machine with worn or damaged parts. Parts must be replaced, not repaired. Replace worn or damaged parts with Honda genuine parts. Blades must always bear the mark Honda and the reference number. Non equivalent quality parts may damage the machine and be prejudicial to your safety.
- D8.** Wear thick gloves when removing or installing the blade or when cleaning the cutter housing. When tightening or loosening the blade screws, use a wooden block to prevent the blade from rotating.
- D9.** Always make sure the correct balance of the blade when sharpening.

Il convient de prêter une grande attention aux rubriques qui sont précédées des mots suivants :

ATTENTION :

Mise en garde contre un risque de blessures corporelles graves ou même de mort, en cas de non observation des instructions.

PRÉCAUTION:

- *Mise en garde contre un éventuel risque de blessures corporelles ou d'endommagement du matériel, en cas de non-observation des instructions.*



NOTE : Source d'informations utiles.

Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations. Se reporter aux consignes de sécurité des pages suivantes, au(x) point(s) indiqué(s) dans le carré.

FORMATION

- A1.** Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- A2.** Utiliser la tondeuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la tonte et le ramassage du gazon. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.
- A3.** Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- A4.** Ne pas utiliser la tondeuse lorsque :
 - Des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
 - L'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- A5.** Garder à l'esprit que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

PRÉPARATION

- B1.** Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
- B2.** Inspecter minutieusement la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine (pierres, morceaux de bois, fil de fer, os, etc...).
- B3. ATTENTION : DANGER !** L'essence est hautement inflammable.
 - Conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.
 - Faire le plein à l'extérieur uniquement, avant de démarrer le moteur et ne pas fumer pendant cette opération ou toute manipulation de carburant.
 - Ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud.
 - Ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue : éloigner la tondeuse de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune étincelle tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées.
 - Refermer correctement le réservoir et le récipient en serrant convenablement les bouchons.
 - Avant de pencher la tondeuse afin d'intervenir sur la lame ou de vidanger l'huile, vider le réservoir de carburant.
- B4.** Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
- B5.** Avant chaque utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des boulons de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les pièces endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.

UTILISATION

- C1.** Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné, où les vapeurs nocives de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- C2.** Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- C3.** Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée.
- C4.** Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.

- C5.** Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
- C6.** Assurer ses pas dans les pentes. Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- C7.** Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
- C8.** Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 20°.
- C9.** Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
- C10.** Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
- C11.** Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs ou carters sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le pare-pierres ou le sac de ramassage.
- C12.** Ne jamais modifier le réglage du régulateur du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.
- C13.** Avant de démarrer le moteur, désengager la lame (modèles équipés de Rotostop) et l'embrayage d'avancement (modèles autopropulsés).
- C14.** Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
- C15.** Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer la mise en marche sur une surface plane, exempte de tout obstacle et d'herbe haute.
- C16.** Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Toujours se tenir à l'écart du tunnel d'éjection.
- C17.** Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
- C18.** Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants :
- Avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection.
 - Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse.
 - Après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine.
 - Si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale. Rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier.
- C19.** Arrêter le moteur dans les cas suivants :
- Toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance.
 - Avant de faire le plein de carburant.
- C20.** Arrêter la lame (modèles équipés d'un Rotostop) ou le moteur dans les cas suivants :
- Lors de la pose et la dépose du sac de ramassage.
 - Avant de régler la hauteur de coupe.
- C21.** Réduire les gaz avant d'arrêter le moteur. Fermer le robinet d'arrivée d'essence après chaque utilisation.

MAINTENANCE ET STOCKAGE

- D1.** Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- D2.** Ne jamais entreposer la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- D3.** Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- D4.** Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse, en particulier le moteur, le pot d'échappement, et la zone de stockage de carburant, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse. Ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans ou à proximité d'un local.
- D5.** Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
- D6.** Vérifier fréquemment que l'équipement de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration.
- D7.** Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine Honda. Les lames doivent toujours porter la marque Honda ainsi que la référence. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.
- D8.** Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe ou lors du nettoyage du carter de coupe. Pour le serrage et desserrage de la lame, utiliser une cale en bois pour bloquer sa rotation.
- D9.** Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage.

		(D)	(GB)	(F)
① Modell Model Modèle	HRX426C - HRX476C			
② Typen Types Types	S	H = Selbstfahrende mit hydrostatischem Antrieb P = Entwickelt Q = Selbstfahrende mit Schaltgetriebe und Hintere Rolle R = Entwickelt und Hintere Rolle S = Selbstfahrende mit Schaltgetriebe	H = Hydrostatic drive Self-propelled P = Pushed Q = Self-propelled with gearbox and rear roller R = Pushed and rear roller S = Self-propelled with gearbox	H = Autotractés à transmission hydrostatique P = Poussés Q = Autotractés à transmission mécanique et à rouleau arrière R = Poussés et à rouleau arrière S = Autotractés à transmission mécanique
	X	D = Messerbremse X = Rotostop	D = Blade brake X = Rotostop	D = Frein de lame X = Rotostop
③ Wahl Option Option	E	E = Europa-Länder-Kennzeichen	E = Destination	E = Europe

Beispiel/Example/Exemple

HRX426C SX E
 ① ② ③

Sie haben einen Rasenmäher von Honda erworben. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und beglückwünschen Sie zur Ihrem Kauf.

Bitte lesen Sie die Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Sie wurde geschrieben, um Ihnen zahlreiche, praktische Hinweise zu geben, damit Sie die notwendige Wartung vornehmen können, die Ihnen jene dauerhafte Freude sichert, die Sie von einem Honda-Erzeugnis erwarten dürfen.

Beachten Sie bitte auch, daß Honda unaufhörlich an der technologischen Verbesserung seiner Erzeugnisse arbeitet und bemüht ist, sie durch Ersatz neuer Materialien und ständig verbesserter Herstellungsmethoden in den Genuß eines Spitzenerzeugnisses zu bringen. Es ist daher möglich, daß Ihr Gerät eventuell in kleinen Details nicht ganz der vorliegenden Bedienungs- bzw. Betriebsanleitung entspricht. Wir danken für Ihr Verständnis für diesen Vorbehalt, der technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung betrifft und der bei hochwertigen Geräten allgemein üblich ist.

Sollten Fragen oder Probleme auftauchen, die in der vorliegenden Schrift nicht behandelt werden, so wenden Sie sich bitte an Ihr Honda Fachgeschäft, oder an die Kundendienst-Abteilung einer Honda-Verkaufsniederlassung.

Wir empfehlen, diese Betriebsanleitung in der Nähe Ihres Gerätes aufzubewahren, damit sie bei Bedarf sofort greifbar ist. Sollten Sie Ihr Gerät später einmal durch ein neues ersetzen, so wird Ihnen Ihr Käufer für die Überlassung dieser Anleitung dankbar sein.

Bitte lesen Sie auch die separat beiliegende Garantie-Urkunde. Sie enthält wichtige Hinweise, die Ihre und unsere Rechte und Pflichten betreffen. Vervielfältigung oder Nachdruck der vorliegenden Anleitung sind ohne vorherige, schriftliche Zustimmung nicht gestattet.

ERKLÄRUNG DER IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG VERWENDETEN KODE

(Sehen Sie bitte die Tabelle auf Seite 12)

Erste Ausgabe : 02/05

Dear Honda User,

You have just purchased a Honda lawn mower and we thank you for your confidence in us.

This manual has been written to familiarise you with your mower, to enable you to use it in the best possible conditions and to carry out its maintenance.

Our aim is to make you benefit to the full from technological advances, from new equipment and materials and from our experience. This is why we regularly make improvements to our models. Thus, the specifications and information contained in this manual may be modified without prior notice and without obligation to update it.

If you have a problem, or if you have any questions concerning the mower, contact your supplying dealer or approved Honda dealer.

Keep this manual handy so you can consult it at any time. If you sell the mower be sure that the manual accompanies it.

We recommend that you read the guarantee policy to fully understand your rights and responsibilities. The guarantee policy is a separate document provided by your dealer.

No reproduction, even partial, may be made of this publication without prior written authorisation.

DESCRIPTION OF THE CODES USED IN THIS MANUAL

(See table on p. 12)

1st issue: 02/05

Madame, Monsieur,

Vous venez de faire l'acquisition d'une tondeuse à gazon Honda et nous vous remercions de votre confiance.

Ce manuel a été établi pour vous familiariser avec votre tondeuse, vous permettre de l'utiliser dans les meilleures conditions et d'effectuer son entretien.

Soucieux de vous faire profiter au maximum des évolutions technologiques, des nouveaux équipements ou matériaux et de notre expérience, les modèles sont régulièrement améliorés ; c'est pourquoi les caractéristiques et les renseignements contenus dans ce manuel peuvent être modifiés sans avis préalable et sans obligation de mise à jour.

En cas de problème ou encore pour toute question relative à la tondeuse, adressez-vous à votre concessionnaire ou à un revendeur agréé Honda.

Conservez ce manuel à portée de main pour le consulter à tout moment et assurez-vous, qu'en cas de revente, il accompagne bien la tondeuse.

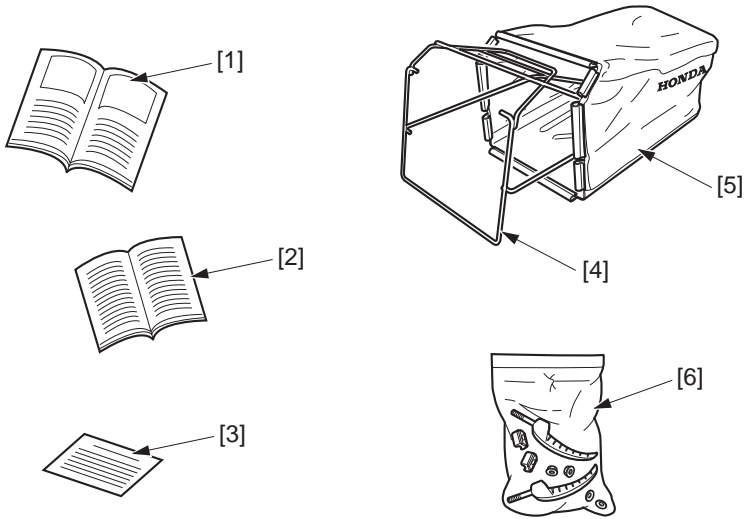
Nous vous recommandons de lire la police de garantie pour bien comprendre vos droits et vos responsabilités. La police de garantie est un document séparé fourni par votre concessionnaire.

Aucune reproduction, même partielle, de la présente publication, ne peut se faire sans autorisation écrite préalable.

EXPLICATION DES CODES UTILISÉS DANS CE MANUEL

(Voir tableau p. 12)

1^{ère} édition : 02/05



Folgende Bestandteile sind im Lieferumfang Ihres Rasenmähers enthalten:

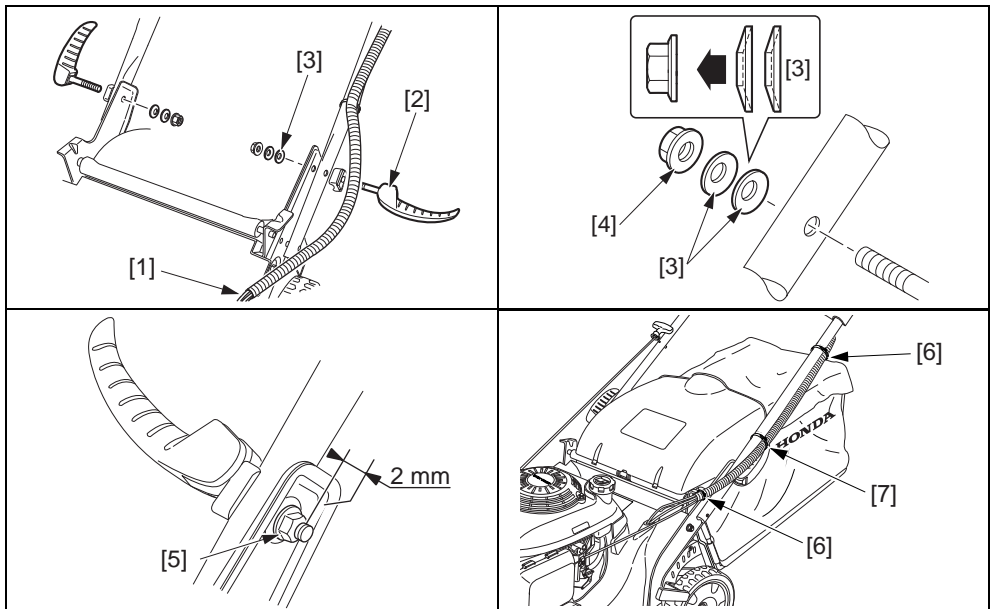
	Beschreibung	Anzahl
[1]	Bedienungsanleitung	1
[2]	Garantieerklärung	1
[3]	Konformitätszertifikat	1
[4]	Gestell für Grassack	1
[5]	Grassack	1
[6]	Tütchen mit Schrauben für den Zusammenbau des Lenkgestänges mit:	
	- Schalthebel	2
	- Zwischenstück aus Plastik	2
	- Scheibe	4
	- Schraubenmutter für die Bremse	2

The following parts are delivered in the packaging of your mower:

	Description	Quantity
[1]	Owner's Manual	1
[2]	Warranty booklet	1
[3]	Certificate of conformity	1
[4]	Chassis of the grass bag	1
[5]	Grass bag	1
[6]	Bag of nuts and bolts for assembling the handle, comprising:	
	- Cam lever	2
	- Plastic spacer	2
	- Washer	4
	- Locking nut	2

Les pièces suivantes sont livrées dans l'emballage de votre tondeuse :

	Description	Quantité
[1]	Manuel d'utilisateur	1
[2]	Livret de garantie	1
[3]	Certificat de conformité	1
[4]	Châssis de sac à herbe	1
[5]	Sac à herbe	1
[6]	Sachet de visserie pour assemblage du guidon, contenant :	
	- Levier à came	2
	- entretoise plastique	2
	- rondelle	4
	- écrou frein	2



Bevor Sie das Lenkgestänge montieren, vergewissern Sie sich, dass die Kabel [1] sich an der Außenseite des Lenkgestänges befinden.

Montieren Sie die Bedienelemente in der angegebenen Reihenfolge. Achten Sie darauf, die Kabel oberhalb des Hebelgriffes [2] zu positionieren. Beachten Sie die Montierichtung der Federringe [3] - sie zeigen mit der gewölbten Seite zur Schraubenmutter [4].

Bei ausgestelltem Hebelgriff [2] die Mutter [4] so weit anziehen, dass das Gewinde 2 mm [5] aus der Mutter [4] heraussteht.

Stellen Sie die gewünschte Höhe ein und spannen Sie die beiden Hebelgriffe, um das Lenkgestänge festzustellen. Wenn der Widerstand beim Spannen der Hebelgriffe [2] zu hoch ist, lösen Sie die Muttern [4] etwas. Wenn sich der Hebelgriff zu leicht spannen lässt, ziehen Sie die Mutter [4] etwas weiter an.

Vergewissern Sie sich, dass die Kabelklemmen für die Kabel an der Lenkstange richtig sitzen:

[6] zu beiden Enden des Rohrs

[7] an der Mitte des Hebelgriffs orientiert

Wie Sie den Grassack montieren, sehen Sie auf den [Seite 72](#).

Before mounting the handle, ensure that the cables [1] are positioned outside the handle. Fit the components in the order indicated. Take care to position the cables above the handle [2]. Note the direction of assembly of the spring washers [3], with the convex side turned towards the nut [4].

While holding the handle [2] in an open position, tighten the nut [4] until the thread is 2 mm [5] longer than the nut [4].

Choose the desired height and tighten the handles to lock the handle. If the effort to close down the handles [2] seems too important, untighten slightly the nuts [4]. If the clamping of the handle seems too weak, tighten the nut [4].

Ensure that the clamping rings for the cables on the handle are positioned correctly:

- [6] at each end of the fluted tube
- [7] aligned with the center of the clamping handle

To assemble the grass bag, please refer to [page 73](#).

Avant de monter le guidon, s'assurer que les câbles [1] soient positionnés à l'extérieur du guidon.

Monter les éléments dans l'ordre indiqué. Prendre soin de positionner les câbles au-dessus de la poignée [2]. Respecter le sens de montage des rondelles ressort [3], côté bombé tourné vers l'écrou [4].

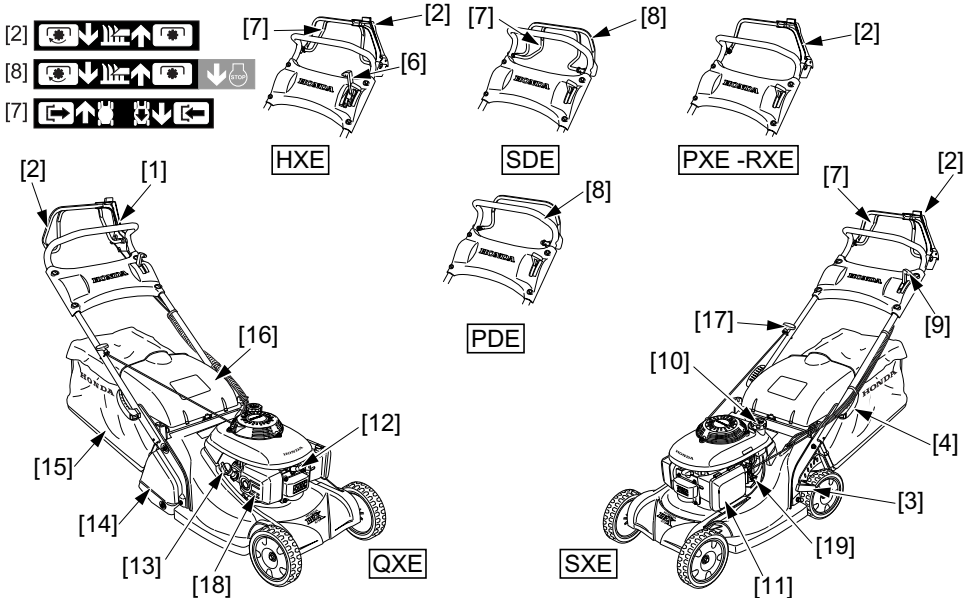
Tout en maintenant la poignée [2] en position ouverte, serrer l'écrou [4] jusqu'à faire dépasser la tige fileté de 2 mm [5] par rapport à l'écrou [4].

Choisir la hauteur désirée et serrer les poignées pour verrouiller le guidon. Si l'effort pour rabattre les poignées [2] vous paraît trop important, desserrez légèrement les écrous [4]. Resserrez les écrous si le serrage du guidon vous paraît trop faible.

S'assurer que les colliers de serrage des câbles sur le guidon sont correctement placés :

- [6] à chaque extrémité de la gaine cannelé
- [7] aligné avec le centre de la poignée de serrage

Pour monter le sac à herbe, se reporter à la [page 73](#).



BEZEICHNUNG DER BAUTEILE

BAUTEILE	FUNKTION
1 Lenkgestänge	
2* Fahrkupplung für Schneidmesser/Motor	Verbinden Sie und stoppt das Blatt
3 Schnitthöhen-Einstellhebe	Einstellen der Rasenschnitthöhe
4 Beidriehel zum Umklappen des Lenkgestänges / zur Höhenverstellung des Lenkgestänges	Damit stellen Sie die Höhe des Lenkgestänges ein oder klappen das Lenkgestänge
5* Verriegelung Messerkupplung	Verhindert unbeabsichtigtes Ingangsetzen des Messerblattes
6* Betriebsgeschwindigkeitsregler	Damit regeln Sie die max. Betriebsgeschwindigkeit
7* Antriebssteuerung	Damit regeln Sie den Antrieb der Hinterräder bzw. der hinteren Rolle
8* Bremshebel für Schneidmesser	Damit stoppen Sie die Drehbewegung der Schneidmesser und den Motor / Schaltet den Rasenmäher ein
9 Bedienehebel für Motor	Damit stellen Sie die
10 Benzintank	
11 Luftfilter	
12 Zündkerze	
13 Motoröltank	
14* Hintere Rolle	
15 Grassack	Sammelt das Mähgut
16 Steinschutz	Schützt vor hochfliegenden Steinen
17 Anlasser	Damit starten Sie den Motor
18 Auspuff	
19 Benzinhebel	Damit schließen / öffnen Sie die Benzinzufuhr

* Für die ausgestatteten Modelle

EQUIPMENT IDENTIFICATION

CONTROLS		FUNCTIONS
1	Handle	
2*	Blade clutch lever	<i>Couple and stops the blade</i>
3	Lever for adjusting the cutting height	<i>Selects the desired cutting height</i>
4	Lever for folding / adjusting the handle	<i>Allows you to adjust the height of the handle or to fold the handle</i>
5*	Blade clutch lever control button	<i>Activates blade clutch lever</i>
6*	Variable speed control lever	<i>Controls the maximum drive speed</i>
7*	Drive clutch lever	<i>Controls the transmission which drives the rear wheels or the rear roller</i>
8*	Blade brake lever	<i>Stops the blade rotation and the engine / Authorises start-up</i>
9	Accelerator lever	<i>Controls the engine speed</i>
10	Fuel tank	
11	Air filter	
12	Spark plug	
13	Engine oil reservoir	
14*	Rear roller	
15	Grass bag	<i>Collects the cut grass</i>
16	Discharge guard	<i>Protects the projections</i>
17	Recoil	<i>Allows you to start the engine</i>
18	Muffler	
19	Fuel valve	<i>Closes / opens the fuel circuit</i>

* For the models equipped


DESCRIPTION GÉNÉRALE

IDENTIFICATION DES ÉLÉMENTS


COMMANDES		FONCTIONS
1	Guidon	
2*	Levier d'embrayage de lame	<i>Embraye et arrête la lame</i>
3	Levier de réglage de hauteur de coupe	<i>Sélectionne la hauteur de coupe souhaitée</i>
4	Levier de pliage / réglage du guidon	<i>Permet de régler la hauteur du guidon ou de plier le guidon</i>
5*	Bouton de commande du levier d'embrayage de lame	<i>Active le levier d'embrayage de lame</i>
6*	Levier variateur de vitesse	<i>Règle la vitesse maximum d'avancement</i>
7*	Levier d'embrayage d'avancement	<i>Commande la transmission qui entraîne les roues arrière ou le rouleau arrière</i>
8*	Levier de frein de lame	<i>Arrête la rotation de la lame et le moteur / Autorise le démarrage</i>
9	Manette d'accélérateur	<i>Règle le régime moteur</i>
10	Réservoir d'essence	
11	Filtre à air	
12	Bougie d'allumage	
13	Réservoir d'huile moteur	
14*	Rouleau arrière	
15	Sac de ramassage	<i>Collecte l'herbe coupée</i>
16	Pare pierres	<i>Protège des projections</i>
17	Lanceur	<i>Permet de démarrer le moteur</i>
18	Pot d'échappement	
19	Robinet d'essence	<i>Ferme / ouvre le circuit d'essence</i>


* Pour les modèles équipés


[A]

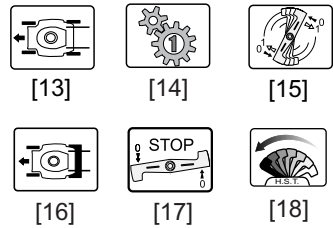


GB	DO NOT OPERATE WITHOUT EITHER DISCHARGE GUARD OR GRASS CATCHER IN PLACE.
F	NE PAS UTILISER LA TONDEUSE SANS LE DEFLECTEUR OU LE COLLECTEUR D'HERBE.
D	NICHT OHNE FALLENSCHUTZ ODER GRASFANGSACK VERWENDEN.
I	NON UTILIZZARE SENZA DEFLETTORE O SACCO RACCOLTRICIA.
NL	NIET GEBRUIKEN UITWERPKOER JE OF GRASOPVANGBANK.
E	NO UTILIZAR SIN DEFLECTOR O SACO RECOLECTOR DE PIELA.
P	NÃO UTILIZAR SEM DEFLECTOR OU COLECTOR DE FOLHA.
S	KÖR NITE UTAN UTKASTARKÖDÖ ELLER GRÄSKAPPLARE.
DK	BRUG IKKE PLÆNKLIPPEN UDEN UDKASTERKØRME ELLER GRÆSKAPLER.
SF	EI SAA KÄYTTÄÄ ILMAN ULOSHETTUUKON SUOJAA TAI KERÄYKUPUSIA.
N	IKKE KÄBR UTEN UTKASTERBEDEL ELLER GRÆSAMLER MONTERT.

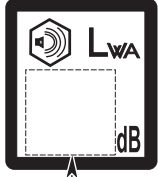

[10]


[11]



[12]





[B]




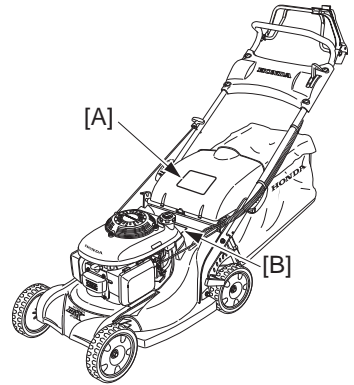
Honda France Manufacturing S.A.S.
Rue des Châtaigniers - Pôle 45
45140 Ormes - France


2


3


4


5



BESCHREIBUNG DER SICHERHEITSHINWEISE

Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihres Rasenmähers vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.

Diese Aufkleber sind als Teil des Mähers zu betrachten. Sollte eines davon nicht angebracht oder nicht deutlich lesbar sein, setzen Sie sich bitte zwecks Ersatz mit Ihrem Honda-Händler in Verbindung.

Wir empfehlen Ihnen außerdem, die Sicherheitshinweise auf [Seite 6](#) aufmerksam durchzulesen.

- [10] **Warnung:** lesen Sie vor dem Benutzen des Mähers die Bedienungsanleitung genau durch.
- [11] Gefährdung von Personen. Bei Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten.
- [12] Verletzungsgefahr. Gefahr durch umlaufende Schneidwerkzeuge. Hände und Füße fernhalten. Entfernen. Sie den Zündkersenstecker vor allen Wartungs oder Reparatur arbeiten.

ERKLÄRUNG DER IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG VERWENDETEN SYMBOLE

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> [13] Modell mit vier Rädern [14] Modell mit Einzelgang Antrieb [15] Modell mit Messerkupplung (Rotostop) | <ul style="list-style-type: none"> [16] Modell mit hinterer Rolle [17] Modell mit Messerbremse [18] Modelle mit Hydrostatiktrieb (HST) |
|--|---|

TYPENSCHILD DER MACHINE

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Geräuschpegel nach Richtlinie 2000/14/EC 2. Konformitätszeichen gemäß der geänderten Richtlinie 89/392/EWG 3. Leistung in Kilowatt 4. Motor-Drehzahl pro Minute 5. Gewicht in Kilogramm | <ul style="list-style-type: none"> 6. Herstellungsjahr 7. Seriennummer 8. Modell - Typ 9. Name und Anschrift des Herstellers |
|--|--|

SAFETY LABEL LOCATIONS

Your lawn mower must be used with care. Therefore, decals have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.

These decals are considered as a part of the mower. Should one become detached or unreadable, contact your Honda dealer for its replacement.

We also recommend that you read the safety advice on [page 8](#) carefully.

- [10] **Warning:** Read the owner's manual before using the mower.
- [11] Risk of projections: Keep third persons away from the area during use.
- [12] Risk of cuts. Rotating blade: Do not put hands or feet inside the blade enclosure. Disconnect the spark plug cap before performing any operation of maintenance or repairs.

DESCRIPTION OF THE SYMBOLS USED IN THIS MANUAL

- [13] Four wheels models
- [14] 1-Speed gear box models
- [15] Models equipped with blade clutch (Rotostop)
- [16] Rear roller models
- [17] Models equipped with blade brake
- [18] Hydrostatic drive models (HST)

IDENTIFICATION OF THE MACHINE

1. Acoustic power level according to the Directive 2000/14/EC
2. Conformity mark, according to the EEC/89/392 modified Directive
3. Nominal power in kilowatt
4. Recommended engine speed in rpm
5. Mass in kilograms
6. Year of manufacture
7. Serial number
8. Model - Type
9. Name and address of the manufacture

DESCRIPTION GÉNÉRALE

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des étiquettes destinées à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placées sur la machine sous forme de pictogrammes. Leur signification est donnée ci-dessous.

Ces étiquettes sont considérées comme partie intégrante de la tondeuse. Si l'une d'entre elles se détache ou devient difficile à lire, contactez votre concessionnaire pour la remplacer.

Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données [page 10](#).

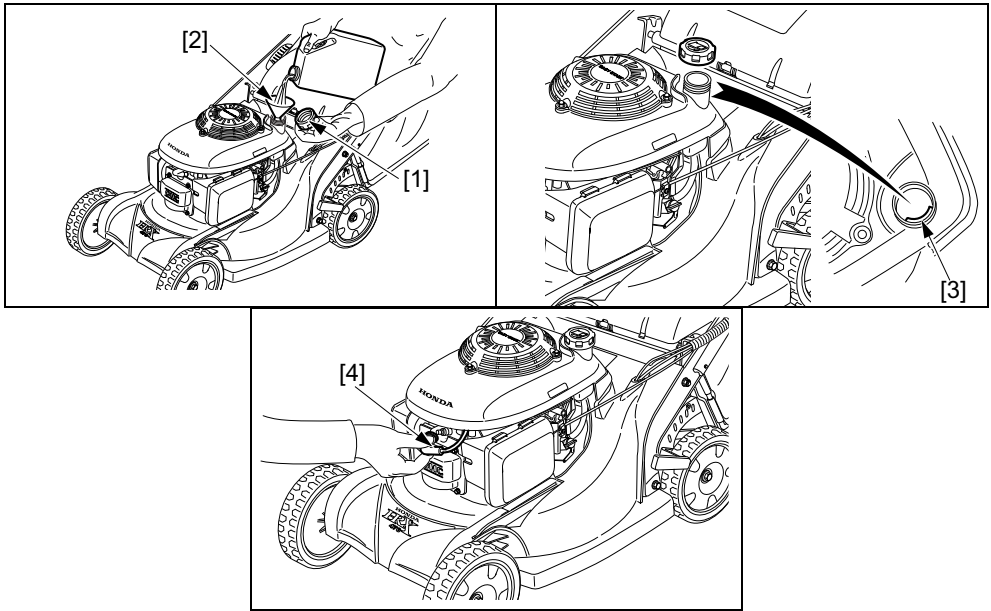
- [10] **Attention :** lire le manuel d'utilisateur avant l'utilisation de la tondeuse.
- [11] Risque de projection. Tenir les tierces personnes en dehors de la zone de la tonte pendant l'utilisation.
- [12] Risque de coupure. Lame tournante. Ne pas introduire les mains et pieds dans l'enceinte de lame. Débrancher le capuchon de bougie avant toute opération d'entretien ou de réparation.

EXPLICATION DES SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL

- [13] Modèles à 4 roues
- [14] Modèles à transmission mécanique monovitesse
- [15] Modèles équipés d'un embrayage de lame (Rotostop)
- [16] Modèles à rouleau arrière
- [17] Modèles équipés d'un frein de lame
- [18] Modèles à transmission hydrostatique (HST)

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

1. Niveau sonore selon directive 2000/14/EC
2. Marquage de conformité, selon directive 89/392/CEE modifiée
3. Puissance nominale en kilowatt
4. Vitesse d'utilisation du moteur en tours par minute
5. Masse en kilogrammes
6. Année de fabrication
7. Numéro de série
8. Modèle - Type
9. Nom et adresse du constructeur



⚠️ WARNUNG :

Zur Ausführung dieser Arbeiten stellen Sie bitte den Rasenmäher auf horizontalen, festen und grasfreien Boden. Zur Sicherheit ziehen Sie den Zündkerzenstecker [4] ab.



BEFÜLLEN DES KRAFTSTOFFTANKS

⚠️ WARNUNG :

Kraftstofftank nie ganz vollfüllen. Im Einfüllstutzen darf sich kein Benzin befinden. Nach dem Füllen Tankverschluß bis zum Anschlag aufschrauben.

Hände oder andere Körperteile nicht länger mit Benzin benetzen, Benzindämpfe nicht einatmen, Kinder fernhalten, nicht rauchen.

VORSICHT:

- Kein Benzin/Öl-Gemisch verwenden.
- Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Benzin 95 oder 98.
- Schmutz und Staub dürfen nicht in den Benzintank gelangen.
- Nur sauberes, frisches Benzin verwenden. Die Qualität bleifreien Benzins verschlechtert sich mit der Zeit. Lagern Sie Treibstoff nicht länger als einen Monat (Siehe Seite 86).

Benzinstandkontrolle:

1. Tankverschluß [1] abschrauben und Benzinstand kontrollieren.
2. Falls nötig, nachfüllen [2]. Nicht überfüllen, Füllstand kontrollieren [3].
3. Tankverschluß [1] sorgfältig schließen.

ZUR BEACHTUNG: Normal- oder Superbenzin, möglichst bleifrei, kein synthetisches Benzin oder Benzinersatz verwenden. Dies könnte die Zuleitungsschläuche beschädigen.

⚠ WARNING :

To carry out this series of checks, place the mower on stable and level ground with engine stopped and spark plug [4] cap removed.

CHECKING FUEL LEVEL**⚠ WARNING :**

Do not fill the fuel tank up to the brim (there must be no fuel in the filler neck). When filling is completed, ensure that the tank filler cap is screwed fully on.

Avoid getting fuel on the skin repeatedly or for long periods and avoid breathing fuel vapours. Keep fuel away from children.

CAUTION:

- Never use a gas-oil mixture.
- Only use unleaded petrol 95 or 98.
- Do not let dirt, clippings, etc. get into the tank.
- Do not use dirty or contaminated fuel (water, dust, ...), or fuel which is too old. The quality of unleaded petrol deteriorates with time. Do not keep fuel for more than one month (see page 87).

To check the fuel level:

1. Remove filler cap [1] and check fuel level.
2. Fill [2] tank if level is low. The maximum level is reached when the fuel is opposite mark [3].
3. Screw filler cap [1] fully on after filling.

NOTE: Fuel substitute products are not recommended. These may damage fuel system components.

**⚠ ATTENTION :**

Pour réaliser cette série de vérifications, placer la tondeuse sur un sol stable et de niveau, le moteur étant à l'arrêt et le capuchon de la bougie d'allumage retiré de la bougie [4].

VÉRIFICATION DU NIVEAU D'ESSENCE**⚠ ATTENTION :**

Ne pas remplir à ras bord le réservoir d'essence (il ne doit pas y avoir d'essence dans le col de remplissage). Une fois le remplissage terminé, s'assurer que le bouchon du réservoir est vissé correctement et à fond.

Éviter tout contact répété ou prolongé d'essence avec la peau ainsi que toute inhalation de vapeurs d'essence. Ne pas laisser d'essence à la portée des enfants.

PRÉCAUTION :

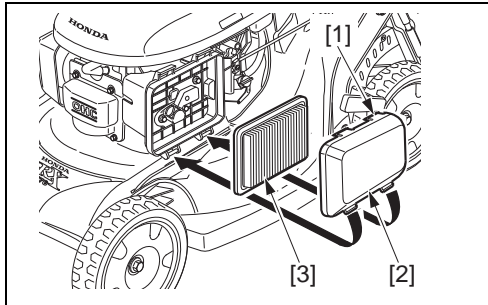
- Ne jamais utiliser de mélange huile-essence.
- N'utiliser que de l'essence sans plomb 95 ou 98.
- Prendre garde à ne pas laisser pénétrer de saletés dans le réservoir.
- Ne pas utiliser de carburant souillé (eau, poussière...) ou trop vieux. L'essence sans plomb se dégrade avec le temps. Ne conservez pas de carburant plus d'un mois (voir page 87).

Pour vérifier le niveau d'essence :

1. Dévisser le bouchon [1] et contrôler le niveau d'essence.
2. Remplir [2] le réservoir si le niveau est bas. Le niveau maximum est atteint lorsque l'essence se trouve en regard de la languette [3].
3. Revisser le bouchon [1] à fond après remplissage.

NOTE : Il n'est pas recommandé d'employer des produits de substitution à l'essence, qui peuvent nuire aux composants du circuit d'essence.





ALKOHOLHALTIGES BENZIN

Wenn Sie alkoholhaltiges Benzin verwenden, muß seine Oktanzahl mindestens der von Honda vorgeschriebenen entsprechen (86). Es gibt zwei Arten von Benzin/Alkohol-Gemischen: das eine enthält Äthylalkohol, das andere Methylalkohol.

Kein Gemisch mit mehr als 10% Äthylalkohol-Anteil verwenden.

Kein Benzin/Methylalkohol-Gemisch ohne Zusätze oder ohne Korrosionsschutzmittel und mit mehr als 5% Methylalkohol-Gehalt verwenden.

ZUR BEACHTUNG: Die Garantie schließt Schäden an den Benzinleitungen und schlechte Motorleistung aus, die durch Benutzung von alkoholhaltigem Benzin entstanden sind. Honda rät vom Gebrauch von Methylalkohol/Benzin-Gemischen ab, deren Nebenwirkungen noch nicht erprobt sind.

KONTROLLE DES LUFTFILTERS

VORSICHT:

- *Den Motor nie ohne Luftfilter betreiben ! Dies würde zu schnellem Verschleiß von Kolben und Zylinder führen.*

Kontrolle des Luftfilters:

1. Die Verriegelung [1] des Luftfilter- deckels [2] öffnen und den Deckel abnehmen.
2. Kontrollieren Sie den Verschmut- zungsgrad des Luftfilterelementes [3]. Sollte dieses Filterelement verschmutzt sein, folgen Sie bitte den Reinigungsvorgaben (Kapitel Wartung).
3. Das Luftfilterelement [3] und den Deckel [2] wieder montieren.

FUEL CONTAINING ALCOHOL

If you intend to use fuel with alcohol, ensure that its octane number is at least as high as that recommended by Honda (86). There are two types of fuel/alcohol mixtures: one contains ethanol and the other methanol.

Do not use mixtures containing more than 10% ethanol, or fuel containing methanol (methyl or wood alcohol), which do not contain cosolvents, or corrosion inhibitors for methanol.

In the case of a mixture containing methanol with addition of cosolvents and corrosion inhibitors, limit the proportion to 5% of methanol.

NOTE : The guarantee does not cover damage caused to the fuel system or engine performance problems resulting from the use of fuel containing alcohol. Honda does not give its approval to the use of fuels containing methyl alcohol since their suitability is not yet proven.

CHECKING THE AIR CLEANER

CAUTION:

- *Never run the engine without the air cleaner fitted since this could cause premature engine wear.*

To check the condition of the air cleaner:

1. Press the latch tabs [1] on the top of the air cleaner cover and remove the cover [2].
2. Check the cleanliness of filter element [3].
If the element is dirty, follow the cleaning procedure (see Maintenance chapter).
3. Reinstall the filter [3] and air cleaner cover [2].

PRÉPARATION ET VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

ESSENCE CONTENANT DE L'ALCOOL

Si vous avez l'intention d'employer de l'essence contenant de l'alcool, assurez-vous que son indice d'octane est au moins aussi élevé que celui que recommande Honda (86). Il existe deux types de mélange essence/alcool : l'un contenant de l'alcool éthylique et l'autre de l'alcool méthylique.

Ne pas employer de mélange qui contienne plus de 10 % d'alcool éthylique, ni d'essence contenant de l'alcool méthylique (méthyle ou alcool de bois), qui ne renferme ni cosolvants, ni inhibiteurs de corrosion pour l'alcool méthylique.

Dans le cas d'un mélange contenant de l'alcool méthylique avec addition de cosolvants et d'inhibiteurs de corrosion, limiter la proportion à 5 % d'alcool méthylique.

NOTE : La garantie ne couvre pas les dégâts causés au circuit d'essence ou encore les problèmes de performances du moteur qui résultent de l'emploi d'essence contenant de l'alcool. Honda ne saurait approuver l'usage de carburants contenant de l'alcool méthylique dans la mesure où leur caractère approprié n'a pas encore été prouvé.

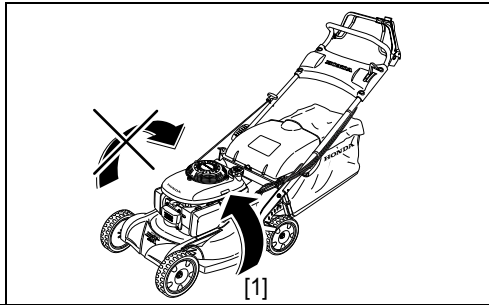
VÉRIFICATION DU FILTRE À AIR

PRÉCAUTION :

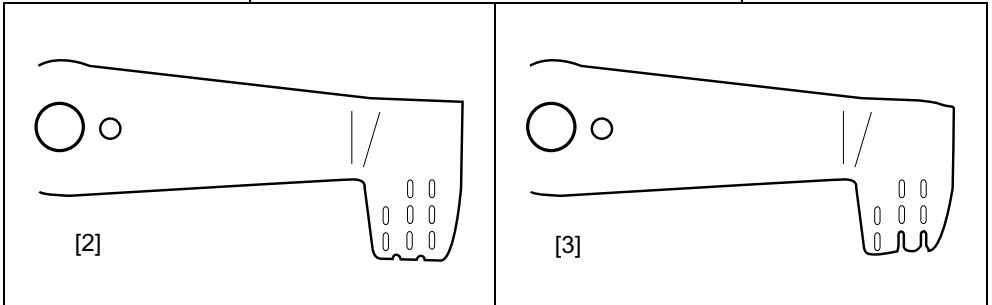
- *Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air, car il pourrait s'ensuivre une usure prématurée du moteur.*

Pour vérifier l'état du filtre à air :

1. Presser les ergots [1] situés sur le dessus du couvercle de filtre à air et déverrouiller le couvercle [2].
2. Contrôler la propreté de l'élément filtrant [3]. Si l'élément est sale, suivre la procédure de nettoyage (voir chapitre Entretien).
3. Remonter le filtre [3] et le couvercle [2].



[1]



[2]

[3]

KONTROLLE DES MESSERS

VORSICHT:

- Bitte kippen/legen Sie den Rasenmäher nicht auf die dem Vergaser zugewandte Seite. Dies könnte Startschwierigkeiten verursachen, da Motoröl in den Luftfilter eindringen kann.



Zur Inspektion des Messers:

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.
3. Legen Sie den Mäher auf die Seite, so daß der Vergaser nach oben zeigt (linke Seite [1]). Überprüfen Sie, ob das Schneidmesser Gebrauchsspuren aufweist. Gegebenenfalls muss das Schneidmesser ersetzt werden, wenn die Löcher miteinander verbunden sind [3] oder wenn das Schneidmesser beschädigt ist.
Befestigungsschrauben mit dem vorgeschriebenen Drehmoment prüfen.
Für Ausbau und Erneuerung des Messers die Hinweise im Kapitel Wartung beachten.

[2] NEUES MESSER

[3] ABGENUTZTES MESSER

⚠️ WARNUNG :

Rasenmäher nie mit abgenutztem oder beschädigtem Messer betreiben. Herausschleudernde Bruchstücke können sehr schwere Verletzungen verursachen.

ZUR BEACHTUNG: Auf Sandboden ist die Messerabnutzung besonders groß, häufige Messerkontrolle ist bei sandhaltigem Gelände angebracht.

CHECKING BLADE CONDITION

CAUTION:

- Do not tilt the mower with the carburetor facing down; this will make the mower difficult to start later, due to engine oil contaminating the air cleaner.



To check blade condition:

1. Stop the engine.
2. Pull off the spark plug cap.
3. Place the mower on its side so that the carburetor is facing upwards (left side [1]). Check if the blade is showing signs of wear. For your information, it is necessary to replace the blade when the recesses join together [3], or when a crack appears. Check that blade bolts are tight (see Maintenance chapter). To replace or remove the blade, refer to the procedure described in the Maintenance chapter.

[2] NEW BLADE

[3] WORN BLADE

! WARNING :

Never operate the mower with a worn, damaged, split or dented blade. A piece of blade which breaks off and is thrown outwards can cause serious bodily injuries.

NOTE: Blade wear is increased when the mower is used on sandy soils. Inspect the blade more often when the mower is used in these conditions.

PRÉPARATION ET VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DE LA LAME

PRÉCAUTION :

- Ne pas incliner la tondeuse avec le carburateur orienté vers le bas ; il en résulterait un redémarrage très difficile par la suite, dû à l'obstruction du filtre à air par de l'huile moteur.



Pour vérifier l'état de la lame :

1. Arrêter le moteur.
2. Retirer le capuchon de la bougie d'allumage.
3. Mettre la tondeuse sur le côté droit [1], de telle sorte que le carburateur soit orienté vers le haut. Vérifier si la lame présente des signes d'usure. A titre indicatif, il est nécessaire de remplacer la lame lorsque les évidements se rejoignent [3], ou lorsqu'une fissure apparaît. Vérifier le serrage des vis de lame (voir chapitre Entretien). Pour remplacer la lame ou effectuer une dépose-repose, se référer à la procédure décrite au chapitre Entretien.

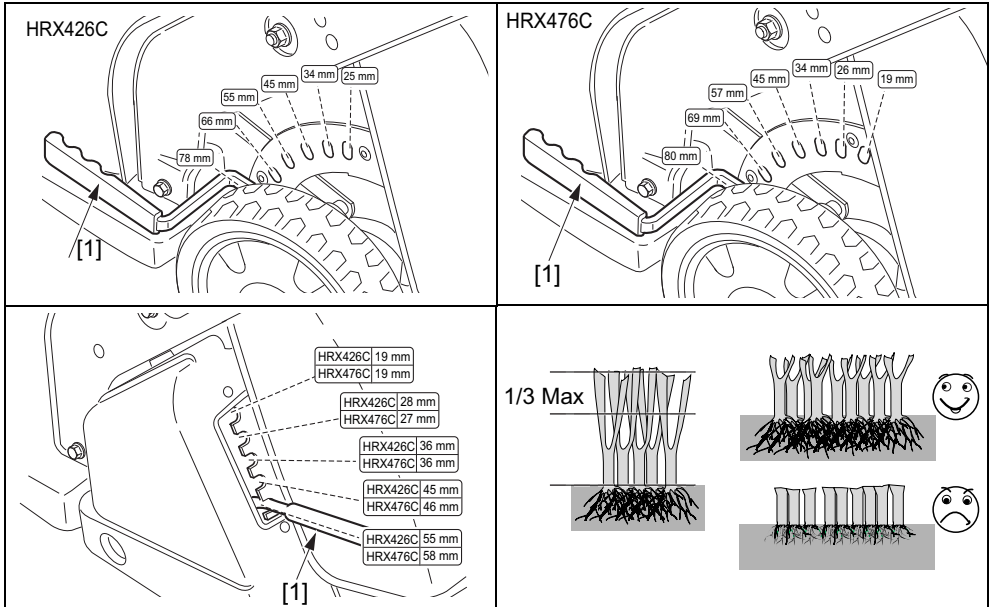
[2] LAME NEUVE

[3] LAME USAGEE

! ATTENTION :

Ne jamais faire fonctionner la tondeuse avec une lame usée ou endommagée, fendue ou entaillée. Un morceau de lame qui se casse et se trouve projeté peut être la cause de blessures graves.

NOTE : L'usure de la lame est plus rapide, lorsque la tondeuse travaille sur des sols sablonneux. Examiner très souvent la lame, en cas d'utilisation de la tondeuse dans ces conditions.



EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

Um die Höhe der Schnittebene zu verstellen:

1. Motor stoppen.
2. Ziehen Sie den Einstellhebel [1] heraus.
3. Schieben Sie den Einstellhebel [1] nun nach vorne bzw. nach hinten in Verbindung mit Anheben oder Absenken der Räder, um die optimale Einstellhöhe zu erreichen.

Die Höhenangaben sind Anhaltswerte. Die tatsächliche Schnitthöhe wird am besten durch einen Mähversuch ermittelt, da sie von der Bodenbeschaffenheit und dem Rasen abhängt.

ZUR BEACHTUNG:

- Schneiden Sie höchstens 1/3 der Anfangshöhe des Grases in einem Mähgang, da sonst braune Flecken entstehen. Der Schnitt ist so einheitlicher, was Verstopfungen des Rasenmähers vorbeugt.
- Wenn der Rasen zu hoch ist, mähen Sie mit der maximal möglichen Schnitthöhe. Mähen Sie noch einmal 2 bis 3 Tage später.
- Die Graswurzeltiefe verändert sich proportional zur Höhe der Grashalme, d.h. je kürzer Sie das Gras schneiden, desto weniger tief wachsen die Graswurzeln.
- Wählen Sie die Schnitthöhe entsprechend der Rasennutzung: für Freizeit und Sport ab 5 cm, für Schmuckrasen 1 bis 3 cm.
- Nur bestimmte Rasensorten vertragen einen Kurzschnitt. Ein zu kurz geschnittener Rasen ist empfindlich und trocknet leicht aus. Lassen Sie sich von einer Fachkraft beraten.



ADJUSTING CUTTING HEIGHT

To change the cutting height:

1. Stop the engine.
2. Pull the adjusting lever [1] towards the outside of the machine.
3. Turn the adjusting lever [1] left or right to move the wheels up or down to raise or lower the cutting height.



The cutting height settings are approximate values, the actual height of the cut grass varies with the lawn and ground condition. To choose the cutting height, check how the lawn looks after mowing a small area and adjust the cutting height where necessary.

NOTE:

- Do not cut more than 1/3 of the initial height of the grass in one passage as brown spots will appear. The cut will be cleaner and this will limit the amount of jamming.
- If the lawn is too high, mow at the maximum permissible height of the mower. Mow the lawn again 2 or 3 days later.
- The depth of the roots is proportional to the height of the grass cuttings: the shorter the cut, the shallower the roots.
- Choose a cutting height suited to the use of the lawn: leisure, sport: 5 cm or more, ornamental: 1 to 3 cm.
- Only some species of lawn can endure short cuts. If a lawn is cut too short, it is fragile and susceptible to dryness. Please ask the advice of a specialist.

PRÉPARATION ET VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Pour changer la hauteur de coupe :

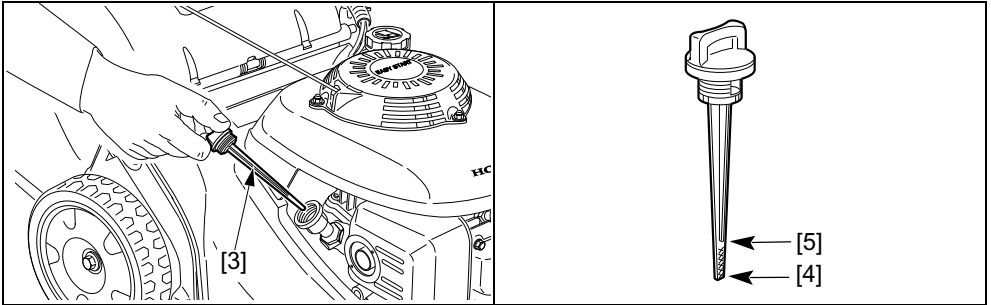
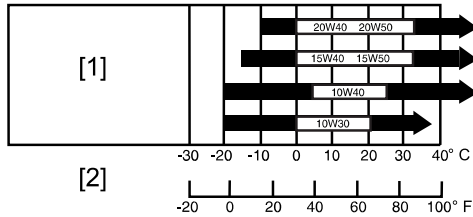
1. Arrêter le moteur.
2. Tirer le levier d'ajustement [1] vers l'extérieur de la machine.
3. Tourner le levier d'ajustement [1] vers la gauche ou la droite pour augmenter ou diminuer la hauteur de coupe.



Les réglages de hauteur de coupe correspondent à des valeurs approximatives, la hauteur réelle de l'herbe coupée varie avec l'état de la pelouse et du sol. Pour choisir la hauteur de coupe, vérifier l'aspect de la pelouse après avoir tondu une petite surface et, le cas échéant, régler la hauteur de coupe.

NOTE :

- Ne pas couper plus du 1/3 de la hauteur initiale de l'herbe en un passage, des taches brunes apparaîtraient. La coupe sera plus nette et cela limitera les bourrages.
- Si la pelouse est trop haute, tondre à la hauteur maximum permise par la tondeuse. Tondre à nouveau 2 ou 3 jours plus tard.
- La profondeur des racines est proportionnelle à la hauteur des brins d'herbe : plus la coupe est courte, moins les racines sont profondes.
- Choisir une hauteur de coupe adaptée à l'utilisation de la pelouse : loisirs, sport : 5 cm et plus, ornement : 1 à 3 cm.
- Seules certaines espèces de gazon supportent les coupes courtes. Une pelouse coupée trop courte est fragile et sensible à la sécheresse. Demandez conseil à un spécialiste.



ÖLSTANDKONTROLLE

VORSICHT:

- Das Motoröl beeinflusst die Leistung und Lebensdauer ihres Gerätes!
- Sie können den Motor schwer beschädigen, wenn Sie ihn mit nicht geeignetem Öl füllen. Wir empfehlen Ihnen das Honda-4-Takt-Öl oder ein hoch waschaktives Motoröl von gleicher Qualität. Die Ölviskosität muss für die durchschnittliche Betriebstemperatur des Rasenmähers geeignet sein.

Motorölsorten [1] für verschiedene Temperaturbedingungen [2].

Kontrolle des Ölstands:

1. Den Rasenmäher auf einen ebenen, horizontalen Boden stellen.
2. Öltankverschluß durch Linksdrehung abschrauben, herausziehen [3] und abwischen.
3. Meßstab wieder bis zum Anschlag in den Einfüllstutzen stecken, nicht einschrauben.
4. Meßstab herausziehen und in waagrechter Stellung den Ölstand ablesen. Der Ölspiegel muß sich zwischen Maximum [5]- und Minimum [4]- Marke befinden. Vor Erreichen der Minimummarke, Öl nachfüllen (siehe auch Wartungshinweise). Kontrolle durch Wiederholung von 3. und 4. Nicht überfüllen!
5. Meßstab wieder in Einfüllstutzen stecken und mit Rechtsdrehung zuschrauben.

CHECKING ENGINE OIL LEVEL**CAUTION:**

- *The engine oil is an essential element which affects the performance and lifetime of the engine.*
- *The engine may be seriously damaged if run with insufficient oil. We recommend the use of Honda 4-stroke oil or an equivalent quality engine oil which is highly detergent. Oil viscosity must be appropriate for the average temperature in the zone where the mower is to be used.*

Types of oil [1] adapted to the ambient temperature [2].

To check engine oil level:

1. Put the lawn mower on flat, even ground.
2. Remove the oil filler cap and wipe the dipstick [3].
3. Replace the dipstick in the filler neck but do not screw it down.
4. Check the level of the oil left on the dipstick. If the level is near the low level mark [4], add the recommended oil up to the high level mark [5].
5. Screw filler cap.

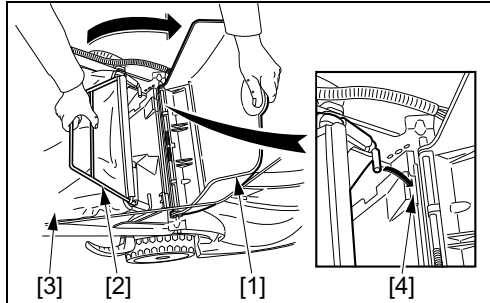
PRÉPARATION ET VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION**VÉRIFICATION DU NIVEAU DE L'HUILE MOTEUR****PRÉCAUTION :**

- *L'huile moteur est un élément essentiel qui influe sur les performances du moteur ainsi que sur sa durée de vie.*
- *Faire tourner le moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut gravement endommager ce dernier. Il est recommandé d'employer une huile Honda 4 temps ou encore une huile pour moteur de qualité équivalente et hautement détergente. Il convient de choisir la viscosité appropriée à la température moyenne de la zone d'utilisation.*

Types d'huiles [1] adaptés en fonction de la température ambiante [2].

Pour vérifier le niveau d'huile moteur :

1. Mettre la tondeuse sur un sol plan et horizontal.
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et essuyer la jauge [3].
3. Remettre la jauge dans le goulot de remplissage, mais sans la visser.
4. Vérifier la marque du niveau d'huile laissée sur la jauge. Si cette dernière est proche du repère de niveau inférieur [4] rajouter l'huile préconisée jusqu'au repère de niveau supérieur [5].
5. Revisser le bouchon de remplissage.



KONTROLLE DES GRASSACKS

⚠️ WARNUNG :

Vor Gebrauch prüfen ob der Auswurfdeckel gut schließt. Der Grassack unterliegt auch bei normalem Betrieb einem gewissen Verschleiß. Wenn ein Sack anfängt auszufransen oder Löcher zu bekommen, muß er durch einen neuen Original Honda Sack ersetzt werden.



Abnehmen des Grassacks:

1. Motor stoppen.
2. Deckel [1] anheben, Sackbügel [2] greifen und Sack [3] nach hinten abziehen.

Der Rasenmäher arbeitet ähnlich wie ein Staubsauger:

1. Die Propellerform der Messerklinge erzeugt einen Luftstrom, der das Schnittgut in den Sack bläst [4].

ZUR BEACHTUNG:

- Sie können das Rasenmäher-Modell HRX zusätzlich mit einem Mulchmesser-Satz ausstatten, den Sie bei Ihrem Honda-Fachhändler erhalten. Er umfasst ein Spezialmesser und eine Gehäuseabdeckung (Siehe Seite 88).
- Mulchen ist eine Methode des natürlichen Düngens. Das gemähte Gras wird nicht im Grassack gesammelt, sondern zerkleinert und wieder auf dem Rasen verstreut. Die so behandelten Grashalme zersetzen sich auf dem Rasen und bilden eine natürliche Humusschicht, die ein Viertel des jährlichen Nährstoffbedarfs Ihres Rasens bereitstellt.
- Abgesehen von der Funktion des Düngens, schützt Mulchen den Boden, verringert die Wasserverdunstung während Hitzeperioden und erspart Ihnen das Grassammeln.

CHECKING THE GRASS BAG

⚠ WARNING :

Before use, ensure that the bag closing device is correctly locked (discharge guard).

Even in normal use, the grass bag tends to wear. Regularly check that it is not frayed or torn. A worn out bag must be replaced. Replace a damaged bag by a Honda bag only.

Bag removal:

1. Stop the engine.
2. Raise discharge guard [1], grasp handle [2] and remove bag [3] while keeping it in an upright position.

Bag fitting:

1. Raise the discharge guard and hook the front of the bag on the mower's attachment lugs [4].

NOTE:

- The HRX mower can be fitted with an optional mulching kit, available from your approved Honda reseller, comprising an additional special blade and a housing cap (see page 89).
- Mulching is a natural fertilisation technique. The grass is no longer collected in the grass bag, but is finely ground and deposited on the lawn. The grass cuttings chopped up in this way decompose in the sun and form a natural humus which can produce a quarter of the annual fertilisation requirement of your lawn.
- In addition to its fertilising role, mulching protects the ground, limits evaporation of water during hot periods and relieves you of the task of collecting the grass.



PRÉPARATION ET VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

VÉRIFICATION DU SAC DE RAMASSAGE

⚠ ATTENTION :

S'assurer, avant utilisation, que le dispositif de fermeture du sac est bien en place (pare-pierres).

Même dans des conditions normales d'utilisation, le sac de ramassage a tendance à s'user. Il convient donc de vérifier régulièrement s'il n'est pas effiloché ou déchiré. Un sac usé doit être remplacé. Ne remplacer un sac détérioré que par un sac Honda.

Retrait du sac :

1. Arrêter le moteur.
2. Soulever le pare-pierres [1], saisir la poignée [2] et retirer le sac [3], tout en le maintenant à la verticale.

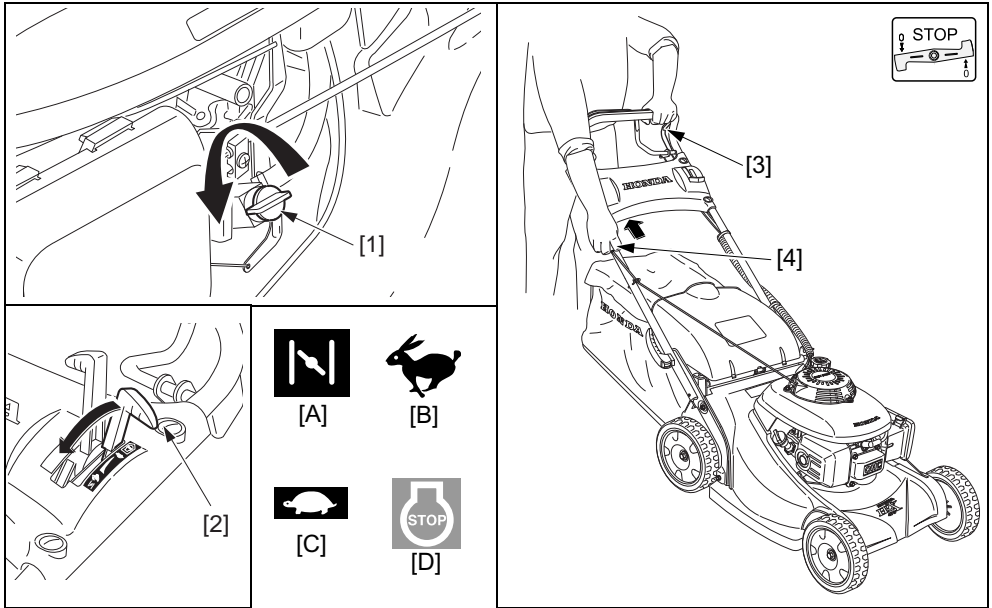
Remise en place :

1. Soulever le pare-pierres et accrocher la partie avant du sac sur les ergots de fixation [4] de la tondeuse.

NOTE :

- En option, la tondeuse HRX peut être équipée d'un kit mulching, composé d'une lame additionnelle spéciale et d'un obturateur de carter (voir page 89).
- Le mulching est une technique de fertilisation naturelle. L'herbe n'est plus collectée dans le sac à herbe mais finement broyée et déposée sur la pelouse. Les brins d'herbe ainsi hachés vont se décomposer sur le sol et former un humus naturel pouvant produire le quart des besoins annuels en engrais de votre pelouse.
- Outre son rôle fertilisant, le mulching protège le sol, limite l'évaporation d'eau pendant les périodes chaudes et vous dispense de ramasser l'herbe.





STARTEN DES MOTORS

VORSICHT:

- *Motor niemals bei eingeleger Messerbremse und Radantrieb starten ! Zum Anwerfen, Rasenmäher auf ebene, grasfreie Fläche schieben.*



- | | | | |
|---|--|---|--|
| [A] CHOKE
Anwerfen des kalten Motors. | [B] SCHNELL
Anwerfen des warmen Motors, Stellung für optimalen Mähbetrieb. | [C] LANGSAM
Für Leerlauf und zum Sackentleeren. | [D] STOPP
Motor Abstellung. (Modelle mit Rotostop) |
|---|--|---|--|

Alle Modellen:

1. Den Kraftstoffhahn öffnen [1].
2. Gashebel [2] in Stellung "CHOKE" [A] bringen.

ZUR BEACHTUNG: Bei warmem Motor oder an sehr heißen Tagen, Gashebel gleich in Stellung "SCHNELL" [B] schieben.



3. Beim Starten des Motors ist der Hebel der Messerbremse [3] gegen den Lenkgriff zu drücken.

Alle Modellen:

4. Seilgriff [4] langsam ziehen: bis Sie einen Widerstand spüren, dann kräftig und schnell soweit wie möglich herausziehen.

ZUR BEACHTUNG: Herausgezogenen Seilgriff nicht einfach loslassen, sondern per Hand zurückführen: sonst vorzeitiger Verschleiß des Starterzugs.

STARTING THE ENGINE

CAUTION:

- Do not start the engine with the blade clutch lever or the drive clutch lever engaged.



- | | | | |
|---|--|---|---|
| [A] CHOKE
For starting a cold engine. | [B] FAST
For restarting a hot engine and for mowing. | [C] SLOW
Selects engine idling speed. | [D] STOP
Stops engine.
(Rotostop models) |
|---|--|---|---|

All models:

1. Open the fuel cock [1].
2. Place the throttle lever [2] in "CHOKE" position [A].

NOTE: Place the throttle lever in "FAST" position [B] when the engine is hot or the ambient temperature is high.



3. Keep the blade brake lever held [3] firmly against the handle when starting the engine.

All models:

4. Pull the starter [4] slowly until a resistance is felt; then pull sharply.

NOTE: Do not let the starter spring back suddenly on its own; guide it back slowly.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU MOTEUR

MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

PRÉCAUTION :

- Ne pas démarrer le moteur avec les leviers d'embrayage de lame ou d'avancement engagés.



- | | | | |
|--|--|---|---|
| [A] STARTER
Démarrage à froid. | [B] RAPIDE
Redémarrage d'un moteur chaud et tonte. | [C] LENT
Mise au ralenti du moteur. | [D] ARRÊT
Arrêt du moteur.
(Modèle équipé d'un rotostop) |
|--|--|---|---|

Tous modèles :

1. Ouvrir le robinet d'essence [1].
2. Mettre le levier de commande des gaz [2] sur la position "STARTER" [A].

NOTE : Lorsque le moteur est chaud ou que la température ambiante est élevée, mettre le levier de commande des gaz sur la position "RAPIDE" [B].

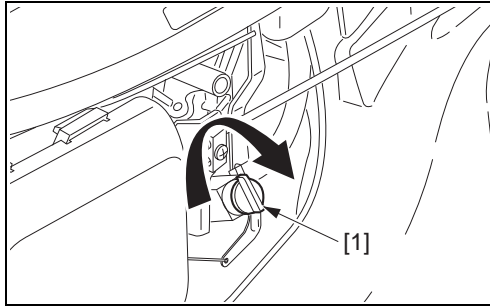


3. Maintenir le levier de frein de lame [3] serré contre le guidon pour le démarrage du moteur.

Tous modèles :

4. Tirer doucement le lanceur [4] jusqu'à sentir une résistance ; puis, tirer vivement.

NOTE : Ne pas laisser le lanceur revenir brutalement ; le ramener à la main.



[A]



[C]



[D]



[B]

5. Gashebel nach kurzer Warmlaufphase des Motors aus der CHOKE-Stellung [A] in die SCHNELL-Stellung [B] bringen, da der Motor ansonsten abstirbt.

ZUR BEACHTUNG: Zur Drehzahlregelung kann der Gashebel in jede beliebige Stellung zwischen "SCHNELL" [B] und "LANGSAM" [C] gebracht werden.



Für gleichmäßigen Schnitt und bei hohem Gras ist die Stellung "SCHNELL" [B] zu empfehlen.

Bei angekoppeltem Messerantrieb und schlecht eingestelltem Vergaser kann der Motor in der Stellung "LANGSAM" [C] eventuell stehenbleiben (Vergaser einstellen).

ABSTELLEN DES MOTORS



1. Den Gashebel in Stellung "STOPP" [D] bringen.



1. Den Gashebel in Stellung "LANGSAM" [C] bringen.
2. Lassen Sie den Hebel der Messerbremse los.

Alle Modellen:

3. Den Benzinhahn schließen "STOPP" [1].

5. Once the engine has warmed up (The engine runs evenly when the accelerator lever is moved away from the “CHOKE” position [A]), set the throttle lever to “FAST” position [B].

NOTE: To adjust the engine speed when the mower is running, the throttle lever can be set anywhere between the “FAST” [B] and “SLOW” [C] positions. However, the best results are obtained in the “FAST” position [B].



The engine may stall if the lever is in the “SLOW” position [C] when the blade clutch is engaged.

To facilitate starting, place the mower on a flat surface where the grass is not long.

STOPPING THE ENGINE



1. Move the throttle control to the “STOP” position [D].



1. Move the throttle control to the “SLOW” position [C].
2. Release the flywheel brake lever.

All models:

3. Turn the fuel cock “OFF” [1].

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU MOTEUR

5. Une fois que le moteur est chaud (Son fonctionnement est régulier lorsque l'on retire le starter [A]), mettre le levier de commande des gaz sur la position “RAPIDE” [B].

NOTE : Pour régler la vitesse du moteur au cours du fonctionnement de la tondeuse, le levier de commande des gaz peut être positionné n'importe où entre les positions “RAPIDE” [B] et “LENT” [C]. On obtient cependant de meilleurs résultats sur la position “RAPIDE” [B].



Le moteur peut caler si le levier est sur la position “LENT” [C], lorsque l'embrayage de lame est enclenché.

Pour faciliter le démarrage, placer la tondeuse sur une surface plane, sans herbe haute.

ARRÊT DU MOTEUR



1. Placer le levier de commande des gaz sur position “ARRÊT” [D].



1. Placer le levier de commande des gaz sur la position “LENT” [C].
2. Relâcher le levier de frein de lame.

Tous modèles :

3. Tourner le robinet d'arrivée d'essence sur la position “ARRÊT” [1].



[A]



[B]



[C]



[D]

BETRIEB IN HÖHENLAGEN

In Höhenlagen über 1500 m ist das von einem normalen Rasenmähervergaser erzeugte Gasmisch zu fett (=benzinreich). Die Motorleistung ist schwächer und der Verbrauch sehr hoch.

In diesem Sonderfall lassen Sie bitte von Ihrem Honda-Fachgeschäft eine Vergaserdüse mit kleinerem Durchmesser einbauen und die Regelschraube des Benzin/Luft-Gemisches vom Fachmann am Betriebsort neu einstellen.

Ohne diese Vergaseränderungen wirken sich Höhen über 1500 m sehr ungünstig auf die Leistung Ihres Gerätes aus. Wenn die Änderung durchgeführt wurde, nimmt die Leistung in Höhen über 1500 m nur noch um 3,5% pro 300 m ab.

VORSICHT:

- *Wenn Sie einen Rasenmäher, dessen Vergaser für Höhenlagen ist, in normalen Lagen betreiben, wird der Motor infolge des zu mageren Benzin-/Luft-Gemisches zu heiß und kann Schaden erleiden.*

“ÜBERFETTETER” MOTOR

Wenn der Motor nach mehreren Startversuchen nicht anspringt, besteht die Wahrscheinlichkeit, daß er infolge unverbrauchten Benzingemisches in Vergaser und Zylinder “ertrunken” ist. In diesem Fall sieht man zuerst nach, ob nicht eventuell der Tank leer ist und geht dann wie folgt vor.

Wenn dies nicht der Fall ist:

1. Gashebel in Stellung “STOPP” [D] (modelle mit Rotostop).
2. Kerzenstecker abziehen und Zündkerze mit Zündkerzenschlüssel ausbauen. Zündkerze trocknen, eventuell säubern und Elektroden-Abstand (0,7 mm - 0,8 mm) überprüfen oder, wenn vorhanden, Ersatzkerze einbauen. Gereinigte oder neue Kerze ohne Gewalt bis zum Anschlag von Hand eindrehen, danach mit Schlüssel 1/8 bis 1/4 Drehung festziehen um den Kerzendichtring zu komprimieren. Kerzenstecker aufschieben.
3. Anschließend den Gashebel auf die Position “SCHNELL” [B] bringen und die im vorausgegangenen “Anstellen des Motors”.

USING THE MOWER AT HIGH ALTITUDES

At high altitudes, the standard fuel/air mixture in the carburetor is much too rich: this will reduce performance and increase fuel consumption.

It is possible to improve the high altitude performance by fitting the carburetor with a smaller diameter jet and by adjusting the pilot screw. If you use your mower at an altitude of more than 1500 meters above sea level, we recommend that you have these modifications made by your approved Honda dealer.

Even with the appropriate modifications made to the carburetor, engine power will be reduced by about 3.5% for every 300 meters of altitude. However, the altitude will have a much greater effect on power if these modifications are not carried out.

CAUTION:

- *Running the mower at an altitude less than that for which the carburetor is adjusted may cause overheating and seriously damage the engine, due to the gas/air mixture being far too weak.*

FLOODED ENGINE

If the engine still refuses to start after several pulls on the starter, the engine may be flooded.

To clear a flooded engine:

1. Place the throttle lever in "STOP" position [D] (Rotostop model).
2. Remove and dry the spark plug. When refitting the spark plug, screw it up until it is finger tight and correctly seated. Then using the plug spanner, tighten it an additional 1/8 to 1/4 turn so that the washer is correctly compressed.
3. Next, place the throttle lever in "FAST" position [B] and repeat the operations previously mentioned under the heading "Starting the engine".

CONSEILS D'UTILISATION

FONCTIONNEMENT EN HAUTE ALTITUDE

En haute altitude, le mélange standard essence/air du carburateur sera beaucoup trop riche : les performances diminueront et la consommation d'essence augmentera.

On peut améliorer les performances en haute altitude, en installant dans le carburateur un gicleur d'un plus petit diamètre et en réglant la vis de richesse. Si vous faites fonctionner votre tondeuse à une altitude supérieure à 1 500 mètres au-dessus du niveau de la mer, il est recommandé de faire exécuter ces modifications sur le carburateur par votre concessionnaire Honda agréé.

Même avec les modifications appropriées apportées au carburateur, la puissance du moteur diminuera environ de 3,5 % pour chaque tranche d'augmentation d'altitude de 300 mètres. Cependant, l'incidence de l'altitude sur la puissance se fera beaucoup plus sentir, si ces modifications n'ont pas été apportées.

PRÉCAUTION :

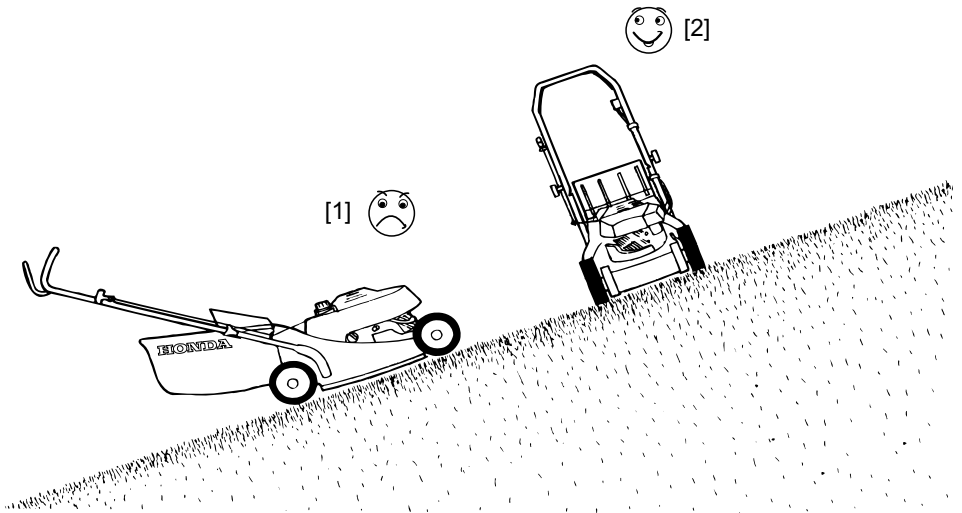
- *Faire fonctionner la tondeuse à une altitude inférieure à celle pour laquelle le carburateur a été réglé peut provoquer une surchauffe et causer de sérieux dommages au moteur, dus à un mélange air/essence beaucoup trop pauvre.*

MOTEUR NOYÉ

Si le moteur refuse toujours de démarrer après plusieurs tractions exercées sur le lanceur, il se peut alors qu'il soit noyé.

Pour désengorger un moteur noyé :

1. Placer le levier de commande des gaz sur la position "ARRÊT" [D] (modèles équipés d'un rotostop).
2. Retirer et sécher la bougie d'allumage. Lorsque l'on remet la bougie en place, la visser à la main jusqu'à ce qu'elle soit en appui. Puis, avec la clé à bougie, la serrer d'1/8 à 1/4 de tour supplémentaire pour bien comprimer la rondelle.
3. Mettre ensuite le levier de commande des gaz sur la position "RAPIDE" [B] et répéter les opérations précédentes mentionnées à la rubrique "Mise en marche du moteur".



⚠️ WARNUNG :

An Hängen ist Vorsicht geboten ! Der Rasenmäher kann umkippen und die dann frei rotierende Messerklinge kann Steine, Holzstücke u.s.w. ausschleudern.

Griffe daher fest anfassen und Gerät sicher führen.

Am Hang den Rasenmäher niemals mit dem Fuß lenken !

VORSICHT:

- Beim Umfahren von Hindernissen genügend Abstand halten.
- Nie absichtlich über einen harten Gegenstand fahren.

[1] UNGÜNSTIG [2] GUT



SICHERHEIT

C6

C7

C8



ZUR BEACHTUNG: Beim Mähen mit Radantrieb auf hügeligem Gelände immer das Gerät führen und sich nicht von ihm ziehen lassen ! Vorzugsweise quer zum Hang mähen und bei starken Steigungen Gashebel auf "SCHNELL" stellen, damit der Motor mehr Kraft hat.

MÄHVORGANG



Sicherheitsempfehlungen bitte vor Beginn der Arbeit durchlesen !

1. Rasenmäher auf horizontales, ebenes Gelände ohne Gras bringen.

! WARNING :

Take special care when mowing on uneven or irregular ground. The mower may tip over, thus uncovering the blade; also, the blade may throw out objects which were previously hidden. Keep the four wheels firmly on the ground.

Control the direction of the mower using the handle and not by exerting pressure on the blade casing with your foot.

CAUTION:

- When mowing around an obstacle, be careful that the blade does not hit it. Never push the mower directly over an object.
- When mowing an uneven area, do not let yourself be pulled along by the mower. Hold the handle firmly and control its advance.

[1] WRONG

[2] RIGHT



SAFETY

C6

C7

C8

NOTE: If the mower's speed becomes too slow when mowing on a slope, move the shift lever slightly towards the "FAST" position.

MOWING PROCEDURE

Read the safety instructions before starting to mow.

1. Place the mower in an obstacle-free area.

F

CONSEILS D'UTILISATION**! ATTENTION :**

Il convient d'être particulièrement prudent, lorsqu'on tond un sol au relief accidenté et irrégulier. La tondeuse peut alors se renverser, mettant ainsi la lame à découvert ; en outre, la lame risque de projeter des objets demeurés jusqu'alors cachés.

Bien maintenir les quatre roues au sol. Contrôler la direction de la tondeuse par le guidon et non pas par une pression du pied sur le carter de la lame.

PRÉCAUTION :

- Lorsqu'on doit contourner un obstacle, prendre garde à ne pas le heurter avec la lame. Ne jamais passer la tondeuse délibérément sur un objet.
- Lorsqu'on tond une surface au relief accidenté, ne pas se laisser tirer par la tondeuse, maintenir fermement le guidon de la tondeuse et surveiller sa progression.

[1] MAUVAIS

[2] BON



SECURITE

C6

C7

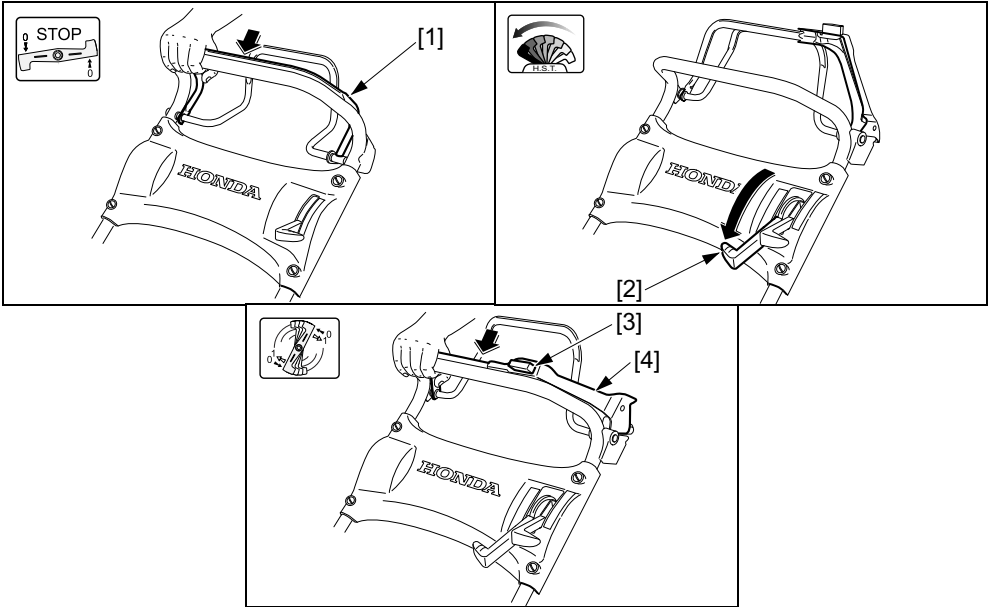
C8

NOTE : Si la vitesse de la tondeuse est trop réduite lorsque l'on tond sur une pente, déplacer légèrement le levier de changement de vitesse vers la position "RAPIDE".

PROCÉDURE DE TONTE

Lire les consignes de sécurité avant de commencer à tondre.

1. Placer la machine dans une zone libre de tout obstacle.



2. Der Hebel der Messerbremse [1] muß gegen den Lenkgriff gehalten werden um das Motor zu starten.

Alle Modellen:

3. Den Motor starten und warten, bis er seine Betriebstemperatur und maximale Drehzahl erreicht hat.



4. Sellen Sie mit Hilfe des Schalthebels die geeignete Geschwindigkeit ein [2].



5. Das Messer einkuppeln: auf den gelben Knopf [2], der sich oberhalb des Messerkupplungshebels [3] befindet, drücken, dann den Hebel gleichzeitig drücken und gegen das Lenkgestänge festhalten.

ZUR BEACHTUNG: Für die Modelle mit Selbstantrieb und Rotostop kann die Antriebsfunktion beim Mähen auf kleinen Flächen auch abgeschaltet werden.

Ebenso kann die Antriebskupplung auch für die Vorwärtsbewegung des Rasenmähers benutzt werden, ohne dabei die Schneidmesser-Kupplung zu bedienen (auf Wegen, zwischen Beeten, etc.)

VORSICHT:

- Messerkupplung zügig und bis zum Anschlag betätigen, damit das Messer entweder ein- oder ausgekuppelt ist. Zwischenstellungen verschleißen die Kupplung und können den Motor abwürgen.

⚠️ WARNUNG :

Vor dem Starten des Motors den Messerkupplungshebel immer loslassen [4] [5]. Das Anlassen des Motors geht bei ausgekuppeltem Messer leichter. Falls das Messer eingekuppelt ist, bewegt sich das Gerät während des Startens.



- The blade brake lever [1] must be held firmly against the handle for starting the engine.

All models:

- Start the engine, allow it to reach its maximum temperature and rotation speed.



- Select the suitable forward speed thanks to the shift lever [2].



- Engage the blade: press the yellow button [2] located on the top of the blade control lever [3], and at the same time push it quickly and hold it against the handle.

NOTE: For self-propelled models and Rotostop models, it is possible to refrain from using the forward drive while mowing in areas with a narrow surface.

Likewise, the drive clutch can be used to move the mower without engaging the blade clutch (lanes, borders, etc.).

CAUTION:

- Move the blade control lever quickly from one end of its travel to the other, so that the blade is always either fully engaged or fully disengaged. This is to avoid stalling the engine and increases the service life of the blade control mechanism.

⚠ WARNING :

Always release the blade clutch lever [4] and the drive clutch lever [5] before starting the engine. Starting is more difficult when the blade is engaged. If the clutch is engaged, the mower will move when the engine is started.



- Le levier de frein de lame [1] doit être maintenu serré contre le guidon.

Tous modèles :

- Démarrer le moteur, le laisser atteindre sa température et son régime maximal.



- Sélectionner la vitesse d'avancement voulue à l'aide du levier de changement de vitesse [2].



- Embrayer la lame : appuyer sur le bouton jaune [3] situé sur le dessus du levier de commande de lame [4], puis le pousser simultanément et le maintenir contre le guidon.

NOTE : Pour les modèles autopropulsés et équipés d'un Rotostop, il est possible de ne pas utiliser l'avancement lors de la tonte dans des endroits de surface restreinte.

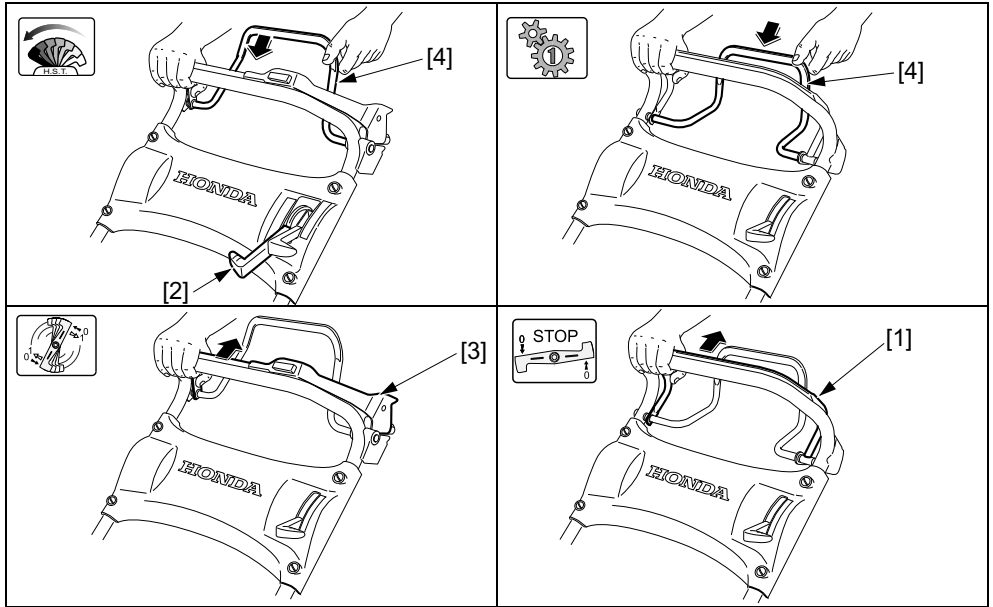
De même, l'embrayage d'avancement peut être utilisé pour le déplacement de la tondeuse, sans engager l'embrayage de lame (allées, massifs, etc.).

PRÉCAUTION :

- Exercer un mouvement rapide et complet sur le levier d'embrayage de lame pour que l'entraînement de la lame soit toujours totalement engagé ou arrêté. Ceci a pour but d'éviter de caler le moteur et permet de prolonger la durée de service du mécanisme de commande de lame.

⚠ ATTENTION :

Toujours relâcher le levier d'embrayage de lame [4] et le levier d'embrayage d'avancement [5] avant de démarrer le moteur. Lorsque l'entraînement de la lame est engagé, le démarrage est moins facile.



Außer PDE, PXE, RXE:

6. Sobald der Mäher seine Drehzahl erreicht hat, den Radantrieb einkuppeln. Um den Mäher anzufahren, den Kupplungshebel [4] nach unten drücken und gegen den Lenkgriff halten.

ZUR BEACHTUNG:



- Bewegen Sie die Antriebssteuerung [4] schnell und bis zum Anschlag, damit der Motorantrieb stets vollständig ein- oder ausgeschaltet ist. So vermeiden Sie es, den Motor abzuwürgen und verlängern die Lebensdauer des Antriebsmechanismus.



- Der Gashebel kann jede Position zwischen "SCHNELL" und "LANGSAM" einnehmen [4], um die Fahrgeschwindigkeit beim Betrieb einzustellen. Die maximale Geschwindigkeit kann durch betätigen der beiden Hebel [2] und [4] erreicht werden. Je höher das zu mähende Gras ist, desto langsamer müssen Sie den Rasenmäher vorwärtsbewegen. So schonen Sie den Motor und verbessern die Schnittqualität. Je höher das zu mähende Gras ist, desto langsamer müssen Sie den Rasenmäher vorwärtsbewegen. So schonen Sie den Motor und verbessern die Schnittqualität.

7. Zum Anhalten des Mähers den Hebel der Fahrkupplung [4] loslassen.

8. Um das Messer abzuhalten:



- den Messerstop-Bedienhebel [3] loslassen.



- den Motorstop- Bedienhebel [1] loslassen.

ZUR BEACHTUNG: Bewirkt das Loslassen des Bedienhebels [1] das Anhalten des Messers und des Motors.

Except PDE, PXE, RXE:

6. Engage mower forward drive when the engine has built up speed: to start the mower moving, push the drive clutch lever [4] forward and hold it against handle.

NOTE:



- Move the drive clutch lever [4] quickly and completely so that the clutch is always fully engaged or fully disengaged. This avoids stalling the engine and increases the service life of the clutch mechanism.



- The drive clutch lever [4] acts as a variable speed control according to its squeezed position. It makes the speed vary between zero and the maximal speed preset with the shift lever. The maximum speed can be reached when both levers [2] and [4] are pushed forward completely. The greater the height of the grass to be cut, the more it is necessary to reduce the drive speed of the machine. This will prevent overloading the engine and improve the quality of the cut.

7. To stop the mower moving, release the clutch lever [4].

8. To stop the blade rotating:



release the blade clutch control lever [3].



release the flywheel brake lever [1].

NOTE: Releasing the blade brake lever [1] stops the blade rotating and stops the engine.

Sauf PDE, PXE, RXE :

6. Embrayer l'avancement de la tondeuse lorsque le moteur a repris son régime : pour faire avancer la tondeuse, pousser le levier d'embrayage [4] vers l'avant et le maintenir contre le guidon.

NOTE :



- Exercer un mouvement rapide et complet sur le levier d'embrayage d'avancement [4] pour que l'embrayage soit toujours totalement engagé ou arrêté. Ceci permet d'éviter de faire caler le moteur et de prolonger la durée de service du mécanisme d'embrayage.



- Le levier d'embrayage d'avancement [4] agit comme un variateur de vitesse en fonction de sa position. Il peut faire varier la vitesse entre zéro et la vitesse maximale présélectionnée au levier de changement de vitesse. La vitesse maximale est atteinte lorsque le levier de changement de vitesse [2] est poussé vers l'avant au maximum et le levier d'embrayage [4] est maintenu contre le guidon. Plus la hauteur d'herbe à couper est importante, plus il faut réduire la vitesse d'avancement de la machine. Cela évite de surcharger le moteur et améliore la qualité de coupe.

7. Pour arrêter l'avancement de la tondeuse, relâcher le levier d'embrayage d'avancement [4].

8. Pour stopper la rotation de la lame, relâcher :

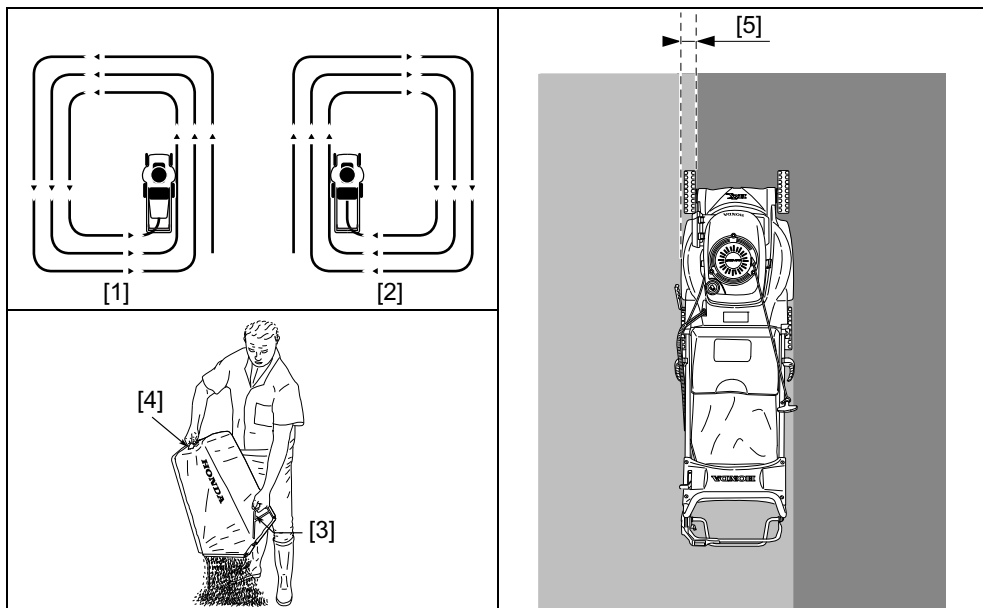


le levier d'embrayage de lame [3].



le levier de frein de lame [1].

NOTE : Le relâchement du levier de frein de lame [1] stoppe la rotation de la lame et arrête le moteur.



ZUR BEACHTUNG:

- Wie oft sollten Sie mähen? Einmal pro Woche bei einem Freizeitrasen, zweimal pro Woche bei einem Schmuckrasen.
- Mähen Sie vorzugsweise nachmittags oder abends vor dem Sprengen des Rasens, weil das Gras trocken sein muss. Sollte zuviel Staub aufgewirbelt werden, mähen Sie, wenn das Gras trocken, der Boden aber feucht ist.
- Wählen Sie die Schnitthöhe entsprechend der Rasennutzung (Siehe Seite 28).
- Um die Rasenfläche gleichmäßig zu schneiden, müssen Sie den Rasenmäher so führen, dass die Räder der Außenseite (in Richtung des bereits gemähten Rasens) einige Zentimeter neben dem noch ungeschnittenen Rasen fahren [5]. Und je höher das noch ungeschnittene Gras ist, desto größer muss der Abstand zwischen den Rädern der Außenseite und dem noch ungeschnittenen Gras sein.
- Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, halten Sie sich an den empfohlenen Mähweg.
- Wenn Ihr Mähgebiet keine regelmäßige Form hat oder viele Hindernisse aufweist, teilen Sie es in Teilstücke auf, die sie in der empfohlenen Richtung mähen können.

[1] mit Grassack: mähen Sie im Uhrzeigersinn für ein optimales Ergebnis.

[2] mit Mulchmesser-Satz (wahlweise, Siehe Seite 32 und Seite 88): mähen Sie gegen den Uhrzeigersinn.

AUSLEEREN DES GRASFANGSACKS

Der Füllstand des Sacks macht sich nach und nach bemerkbar durch: Nachlassen der Aufblähung durch den Mähwind, Geräuschänderung des Rasenmähers, Liegenbleiben von Schnittgut auf dem Mähweg.

1. Motor stoppen.
2. Deckel anheben und Sack abnehmen (Siehe Seite 32).
3. Sackentleerung:
 - Sack mit einer Hand am Metallbügel [3] halten und Griff [4] mit der anderen Hand anfassen.
 - Sack umdrehen und ausschüttern (z.B. in eine große Mülltonne die ggf. vorher mit einem Abfall-Plastiksack bestückt wurde).

VORSICHT:

- *Niemals den vollen Grassack am Rasenmäher oder in geschlossenen Gebäuden belassen. Bei heißem Wetter beginnt das Gras schnell unter Wärmeentwicklung zu gären. Brandgefahr!*

NOTE:

- Mowing frequency: once a week for a lawn intended for leisure purposes, twice a week for an ornamental lawn.
- If possible, mow the lawn in the afternoon or evening before sprinkling, as the grass must be dry. If dust levels are too high, mow the lawn when the grass is dry, but the ground is still damp.
- Choose a cutting height adapted to the terrain (see page 29).
- For a regular cut, you should overlap the part that has already been cut by a few centimetres [5], and increase this overlap zone if the cutting height is high.
- To achieve maximum efficiency, follow the suggested path.
- If your terrain does not have a regular shape or involves several obstacles, divide it into internal parcels which you can mow in the recommended direction:

[1] With collection: turn in a clockwise direction to achieve the maximum efficiency.

[2] With the mulching kit (optional, see page 33 and page 89): turn in an anti-clockwise direction.

EMPTYING THE GRASS BAG

When the grass bag becomes too full, grass collection is no longer efficient (the sound of the mower changes and the bag is no longer puffed up by the air from the blade).

1. Stop the engine.
2. Remove the grass bag (see page 33).
3. Empty the bag:
 - Hold the bag by the metal handle [3].
 - Grasp handle [4] and shake the bag to remove the grass.

CAUTION:

- *To reduce the fire risk, never leave grass cuttings or leaves in the grass bag, or in or near buildings. Decomposing vegetable matter causes a high temperature rise.*

CONSEILS D'UTILISATION**NOTE :**

- Fréquence de tonte : 1 fois par semaine pour une pelouse de loisirs, 2 fois pour une pelouse d'ornement.
- Tondre de préférence l'après-midi ou le soir avant l'arrosage car l'herbe doit être sèche. En cas de poussière trop importante, tondre lorsque l'herbe est sèche, mais le sol encore humide.
- Choisir une hauteur de coupe adaptée au terrain (voir page 29).
- Pour une coupe régulière, il faut chevaucher de quelques centimètres [5] sur la partie déjà coupée et augmenter cette zone de recouvrement lorsque la hauteur à couper est importante.
- Pour obtenir une efficacité maximum, il faut respecter le chemin proposé.
- Si votre terrain n'a pas une forme régulière ou présente de nombreux obstacles, divisez-le en parcelles à l'intérieur desquelles vous pourrez tondre dans le sens recommandé :

[1] avec ramassage : tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour une meilleur efficacité.

[2] avec kit mulching (en option, voir page 33 et page 89) : tourner dans le sens anti-horaire.

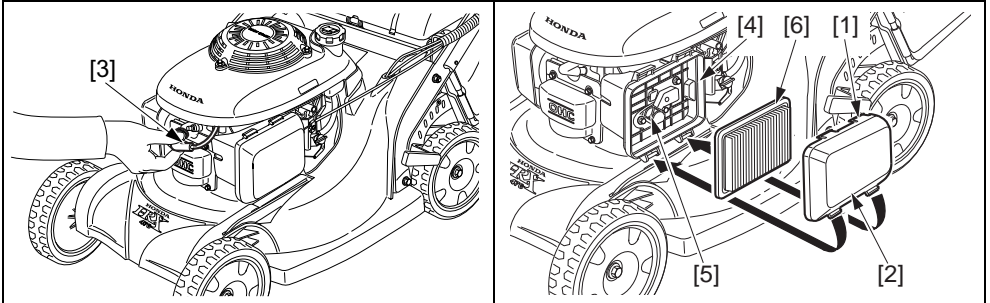
VIDAGE DU SAC DE RAMASSAGE

Lorsque le sac à herbe devient trop plein, le ramassage n'est plus efficace (le bruit de la tondeuse change et le sac n'est plus gonflé par le souffle de la lame).

1. Arrêter le moteur.
2. Retirer le sac (voir page 33).
3. Vider le sac :
 - Maintenir le sac par l'intermédiaire de la poignée métallique [3].
 - Saisir la poignée [4] et secouer le sac pour évacuer l'herbe.

PRÉCAUTION :

- *Afin de réduire tout risque d'incendie, ne jamais laisser d'herbe coupée ou des feuilles dans le sac de ramassage, à proximité ou dans un bâtiment. La décomposition des substances végétales provoque une importante élévation de température.*



Regelmäßige Pflege ist die beste Garantie für linelange Lebensdauer und linien störungsfreien Betrieb!

⚠️ WARNUNG :

Vor Beginn jeder Wartung unbeabsichtigtes Anspringen des Motors durch Abziehen des Kerzensteckers [3] verhindern.

VORSICHT:

- *Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen, die bei Berührung Verbrennungen verursachen und Materialien entflammen können, die mit heißen Rasenmäher teilen in Berührung kommen. Daher vor jeder Wartung den Rasenmäher mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.*



ZUR BEACHTUNG: Um eine lange Lebensdauer und sichere Funktion sicherzustellen, muß die Unterseite des Mähers sauber und grasfrei gehalten werden. Bitte benutzen Sie dafür eine Bürste oder einen Spachtel. Nach jeder Benutzung muß der Mäher gründlich gereinigt werden, ehe er eingelagert wird.

WARTUNG DES LUFTFILTERS

Ein verschmutzter Luftfilter verringert die Motorleistung durchline zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle, besonders in staubiger Umgebung ist daher unerlässlich.

⚠️ WARNUNG :

HONDA-Trockenluftfilterlinsätze nicht in Benzin reinigen!

1. Die Verriegelung Luftfilterdeckels öffnen und den Deckel [2] abnehmen.
2. Das Luftfilterelement [6] kontrollieren, und bei Beschädigung oder starker Verschmutzung erneuern.
3. Das Luftfilterelement mehrmals ausklopfen bzw mit maximal 2,1 bar Luftdruck von innen (Vergaseite) nach außen (Luftfilterdeckelseite) ausblasen.

Regular maintenance is the guarantee of a long lifetime for your mower.

⚠ WARNING :

To avoid the mower starting accidentally, pull off the spark plug cap [3] before carrying out maintenance work.



CAUTION:

- *The engine and the muffler reach temperatures high enough to cause burns and start fires if flammable materials are to be found nearby. Allow the engine to cool down for 15 minutes before carrying out maintenance operations.*

NOTE: To assure a longer lifetime and more efficient operation, the underside of the mower must be kept clean and free of grass debris by cleaning with a brush and scraper. After use the mower must be cleaned thoroughly before being stored.

AIR CLEANER MAINTENANCE

A dirty air cleaner will reduce the flow of air to the carburetor. To prevent the carburetor operating inefficiently, the air cleaner must be regularly maintained.

⚠ WARNING :

Never clean the air cleaner element using gas or flammable solvents; this could cause a fire or an explosion.

1. Press the latch tabs [1] on the top of the air cleaner cover, and remove the cover [2].
2. Inspect air filter [6] and replace it if it is damaged.
3. Tap the filter several times on a hard surface to remove dirt or blow compressed air (not exceeding 2.1 kgf/cm², 30 psi) through the filter from the clean side that faces the engine.

Un entretien régulier est le garant d'une longue durée de vie de la tondeuse.

⚠ ATTENTION :

Pour éviter tout démarrage accidentel, débrancher le capuchon de la bougie d'allumage [3] avant d'exécuter tout travail d'entretien.



PRÉCAUTION :

- *Le moteur et le pot d'échappement atteignent des températures suffisantes pour provoquer des brûlures et déclencher un incendie si des matières inflammables se trouvent à proximité. Laisser le moteur refroidir pendant 15 minutes avant tout entretien.*

NOTE : Pour assurer une plus longue durée de vie ainsi qu'un meilleur rendement, il est indispensable de tenir le dessous de la tondeuse propre et sans débris d'herbe en le nettoyant à l'aide d'une brosse et d'un grattoir. Il est indispensable de procéder avant le remisage saisonnier, à un nettoyage approfondi.

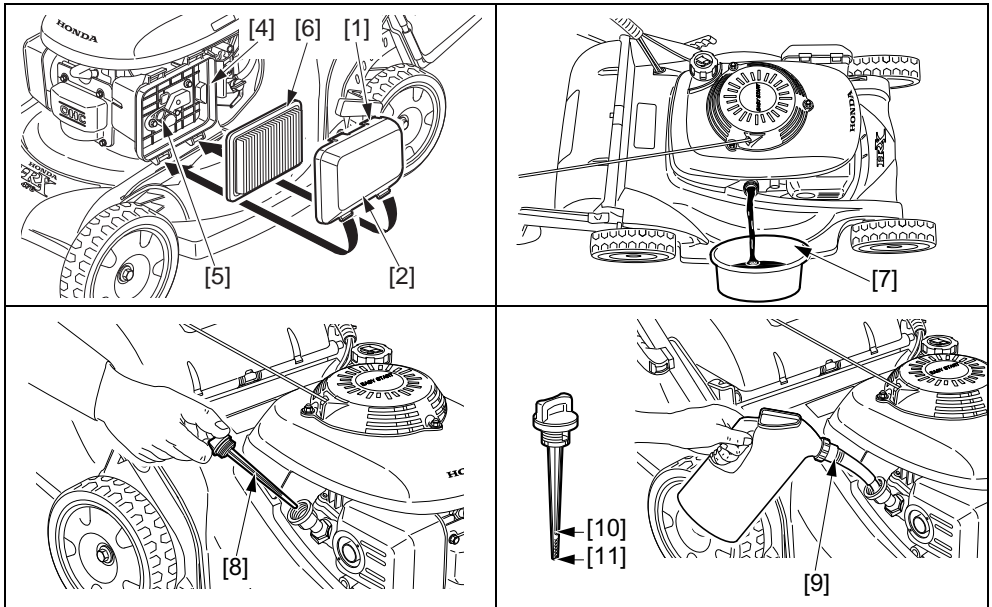
ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Un filtre à air encrassé diminuera le débit de l'air au carburateur. Pour prévenir tout mauvais fonctionnement du carburateur, il est primordial d'entretenir régulièrement le filtre à air.

⚠ ATTENTION :

Ne jamais se servir d'essence ou de solvants inflammables pour nettoyer les éléments du filtre à air ; cela pourrait en effet provoquer un incendie ou une explosion.

1. Presser les ergots [1] situés sur le dessus du couvercle de filtre à air et déverrouiller le couvercle [2].
2. Vérifier l'état du filtre à air [6] et le remplacer s'il est endommagé.
3. Tapoter à plusieurs reprises le filtre sur une surface dure pour ôter la saleté ou souffler à l'aide d'un compresseur (sans excéder une pression de 2,1 kgf/cm², 30 psi) à travers le filtre de l'intérieur vers l'extérieur.



ZUR BEACHTUNG: Das Filterelement [6] erfüllt seine Funktion nur, wenn es trocken ist. Achten Sie darauf, dass es nicht mit Öl in Berührung kommt.

4. Den Luftfilterdeckel [2] und alle Dichtflächen mit einem feuchten Tuch reinigen.

ZUR BEACHTUNG: Darauf achten, daß kein Schmutz in den Vergaser eindringen kann. Sorgfältig alle Teile vor dem Zusammenbau reinigen [5].

5. Das Luftfilterelement [6] und den Deckel [2] wieder montieren.

MOTORÖLWECHSEL

Altes Öl ablassen, solange der Motor noch warm ist. Das geht schneller und gründlicher!

VORSICHT:

• Waschen Sie sich nach dem Ölwechsel die Hände mit etwas Scheuermittel, Seife und Wasser.

1. Rasenmäher nach rechts kippen (Luftfilter veist nach oben).
2. Flache Wanne [7] unter den Öltankverschluß schieben. Und die Mähmaschine auf der geraden Seite umzukippen.
3. Verschluß [8] aufschrauben.
4. Altes Öl lang genug ausfließen lassen, danach Rasenmäher wieder auf alle vier Räder stellen.
5. Etwa 0,6 Liter frisches Öl bis zur oberen Marke [10] des Meßstabs einfüllen [9] (Siehe Seite 30 und Seite 88).
6. Öltankverschluß zuschrauben.

ZUR BEACHTUNG: Gebrauchtes Motoröl niemals einfach wegschütten (Umweltschutz!), sondern in gekennzeichnetem (wasserunlöslicher breiter Filzschreiber), altem Ölkannister sammeln und gelegentlich in einer Autowerkstatt zum Recycling abliefern.



SICHERHEIT

C18

D7

D8

NOTE: The filtering element [6] must be dry in order to work correctly. Do not soak with oil.

4. Wipe dirt from the inside of the air cleaner cover [2] and clean case, using a moist rag.

NOTE: Be careful to prevent dirt from entering the air duct [5] that leads to the carburetor.

5. Reinstall the filter [6] and air cleaner cover [2].

CHANGING THE ENGINE OIL

Drain the oil while the engine is still hot, so that the oil drains quickly and completely.

CAUTION:

• *Used engine oil can cause skin cancer if it remains in contact with the skin for long periods. Although this is highly unlikely unless you handle used oil every day, we recommend that you wash your hands thoroughly with soap and water each time you handle used engine oil.*

1. Tip the mower on its side.
2. Place a receptacle [7] under the casing filler tube hole. And rock the mower on the right side.
3. Remove the oil filler cap [8].
4. Return the mower to the upright position on its wheels when the casing is completely empty.
5. Fill up [9] to "high level" [10] using the recommended oil ([see page 31](#) and [page 89](#)).
6. Screw the filler cap fully on to avoid the risk of leaks.

NOTE: The used engine oil must be disposed of in a manner which respects the environment. We recommend that you take it to a service station which will ensure that it is recycled. Never dispose of used engine oil in dustbins or pour it away on the ground, in the gutter or down the drains.



NOTE : L'élément filtrant [6] doit être sec pour fonctionner. Ne pas l'imbiber d'huile.

4. Essuyer la saleté dans le couvercle du filtre à air [2], ainsi que dans son boîtier à l'aide d'un chiffon humide.

NOTE : Veiller à ce que la saleté n'entre pas dans le conduit d'air [5] qui mène au carburateur.

5. Remonter le filtre [6] et le couvercle de filtre à air [2].

CHANGEMENT DE L'HUILE MOTEUR

Vidanger l'huile pendant que le moteur est encore chaud, pour assurer une vidange rapide et complète.

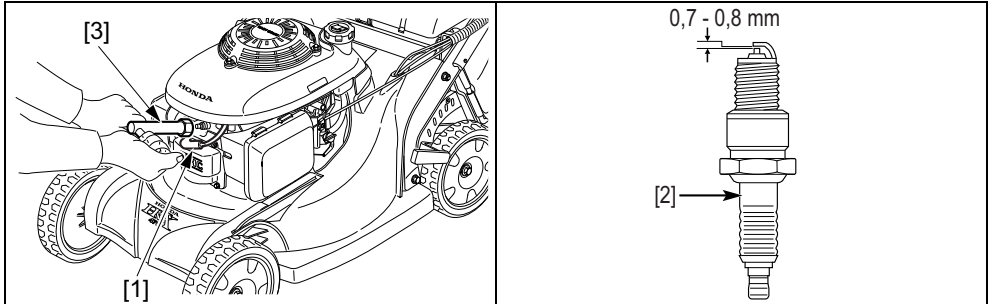
PRÉCAUTION :

• *L'huile moteur usagée peut provoquer un cancer de la peau, si elle reste souvent et longtemps en contact avec la peau. Bien que cette éventualité soit peu probable, à moins que vous ne manipulez tous les jours de l'huile usagée, il est cependant recommandé de bien se laver les mains à l'eau et au savon aussitôt après avoir manipulé de l'huile moteur usagée.*

1. Basculer la tondeuse sur le côté.
2. Placer un récipient [7] sous l'orifice du tube de remplissage du carter et basculer la tondeuse sur le côté droit.
3. Retirer le bouchon de remplissage de l'huile [8].
4. Replacer la tondeuse sur ses roues lorsqu'il ne reste plus d'huile dans le carter.
5. Effectuer le plein d'huile [9] jusqu'au repère "niveau supérieur" [10] en utilisant de l'huile recommandée ([voir page 31](#) et [page 89](#)).
6. Revisser le bouchon à fond pour éviter tout risque de fuite.

NOTE : Il vous faut vous débarrasser de l'huile moteur usagée en respectant l'environnement. Nous vous conseillons de l'apporter dans un récipient étanche à une station-service qui se chargera de son recyclage. Il ne faut surtout pas la jeter dans une poubelle ou encore la verser sur le sol, dans des canalisations ou dans les égouts.





ZÜNDKERZENWECHSEL

Empfohlene Zündkerzen: NGK - BPR5ES

VORSICHT:

- Nur die vorgeschriebene Kerzentype verwenden! Ungeeignete Kerzen können den Motor beschädigen.

⚠️ WARNUNG :

Wenn der Motor vor dem Kerzenwechsel bereits gelaufen ist, erst abkühlen lassen: Verbrennungsgefahr an Kerze und Auspuff!

1. Kerzenstecker [1] abziehen und Zündkerze [2] mit dem Kerzenschlüssel [3] durch Linksdrehen (gegen den Uhrzeigersinn) ausschrauben.
2. Kerze sorgfältig prüfen. Braun-schwarze Ablagerungen am Kerzenunterteil mit Metallbürste oder Schmirgelpapier entfernen. Hellen Keramik-Isolator prüfen: falls er Sprünge aufweist, darf die Kerze nicht wieder eingebaut werden!
3. Gemäß Abbildung den Elektrodenabstand messen. Er soll zwischen 0,7 und 0,8 mm liegen. Falls er größer ist - und die Kerze sich ansonsten in gutem Zustand befindet - die Zündkerze mit nach unten gerichteten Elektroden leicht auf eine harte Unterlage klopfen. Vorher möglichst ein Stückchen 0,8 mm starkes Blech zwischen die Elektroden schieben, damit sich die Außenelektrode beim Verbiegen nicht zu weit der Innenelektrode nähert.
4. Nachsehen ob der Metalldichtung in Ordnung ist, Kerze von Hand wieder einschrauben. Vorsicht, der Zylinderkopf besteht aus Aluminium: beim Einschrauben keine Gewalt anwenden.
5. Gebrauchte Kerze 1/8 bis 1/4 Umdrehung mit Kerzenschlüssel festziehen. Bei neuen Kerzen ist 1/2 bis 1 Umdrehung zum Zusammenpressen der Dichtung nötig.
6. Zündkabel mit Kerzenstecker wieder aufstecken.

VORSICHT:

- Kerzen müssen richtig angezogen werden. Lassen Sie sich eventuell vom Fachmann helfen. Lose Kerzen werden zu heiß, zu festes Anziehen kann eventuell den Zylinderkopf beschädigen.

SPARK PLUG

Recommended plugs: NGK - BPR5ES

CAUTION:

- Use only recommended spark plugs. Using spark plugs with inappropriate temperature ranges may damage the engine.

WARNING :

If the engine has just been run, do not touch the muffler and the spark plug which will still be very hot.

1. Pull off spark plug cap [1] and remove spark plug [2] using a plug spanner [3].
2. Carefully inspect the spark plug. Replace the plug if there are a lot of deposits or if the insulator is cracked or broken.
3. Measure the plug gap using a set of feeler gauges ; the gap must be between 0.028 and 0.031 in (0.7 and 0.8 mm). If adjustment is necessary, carefully bend the side electrode.
4. Check that the sealing washer is in good condition ; then screw the plug down by hand until finger tight and correctly seated.
5. Using a plug spanner, give an additional 1/2 turn for a new spark plug, to compress the washer. If you refit the same plug, just 1/8 to 1/4 turn will do from the finger tight position.
6. Refit the spark plug cap.

CAUTION:

- The spark plug must be correctly tightened. A plug incorrectly screwed down can become very hot and damage the engine.

BOUGIE D'ALLUMAGE

Bougies recommandée : NGK - BPR5ES

PRÉCAUTION :

- N'utiliser que les bougies recommandées. L'emploi de bougies ayant un indice thermique inapproprié peut causer des dommages au moteur.

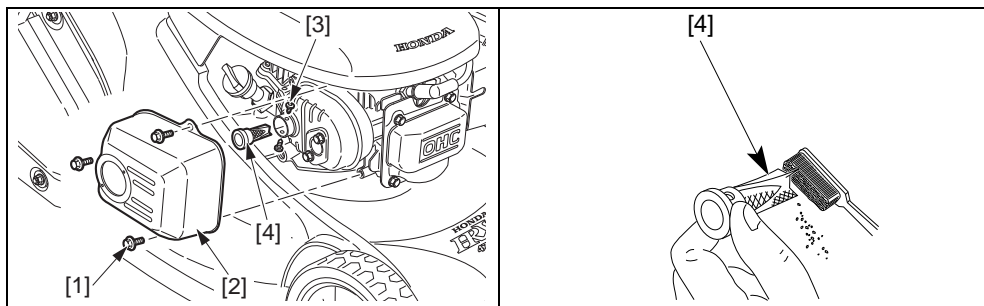
ATTENTION :

Si le moteur vient de tourner, ne pas toucher le pot d'échappement et la bougie qui seraient encore très chauds.

1. Débrancher le capuchon [1] et retirer la bougie [2] à l'aide d'une clé à bougie [3].
2. Examiner attentivement la bougie. Remplacer la bougie, si les dépôts sont importants ou bien si l'isolant est fissuré ou cassé.
3. Mesurer l'écartement des électrodes avec un jeu de cales d'épaisseur ; il doit être compris entre 0,7 et 0,8 mm. Si un réglage est nécessaire, il suffit de tordre soigneusement l'électrode latérale.
4. Vérifier si la rondelle d'étanchéité est en bon état ; puis revisser la bougie à la main jusqu'à l'assise sur son siège.
5. A l'aide d'une clé, donner 1/2 tour supplémentaire à une bougie neuve, afin de comprimer la rondelle. Si vous remontez la même bougie, il suffira de donner 1/8 à 1/4 de tour après la mise en place de la bougie sur son siège.
6. Replacer le capuchon de la bougie.

PRÉCAUTION :

- La bougie d'allumage doit être correctement serrée. Une bougie mal vissée peut devenir très chaude et endommager le moteur.



WARTUNG DES FUNKENFÄNGER

⚠️ WARNUNG :

Nach dem Betrieb den Rasenmäher erst abkühlen lassen; Verbrennungsgefahr am heißen Auspufftopf !

In manchen Ländern müssen Rasenmäher mit Funkenfängern versehen sein.

1. Die 3 Befestigungsschrauben [1] des Auspuffschutzes [2] abschrauben und den Schutz abnehmen.
2. Die beiden Befestigungsschrauben [3] des Funkenfänger [4] vom Auspuff abschrauben.
3. Den Auspuffaustritt und den Funkenfänger von Rußrückständen befreien.
4. Der Funkenfänger muß bei Beschädigung erneuert werden.
5. Den Funkenfänger [4] und den Auspuffschutz [2] in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

SPARK ARRESTER MAINTENANCE

⚠ WARNING :

If the mower has just been run, the silencer will still be very hot. Allow it to cool down before carrying out this operation.

In some regions, it is prohibited to operate an engine without a spark arrester.

1. Remove the three flange bolts [1] from the muffler protector [2] and remove the muffler protector.
2. Remove the two tapping screws [3] from the spark arrester [4] and remove the spark arrester from the muffler.
3. Check the carbon deposits around the exhaust port and spark arrester. Clean if necessary.
4. Replace the spark arrester if there are any breaks or tears.
5. Install the spark arrester [4] and muffler protector [2] in the reverse order of removal.

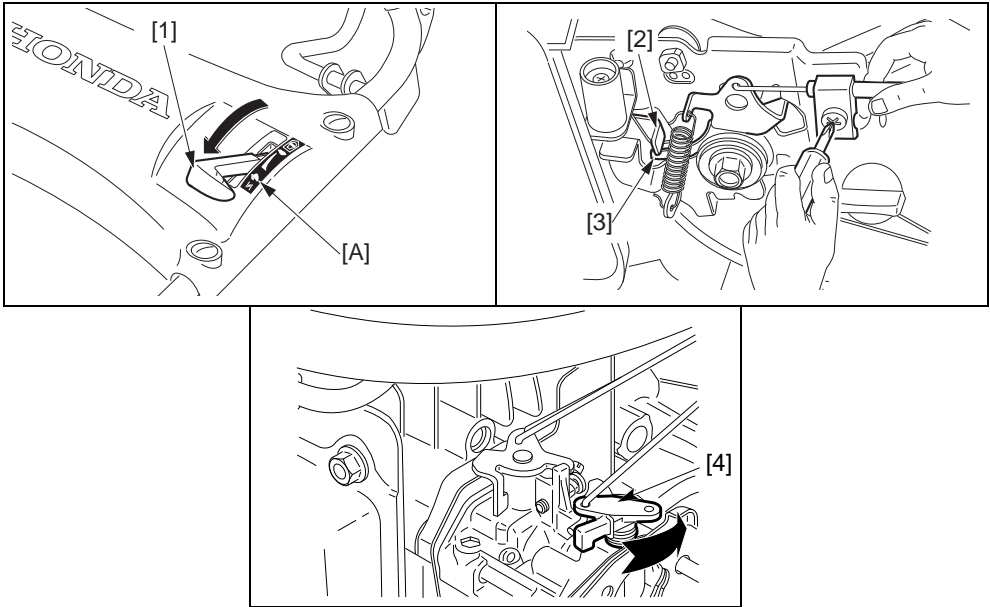
ENTRETIEN DU PARE-ÉTINCELLES

⚠ ATTENTION :


Si la tondeuse vient de fonctionner, le pot d'échappement sera encore très chaud. Le laisser refroidir avant de procéder à cette opération.

Dans certaines régions, il est interdit de faire fonctionner un moteur sans un pare-étincelles.

1. Retirer les trois vis épaulées [1] du protecteur de pot d'échappement [2] et retirer le protecteur de pot d'échappement.
2. Retirer les deux vis autotaraudeuses [3] du pare-étincelles [4] et retirer le pare-étincelles du pot d'échappement.
3. Vérifier les dépôts de carbone autour de la sortie des gaz d'échappement et du pare-étincelles. Nettoyer si nécessaire.
4. Remplacer le pare-étincelles en cas de cassures ou de déchirures.
5. Réinstaller le pare-étincelles [4], puis le protecteur de pot d'échappement [2].



NACHSTELLEN DES GASZUGS

1. Gashebel [1] in Stellung "SCHNELL" [A] schieben .
Gashebel [3] soll in dieser Stellung gerade noch den Starterarm [2] berühren (Spiel 0-1 mm).
2. Falls eine Justierung erforderlich ist, Kontermutter am Gaszug lösen und Justierstück so einstellen, daß das Spiel 0-1 mm beträgt. Anschließend die Mutter wieder kontern. Einstellung nochmals überprüfen. Zur Neueinstellung, Starterarm [2] am Gasseilzug lockern und Seilzug nachstellen.
3. Drücken Sie den Chochebel [4] mit dem Finger nach rechts um zu prüfen, ob der Hebel den Endanschlag erreicht.



4. Starten Sie den Motor und stellen Sie den Gashebel auf die "Schnell"-Position. Überzeugen Sie sich, daß der Motor stoppt, wenn der Gashebel auf die "STOP"-Position gestellt ist.


Alle Modellen:

4. Achten Sie darauf, daß die maximal Drehzahl wie auch die Leerlaufdrehzahl korrekt (siehe Kapitel Technische Daten).
5. Eingestellt ist.

VORSICHT:

- Falls dies nicht der Fall ist, Gaszug neu justieren. Fragen Sie Ihren Honda-Händler falls Sie nicht über die erforderliche Erfahrung oder Ausrüstung verfügen.

THROTTLE CONTROL CABLE ADJUSTMENT

1. Place the throttle lever [1] on "FAST" position [A] .
The arm [3] should touch the starter control [2] (clearance 0 to 1 mm).
2. If an adjustment is necessary, loosen the lock nut of the throttle cable and turn the adjuster as required to obtain the free play (0 to 1 mm). Tighten the lock nut securely. Place the throttle lever in the "STARTER" position and check whether the starter control [2] is completely raised.
3. Push the choke arm [4] with your finger to check whether it is all the way to the right.



4. Start the engine and place the throttle lever on the "FAST" position. Make sure it stops when the throttle lever is moved to the "STOP" position.


All models:

4. Make sure the engine maximum and idle speeds are set correctly (see chapter Technical specifications).
5. Readjust the cable if necessary.

CAUTION:

- If you do not have the required skills or equipment, it is recommended to ask your Honda dealer for adjustment.

RÉGLAGE DU CÂBLE DE COMMANDE DES GAZ

1. Amener la manette des gaz [1] sur la position "RAPIDE" [A] .
Le bras [3] doit juste toucher la commande de starter [2] (0 à 1 mm de jeu).
2. S'il est nécessaire d'effectuer un réglage, desserrer le cavalier de maintien du câble à l'aide d'un tournevis cruciforme. Tirer ou pousser sur la gaine du câble pour obtenir le jeu désiré (0 à 1 mm maximum). Amener la manette des gaz en position "STARTER" et vérifier que la commande de starter [2] est levée à fond.
3. Pousser la biellette du volet de starter [4] avec le doigt afin de vérifier si elle va bien complètement à droite.



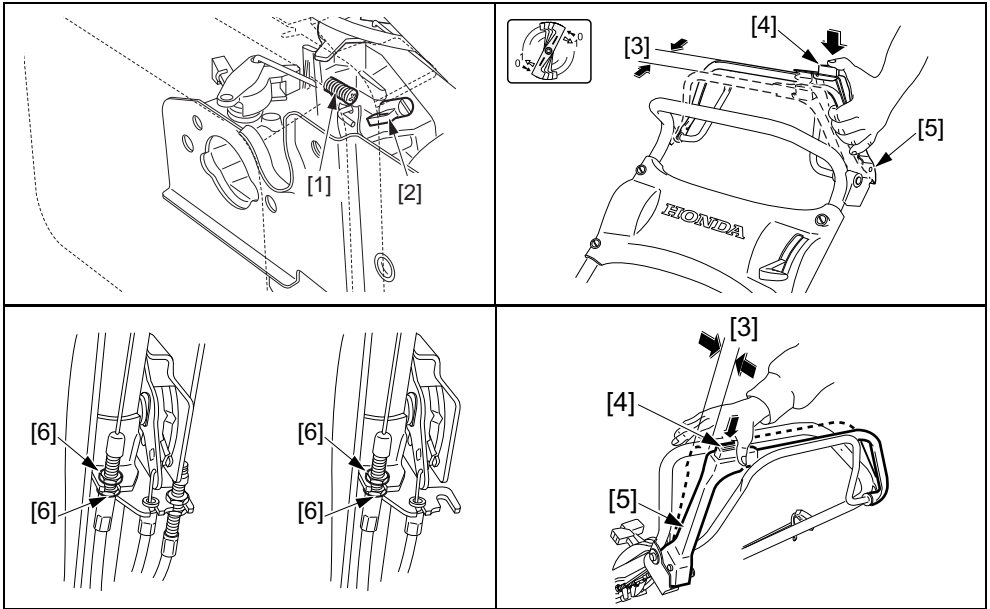
4. Démarrer le moteur, amener le levier des gaz en position "RAPIDE". S'assurer qu'il s'arrête dès que l'on met le levier de commande des gaz sur la position "ARRÊT".

Tous modèles :


4. Vérifier que la vitesse maximum et de ralenti du moteur sont bien réglés (voir chap. spécifications techniques).
5. Régler de nouveau le câble si nécessaire.

PRÉCAUTION :

- Si vous n'avez pas les compétences ou l'équipement nécessaires à cette opération, il est recommandé de confier ce réglage à un concessionnaire Honda.



VERGASEREINSTELLUNG

1. Motor warmlaufen lassen.
2. Gashebel in Stellung "LANGSAM" schieben .
3. Schrauben Sie die Gemischregulierschraube [1] soweit herein bzw. heraus, bis die höchste Leerlaufdrehzahl erreicht ist.
4. Nach richtiger Einstellung der Gemisch-Regulierschraube mit der Drosselklappeneinstellschraube [2] die normale Leerlauf-Drehzahl einstellen:



Normale Leerlauf-Drehzahl: 1700 ± 150 U/min

VORSICHT:

- Falls dies nicht der Fall ist, Gaszug neu justieren. Fragen Sie Ihren Honda-Händler falls Sie nicht über die erforderliche Erfahrung oder Ausrüstung verfügen.




EINSTELLUNG DES MESSERKUPPLUNGSSPIELS

Verriegelungsknopf [3] gedrückt halten und Kupplungsbügel [5] in Auskuppelstellung (s. Abb.) hin- und herbewegen. Der Kupplungsbügel soll sich in einem Bereich von ca. 5 bis 10 mm.

Falls erforderlich:

1. Die Sicherungsmuttern [6] mit einem 10 mm Schlüssel lösen.
2. Die Muttern [6] je nach Bedarf nach oben oder nach unten verschieben.
3. Muttern [6] festziehen und Spiel prüfen.
4. Den Motor starten und den Messerkupplungshebel betätigen. Die Prüfung erfolgt am Besten nach Gehör. Wenn das Messer trotz richtig eingestelltem Kupplungsspiel nicht anläuft oder stoppt, muß eventuell ein dem normalen Verschleiß unterworfenes Teil der Kupplungsmechanik ersetzt werden. Bringen Sie in diesem Fall Ihren Rasenmäher zu einer autorisierten Honda Service-Werkstatt.

CARBURETOR ADJUSTMENT

1. Start the engine in the open air and allow it to reach its normal operating temperature.
2. Place the throttle lever in "SLOW" position .
3. Screw the pilot screw [1] in or out until you reach the highest idle speed.
4. When the pilot screw is correctly adjusted, turn the throttle stop screw [2] to obtain the specified idle speed.



Specified idle speed: 1700 ± 150 rpm

CAUTION:

- *If you do not have the required skills or equipment, it is recommended to ask your Honda dealer for adjustment.*



BLADE CLUTCH LEVER FREE PLAY

Measure the clearance [3] at the top of the lever [5] by holding the yellow button [4] pressed in. It must be between 5 and 10 mm.


If necessary:

1. Undo the lock nuts [6] with a 10 mm spanner.
2. Move the nuts [6] up or down as necessary.
3. Retighten the lock nuts [6] and recheck the clearance.
4. Start the engine outdoors and engage the blade clutch lever. Check that the blade starts to rotate when you pull the lever to the rear, and that it stops rapidly when the lever is released. If the blade does not start to rotate or stop as it should, even when the cable is correctly adjusted, the system may need to be repaired. Take the mower to an approved Honda dealer.

F

ENTRETIEN

RÉGLAGE DU CARBURATEUR

1. Mettre le moteur en route à l'extérieur et attendre qu'il atteigne sa température normale de fonctionnement.
2. Placer la manette de commande des gaz en position "LENT" .
3. Visser ou dévisser la vis pilote [1] jusqu'au réglage qui produit le régime de ralenti le plus élevé.
4. Après avoir réglé correctement la vis pilote, tourner la vis de butée des gaz [2] pour obtenir la vitesse de ralenti normale.



Vitesse de ralenti normale : 1700 ± 150 tr/mn.

PRÉCAUTION :

- *Si vous n'avez pas les compétences ou l'équipement nécessaires à cette opération, il est recommandé de confier ce réglage à un concessionnaire Honda.*

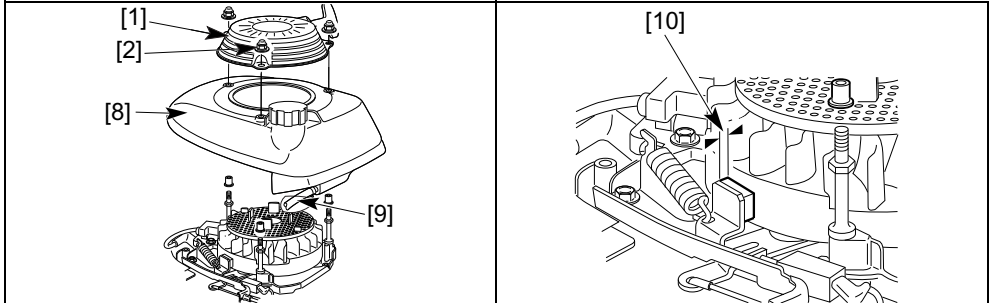


JEU AU LEVIER D'EMBRAYAGE DE LAME

Mesurer le jeu [3] au sommet du levier [5] en maintenant le bouton jaune [4] enfoncé. Le jeu doit être compris entre 5 et 10 mm.

Le cas échéant :

1. Desserrer les écrous de blocage [6] avec une clé de 10 mm.
2. Déplacer les écrous [6] vers le haut ou vers le bas suivant nécessité.
3. Resserrer les écrous [6] et revérifier le jeu.
4. Démarrer le moteur à l'extérieur et engager le levier d'embrayage de lame. Vérifier que la lame se mette en route lorsque vous poussez le levier et s'arrête rapidement lorsque vous le relâchez. Si la lame ne se met pas en route ou ne s'arrête pas comme elle le devrait alors que le réglage du câble est correct, il est possible qu'une réparation soit nécessaire. Consulter un concessionnaire agréé Honda.



ÜBERPRÜFUNG DER SCHWUNGRADBREMSE



1. Den Seilzugstarter [1] durch Losdrehen der drei 6-mm-Muttern [2] entfernen.
2. Den Kraftstofftank [8] ausbauen. Dabei darauf achten, daß die Kraftstoffleitung [9] nicht vom Kraftstofftank oder dem Kraftstoffhahn abgetrennt wird. Den Kraftstofftank dabei in horizontaler Position halten.
3. Den Brems Schuh auf seine Dicke prüfen [10]. Wenn diese weniger als 3 mm beträgt, muß der Brems Schuh ersetzt werden.
4. Den Kraftstofftank [8] sowie den Seilzugstarter [1] einbauen, dann die drei 6-mm-Muttern [2] gut festziehen.



FLYWHEEL BRAKE INSPECTION



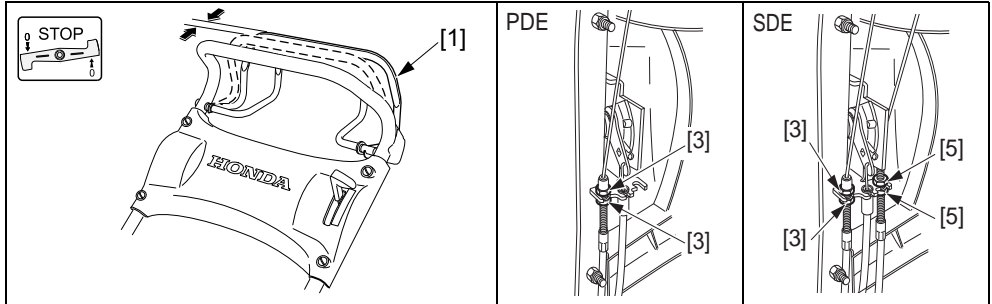
1. Remove the recoil starter [1] by removing the three 6 mm nuts [2].
2. Remove the fuel tank [8] taking care not to disconnect the fuel tube [9] from the fuel tank and fuel valve, and keeping the fuel tank at level.
3. Check the brake shoe thickness [10]. If it is less than 3 mm (0.12 in), replace it with new one.
4. Install the fuel tank [8] and recoil starter [1], and tighten the three 6 mm nuts [2] securely.



CONTRÔLE DU FREIN DE VOLANT MOTEUR



1. Déposer le lanceur [1] en retirant les trois écrous de 6 mm [2].
2. Enlever le réservoir d'essence [8] en faisant attention à ne pas déconnecter le tuyau d'essence [9] du réservoir et du robinet d'essence, et en gardant le réservoir d'essence de niveau.
3. Vérifier l'épaisseur de la mâchoire de frein [10]. Si elle est inférieure à 3 mm, la remplacer par une neuve.
4. Reposer le réservoir d'essence [8] et le lanceur [1], et serrer à fond les trois écrous de 6 mm [2].



EINSTELLUNG DES SPIELS VOM BEDIENHEBEL DES MESSERSTOPS

1. Den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker abziehen.
2. Den Schwungradbromshebel [1] lösen und sicherstellen, daß beim Anziehen des Zugseils ein starker widerstand spübar ist.

AndernFalls:

3. Das Spiel [1] am Ende des Hebels [2] = 30-35 mm.
4. Falls eine Einstellung erforderlich ist, die Sicherungsmuttern [3] lösen und den gewünschten Abstand einstellen. Die Sicherungsmuttern anziehen und den Abstand erneut prüfen.
5. Nach dem Starten des Motors den Hebel der Messerbremse loslassen. Prüfen, ob Motor und Messerdrehung durch Freigabe des Hebels abgestellt werden. Andernfalls ist der Rasenmäher in eine autorisierte Honda Service-Werkstatt zu bringen.



BLADE BRAKE CABLE ADJUSTMENT

1. Stop the engine and disconnect the spark plug cap.
2. Release the flywheel brake lever [1] and verify that there is a strong resistance when pulling on the recoil starter.

If not:

3. Measure clearance [1] at the tip of the lever [2] = 30-35 mm.
4. If adjustment is necessary, loosen the lock nuts [3] and adjust as required. Tighten the lock nuts and check the clearance again.
5. Start the engine and release the blade brake lever. Check that the blade and the engine stop when the lever is released. If not, take the mower to an approved Honda dealer.

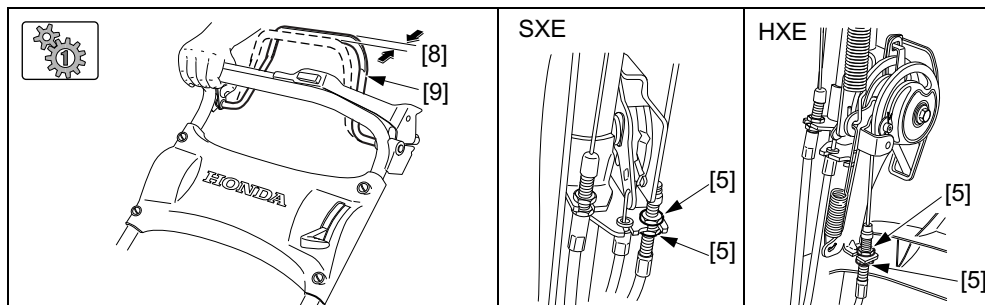


RÉGLAGE DU CÂBLE DE FREIN DE LAME

1. Arrêter le moteur et défaire le capuchon de bougie.
2. Relâcher le levier de frein de lame [1] et vérifier qu'il y a une forte résistance lorsqu'on tire sur le démarreur.


Dans le cas contraire :


3. Mesurer la garde [1] à l'extrémité du levier [2] = 30-35 mm.
4. S'il est nécessaire de procéder à un réglage, desserrer les contre-écrous [3] et détendre le câble ou le retendre selon les nécessités. Resserrer les contre-écrous et revérifier la garde.
5. Mettre le moteur en marche et relâcher le levier de frein de lame. S'assurer que la lame et le moteur s'arrêtent lorsque l'on relâche le levier. Dans le cas contraire, faire vérifier la tondeuse à un concessionnaire agréé Honda.



EINSTELLEN DES FAHRKUPPLUNGSSPIELS

Durch kraftloses Hin- und Herbewegen des Fahrkupplungshebels [9] feststellen.

1.  Stellen Sie den Gashebel auf die schnellste Stufe und lösen Sie die Konterschrauben [5].

1.  Lösen Sie die Kontermuttern [5] mit einem 10-mm-Gabelschlüssel.
2. Lockern oder spannen Sie das Kabel je nach Bedarf, um ein Spiel von 1 bis 5 mm zu erhalten.
3. Kontermuttern wieder anziehen [5] und Spiel nachprüfen [8].
4. Motor in Gang setzen und kontrollieren, ob die Kupplung richtig funktioniert. Wenn der Rasenmäher trotz richtig eingestelltem Kupplungsspiel nicht anfährt oder stoppt, muß eventuell ein verschlissenes Teil der Kupplungsmechanik ersetzt werden. Bringen Sie in diesem Fall Ihren Rasenmäher zu einer autorisierten Honda Service-Werkstatt.

Alle Modellen:

ZUR BEACHTUNG: Wenn die Kupplung nicht ordnungsgemäß trennt, obwohl der Seilzug korrekt eingestellt ist, bringen Sie den Rasenmäher zu einem autorisierten Honda-Motorgeräte-Händler.



CLUTCH CABLE ADJUSTMENT

Measure the free play [8] on the side of lever [9] as shown.



1. Place the gear stick in the fastest position and loosen the locknuts [5].



1. Loosen the locknuts [5] using a 10 mm spanner.
2. Relax or tighten the cable as necessary so that a free play of 1 to 5 mm is achieved.
3. Retighten the locknuts [5] and recheck the free play [8].
4. Start the engine in the open air and operate the clutch lever. Check that the clutch engages and disengages correctly.

All models:

NOTE: If the clutch does not engage correctly even when the cable is correctly adjusted, the system may need to be repaired. Take the mower to an approved Honda dealer.



RÉGLAGE DU CÂBLE D'EMBRAYAGE D'AVANCEMENT

Mesurer le jeu [8] sur le côté du levier [9] comme illustré.



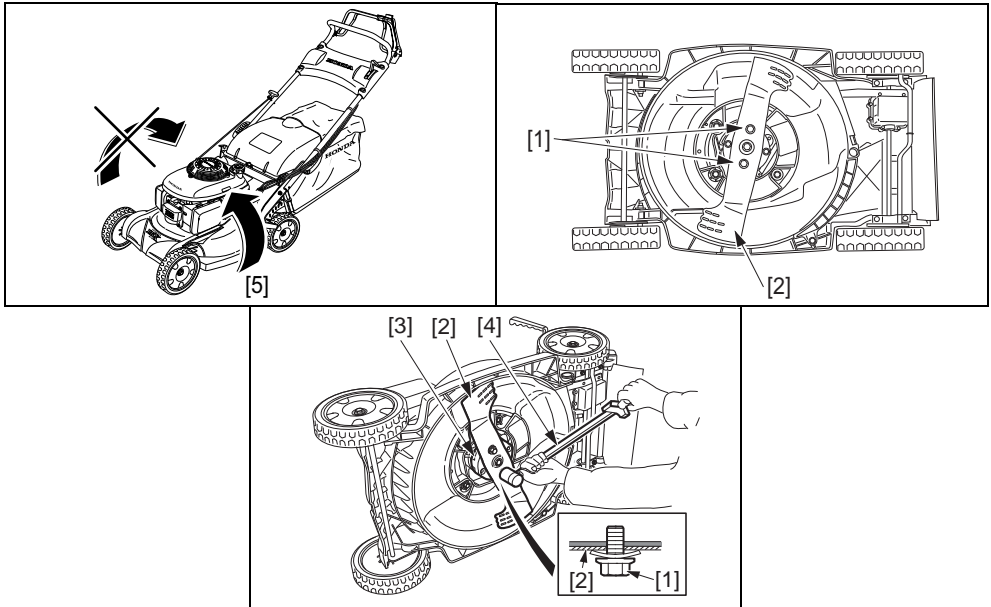
1. Mettre le levier de changement de vitesse sur la position la plus rapide et desserrer les contre-écrous [5].



1. Desserrer les contre-écrous [5] avec une clé de 10 mm.
2. Détendre ou retendre le câble selon nécessité de façon à obtenir un jeu de 1 à 5 mm.
3. Resserrer les écrous de blocage [5] et vérifier le jeu [8].
4. Démarrer le moteur à l'extérieur et faire fonctionner la manette d'embrayage. Vérifier que l'embrayage s'engage et se relâche correctement.

Tous modèles :

NOTE : Si l'embrayage ne s'engage pas correctement alors que le réglage du câble est correct, il est possible qu'une réparation soit nécessaire. Faire vérifier la tondeuse à un concessionnaire agréé Honda.



AUSWECHSELN DES MESSERS

MESSERAUSBAU

1. Gashebel in STOPP-Stellung bringen (modelles mit Rotostop).
2. Rasenmäher nach rechts kippen, sodaß der Vergaser oben liegt [5].
3. Messer [2] mit Holzklotz am Drehen hindern und die Messerbefestigungsschraube [1] mit Steckschlüssel 14 mm herausdrehen [4].
4. Messer [2] von der Antriebswelle [3] abnehmen.

ZUR BEACHTUNG: Nie den Rasenmäher nach links kippen, der folgende Neustart wäre schwierig.

NACHSCHLEIFEN DES MESSERS

1. Die Schneidkanten des Messers mit einer Feile schärfen. Nur die obere Seite feilen. Den ursprünglichen Schnittwinkel beibehalten, um eine scharfe Schneidkante zu erhalten. Beide Seiten gleichmäßig abfeilen, damit das Messer ausgewuchtet bleibt.



BLADE FITTING AND REMOVAL

BLADE REMOVAL

1. Place the throttle lever in "STOP" position (Rotostop drive models).
2. Tip the mower so that the carburetor faces upwards [5].
3. Remove the bolts [1] from the blade [2] using a 14 mm socket wrench [4]. Use a wood block to stop the blade rotating when slackening the bolts.
4. Remove the blade [2] from the blade holder [3].

NOTE: Never tip the mower so that the carburetor faces down; this will make starting difficult.

BLADE SHARPENING

1. Sharpen the blade cutting edges with a file. File the top side only. Maintain the original bevel for a fine cutting edge. File both ends evenly to maintain blade balance.



MONTAGE ET DÉMONTAGE DE LAME

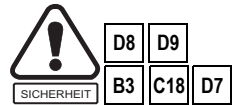
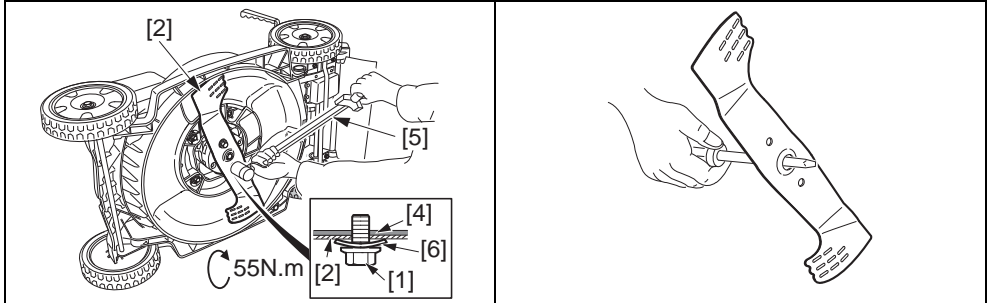
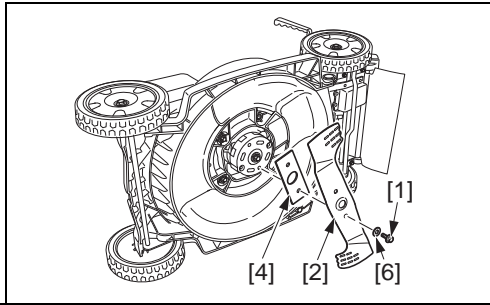
DÉMONTAGE DE LA LAME

1. Mettre la manette de commande des gaz sur "ARRÊT" (modèles équipés d'un rotostop).
2. Pencher la tondeuse de façon à ce que le carburateur soit orienté vers le haut [5].
3. Dévisser les vis [1] de lame [2] avec une clé à douille de 14 mm [4]. Utiliser un bloc en bois pour empêcher la lame de tourner lors du desserrage des vis.
4. Retirer la lame [2] du porte-lame [3].

NOTE : Ne jamais incliner la tondeuse de façon à ce que le carburateur soit orienté vers le bas ; il en résulterait un redémarrage difficile.

AFFÛTAGE DE LA LAME

1. Affûter les bords tranchants de la lame avec une meule à affûter. N'affûter que le bord supérieur. Conserver le biseau d'origine afin d'avoir une arête coupante très acérée. Il est recommandé d'aiguiser les deux extrémités de manière égale, afin de maintenir l'équilibre de la lame.



- Nach dem Schärfen die Auswuchtung des Messers mit einem Schraubendreher wie gezeigt testen. Wenn eine Seite leicht unter die Horizontale sinkt, diese Seite nachfeilen. Das Messer auswechseln, wenn das Ungleichgewicht zu groß ist.

VORSICHT:

- Die Messer müssen so geschliffen werden, daß an beiden Enden gleich viel Stahl weggeschliffen wird. Ungleiche Massen bewirken Vibrationen im Rasenmäher. Dies würde vorzeitigen Verschleiß der Lager u.s.w. bewirken und das Mähergebnis verschlechtern. Am besten bringen Sie ein stumpfes oder schadhaftes Messer zu Ihrer Honda-Fachwerkstatt.

ERSATZ DER MESSERS

VORSICHT:

- Die Auswuchtung des Messers ist entscheidend für gute Leistungen des Rasenmähers. Ersetzen Sie alle Messer, die beschädigt sind oder eine Unwucht aufweisen. Verwenden Sie nur Original- Honda- Ersatzmesser.
- Ersatz-Schneidwerkzeuge dürfen nur in den dafür vorgesehenen Mähern nach Anweisung eingebaut werden.

MESSEREINBAU

- Antriebswelle von Gras- und Erdresten säubern.
- Montieren Sie mithilfe der 2 Schrauben [1] und der Spezial-Unterlegscheiben [4] erst das Zwischenstück aus Plastik [4] und dann das Schneidmesser [2] wie in der Zeichnung dargestellt. Die Schrauben des Schneidmessers sind extra zu diesem Zweck angefertigt. Benutzen Sie keine anderen Schrauben.



2. After sharpening, test the blade's balance using a screwdriver as shown. If either side dips slightly below the horizontal, file that side. Replace the blade if it dips excessively.

CAUTION:

- *To avoid weakening the blade, causing it to become unbalanced or getting a bad quality of cut, the blade should be sharpened by competent personnel at your Honda dealer's.*

BLADE REPLACEMENT**CAUTION:**

- *Blade balance is critical to proper mower performance. Replace any blade that is damaged or out of balance.*
- *Use only genuine Honda replacement blades.*

BLADE FITTING

1. Clean the dirt and grass from around the blade assembly area.
2. Fit the spacer [4] then the blade [2] using the 2 bolts [2] and the special washers [4] as illustrated. The blade bolts are specially designed for this usage. Do not use other bolts.



2. Après l'affûtage, vérifier l'équilibre de la lame en utilisant un tournevis comme illustré. Si l'un ou l'autre des bords penche légèrement sous l'horizontale, il faut à nouveau aiguiser ce côté.

PRÉCAUTION :

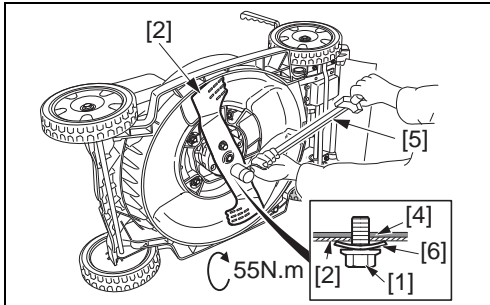
- *Afin d'éviter l'affaiblissement des lames, de provoquer leur déséquilibre ou d'obtenir une coupe de mauvaise qualité, il est préférable de confier l'aiguisage de la lame au personnel compétent d'un concessionnaire agréé Honda.*

REPLACEMENT DE LA LAME**PRÉCAUTION :**

- *L'équilibre de la lame est essentiel pour obtenir de bonnes performances de coupe. Il faut donc changer toute lame qui serait endommagée ou dont l'équilibre ne peut être rétabli.*
- *N'utiliser qu'une lame de rechange d'origine Honda.*

REMONTAGE DE LA LAME

1. Nettoyer la saleté et l'herbe se trouvant autour de la zone de montage de la lame.
2. Installer l'entretoise [4] puis la lame [2] en utilisant les 2 vis [1] et les rondelles spéciales [6] comme illustré. Les vis de lame sont spécialement conçues pour cet usage. Ne pas utiliser d'autres vis.



3. Klinge mit Holzklotz blockieren und Messerschrauben [1] mit Dynamometerschlüssel [5] anziehen.

Anzugsmoment der Messerschrauben: 55 N.m

VORSICHT:

- Wenn kein Drehmomentschlüssel zur Hand ist, lassen Sie die Schrauben bitte von einer Fachwerkstatt anziehen.
- Wenn die Schrauben zu locker angezogen sind können sie sich im Betrieb von selbst lösen. Das macht sich durch Vibrieren des Rasenmähers und ungewöhnliches Geräusch bemerkbar, sofort stoppen ! Zu stark angezogene Schrauben können abbrechen.

GRASFANGSACK: PFLEGE UND ERNEUERUNG

SÄUBERN DES SACKS

VORSICHT:

- Den Sack nie mit Hochdruck, Kalt- oder Heißwasser reinigen, Beschädigungsgefahr.



Ein Sack mit verstopften Maschen hat einen zu hohen Luftwiderstand und das Mähgut kann dann nicht mehr mit dem nötigen Luftdruck in den Sack befördert werden: es bleibt Gras auf dem Rasen liegen, obwohl der Sack noch nicht ganz voll ist.

Die Reinigung des abgenommenen Sacks erfolgt mit einem normalen Gartenschlauch. Man spritzt den Sack von außen so ab, daß die Gras- und Erdreste den Sack durch die Füll- und Entleeröffnung verlassen (nicht durch die Maschen !).

3. Retighten the blade bolts [1] using a torque wrench [5]. Use a wood block to stop the blade rotating when tightening the bolts.

Blade bolt tightening torque: 55 N.m

CAUTION:

- *If you do not have a torque wrench, ask your approved Honda mower dealer to tighten the blade bolts for you before you use the mower.*
- *If the blade bolts are too tight or too slack, they may break or unscrew.*

GRASS BAG CLEANING AND REPLACEMENT

BAG CLEANING

CAUTION:

- *Washing with a high pressure water or steam jet will damage the bag.*

Blocked mesh will prevent the grass from entering the bag.

To clean the bag, we recommend washing it using a water jet directed from the outside to the inside of the bag. The bag must be completely dry before being used again. If the bag is damp, it will become clogged very quickly.



3. Resserrer les vis de lame [1] avec une clé dynamométrique [5]. Utiliser un bloc de bois pour empêcher la lame de tourner lors du resserrage des vis.

Couple de serrage pour les vis de lame : 55 N.m

PRÉCAUTION :

- *Si vous ne disposez pas de clé dynamométrique, faites resserrer les vis de lame par un concessionnaire agréé Honda avant d'utiliser la tondeuse.*
- *Si les vis de lame sont trop ou trop peu serrées, elles peuvent se briser ou se dévisser.*

NETTOYAGE ET CHANGEMENT DU SAC DE RAMASSAGE

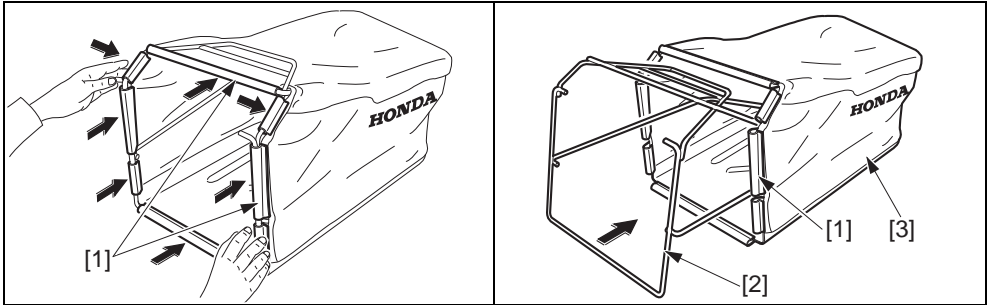
NETTOYAGE DU SAC

PRÉCAUTION :

- *Un lavage au jet de vapeur ou à haute pression endommagera le sac.*



Des mailles obstruées empêchent l'herbe de pénétrer dans le sac. Pour nettoyer le sac, il est recommandé de le laver au jet d'eau dirigé de l'extérieur vers l'intérieur. Il doit être bien sec avant de l'utiliser à nouveau. Si le sac est mouillé, il se colmatera très rapidement.



⚠️ WARNUNG :

Ein Loch im Grassack muß entweder sofort geflickt oder der Grassack erneuert werden. Vom Messer aufgewirbelte Steine, Holzstückchen oder andere harte Gegenstände könnten durch das Loch aus dem Grassack herausfliegen und Verletzungen verursachen.

ERNEuern DES GRASFANGSACKS

Auch bei normalem Betrieb nutzt sich der Grassack im Lauf der Zeit ab. Deshalb muß er ab und zu auf Löcher und Ausfransen untersucht werden. Abgenutzten Sack nur durch neuen Original Honda Sack ersetzen !

1. Plastikklammern [1] abnehmen und alten Sack [3] vom Rahmen [2] entfernen.
2. Rahmen in den neuen Sack einführen und Klammern [1] wieder aufpressen.

⚠️ WARNUNG :

Sich vor dem Mähen vergewissern, daß der Sack richtig mit dem Rasenmäher verbunden ist (kein Grasaustritt zwischen Sack und Rasenmäher).

ÜBERPRÜFUNG DES ANTRIEBRIEMENS (Außer QXE)

⚠️ WARNUNG :

Um jegliche Verletzungsgefahr zu vermeiden, vor dem Eingriff den Zündkerzenstecker abziehen und zum Schutz vor Schnittverletzungen durch das Messer dicke Handschuhe tragen.



1. Den Gashebel in Stellung "STOPP" bringen .

⚠ WARNING :

Objects struck by the blade may be thrown through a torn or damaged grass bag. Objects thrown out by the blade can cause serious injuries. Always replace a torn or damaged grass bag.

BAG REPLACEMENT

The grass bag tends to wear even in normal conditions of use. Regularly check that it is not frayed or torn. Replace a damaged bag only by a genuine Honda replacement bag.

1. Detach the plastic edges [1] of the worn bag [3] and remove the bag's frame [2].
2. Insert the frame into the new bag and fit the plastic edges [1] to the frame.


⚠ WARNING :

Before use, check that the bag closing device is correctly positioned (discharge guard).

FORWARD DRIVE BELT CHECK (Except QXE)**⚠ WARNING :**

To avoid all risks of serious injury, pull off the spark plug cap to prevent the engine starting accidentally, and wear thick gloves to protect your hands from the blade.



1. Move the throttle control to the "STOP" position .

⚠ ATTENTION :

Des objets frappés par la lame peuvent être projetés à travers un sac à herbe déchiré ou abîmé. Des objets projetés peuvent provoquer de graves blessures. Remplacez un sac à herbe déchiré ou abîmé.

CHANGEMENT DU SAC

Même dans des conditions normales d'utilisation, le sac de ramassage a tendance à s'user. Il convient donc de vérifier régulièrement s'il n'est pas effiloché ou déchiré. Ne remplacer un sac détérioré que par un sac de rechange Honda.

1. Détacher les bords en plastique [1] du sac [3] usé et le retirer du cadre [2] du sac.
2. Insérer le cadre dans le nouveau sac et fixer les bords en plastique [1] sur le cadre.


⚠ ATTENTION :

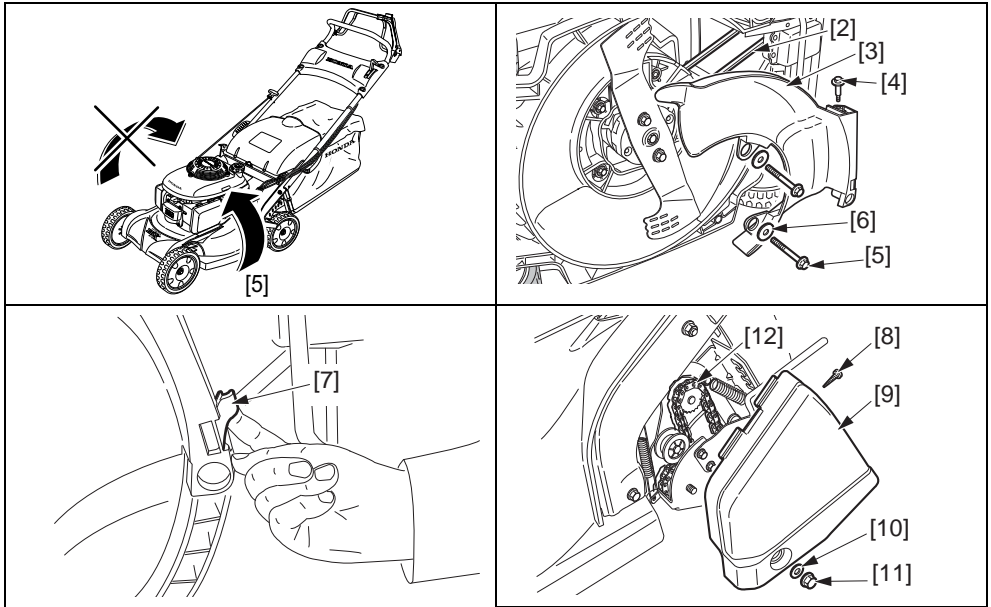
S'assurer, avant utilisation, que le dispositif de fermeture du sac est bien en place (pare-pierres).

VÉRIFICATION DE LA COURROIE D'AVANCEMENT (sauf QXE)**⚠ ATTENTION :**

Pour éviter tout risque de blessure grave, retirer le capuchon de la bougie d'allumage pour empêcher le moteur de démarrer accidentellement, et porter des gants épais pour se protéger les mains de la lame.



1. Placer le levier de commande des gaz sur position "ARRÊT" .



Alle Modellen:

2. Den Zündkerzenstecker von der Zündkerze abziehen.
3. Den Mäher so neigen, daß der Vergaser [1] (linke Seite des Mähers) nach oben zeigt.

VORSICHT:

- *Den Mäher niemals so kippen, daß der Vergaser nach unten zeigt. Hierbei läuft das Benzin über und der Mäher ist schwierig zu starten.*
4. Lösen Sie die kleine Schraube [4] und die beiden großen Schrauben [5] sowie deren Unterlegscheiben [6]. Ziehen Sie an dem Haken [7] und nehmen Sie das Schutzgehäuse [3] heraus.
 5. Prüfen Sie, ob der Keilriemen [2] nicht gerissen, eingerissen oder verschlissen ist. Falls ein Austausch erforderlich ist, bringen Sie den Mäher bitte zu einem autorisierten Honda-Händler.



EINSTELLUNG DES RIEMENANTRIEBS

Überlassen Sie diese Arbeit einer autorisierten Honda-Fachkraft.



ANTRIEBSKETTE

1. Mit einer Bürste reinigen.
2. Lösen Sie die Schraube [8] und die Mutter [11], um das Gehäuse [9] abzunehmen.
3. Kette schmieren [12].

All models:

2. Pull off the spark plug cap.
3. Tilt the mower so that the carburetor [1] (left side of mower) is facing upwards.

CAUTION:

- *Never tilt the mower so that the carburetor side is facing downwards. Fuel will spill out and the mower will be difficult to start.*
4. Unscrew the bolt [4] and the two bolts [5] as well as their washer [6]. Pull on the hook [7] and remove the protective cover [3].
 5. Check that the belt [2] is not torn, cracked or showing early signs of breaking. If a replacement is necessary, take the mower to an approved Honda dealer.

**BELT TENSION ADJUSTMENT**

Ask an approved Honda repair agent to perform this operation.

**FINAL TRANSMISSION CHAIN**

1. Clean with a brush.
2. Unscrew the bolt [8] and nut [11] to remove the cover [9].
3. Oil the chain [12].

Tous modèles :

2. Retirer le capuchon de la bougie d'allumage.
3. Incliner la tondeuse de façon à ce que le carburateur [1] (côté gauche de la tondeuse) soit tourné vers le haut.

PRÉCAUTION :

- *Ne jamais incliner la tondeuse de façon à ce que le côté du carburateur soit tourné vers le bas. L'essence se renverserait et la tondeuse serait difficile à démarrer.*
4. Dévisser la vis [4] et les deux vis [5] ainsi que leur rondelle [6]. Tirer sur le crochet [7] et sortir le carter de protection [3].
 5. Vérifier si la courroie [2] n'est pas effilochée ou craquelée et ne présente pas d'amorce de rupture. Si un remplacement est nécessaire, porter la tondeuse chez un concessionnaire agréé Honda.

**RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA COURROIE**

Faire réaliser cette opération par un réparateur agréé Honda.

**CHAÎNE DE TRANSMISSION**

1. Enlever les débris de végétaux avec une brosse.
2. Dévisser la vis [8] et l'écrou [11] pour démonter le cache [9].
3. Huiler la chaîne [12].

WARTUNGSPLAN

HÄUFIGKEIT Die Wartung muß in folgenden Zeitabständen ausgeführt werden, die in Monaten oder Betriebsstunden angegeben sind und bei denen jeweils das kürze Intervall maßgebend ist.		Bei der ersten Nutzung des Rasenmähers	Nach jeder Benutzung	Nach 1 Monat oder 5 Betriebsstunden	Nach 3 Monat oder 25 Betriebsstunden	Nach 6 Monat oder oder 50 Betriebsstunden	Alle Jahre	Siehe Seite	
Bauteil	Aktion								
Motoröl	Niveaukontrolle							30	
	Ölwechsel							50	
Luftfilter	Kontrolle							48	
	Reinigung				(1)				
	Ölwechsel						(1)		
Grasfangsack	Reinigung							70	
Messerschrauben und Messerzustand	Kontrolle							68	
Zündkerze	Kontrolle							52	
	Reinigung								
Funkenfänger	Reinigung							54	
Seitzug der Messerkupplung (3)	Kontrolle							58	
	Nachstellung	(2)		(2)		(2)			
Bremskabel der Messerbremse (4)	Kontrolle							62	
	Nachstellung								
Messerkupplung (3)	Kontrolle			(2)		(2)		58	
Getriebezug (5)	Nachstellung							64	
Gaz zug	Kontrolle							56	
	Nachstellung								
Ventilspiel	Kontrolle						(2)	-	
	Nachstellung						(2)		
Kraftstofftank und Filter	Reinigung					(2)		-	
Benzinzuleitung	Kontrolle (und nötigenfalls wechseln)			Alle zwei Jahre (2)					
Bremsbelag der Schwungradbremse (4)	Kontrolle				(2)			60	
Antriebsriemen (5)	Kontrolle							-	
	Ölwechsel						(2)		
Heckrollen-Antriebskette	Kontrolle							-	
Hintere Rollenlager (6)	Kontrolle (und nötigenfalls wechseln)						(2)	-	
	Fetten						(2)		

ZUR BEACHTUNG:

- (1) Bei Lagerung an staubigen Orten sind die Intervalle zu verkürzen.
- (2) Diese Teile müssen von einem Honda-Vertragshändler gewartet werden, außer wenn der Besitzer über die passenden Werkzeuge und über die entsprechenden Kenntnisse verfügt. Siehe Honda-Händlerverzeichnis.
- (3) Typen : QXE, SXE, RXE, HXE, PXE
- (4) Typen : PDE, SDE
- (5) Typen : SDE, SXE, QXE, HXE
- (6) Typen : RXE, QXE

MAINTENANCE SCHEDULE

FREQUENCY Maintenance to be carried out at the intervals indicated in months or in operating hours which ever occurs first.		1 st service of the mower	Each use	First month or 5 hours	Every 3 months or 25 hours	Every 6 months or 50 hours	Every year	See page
Item	Intervention							
Engine oil	Check level							31
	Change							51
Air cleaner element	Check							49
	Clean				(1)			
	Change						(1)	
Grass bag	Clean							71
Blade screw tightness and blade condition	Check							69
Spark plug	Check							53
	Clean							
Spark arrester	Clean							55
ROTOSTOP cable (3)	Check							59
	Adjust	(2)		(2)		(2)		
Blade brake cable (4)	Check							63
	Adjust							
ROTOSTOP (3)	Check			(2)		(2)		59
Shift cable (5)	Adjust							65
Throttle cable	Check							57
	Adjust							
Valve clearance	Check						(2)	-
	Adjust						(2)	
Fuel tank and filter	Clean					(2)		-
Fuel lines	Check (replace if necessary)			Every 2 years (2)				
Flywheel brake shoe (4)	Check				(2)			61
Drive belt (5)	Check							-
	Change						(2)	
Roller driving chain	Check							-
Rear roller bearing (6)	Check (replace if necessary)						(2)	-
	Grease						(2)	

NOTE:

- (1) Increase cleaning frequency when mower is used in dusty areas.
- (2) Maintenance of these points must be carried out by a Honda dealer unless the user has the necessary tools and mechanical experience. See Honda Shop Manual.
- (3) Types : QXE, SXE, RXE, HXE, PXE
- (4) Types : PDE, SDE
- (5) Types : SDE, SXE, QXE, HXE
- (6) Types : RXE, QXE

CALENDRIER D'ENTRETIEN

PÉRIODICITÉ		1 ^{ère} mise en service	A chaque utilisation	Après 1 mois ou après 5 h	Tous les 3 mois ou toutes les 25 h	Tous les 6 mois ou toutes les 50 h	Tous les ans	Voir page
Élément	Intervention							
Huile moteur	Contrôler le niveau							31
	Changer							51
Filtre à air	Vérifier							49
	Nettoyer				(1)			
	Changer						(1)	
Sac de ramassage	Nettoyer							71
Serrage des vis de la lame et état de la lame	Vérifier							69
Bougie d'allumage	Vérifier							53
	Nettoyer							
Pare-étincelles	Nettoyer							55
Câble de ROTOSTOP (3)	Vérifier							59
	Régler	(2)		(2)		(2)		
Câbles de frein de lame (4)	Vérifier							63
	Régler							
ROTOSTOP (3)	Vérifier			(2)		(2)		59
Câble d'embrayage d'avancement (5)	Régler							65
Câble de commande des gaz	Vérifier						(2)	57
	Régler						(2)	
Jeu aux soupapes	Vérifier						(2)	-
	Régler						(2)	
Réservoir d'essence et filtre	Nettoyer					(2)		-
Circuit d'essence	Vérifier (remplacer si nécessaire)						Tous les 2 ans (2)	
Patin de frein de volant (4)	Vérifier				(2)			61
Courroie de transmission (5)	Vérifier							-
	Changer						(2)	
Galet tendeur de chaîne	Vérifier							-
Roulement des rouleaux arrières (6)	Vérifier (remplacer si nécessaire)						(2)	-
	Graisser						(2)	

NOTE :

- (1) Augmenter la fréquence de nettoyage en cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses.
- (2) L'entretien de ces points doit être confié à un concessionnaire agréé Honda, à moins que l'utilisateur ne dispose des outils nécessaires et ne soit mécaniquement compétent. Se reporter au Manuel d'Atelier Honda.
- (3) Types : QXE, SXE, RXE, HXE, PXE
- (4) Types : PDE, SDE
- (5) Types : SDE, SXE, QXE, HXE
- (6) Types : RXE, QXE

Störung	Mögliche Ursache	Seite
Motor springt nicht an:	1. Kein Benzin im Tank.	22
	2. Gashebel in Stellung "STOPP" (modell mit rotostop).	34
	3. Zündkabel nicht mit Kerze verbunden oder schlecht am Stecker befestigt.	52
	4. Zündkerze verrußt oder beschädigt oder Elektrodenabstand falsch.	52
	5. Der Motor ist "abgesoffen".	38
	6. Hebel der Messerbremse wird nicht fest genug gegen den Haltegriff gedrückt (Modelle mit Messerkupplung).	34
Motor springt nicht sofort an oder hat zu wenig Leistung:	1. Überprüfen Sie den Luftfilter (ist möglicherweise verstopft).	24
Motor springt nicht sofort an oder hat zu wenig Leistung:	1. Schmutz im Benzintank. Leeren Sie den tank und befüllen Sie ihn mit frischem Benzin.	84
	2. Luftfilter verschmutzt.	24
	3. Wasser im Benzintank oder im Vergaser. Leeren Sie den tank und befüllen Sie ihn mit frischem Benzin.	84
	4. Tankentlüftungsbohrung oder Vergaser sind verstopft (*).	-
Motor stottert:	1. Zündkerze verrußt oder Elektrodenabstand falsch.	52
	2. Luftfilter verschmutzt.	24
Motor wird sehr heiß:	1. Zündkerzen-Elektrodenabstand falsch.	52
	2. Luftfilter verschmutzt.	24
	3. Zylinderkopflamellen verschmutzt (*).	-
	4. Zu wenig Öl im Motor.	30
	5. Starterseilscheibe mit Gras verschmutzt (*).	-
Der Rasenmäher vibriert:	1. Messerbefestigung sehr locker, Motorblockbefestigung locker.	66
	2. Das Messer hat durch Bruch oder falsches Nachschleifen dynamische Unwucht : Messer auswechseln.	68

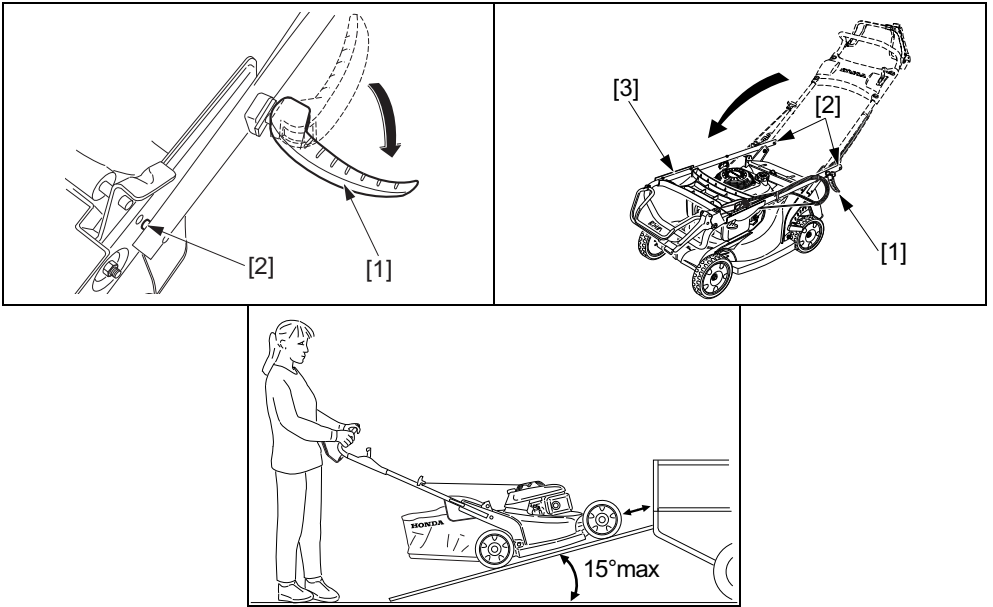
(*) Überlassen Sie die Störungsbeseitigung einem autorisierten Honda-Fachhändler-es sei denn, Sie besitzen das nötige Werkzeug und sind technisch versiert.

Problem	Probable cause	Page
Engine does not start:	1. No gas.	23
	2. Throttle lever is in "STOP" position (models equipped rotostop).	35
	3. Spark plug cord incorrectly attached or disconnected.	53
	4. Spark plug defective or incorrect gap.	53
	5. Engine flooded.	39
	6. The blade brake lever is not firmly held against the handle (models fitted).	35
The engine smokes continuously:	1. Check the condition of the air filter (clogged).	25
Starting difficult or loss of power:	1. Impurities in fuel tank and/or fuel filter. Drain the reservoir. Refil with fresh fuel.	85
	2. Air cleaner dirty.	25
	3. Water in gas tank and in carburetor. Drain the reservoir. Refil with fresh fuel.	85
	4. Fuel tank filler cap vent and/or carburetor obstructed (*).	-
Uneven running:	1. Spark plug defective or incorrect gap.	53
	2. Air cleaner dirty.	25
Engine overheats:	1. Spark plug gap incorrect.	53
	2. Air cleaner dirty.	25
	3. Engine cooling fins clogged (*).	-
	4. Oil level too low.	31
	5. Starter pulley clogged by grass cuttings, etc (*).	-
Mower vibrates excessively:	1. Blade or engine bolts slack.	67
	2. Blade unbalanced.	69

(*) Maintenance of these points must be entrusted to an approved Honda dealer unless the user has the necessary tools and is mechanically competent.

Incident	Cause probable	Page
Le moteur ne démarre pas :	1. Il n'y a pas d'essence.	23
	2. Le levier de commande des gaz se trouve sur la position "ARRÊT" (modèles avec rotostop).	35
	3. Le capuchon de la bougie d'allumage est mal fixé ou débranché.	53
	4. La bougie d'allumage est défectueuse ou l'écartement des électrodes est incorrect.	53
	5. Le moteur est noyé.	39
	6. Le levier du frein de volant moteur n'est pas appuyé contre le guidon (modèles équipés).	35
Le moteur fume de manière continue :	1. Vérifier l'état du filtre à air (colmaté).	25
Le démarrage est difficile :	1. Il y a des impuretés dans le réservoir d'essence. Vidanger le réservoir. Refaire le plein avec de l'essence fraîche.	85
	2. Le filtre à air est sale.	25
	3. Il y a de l'eau dans le réservoir d'essence ainsi que dans le carburateur. Vidanger le réservoir. Refaire le plein avec de l'essence fraîche.	85
	4. L'évent dans le bouchon du réservoir d'essence et/ou le carburateur est encrassé (*).	-
Le fonctionnement est irrégulier :	1. La bougie d'allumage est défectueuse ou l'écartement des électrodes est incorrect.	53
	2. Le filtre à air est sale.	25
Le moteur chauffe anormalement :	1. L'écartement des électrodes de la bougie d'allumage est incorrect.	53
	2. Le filtre à air est sale.	25
	3. Les ailettes de refroidissement du moteur sont encrassées (*).	-
	4. Le niveau d'huile est insuffisant.	31
	5. La poulie du lanceur est encrassé par des brins d'herbe, etc... (*)	-
La tondeuse vibre de manière excessive :	1. Les vis de lame ou du moteur sont desserrées.	67
	2. La lame est déséquilibrée.	69

(*) L'entretien de ces points doit être confié à un concessionnaire agréé Honda, à moins que l'utilisateur ne dispose des outils nécessaires et soit mécaniquement compétent.



TRANSPORT DES RASENMÄHERS

⚠️ WARNUNG:

Rasenmäher nicht gekippt transportieren. Es könnte Öl oder Benzin auslaufen, Brandgefahr!

Beim Transport des Rasenmähers:

1. Gashebel in Stellung "STOPP" bringen (sauf types PDE, SDE).
2. Kerzenstecker abziehen.

Zum einfacheren Transport:

1. Grassack abnehmen (Siehe Seite 32).
2. Zum Zusammenlegen des Lenkgestänges Flügelschrauben [1] lockern, Gestänge spreizen und Befestigungsbolzen [2] ausklinken. Lenkgestänge [3] vorsichtig nach vorne umlegen.

ZUR BEACHTUNG: Beim Umlegen darauf achten, daß keine Bowdenzüge eingeklemmt oder zu stark gedehnt werden.

EINLADEN DES RASENMÄHERS

VORSICHT:

- Auf- und Abladen des Rasenmähers nur bei stehendem Motor und nie mit eigenem Radantrieb (Beschädigung durch Kontrollverlust über das Gerät).
- Beim Rückwärtsrollen des Rasenmähers Fahrkupplung nicht einlegen (Beschädigungsgefahr des Radantriebs).
- Rasenmäher nur horizontal und auf allen vier Rädern stehend transportieren.
- Laderampe benutzen oder Helfer zum Einladen herbeiholen.
- Neigung der Laderampe nicht größer als 15°.
- Nach dem Einladen Keile unter die Räder schieben und Rasenmäher mit Transportgurten gegen Verrutschen sichern.
- Die Transportgurte dürfen folgende Teile des Rasenmähers nicht berühren: Gashebel, Messerkupplungsbügel, Benzintank, Bowdenzüge.



TRANSPORTING THE MOWER

⚠ WARNING :

Do not tilt the mower since this may cause fuel or oil spillage; spilt fuel or even fuel vapours are a fire hazard.

To transport the mower:

1. Place the throttle lever in "STOP" position (sauf types PDE, SDE).
2. Pull off the spark plug cap.

To facilitate the operation:

1. Remove the grass bag (see page 33).
2. Loosen the handle attachment knobs [1], pull out the adjustment stops [2] and fold the handle [3].



NOTE: After folding the handle, check that the cables are not kinked, twisted or stretched.

LOADING THE MOWER

CAUTION:

- To prevent losing control of or damaging the mower, do not use the drive system when going up or down a loading ramp.
- To prevent damaging the drive system, do not engage the clutch when the mower is rolling backwards.
- Transport the mower in normal horizontal position with its four wheels flat on the vehicle platform.
- We recommend that you use a loading ramp or that you get someone to help you load and unload the mower.
- Adjust the loading ramp so that it is inclined at an angle of less than 15°.
- When transporting the mower, immobilise it using straps and place chocks under the wheels.
- The straps must not touch the following parts of the mower: throttle lever, blade clutch lever, gas tank and all the control cables.

TRANSPORT DE LA TONDEUSE

⚠ ATTENTION :

Pour ne pas risquer de répandre de l'essence ou de l'huile, ne pas incliner la tondeuse ; de l'essence répandue ou encore des vapeurs d'essence risquent de prendre feu.

Pour transporter la tondeuse :

1. Mettre le levier de commande des gaz sur la position "ARRET" (sauf types PDE, SDE).
2. Enlever le capuchon de la bougie.

Pour plus de commodités :

1. Retirer le sac de ramassage (voir page 33).
2. Desserrer les poignées de blocage [1], déboîter les butées de réglage [2] et replier le guidon [3].

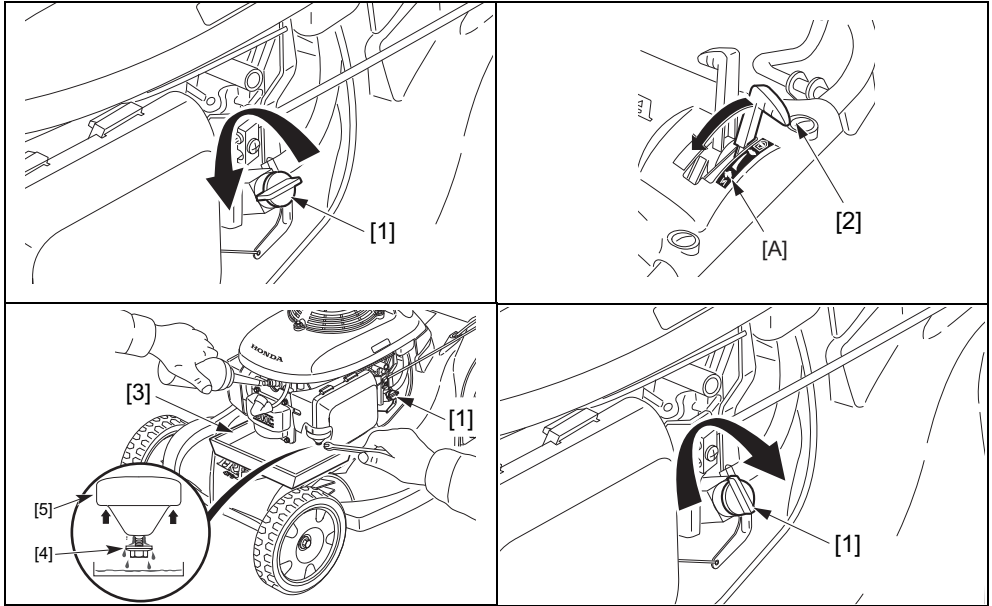
NOTE : Après avoir plié le guidon, vérifier si les câbles ne sont pas noués, tordus ou encore trop tendus.

CHARGEMENT DE LA TONDEUSE

PRÉCAUTION :

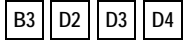
- Pour éviter tout risque de perte de contrôle ou d'endommagement de la tondeuse, ne pas utiliser le système de traction lorsqu'on fait monter ou descendre la tondeuse sur une rampe de chargement.
- Pour éviter d'endommager le système de traction, ne pas enclencher l'embrayage lorsque la tondeuse roule en marche arrière.
- Transporter la tondeuse en position horizontale, ses quatre roues étant à plat sur la plate-forme du véhicule.
- Il est recommandé d'avoir recours à une rampe de chargement ou de se faire aider par quelqu'un pour charger ou décharger la tondeuse.
- Régler la rampe de chargement de façon à ce que son angle d'inclinaison soit inférieur à 15°.
- Lorsqu'on transporte la tondeuse, l'immobiliser à l'aide de sangles et placer des cales sous les roues.
- Les sangles ne doivent pas toucher les parties suivantes de la tondeuse : le levier de commande des gaz, le levier de l'embrayage de lame, le réservoir d'essence, ainsi que l'ensemble des câbles de commande.





LÄNGERE AUßERBETRIEBSETZUNG (Überwinterung)

Wenn der Rasenmäher länger als 30 Tage nicht benutzt wird, zum Schutz der Bauteile folgende Wartung durchführen:



⚠️ WARNUNG:

Benzintank nur entleeren, wenn Motor abgekühlt ist. Brandgefahr!

1. Den Kraftstoff aus dem Kraftstofftank und aus dem Vergaser in ein geeignetes Gefäß ablassen [3]. Den Kraftstoffhahn öffnen.
 - a. Den Kraftstoffhahn öffnen [1].
 - b. Den Gashebel [2] in die "SCHNELL" [A] - Position stellen.
 - c. Die Ablassschraube an der Schwimmerkammer lösen [4] (max. 1/4 bis 1/2 Umdrehung).
 - d. Die Schwimmerkammer [5] anheben, um den Kraftstoff abzulassen.
 - e. Die Ablassschraube wieder festziehen und Kraftstoffhahn schließen [1].
2. Ölwechsel vornehmen (Siehe Seite 50).
3. Starterseilzug langsam bis zum starken Widerstand anziehen. Hiermit werden die Zylinderventile geschlossen und vor Staub und Korrosion geschützt.
4. Blanke Metallteile (Messer) leicht ölen. Rasenmäher in trockenem, staubfreiem Raum ggf. unter Stoffdecke aufbewahren. Nicht unter Plastikhülle und nicht im Freien lagern: Kondenswasserbildung, Rostgefahr.

ZUR BEACHTUNG: Zur Überwinterung oder zur Lagerung über mehr als 3 Monate Zündkerze ausschrauben und 5 bis 10 cm³ frisches Motoröl in den Zylinder gießen. Danach ohne eingeschraubte Kerze Startseil langsam 3 mal ziehen, damit sich der Ölfilm verteilt. Kerze einschrauben und anziehen.

PREPARATION FOR STORING THE MOWER

Carry out the following operations to protect the mower each time it is to be stored for a period of more than 30 days.



SAFETY

B3


D2

D3

D4

! WARNING :

Do not drain the fuel tank while the muffler is hot.

1. Drain the fuel tank and the carburettor into a suitable receptacle [3].
 - a. Open the fuel cock [1].
 - b. Place the throttle control lever [2] in "FAST"  position [A].
 - c. Unscrew the carburettor float bowl retaining bolt [4] (1/4 to 1/2 turn maximum).
 - d. Lift up the carburettor float bowl against the body of the carburettor [5] allowing the fuel to drain.
 - e. Refit the drain plug and close the fuel shut-off valve [1].
2. Change the engine oil (see page 51).
3. Pull the starter slowly until a resistance is felt. This closes the valves and protects them from dust and corrosion.
4. Coat all surfaces liable to rust with a thin film of oil. Cover the mower and store it on a flat surface in a dry, dust free place. Do not use a plastic cover since this retains dampness.

NOTE: If the mower is to be stored for a period of more than 3 months, remove the spark plug and pour 5 to 10 cc of clean engine oil into the cylinder ; then pull the starter slowly two or three times to spread the oil. Do not leave the mower lying on its side over long periods. This may cause difficult starting and gear oil leaks.

PRÉPARATION POUR LE REMISAGE

Procéder aux opérations suivantes, afin de protéger la tondeuse chaque fois qu'elle doit être remise pour une période de plus de 30 jours.



SECURITE

B3


D2

D3

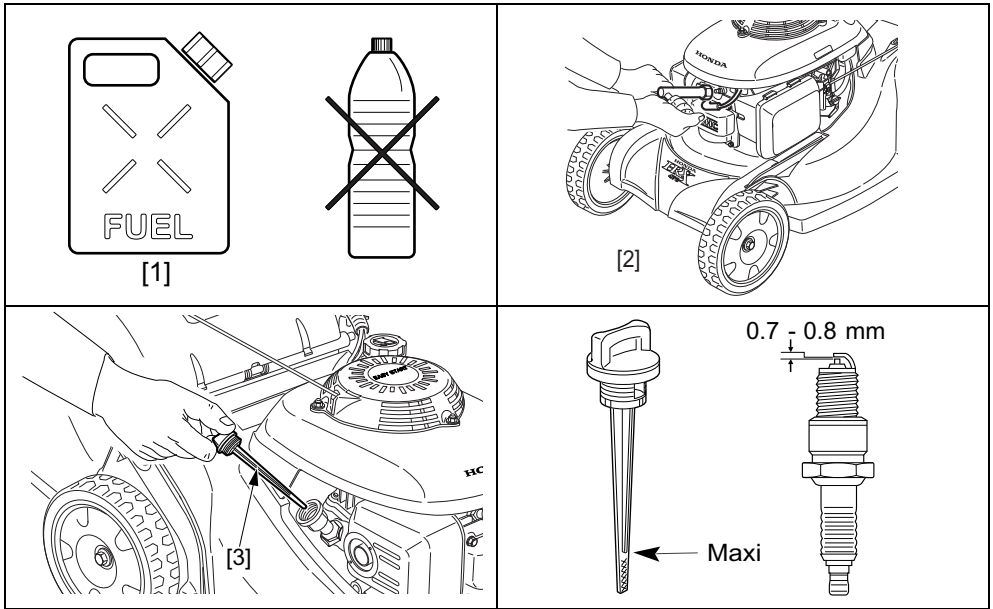
D4

! ATTENTION :

Ne pas vidanger le réservoir d'essence alors que le pot d'échappement est chaud.

1. Vidanger le réservoir d'essence et le carburateur dans un récipient adéquat [3] :
 - a. Ouvrir le robinet d'essence [1].
 - b. Mettre le levier de commande des gaz [2] sur la position "RAPIDE" [A] .
 - c. Desserrer la vis de vidange [4] (1/4 à 1/2 tour maximum).
 - d. Soulever la cuve du carburateur [5] pour vidanger.
 - e. Revisser ensuite la vis et fermer le robinet d'arrivée d'essence [1].
2. Changer l'huile moteur (voir page 51).
3. Tirer le lanceur jusqu'à sentir une résistance. Cela permet de fermer les soupapes et de les protéger de la poussière et de la corrosion.
4. Enduire d'un léger film d'huile les surfaces qui sont susceptibles de rouiller. Recouvrir la tondeuse et la remiser sur un sol plan et dans un endroit sec, à l'abri de la poussière. Ne pas utiliser de bâche en plastique qui retiendrait l'humidité.

NOTE : Si la tondeuse doit être remise pendant une période de plus de 3 mois, retirer la bougie d'allumage et verser 5 à 10 cm³ d'huile moteur propre dans le cylindre, tirer ensuite doucement deux ou trois fois le lanceur, afin de bien répartir l'huile. Ne pas laisser la tondeuse couchée sur le côté pendant une longue période. Ceci peut être la cause d'un démarrage difficile du moteur et d'une fuite de l'huile de transmission.



LAGERUNG VON TREIBSTOFF

ZUR BEACHTUNG:

- Benutzen Sie ausschließlich spezielle Treibstoffbehälter oder -kanister [1]. So vermeiden Sie, dass der Treibstoff durch Partikel verunreinigt wird, die sich von den Behälterwänden lösen, so dass der Motor nicht richtig funktioniert.
- Die Garantie greift nicht, wenn durch die Verwendung alten oder verunreinigten Treibstoffs der Vergaser oder die Ventile verstopfen.
- Die Qualität von bleifreiem Treibstoff verschlechtert sich sehr schnell (manchmal innerhalb von 2 bis 3 Wochen), benutzen Sie Treibstoff deshalb nicht länger als einen Monat. Lagern Sie nur die absolute Mindestmenge, die Sie in einem Monat verbrauchen.

WIEDERINBETRIEBNAHME NACH DER EINLAGERUNG

1. Die Zündkerze herausdrehen [2]; sich vergewissern, daß sie sauber ist und daß der Elektrodenabstand stimmt. Das Anlasserseil mehrmals ziehen.
2. Die Zündkerze so weit wie möglich von Hand einschrauben, dann mit dem Schlüssel noch um 1/8 bis 1/4 Umdrehung festziehen.
3. Den Ölstand im Motor nachprüfen, sich vergewissern, daß das Öl [3] sauber ist.
4. Den Kraftstofftank auffüllen und den Motor anlassen.

ZUR BEACHTUNG: Wenn zum Rostschutz Öl in den Zylinder gegeben wurde, raucht der Motor bei Inbetriebnahme einige Minuten lang sehr stark; das ist ganz normal.

FUEL STORAGE

NOTE:

- Ensure that you use containers or drums specifically designed for hydrocarbons [1]. This will prevent polluting the fuel through the dissolution of the container walls, which will lead to poor functioning of the engine.
- The warranty does not cover a blocked carburetor or valves jammed by old or polluted fuel.
- The quality of unleaded petrol alters very quickly (2 to 3 weeks in some cases). Do not use fuel more than 1 month old. Store the absolute minimum required for your monthly consumption.

USING THE MOWER AFTER A STORAGE PERIOD

1. Remove the spark plug [2], check that it is clean and that the electrode gap is correct. Pull the starter several times.
2. We recommend that the spark plug be screwed down as far as possible by hand until finger tight ; then use a plug spanner to tighten it by an extra 1/8 or 1/4 turn.
3. Check the level and condition of the engine oil [3].
4. Fill the fuel tank and start the engine.

NOTE: If the cylinder has been coated with oil, the engine will smoke on start-up. This is normal.

STOCKAGE DE CARBURANT

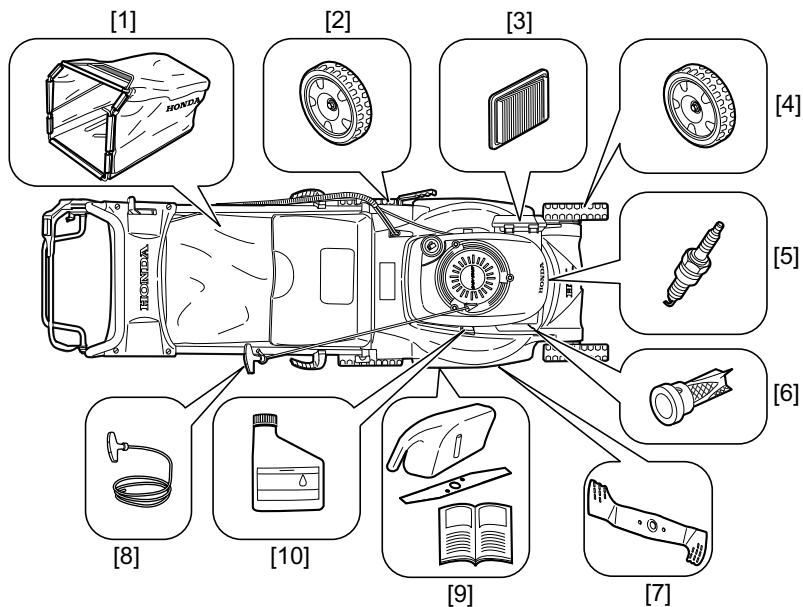
NOTE :

- Prenez soin d'utiliser des contenants ou bidons spécifiquement conçus pour les hydrocarbures [1]. Ceci évitera de polluer l'essence par dissolution des parois du récipient, qui entraîne un mauvais fonctionnement du moteur.
- La garantie ne couvrira pas un carburateur obstrué ou des soupapes gommées par de l'essence vieillie ou polluée.
- La qualité du carburant sans plomb s'altère très rapidement (2 à 3 semaines dans certains cas), n'utilisez pas de carburant de plus d'un mois. Stocker le strict minimum nécessaire à votre consommation mensuelle.

RÉUTILISATION APRÈS REMISAGE

1. Retirer la bougie d'allumage [2], vérifier si elle est propre et si l'écartement des électrodes est correct. Tirer le lanceur à plusieurs reprises.
2. Il est recommandé de visser la bougie à la main aussi loin que possible ; puis se servir d'une clé à bougie pour donner encore 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.
3. Vérifier le niveau et l'état de l'huile moteur [3].
4. Remplir le réservoir d'essence et mettre le moteur en marche.

NOTE : Si le cylindre a été enduit d'huile, le moteur fumera au démarrage mais cela est normal.



WIE FINDE ICH EINEN AUTORISIERTEN FACHHÄNDLER

Besuchen Sie unsere europäische Internetseite: <http://www.honda-eu.com>

STANDARDTEILE, SONDERAUSSTATTUNG UND VERBRAUCHSZUBEHÖR

Wenden Sie sich an einen autorisierten Honda-Fachhändler, um eines der Originalteile auf untenstehender Liste oder andere.

	HRX426C	HRX476C		
Teile zu erwerben				
[1]	Grassack	81320-VG8-A51	81320-VK8-003	Grassack ohne Gestell
[2]	Hinterrad	42700-VK8-750		
[3]	Luftfilter	17211-ZL8-013		Filterpapier
[4]	Vorderrad	44700-VK8-000		
[5]	Zündkerze	98079-56846		NGK (Mark) : BPR6ES (modell)
[6]	Funkenschutz	18350-ZL8-000		
[7]	Standard-Schneidmesser	72511-VK7-000	72511-VK8-000	Drehmomentschlüssel notwendig
[8]	Seilzugstarter	28462-ZL8-631		Wird von Ihrem Honda-Fachhändler ersetzt
Sonderausstattung				
[9]	Mulchmesser-Satz	06762-VK7-000	06762-VK8-000	1 Schneidmesser, 1 Gehäuseverschluss 1 Bedienungsanleitung
Verbrauchszubehör				
[10]	Motoröl	08221-888-060HE		Öl für 4 Takt-Motoren, SAE 10W30, 0,6 l

FIND AN APPROVED DEALER

Please refer to the European Internet site: <http://www.honda-eu.com>

CURRENT PARTS, OPTIONAL ACCESSORIES AND CONSUMABLES

To buy one of the original parts listed below, or any other part, please contact an approved Honda reseller.

	HRX426C	HRX476C		
Current parts				
[1]	Grass bag	81320-VG8-A51	81320-VK8-003	Bag only (without frame)
[2]	Rear wheel	42700-VK8-750		
[3]	Air filter	17211-ZL8-013		Filter paper
[4]	Front wheel	44700-VK8-000		
[5]	Spark plug	98079-56846		NGK (brand) : BPR6ES (model)
[6]	Spark arrester	18350-ZL8-000		
[7]	Standard blade	72511-VK7-000	72511-VK8-000	Requires use of a dynamometric key
[8]	Recoil starter	28462-ZL8-631		Ask your Honda dealer to replace these
Options				
[9]	Mulching kit	06762-VK7-000	06762-VK8-000	1 upper blade, 1 housing seal 1 Owner's Manual
Consumables				
[10]	Engine oil	08221-888-060HE		Oil for 4-stroke engines, SAE 10W30, 0,6 ℓ

INFORMATIONS UTILES

TROUVER UN CONCESSIONNAIRE AGRÉÉ

Rendez-vous sur le site internet européen : <http://www.honda-eu.com>

PIÈCES COURANTES, ACCESSOIRES EN OPTION ET CONSOMMABLES

Prendre contact avec un revendeur agréé Honda pour acheter une des pièces d'origine listées ci-dessous, ou pour toute autre pièces.

	HRX426C	HRX476C		
Pièces courantes				
[1]	Sac à herbe	81320-VG8-A51	81320-VK8-003	Sac uniquement (sans châssis)
[2]	Roue arrière	42700-VK8-750		
[3]	Filtre à air	17211-ZL8-013		Filtre papier
[4]	Roue avant	44700-VK8-000		
[5]	Bougie d'allumage	98079-56846		NGK (marque) : BPR6ES (modèle)
[6]	Pare-étincelles	18350-ZL8-000		
[7]	Lame standard	72511-VK7-000	72511-VK8-000	Nécessite l'utilisation d'une clé dynamométrique
[8]	Corde de lanceur	28462-ZL8-631		Faire remplacer par votre concessionnaire Honda
Options				
[9]	Kit mulching	06762-VK7-000	06762-VK8-000	1 lame supérieure, 1 obturateur de carter 1 manuel d'utilisateur
Consommables				
[10]	Huile moteur	08221-888-060HE		Huile pour moteurs 4 temps, SAE 10W30, 0,6 ℓ

- (D)** Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte unter der folgenden Adresse/ Telefonnummer an das Honda-Kundenbetreuungszentrum :
- (GB)** For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number :
- (F)** Pour toute information complémentaire, veuillez prendre contact avec le Service Relations Consommateurs Honda à l'adresse ou au numéro de téléphone suivant :

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : 32 02 620 10 00
Fax : 32 02 620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CANARY ISLANDS

Autocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162 Yiammos Kramidiotis avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

Honda Power Equipment
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfarkevej 16 - Postboks 511
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clientèle

TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle cedex
Tel. 02 38 81 33 90
Fax. 02 38 81 33 91
<http://www.honda.fr>
✉ relationsclientele.produits-equipement@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH

Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8300 60
Fax : +49 69 8300 65100
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor.Pedo Co., Ltd.

2040 Budaors
Kamaraerdei út 3.
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd.

Crosslands Business Park
Ballymount Road
Dublin 12
Tel. : +353 01 460 2111
Fax : +353 01 456 6539
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

LATVIA

Bensons Auto

Kr.Valdemara Street 21, 646 office
Riga, 1010
Tel. : +371 7 808 333
Fax : +371 7 808 332

LITHUANIA

JP Motor Ltd

Kubiliaus str. 6
08234 Vilnius
Tel. : + 370 5 276 5259
Fax : +370 5 276 5250
<http://www.hondapower.lt>

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25A
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 4301
Fax : +48 (22) 861 4302
<http://www.hondapower.pl>
✉ info@hondapower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Abrunheira
2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999 090
Fax : +375 172 999 900

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6
060274 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor Rus Llc

42/1-2, Bolshaya Yakimanka st.
117049, Moscow
Tel. : +74 95 745 20 80
Fax : +74 95 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 300
Fax : +381 11 3820 301
<http://www.hondadasrbija.co.yu>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozká 6 - 821 09 Bratislava
Slovak Republic
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN

Greens Power Products, S.L.

Avda. Ramon Cuirans, 2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 3 860 50 25
Fax : +34 3 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Västkustvägen 17
120215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hepsinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim Ve Pazarlama AS (ANPA)

Esentepe mah. Anadolu
Cod. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://yp.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str.
01033 Kiev Buid. 2
Tel. : +380 44 390 1414
Fax. : +380 44 390 1410
<http://www.honda.ua>

UNITED KINGDOM

Honda (ULC) Power Equipment

470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
Fax : +44 (0)1 753 590 732
<http://www.honda.co.uk>
✉ customer.service@honda-eu.com

MODELLEN	HRX426C					
	SDE	SXE	QXE	RXE	PDE	PXE
ALLGEMEINE DATEN						
TYPENBEZEICHNUNG	MATF					
ABMESSUNGEN L x l x h (mm)	1 470 x 480 x 995	1 440 x 480 x 1 030	1 440 x 480 x 1 045		1 470 x 480 x 995	1 440 x 480 x 1 030
LEERGEWICHT (kg)	33,5	36,5	38,5	34,5	31,5	34
SPURWEITE VORN/HINTEN (mm)	380/415		380/345	380/360	380/415	
SCHNITTBREITE (mm)	420					
SCHNITTHÖHENVERSTELLUNG (mm)	6 Stufen (25 - 78 mm)		5 Stufen (19 - 55 mm)		6 Stufen (25 - 78 mm)	
DURCHMESSER DER VORDERRÄDER/HINTERRÄDER (mm)	200/200		200/90		200/200	
GRASSACK VOLUMEN (ℓ)	60					
SCHALLDRUCKPEGEL AM BENIENEROHR (nach NF-EN836/A2 (2001))	78 dB(A)					
SCHALLEISTUNGSPEGEL GEWÄHR (nach Richtlinien 2000/14/EC)	94 dB(A)					
SCHWINGUNGSPRÜFUNG (mit EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 und ISO5348/1987)	5,2 m/s ²					
MOTORDATEN						
MODELL	GCV160E					
BAUART	4-Takt Einzylindermotor mit vertikaler Kurbelwelle Luftgekühlt					
MOTORHUBRAUM (cm ³)	160					
ZYLINDERBOHRUNG x HUB	64 x 50					
KÜHLUNG	Zwangselüftung					
SCHMIERUNG	Spritzschmierung					
VERDICHTUNG	8,5 : 1					
NETTOLEISTUNG (*) (kW / U/min.)	3,3 / 3 600					
NENNLEISTUNG (kW / U/min.)	2,8 / 2 900					
BETRIEBSDREHZAHN (U/min.)	2 900 ⁺⁰ / ₋₁₀₀					
LEELAUF-DREHZAHN (U/min.)	1 700 ± 150					
ZÜNDUNG	Transistor-Magnetzündung					
ZÜNDKERZE	NGK : BPR5ES					
ELEKTRODENABSTAND (mm)	0,7 bis 0,8					
LUFTFILTER	Trockenelement					
BENZINEMPFEHLUNG	Bleifrei 95 - 98					
TANKINHALT (ℓ)	0,93					
VERBRAUCH (ℓ/Std.)	0,44					
BETRIEBSSTUNDEN (*) (Std.)	2,1					
ÖLEMPFEHLUNG	SAE 10W30					
MOTORÖLMENGE (ℓ)	0,55					
RADANTRIEB						
TYP	Schraube ohne Ende				-	
RADANTRIEB ÜBER	V-Antriebsriemen				-	
GETRIEBE	Zahnradantrieb		Kette		-	
KUPPLUNG	Klauenkupplung				-	
ANZAHL DER GÄNG	Ein-Gang-Antrieb				-	
FAHRGESCHWINDIGKEIT (m/s)	0,95		0,9		-	
SCHMIERUNG	Olbad und Spritzschmierung				-	
RADANTRIEBSÖL	15W40				-	
ÖLMENGERADANTRIEB (cm ³)	65		100		-	

(*) Bei der im vorliegenden Dokument genannten Motor-Nennleistung handelt es sich um die bei der Prüfung eines Motors aus der Fertigung abgegebene Nutzleistung des Motormodells GCV160E, die gemäß SAE J1349 bei 3600 U/min (Nutzleistung). Motoren der Serienfertigung können von diesem Wert abweichen. Die tatsächlich von dem im endgültigen Gerät eingebauten Motor abgegebene Leistung hängt von zahlreichen Faktoren ab, wie der Einsatzdrehzahl des Motors, den Umgebungsbedingungen, der Instandhaltung und anderem.

MODELLEN	HRX476C				
	SDE	SXE	QXE	HXE	PXE
ALLGEMEINE DATEN					
TYPENBEZEICHNUNG	MASF				
ABMESSUNGEN L x l x h (mm)	1 530 x 530 x 1 005	1 520 x 530 x 1 050	1 520 x 530 x 1 055	1 520 x 530 x 1 050	
LEERGEWICHT (kg)	35,5	38,5	42	40,5	36
SPURWEITE VORN/HINTEN (mm)	420/455		420/393	420/455	
SCHNITTBREITE (mm)	470				
SCHNITTHÖHENVERSTELLUNG (mm)	7 Stufen (19 - 80 mm)		5 Stufen (19 - 58 mm)	7 Stufen (19 - 80 mm)	
DURCHMESSER DER VORDERRÄDER/ HINTERRÄDER (mm)	200/200		200/100	200/200	
GRASSACK VOLUMEN (ℓ)	73				
SCHALLDRUCKPEGEL AM BIENNEROHR (nach NF-EN836/A2 (2001))	80 dB(A)				
SCHALLEISTUNGSPEGEL GEWÄHR (nach Richtlinien 2000/14/EC)	94 dB(A)				
SCHWINGUNGSPRÜFUNG (mit EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 und ISO5348/1987)	5,6 m/s ²				
MOTORDATEN					
MODELL	GCV160E				
BAUART	4-Takt Einzylindermotor mit vertikaler Kurbelwelle Luftgekühlt				
MOTORHUBRAUM (cm ³)	160				
ZYLINDERBOHRUNG x HUB	64 x 50				
KÜHLUNG	Zwangsbelüftung				
SCHMIERUNG	Spritzschmierung				
VERDICHTUNG	8,5 : 1				
NETTOLEISTUNG (*) (kW / U/min.)	3,3 / 3 600				
NENNLEISTUNG (kW / U/min.)	2,7 / 2 750				
BETRIEBSDREHZAHN (U/min.)	2 750 ⁺⁰ / ₋₁₀₀				
LEELAUF-DREHZAHN (U/min.)	1 700 ± 150				
ZÜNDUNG	Transistor-Magnetzündung				
ZÜNDKERZE	NGK : BPR5ES				
ELEKTRODENABSTAND (mm)	0,7 bis 0,8				
LUFTFILTER	Trockenelement				
BENZINEMPFEHLUNG	Bleifrei 95 - 98				
TANKINHALT (ℓ)	0,93				
VERBRAUCH (ℓ/Std.)	0,34				
BETRIEBSSTUNDEN (Std.)	2,7				
ÖLEMPFEHLUNG	SAE 10W30				
MOTORÖLMENGE (ℓ)	0,55				
RADANTRIEB					
TYP	Schraube ohne Ende			Hydrostatisch	-
RADANTRIEB ÜBER	V-Antriebsriemen				-
GETRIEBE	Zahnradantrieb	Kette	Direkt	-	
KUPPLUNG	Klauenkupplung			Auswurfklappe	-
ANZAHL DER GÄNG	Ein-Gang-Antrieb			Kontinuierliche Veränderung	-
FAHRGESCHWINDIGKEIT (m/s)	0,97	1,0	0 ~ 1,3 ± 0,1		
SCHMIERUNG	Ölbad und Spritzschmierung			Ölbad	-
RADANTRIEBSÖL	15W40			Honda HST	-
ÖLMENGERADANTRIEB (cm ³)	65	100	140		

(*) Bei der im vorliegenden Dokument genannten Motor-Nennleistung handelt es sich um die bei der Prüfung eines Motors aus der Fertigung abgegebene Nutzleistung des Motormodells GCV160E, die gemäß SAE J1349 bei 3600 U/min (Nutzleistung). Motoren der Serienfertigung können von diesem Wert abweichen. Die tatsächlich von dem im endgültigen Gerät eingebauten Motor abgegebene Leistung hängt von zahlreichen Faktoren ab, wie der Einsatzdrehzahl des Motors, den Umgebungsbedingungen, der Instandhaltung und anderem.

TECHNICAL SPECIFICATIONS



MODELS	HRX426C					
	SDE	SXE	QXE	RXE	PDE	PXE
GENERAL CHARACTERISTICS						
DESCRIPTION CODE	MATF					
DIMENSIONS L x W x h (mm)	1 470 x 480 x 995	1 440 x 480 x 1 030	1 440 x 480 x 1 045		1 470 x 480 x 995	1 440 x 480 x 1 030
DRY WEIGHT (kg)	33.5	36.5	38.5	34.5	31.5	34
TRACK FR/RR (mm)	380/415		380/345	380/360	380/415	
CUTTING WIDTH (mm)	420					
CUTTING HEIGHTS SETTINGS (mm)	6 positions (25 to 78 mm)		5 positions (19 to 55 mm)		6 positions (25 to 78 mm)	
REAR/FRONT WHEEL DIAMETER (mm)	200/200		200/90		200/200	
GRASS BAG CAPACITY (ℓ)	60					
SOUND PRESSURE LEVEL AT OPERATOR'S EARS (in accordance with NF-EN836/A2 (2001))	78 dB(A)					
SOUND POWER LEVEL GUARANTEED (in accordance with directives 2000/14/EC)	94 dB(A)					
VIBRATION TEST (in accordance with EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 and ISO5348/1987)	5.2 m/s ²					
ENGINE						
MODEL	GCV160E					
TYPE	Air-cooled overhead valve four-stroke engine					
DISPLACEMENT (cc)	160					
BORE x STROKE	64 x 50					
COOLING	Forced air					
LUBRICATION	Spray lubrication					
COMPRESSION RATIO	8.5 : 1					
NET POWER (*) (kW/rpm)	3.3 / 3 600					
RATED POWER (kW/rpm)	2.8 / 2 900					
OPERATING SPEED (rpm)	2 900 ⁺⁰ ₋₁₀₀					
IDLE SPEED (rpm)	1 700 ± 150					
IGNITION	Transistorised magneto					
SPARK PLUG	NGK : BPR5ES					
ELECTRODE GAP (mm)	0.7 à 0.8					
AIR CLEANER	Dry (paper) type					
RECOMMENDED FUEL	Unleaded 95 or 98					
FUEL TANK CAPACITY (ℓ)	0.93					
FUEL CONSUMPTION (ℓ/h)	0.44					
RUNNING TIME ON TANK OF FUEL (*) (h)	2.1					
RECOMMENDED OIL	SAE 10W30					
ENGINE OIL CAPACITY (ℓ)	0.55					
TRANSMISSION						
TYPE	Endless screw				-	
ENGINE TO DRIVE	V-belt				-	
FINAL TRANSMISSION	Gear		Chain		-	
MAIN CLUTCH	Dual cone clutch				-	
NUMBER OF SPEEDS	Single speed				-	
FORWARD SPEED (m/s)	0.95		0.9		-	
LUBRICATION	Oil bath and projection				-	
RECOMMENDED OIL	15W40				-	
OIL CAPACITY (cc)	65		100		-	

(*) The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model GCV160E and measured in accordance with SAE J1349 at 3600 rpm (Net Power). Mass production engines may vary from this value. Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

MODELS	HRX476C				
	SDE	SXE	QXE	HXE	PXE
GENERAL CHARACTERISTICS					
DESCRIPTION CODE	MASF				
DIMENSIONS L x W x h (mm)	1 530 x 530 x 1 005	1 520 x 530 x 1 050	1 520 x 530 x 1 055	1 520 x 530 x 1 050	
DRY WEIGHT (kg)	35.5	38.5	42	40.5	36
TRACK FR/RR (mm)	420/455		420/393	420/455	
CUTTING WIDTH (mm)	470				
CUTTING HEIGHTS SETTINGS (mm)	7 positions (19 to 80 mm)		5 positions (19 to 58 mm)	7 positions (19 to 80 mm)	
REAR/FRONT WHEEL DIAMETER (mm)	200/200		200/100	200/200	
GRASS BAG CAPACITY (ℓ)	73				
SOUND PRESSURE LEVEL AT OPERATOR'S EARS (in accordance with NF EN 836/A2 (2001))	80 dB(A)				
SOUND POWER LEVEL GUARANTEED (in accordance with directives 2000/14/EC)	94 dB(A)				
VIBRATION TEST (in accordance with EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 and ISO5348/1987)	5.6 m/s ²				
ENGINE					
MODEL	GCV160E				
TYPE	Air-cooled overhead valve four-stroke engine				
DISPLACEMENT (cc)	160				
BORE x STROKE	64 x 50				
COOLING	Forced air				
LUBRICATION	Spray lubrication				
COMPRESSION RATIO	8.5 : 1				
NET POWER (*) (kW/rpm)	3.3 / 3 600				
RATED POWER (kW/rpm)	2.7 / 2 750				
OPERATING SPEED (rpm)	2 750 ⁰ / _{±100}				
IDLE SPEED (rpm)	1 700 ± 150				
IGNITION	Transistorised magneto				
SPARK PLUG	NGK : BPR5ES				
ELECTRODE GAP (mm)	0.7 to 0.8				
AIR CLEANER	Dry (paper) type				
RECOMMENDED FUEL	Unleaded 95 or 98				
FUEL TANK CAPACITY (ℓ)	0.93				
FUEL CONSUMPTION (ℓ/h)	0.34				
RUNNING TIME ON TANK OF FUEL (h)	2.7				
RECOMMENDED OIL	SAE 10W30				
ENGINE OIL CAPACITY (ℓ)	0.55				
TRANSMISSION					
TYPE	Endless screw			Hydrostatic	-
ENGINE TO DRIVE	V-belt				
FINAL TRANSMISSION	Gear	Chain	Direct	-	
MAIN CLUTCH	Dual cone clutch			Drain valve	-
NUMBER OF SPEEDS	Single speed			Continuous variation	-
FORWARD SPEED (m/s)	0.97	1.0	0~1.3 ± 0.1		
LUBRICATION	Oil bath and projection			Oil bath	-
RECOMMENDED OIL	15W40			Honda HST	-
OIL CAPACITY (cc)	65	100	140	-	

(*) The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model GCV160E and measured in accordance with SAE J1349 at 3600 rpm (Net Power). Mass production engines may vary from this value. Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

F

MODÈLES	HRX426C					
	SDE	SXE	QXE	RXE	PDE	PXE
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES						
CODE DE DESCRIPTION	MATF					
DIMENSIONS L x l x h (mm)	1 470 x 480 x 995	1 440 x 480 x 1 030	1 440 x 480 x 1 045		1 470 x 480 x 995	1 440 x 480 x 1 030
POIDS À VIDE (kg)	33,5	36,5	38,5	34,5	31,5	34
VOIE AV/AR (mm)	380/415		380/345	380/360	380/415	
LARGEUR DE COUPE (mm)	420					
RÉGLAGES DE HAUTEUR DE COUPE (mm)	6 positions (25 à 78 mm)		5 positions (19 à 55 mm)		6 positions (25 à 78 mm)	
DIAMÈTRE DES ROUES AV/AR (mm)	200/200		200/90		200/200	
CAPACITÉ DU SAC DE RAMASSAGE (ℓ)	60					
NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE AU POSTE DE CONDUITE (selon NF EN 836/A2 (2001))	78 dB(A)					
NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE GARANTI (selon directive 2000/14/CE)	94 dB(A)					
MESURE DE VIBRATIONS (selon EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 et ISO5348/1987)	5,2 m/s ²					
MOTEUR						
MODÈLE	GCV160E					
TYPE	Monocylindre 4 temps à soupapes en tête					
CYLINDRÉE (cm ³)	160					
ALESAGE x COURSE	64 x 50					
REFROIDISSEMENT	Air forcé					
LUBRIFICATION	Par projection					
RAPPORT DE COMPRESSION	8,5 : 1					
PUISSANCE NETTE (*) (kW/tr/min.)	3,3 / 3 600					
PUISSANCE NOMINALE (kW/tr/min.)	2,8 / 2 900					
VITESSE RÉGULÉE D'UTILISATION (tr/min.)	2 900 ± ⁰ ₁₀₀					
VITESSE DE RALENTI (tr/min.)	1 700 ± 150					
ALLUMAGE	Magnético-transistorisé					
BOUGIE	NGK : BPR5ES					
ÉCARTEMENT DES ÉLECTRODES (mm)	0,7 to 0,8					
FILTRE À AIR	Élément sec (papier)					
CARBURANT RECOMMANDE	Sans plomb 95 ou 98					
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR D'ESSENCE (ℓ)	0,93					
CONSOMMATION ESSENCE (ℓ/h)	0,44					
AUTONOMIE (*) (h)	2,1					
HUILE RECOMMANDEE	SAE 10W30					
CAPACITÉ HUILE MOTEUR (ℓ)	0,55					
TRANSMISSION						
TYPE	Vis sans fin				-	
MOTEUR VERS TRANSMISSION	Courroie en V				-	
TRANSMISSION FINALE	Engrenage		Chaîne		-	
EMBRAYAGE PRINCIPAL	Double cône				-	
NOMBRE DE RAPPORTS	Monovitesse				-	
VITESSE D'AVANCEMENT (m/s)	0,95		0,9		-	
LUBRIFICATION	Bain d'huile et projection				-	
LUBRIFIANT RECOMMANDE	15W40				-	
CAPACITÉ D'HUILE (cm ³)	65		100		-	

(*) La puissance nominale du moteur indiquée dans le présent document est la puissance nette testée sur un exemplaire de série du moteur modèle GCV160E et mesurée conformément à la norme SAE J1349 à 3600 tr/min. (Puissance nette). Les moteurs produits en grande série peuvent présenter des valeurs différentes. La puissance effective du moteur installé sur la tondeuse peut varier en fonction de nombreux facteurs, notamment du régime de rotation du moteur en cours d'utilisation, des conditions d'ambiance, de l'entretien et d'autres variables.

MODÈLES	HRX476C				
	SDE	SXE	QXE	HXE	PXE
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES					
CODE DE DESCRIPTION	MASF				
DIMENSIONS L x l x h (mm)	1 530 x 530 x 1 005	1 520 x 530 x 1 050	1 520 x 530 x 1 055	1 520 x 530 x 1 050	
POIDS À VIDE (kg)	35,5	38,5	42	40,5	36
VOIE AV/AR (mm)	420/455		420/393	420/455	
LARGEUR DE COUPE (mm)	470				
RÉGLAGES DE HAUTEUR DE COUPE (mm)	7 positions (19 à 80 mm)		5 positions (19 à 58 mm)	7 positions (19 à 80 mm)	
DIAMÈTRE DES ROUES AV/AR (mm)	200/200		200/100	200/200	
CAPACITÉ DU SAC DE RAMASSAGE (ℓ)	73				
NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE AU POSTE DE CONDUITE (selon NF EN 836/A2 (2001))	80 dB(A)				
NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE GARANTI (selon directive 2000/14/CE)	94 dB(A)				
MESURE DE VIBRATIONS (selon EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 et ISO5348/1987)	5,6 m/s ²				
MOTEUR					
MODÈLE	GCV160E				
TYPE	Monocylindre 4 temps à soupapes en tête				
CYLINDRÉE (cm ³)	160				
ALÉSAGE x COURSE	64 x 50				
REFROIDISSEMENT	Air forcé				
LUBRIFICATION	Par projection				
RAPPORT DE COMPRESSION	8,5 : 1				
PUISSANCE NETTE (*) (kW/tr.min.)	3,3 / 3 600				
PUISSANCE NOMINALE (kW/tr.min.)	2,7 / 2 750				
VITESSE REGULÉE D'UTILISATION (tr/min.)	2 750 ⁺⁰ / ₋₁₀₀				
VITESSE DE RALENTI (tr/min.)	1 700 ± 150				
ALLUMAGE	Magnetico-transistorisé				
BOUCIE	NGK : BPR5ES				
ECARTEMENT DES ELECTRODES (mm)	0,7 à 0,8				
FILTRE À AIR	Élément sec (papier)				
CARBURANT RECOMMANDÉ	Sans plomb 95 ou 98				
CAPACITÉ DU RESERVOIR D'ESSENCE (ℓ)	0,93				
CONSUMMATION ESSENCE (ℓ/h)	0,34				
AUTONOMIE (*) (h)	2,7				
HUILE RECOMMANDÉE	SAE 10W30				
CAPACITÉ HUILE MOTEUR (ℓ)	0,55				
TRANSMISSION					
TYPE	Vis sans fin			Hydrostatique	-
MOTEUR VERS TRANSMISSION	Courroie en V				-
TRANSMISSION FINALE	Engrenage	Chaîne	Directe	-	
EMBRAYAGE PRINCIPAL	Double cône			Clapet de décharge	-
NOMBRE DE RAPPORTS	Monovitesse			Variation continue	-
VITESSE D'AVANCEMENT (m/s)	0,97	1,0	0 ~ 1,3 ± 0,1	-	
LUBRIFICATION	Bain d'huile et projection			Bain d'huile	-
LUBRIFIANT RECOMMANDÉ	15W40			Honda HST	-
CAPACITÉ D'HUILE (cm ³)	65	100	140	-	

(*) La puissance nominale du moteur indiquée dans le présent document est la puissance nette testée sur un exemplaire de série du moteur modèle GCV160E et mesurée conformément à la norme SAE J1349 à 3600 tr/min. (Puissance nette). Les moteurs produits en grande série peuvent présenter des valeurs différentes. La puissance effective du moteur installé sur la tondeuse peut varier en fonction de nombreux facteurs, notamment du régime de rotation du moteur en cours d'utilisation, des conditions d'ambiance, de l'entretien et d'autres variables.



00X3C VK8 F35

STAMPATO IN FRANCIA
GEDRUKT IN FRANKRIJK
IMPRIMIDO EN FRANCIA

IN 3960 1008 - 3

ROS ORLÉANS B 332 855 402





MODELOS					
HRX476C	SDE	SXE	QXE	HXE	PXE

CARACTERÍSTICAS GENERALES					
CODIGO DE DESCRIPCION					
MASF					
DIMENSIONES L x An x AL	(mm)	1 530 x 530	1 520 x 530	1 520 x 530	1 520 x 530 x 1 050
PESO EN VACIO	(kg)	35,5	38,5	42	40,5
VIA DEL/TRAS	(mm)	420/455		420/393	420/455
ANCHURA DE CORTE	(mm)	470			
REGAJES DE ALTURA DE CORTE	(mm)	7 posiciones	5 posiciones	7 posiciones	7 posiciones (19 a 80 mm)
DIAMETRO DE LAS RUEDAS DEL/TRAS	(mm)	(19 a 80 mm)	(19 a 58 mm)	(19 a 80 mm)	(19 a 80 mm)
CAPACIDAD DE LA BOLSA DE RECORTADA	(l)	73			
NIVEL DE PRESION ACUSTICA EN EL PUESTO DE CONDUCCION (segun NF EN836/A2 (2001))	(dB(A))	80 dB(A)			
GARANTIA (segun directivas 2000/14/EC)	(años)	94 dB(A)			
NIVELES DE VIBRACION (segun EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 y ISO5348/1987)	(m/s ²)	5,6 m/s ²			
MOTOR					
MODELO	GCV160E				
TIPO	Motor de 4 tiempos con válvulas en cabeza, refrigeración por aire				
CILINDRADA	(cc)	160			
DIAMETRO X RECORRIDO DEL EMBOLO	(mm)	64 x 50			
REFRIGERACION	Aire forzado				
LUBRICACION	Por proyección				
GRADO DE COMPRESION	(kW / rev/min)	8,5 : 1			
POTENCIA NETTO	(kW / rev/min)	3,3 / 3 600			
POTENCIA NOMINAL (*)	(kW / rev/min)	2,7 / 2 750			
VELOCIDAD REGULADA DE UTILIZACION	(rev/min)	2 750 - 0			
VELOCIDAD DE RALENTI	(rev/min)	1 700 ± 150			
ENCENDIDO	Magneo-transistorizado				
BUJIA	NGK : BPR5ES				
DISTANCIA ENTRE ELECTRODOS(mm)	0,7 a 0,8				
FILTRO DE AIRE	Semiseco, con dos elementos				
CARBURANTE RECOMENDADO	Sin plomo 95 e 98				
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE GASOLINA	(l)	0,93			
CONSUMO GASOLINA	(l/h)	0,34			
AUTONOMIA (*)	(h)	2,7			
ACEITE RECOMENDADO	(l)	SAE 10W30			
CAPACIDAD ACEITE MOTOR	(l)	0,55			
TRANSMISION					
TIPO	Engranaje helicoidal				
MOTOR HACIA TRANSMISION	Correa triangular				
TRANSMISION FINAL	Engranaje		Cadena	Directo	
EMBRAGUE PRINCIPAL	Doble cono				
NÚMERO DE VELOCIDADES	Una sola velocidad				
VELOCIDAD DE AVANCE	(m/s)	0,97	1,0		
LUBRICACION	Aceite y proyección				
LUBRICANTE RECOMENDADO	Honda HST				
CAPACIDAD DE ACEITE	(cm ³)	65	100	140	

(*) La clasificación de potencia del motor al que se hace referencia en este documento corresponde a la potencia producida neta (potencia neta). Los motores de fabricación en serie pueden ofrecer valores distintos. La potencia producida real para el motor (potencia en un motor a la venta para el modelo GCV160E y medida de acuerdo con la norma SAE J1349 a 3.600 rev/min. probada en la máquina final variará dependiendo de numerosos factores, entre ellos la velocidad de funcionamiento del motor durante su utilización, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

(*) La clasificación de potencia del motor al que se hace referencia en este documento corresponde a la potencia producida neta (potencia neta). Los motores de fabricación en serie pueden ofrecer valores distintos. La potencia producida real para el motor instalada en la máquina final variará dependiendo de numerosos factores, entre ellos la velocidad de funcionamiento del motor durante su utilización, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

MODELOS					CARACTERÍSTICAS GENERALES					
HRX426C					SDE	SXE	QXE	RXE	PDE	PXE
MOTOR					GCV160E					
TIPO					Motor de 4 tiempos con válvulas en cabeza, refrigeración por aire					
CILINDRADA (cc)					160					
DIÁMETRO X RECORRIDO DEL EMBOLO					64 x 50					
REFRIGERACION					Aire forzado					
LUBRICACION					Por proyección					
GRADO DE COMPRESION					8,5 : 1					
POTENCIA NETO (kW / rev/min)					3,3 / 3 600					
POTENCIA NOMINAL (*) (kW / rev/min)					2,8 / 2 900					
VELOCIDAD REGULADA DE UTILIZACION (rev/min)					2 900 + 0					
VELOCIDAD DE RALENTI (rev/min)					1 700 ± 150					
ENCENDIDO					Magneto-transistorizado					
BUJIA					NGK : BPR5ES					
DISTANCIA ENTRE ELECTRODOS (mm)					0,7 a 0,8					
FILTRO DE AIRE					Semiseco, con dos elementos					
CARBURANTE RECOMENDADO					Sin plomo 95 e 98					
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE GASOLINA (l/h)					0,44					
AUTONOMIA (*) (h)					2,1					
ACEITE RECOMENDADO					SAE 10W30					
CAPACIDAD ACEITE MOTOR (l)					0,55					
TRANSMISION					Engranaje helicoidal					
TIPO					Engranaje helicoidal					
MOTOR HACIA TRANSMISION					Correa triangular					
TRANSMISION FINAL					Engranaje					
EMBRAGUE PRINCIPAL					Doble cono					
NUMERO DE VELOCIDADES					Una sola velocidad					
VELOCIDAD DE AVANCE (m/s)					0,95					
LUBRICACION					Aceite y proyección					
LUBRICANTE RECOMENDADO					LUBRANT 15W40					
CAPACIDAD DE ACEITE (cm ³)					65					
					100					

MODELLEN		TECHNISCHE GEGEVENS			
		SDE	SXE	QXE	HXE
HRX476C					

BESCHRIJVINGSKODE						MASF					
-------------------	--	--	--	--	--	------	--	--	--	--	--

AFMETINGEN L x b x h		(mm)		1 530 x 530		1 520 x 530		1 520 x 530		1 520 x 530		1 520 x 530		1 520 x 530 x 1 050		1 520 x 530 x 1 050		1 520 x 530 x 1 050	
----------------------	--	------	--	-------------	--	-------------	--	-------------	--	-------------	--	-------------	--	---------------------	--	---------------------	--	---------------------	--

DROOGGEWICHT		(kg)		35,5		38,5		42		420/393		420/455		40,5		36	
--------------	--	------	--	------	--	------	--	----	--	---------	--	---------	--	------	--	----	--

MAARBREEDTE		(mm)		470	
-------------	--	------	--	-----	--

MAAHOOGTE VERSTELBAAR		(mm)		7 standen (19 t/m 80 mm)		5 standen (19 t/m 58 mm)		7 standen (19 t/m 80 mm)	
-----------------------	--	------	--	--------------------------	--	--------------------------	--	--------------------------	--

DIAMETER VAN DE WIELEN ACHTER/VOOR		(mm)		200/200		200/100		200/200	
------------------------------------	--	------	--	---------	--	---------	--	---------	--

INHOUD GRAVANGAZAK		(l)		73	
--------------------	--	-----	--	----	--

GELUIDSDRUK OP OORHOOGTE		(overeenkomstig NF EN836/A2 (2001))		80 dB(A)	
--------------------------	--	-------------------------------------	--	----------	--

GELUIDSVERMOGENSNIVEAU (overeenkomstig de richtlijnen 2000/14/EC)		94 dB(A)	
---	--	----------	--

TRILLINGSTEST (overeenkomstig EN1033, EN25349/1993, EN2804/1993, ISO5347/1987 en ISO5348/1987)		5,6 m/s ²	
--	--	----------------------	--

MODEL		GCV160E	
-------	--	---------	--

TYPE		4-takt motor met kopkleppen, luchtkoeling	
------	--	---	--

CILINDERINHOUD		(cc)		160	
----------------	--	------	--	-----	--

BORING x SLAG		64 x 50	
---------------	--	---------	--

KOELING		Lucht	
---------	--	-------	--

SMERING		Door projectie	
---------	--	----------------	--

COMPRESSIEVERHOUDING		8,5 : 1	
----------------------	--	---------	--

NETTOVERMOGEN (kW/omw./min.)		3,3 / 3 600	
------------------------------	--	-------------	--

NOMINAAL VERMOGEN (*/kW/omw./min.)		2,7 / 2 750	
------------------------------------	--	-------------	--

AFGESTELD GEBRUIKSTOERENTAL (omw./min.)		2 750 + 100	
---	--	-------------	--

STATIONAIRE TOERENTAL (omw./min.)		1 700 ± 150	
-----------------------------------	--	-------------	--

ONTSTEKING		Transistor-magnet	
------------	--	-------------------	--

BOUWIE		NGK : BFR5ES	
--------	--	--------------	--

ELEKTRODENAFSTAND		(mm)		0,7 bij 0,8	
-------------------	--	------	--	-------------	--

LUCHTFILTER		Dubbel element half droog	
-------------	--	---------------------------	--

VOORGESCHREVEN BRANDSTOF		Zonder lood	
--------------------------	--	-------------	--

INHOUD BENZINETANK		(l)		0,93	
--------------------	--	-----	--	------	--

VERBRUIK		(l/u)		0,34	
----------	--	-------	--	------	--

GEBRUIK OP EEN TANK BENZINE (*/(u))		2,7	
-------------------------------------	--	-----	--

AANBEVOLEN SMEEROLIE		SAE 10W30	
----------------------	--	-----------	--

HOEVEELHEID MOTOR OLIE (l)		0,55	
----------------------------	--	------	--

OVERBRENGING			
---------------------	--	--	--

TYPE		Tandwielkast		Hydrostatische	
------	--	--------------	--	----------------	--

WIELANDRIJVING		V-niem	
----------------	--	--------	--

EINDOVERBRENGING		Tandwielen		Ketting	
------------------	--	------------	--	---------	--

HOOFDKOPPELING		Dubbel konis koppeling	
----------------	--	------------------------	--

AANTAL VERSNELLINGEN		Ontlastklep	
----------------------	--	-------------	--

VOORWAARTSE SNELHEID (m/s)		0,97		1,0	
----------------------------	--	------	--	-----	--

SMERING		Oliebad en spatsmering op spatsmering		Oliebad	
---------	--	---------------------------------------	--	---------	--

AANBEVOLEN SMEERMIDDEL		15W40		Honda HST	
------------------------	--	-------	--	-----------	--

INHOUD (cm ³)		65		100		140	
---------------------------	--	----	--	-----	--	-----	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

(*) Het nominale vermogen van de motor in dit document is het nettovermogen genomen volgens SAE J1349 en geleverd met een productiemachine GCV160E bij 3600 t/m. Massaproductiemotoren kunnen hiervan afwijken. Het uiteindelijk vermogen is afhankelijk van vele factoren, zoals bedrijfsstoerental, omgevingscondities, onderhoud e.d.

MODELLEN		HRX426C			
TECHNISCHE GEGEVENS					
BESCHRIJVINGSKODE					
MATT					
AFMETINGEN L x b x h		1 475 x 480	1 440 x 480	1 440 x 480	1 440 x 480
DROOGGEWICHT		33,5	36,5	38,5	34,5
SPOORBREEDTE ACHTER/VOOR (mm)		380/415			
SPOORBREEDTE ACHTER/VOOR (mm)		380/360			
MAAHOOGTE VERSTELBAAR (mm)		6 standen	5 standen	6 standen	
DIAMETER VAN DE WIELEN ACHTER/VOOR (mm)		200/200	200/90	200/200	
INHOUD GRASVANGZAK (l)		60			
GELUIDSDRUK OP OORHOOGTE (overeenkomstig NF EN 836/A2 (2001))		78 dB(A)			
GELUIDSVERMogensNIVEAU (overeenkomstig de richtlijn 2000/14/EC)		94 dB(A)			
TRILINGSTEST (overeenkomstig EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 en ISO5348/1987)		5,2 m/s ²			
MOTOR					
MODEL					
TYPE					
4-takt motor met koppelingen, luchtkoeling					
CILINDERINHOUD (cc)		160			
BORING x SLAG		64 x 50			
KOELING		Lucht			
SMERING		Door projectie			
COMPRESSIEVERHOUDING		8,5 : 1			
NETTOVERMOGEN (kW/omw./min.)		3,3 / 3 600			
NOMINAAL VERMOGEN (*) (kW/omw./min.)		2,8 / 2 900			
AFGESTELD GEBRUIKSTOERENTAL (omw./min.)		2 900 + - 100			
STATIONAIRE TOERENTAL (omw./min.)		1 700 ± 150			
ONTSTeking		Tansistor-magnet			
BOUGIE		NGK : BPR5ES			
ELEKTRODENAFSTAND (mm)		0,7 bij 0,8			
LUCHTFILTER		Dubbel element half droog			
VOORGEESCHREVEN BRANDSTOF		Zonder lood			
INHOUD BENZINETANK (l)		0,93			
VERBRUK (l/u)		0,44			
GEBRUK OP EEN TANK BENZINE (l)(u)		2,1			
AANBEVOLEN SMEEROLIE		SAE 10W30			
HOEVEELHEID MOTOR OLIE (l)		0,55			
OVERBRENGING					
TYPE		Tandwielkast			
WIELANDRIJVING		V-riem			
EINDOVERBRENGING		Tandwielen	Ketting		
HOOFDKOPPELING		Dubbel konis koppeling			
AANTAL VERSNELLINGEN		Ontastklep			
VOORWAARTE SNELHEID (m/s)		0,95	0,9		
SMERING		Oliebad en spatsmering op spatsmering			
AANBEVOLEN SMEEERMIDDEL		15W40			
INHOUD (cm ³)		65		100	

MODELLI

SDE	SXE	QXE	HXE	PXE
-----	-----	-----	-----	-----

CARATTERISTICHE GENERALI

MASF				
CODICE DI DESCRIZIONE				
DIMENSIONI L x l x h				
1 530 x 530	1 520 x 530	1 520 x 530	1 520 x 530	1 520 x 530 x 1 050
PESO A VUOTO (kg)				
35,5	38,5	42	40,5	36
CARRREGGIATA ANT/POST (mm)				
420/455				
LARGHEZZA DI TAGLIO (mm)				
470				
REGISTRAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO (mm)				
7 posizioni (19 a 80 mm)				
5 posizioni (19 a 80 mm)				
7 posizioni (19 a 80 mm)				
DIAMETRO RUOTE ANT/POST (mm)				
200/200				
CAPACITÀ SACCO DI RACCOLTA (l)				
73				
LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA SUL POSTO DI GUIDA (secondo NF EN836/A2 (2001))				
80 dB(A)				
LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA (secondo direttive garanti 2000/14/EC)				
94 dB(A)				
MISURA DI VIBRAZIONI (in accordo con EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 e ISO5348/1987)				
5,6 m/s²				

MOTORE

MODELLO				
GCV160E				
TIPO				
Motore 4 tempi con valvole in testa, raffreddamento ad aria				
CILINDRATA (cc)				
160				
ALESSAGGIO x CORSA				
64 x 50				
RAFFREDDAMENTO				
Aria forzata				
LUBRIFICAZIONE				
A stabbimento				
RAPPORTO DI COMPRESSIONE				
8,5 : 1				
POTENZA NETTO (*) (kW/giri/min)				
3,3 / 3 600				
POTENZA NOMINALE (kW/giri/min)				
2,7 / 2 750				
VELOCITÀ REGOLATA DI UTILIZZO (giri/min)				
2 750 + 0 - 100				
REGIME DI MINIMO (giri/min)				
1 700 ±150				
ACCENSIONE				
Magnetica transistorizzata				
CANDELA				
DISTANZA TRA GLI ELETTRODI (mm)				
0,7 - 0,8				
FILTRO DELL'ARIA				
Semi-secco e due elementi				
CARBURANTE RACCOMANDATO				
Preferibilmente senza piombo 95 e 98				
CAPACITÀ DEL SERBATOIO CARBURANTE (l)				
0,93				
CONSUMO CARBURANTE (l/h)				
0,34				
CONSUMO (*) (h)				
2,7				
OLIO RACCOMANDATO				
SAE 10W30				
CAPACITÀ OLIO MOTORE (l)				
0,55				

TRASMISSIONE

TIPO				
Vite senza fine				
Cinghia a V				
FINALE TRASMISSIONE				
Ingranaggi				
Catena				
Diritto				
FRIZIONE PRINCIPALE				
frizione doppia del cono				
Valvola di scarico				
variazione continua				
NUMERO DI VELOCITÀ				
Monovelocità				
VELOCITÀ DI AVVANZAMENTO (m/s)				
0,97				
LUBRIFICAZIONE				
Bagno d'olio e sbattimento				
Bagno d'olio				
Honda HST				
CAPACITÀ COPPA DELL'OLIO (cm³)				
65				

(*) La potenza nominale del motore indicata nel presente documento corrisponde alla potenza netta erogata, testata su un motore di serie per il modello GCV160E e misurata in base a quanto previsto dalla normativa SAE J1349 a 3600 giri/min. (potenza netta). I motori destinati alla produzione di massa possono discostarsi da questo valore. La potenza effettiva erogata dal motore installato sulla macchina finale varierà in funzione di numerosi fattori, tra cui la velocità operativa del motore in applicazione, le condizioni ambientali, la manutenzione ed altre variabili.

(*) La potenza nominale del motore indicata nel presente documento corrisponde alla potenza netta erogata, testata su un motore di serie per il modello GCV160E e misurata in base a quanto previsto dalla normativa SAE J1349 a 3600 giri/min. (potenza netta). I motori destinati alla produzione di massa possono discostarsi da questo valore. La potenza effettiva erogata dal motore installato sulla macchina finale varierà in funzione di numerosi fattori, tra cui la velocità operativa del motore in applicazione, le condizioni ambientali, la manutenzione ed altre variabili.

MODELLI		SDE	SXE	QXE	RXE	PDE	PXE
HRX426C							
CARATTERISTICHE GENERALI							
CODICE DI DESCRIZIONE							
MATF							
DIMENSIONI L x l x h		1 475 x 480	1 440 x 480	1 440 x 480	1 440 x 480	1 475 x 480	1 440 x 480
PESO A VUOTO		33,5	36,5	38,5	34,5	31,5	34
CARRREGGIATA ANT/POST		380/415		380/345	380/360	380/415	
LARGHEZZA DI TAGLIO		420					
REGISTRAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO		6 posizioni (25 a 78 mm)		5 posizioni (19 a 55 mm)		6 posizioni (25 a 78 mm)	
DIAMETRO RUOTE ANT/POST		200/200		200/90		200/200	
CAPACITÀ SACCO DI RACCOLTA (l)		60					
LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA POSTO DI GUIDA (secondo NF EN836/ A2 (2001))		78 dB(A)					
LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA (secondo direttive garantii 2000/14/EC)		94 dB(A)					
MISURA DI VIBRAZIONI (in accordo con EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 e ISO5348/1987)		5,2 m/s ²					
MOTORE							
MODELLO		GCV160E					
TIPO		Motore 4 tempi con valvole in testa, raffreddamento ad aria					
CILINDRATA		160					
ALESSAGGIO x CORSA		64 x 50					
RAFFREDDAMENTO		Aria forzata					
LUBRIFICAZIONE		A stabilimento					
RAPPORTO DI COMPRESSIONE		8,5 : 1					
POTENZA NETTO (*) (kW/giri/min)		3,3 / 3 600		2,8 / 2 900		2 900 + 0	
VELOCITÀ REGOLATA DI UTILIZZO (giri/min)		2 900 + 100		1 700 ±150			
REGIME DI MINIMO (giri/min)		1 700 ±150					
ACCENSIONE		Magnetica transistorizzata					
CANDELA		NGK · BPR5ES					
DISTANZA TRA GLI ELETTRODI (mm)		0,7 - 0,8					
FILTRO DELL'ARIA		Semi-secco e due elementi					
CARBURANTE RACCOMANDATO		Preferibilmente senza piombo 95 e 98					
CAPACITÀ DEL SERBATOIO		0,93					
CARBURANTE (*) (l/h)		0,44					
CONSUMO (*) (h)		2,1					
OLIO RACCOMANDATO		SAE 10W30					
CAPACITÀ OLIO MOTORE (l)		0,55					
TRASMISSIONE							
TIPO		Vite senza fine					
MOTORE VERSO TRASMISSIONE		Cinghia a V					
FINALE TRASMISSIONE		Ingranaggi		Catena			
FRIZIONE PRINCIPALE		Monovelocità					
NUMERO DI VELOCITÀ							
VELOCITÀ DI AVANZAMENTO (m/s)		0,95		0,9			
LUBRIFICAZIONE		Bagno d'olio e sbattimento					
LUBRIFICAZIONE							
LUBRIFICANTE CONSIGLIATO		15W40					
CAPACITÀ COPPA DELL'OLIO (cm ³)		65		100			

NETHERLANDS**Honda Motor Europe (North)**

Afd. Power Equipment-Capriolaan 1

Tel. : +31 20 7070000

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>**NORWAY****Berema AS**

P.O. Box 454

1401 SKI

Tel. : +47 64 86 05 00

Tel. : +47 64 86 05 49

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>berema@berema.no**Artes Power Equipment Sp. z o.o.**

ul. Wroclawska 25A

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 4301

Fax : +48 (22) 861 4302

info@hondapower.pl<http://www.hondapower.pl>**PORTUGAL****Honda Portugal, S.A.**

Abunheira

2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>honda.produtos@honda-eu.com**REPUBLIC OF BELARUS****Scanlink Ltd.**

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999 090

Fax : +375 172 999 900

ROMANIA**Hit Power Motor Srl**

Callea Giulesti N° 6-8-Sector 6

Tel. : +40 21 637 04 58

Tel. : +40 21 637 04 78

Fax : +40 21 637 04 78

hit_power@honda.ro**RUSSIA****Honda Motor Rus Llc**

42/1-2, Boishaya Vakmanka st.

117049, Moscow

Tel. : +74 95 745 20 80

Tel. : +74 95 745 20 81

Fax : +74 95 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>**SERBIA & MONTENEGRO****Bazis Grupa d.o.o.**

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 300

Tel. : +381 11 3820 301

<http://www.hondadasrbija.co.yu>**SLOVAKIA REPUBLIC****Honda Slovakia, spol. s r.o.**

Prievozska 6 - 821 09 Bratislava

Slovak Republic

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>**SLOVENIA****AS Domzale Moto Center D.O.O.**

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.dj>**SPAIN****Greens Power Products, S.L.**

Avda. Ramon Clirans, 2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 3 860 50 25

Fax : +34 3 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>**SWEDEN****Honda Nordic AB**

Box 50583 - Vastikustvaggen 17

120215 Malmo

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Tel. : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>hepsinfo@honda-eu.com**SWITZERLAND****Honda Suisse S.A.**

10, Route des Moutières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>**TURKEY****Anadolü Motor Üretim Ve**

Pazarlama AS (ANPA)

Esentepe mah. Anadolu

Cod. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://yp.anadolumotor.com.tr>antor@antor.com.tr**UKRAINE****Honda Ukraine Llc**

101 Volodymyrska Str.

01033 Kiev Buid 2

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>**UNITED KINGDOM****Honda (ULC) Power Equipment**

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

Fax : +44 (0)1 753 590 732

<http://www.honda.co.uk>customer.service@honda-eu.com

I Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro Assistenza Clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:
NL Voor verdere informatie kunt u contact opnemen met Honda Consumenten Service op volgend adres of telefoonnummer:
E Honda en la dirección y el número de teléfono detallados a continuación:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf

Tel.: +43 (0)2236 690 0

Fax: +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doomveld 180-184

1731 Zeleik

Tel.: 32 02 620 10 00

Fax: 32 02 620 10 01

bh_pe@honda-eu.com

<http://www.honda.be>

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana Blvd

1324 Sofia

Tel.: +359 2 93 30 892

Fax: +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

honda@kirov.net

CANARY ISLANDS

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel.: +34 (922) 620 617

Fax: +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

ventas@aucasa.com

CROATIA

Hongolonia d.o.o.

Jejkovecka Cesta 5

10360 Sesvete - Zagreb

Tel.: +385 1 2002053

Fax: +385 1 2020754

<http://www.hongolonia.hr>

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162 Viammos Kramidiotis avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel.: +357 22 715 300

Fax: +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

Honda Power Equipment

U Zvodisite 251/8

15900 Prague 5 - Velika Chuchle

Tel.: +420 2 838 70 850

Fax: +420 2 667 11 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnalkævej 16 - Postboks 511

2650 Hvidovre

Tel.: +45 36 34 25 50

Fax: +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakanite 7B

01740 Vantaa

Tel.: +358 20 775 7200

Fax: +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clientèle

TSA 80627

45146 St Jean de la Rueille cedex

Tel.: 02 38 81 33 90

Fax: 02 38 81 33 91

<http://www.honda.fr>

relationsclientele@produits-equipement@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH

Spendingner Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel.: +49 69 8300 60

Fax: +49 69 8300 65100

<http://www.honda.de>

info@post.honda.de

GREECE

General Automive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel.: +30 210 349 7809

Fax: +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

info@sarakakis.gr

HUNGARY

Motor.Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdet út 3.

2040 Budaors

Tel.: +36 23 444 971

Fax: +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd.

Crosslands Business Park

Ballymount Road

Dublin 12

Tel.: +353 01 460 2111

Fax: +353 01 456 6539

<http://www.hondaireland.ie>

sales@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchnologia, 5/7

00143 Roma

Tel.: +488 846 632

Fax: +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

info.power@honda-eu.com

LATVIA

Bensons Auto

Kr.Valdemara Street 21, 646 office

Riga, 1010

Tel.: +371 7 808 333

Fax: +371 7 808 332

LITHUANIA

JP Motor Ltd

Kubiliaus str. 6

08234 Vilnius

Tel.: +370 5 276 5259

Fax: +370 5 276 5250

<http://www.hondapower.lt>

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwarkin Road

Mtħebel Bypass, Mtħebel QRM17

Tel.: +356 21 498 561

Fax: +356 21 480 150

EEN ERKENND DEALER ZOEKEN

Kijk op de Europese internet-site: <http://www.honda-eu.com>

COURANTE ONDERDELEN, ACCESSOIRES IN OPTIE EN VERBRUIKSPRODUCTEN

Neem contact op met een erkend Honda-dealer voor de aanschaf van een van de hieronder opgesomde, of andere, originele onderdelen.

	HRX426C	HRX476C	
Courante onderdelen			
[1]	Opvangzak	81320-VG8-A51	81320-VK8-003
[2]	Achterwiel	42700-VK8-750	
[3]	Luchtfilter	17211-ZL8-013	Papieren filter
[4]	Voorwiel	44700-VK8-000	
[5]	Ontstekingsboutje	98079-56846	NGK (merk) : BPR 6ES (model)
[6]	Vonkenvanger	18350-ZL8-000	
[7]	Standaardmes	72511-VK7-000	72511-VK8-000
[8]	Trekkoord voor starter	28462-ZL8-631	Laten vervangen door uw Honda-dealer
Opties			
[9]	Molmkitt	06762-VK7-000	06762-VK8-000
			1 bovenmes, 1 aërsuittstuk van beschermkast 1 gebruiksaanwijzing
Verbruikspullen			
[10]	Motorolie	08221-888-060HE	Olle voor viertaktmotor, SAE 10W30, 0,6 l

E

INFORMATIÖN UTIL

PARA ENCONTRAR UN CONCESSIONARIO OFICIAL

Visite el sitio web en Internet para Europa: <http://www.honda-eu.com>

RECAMBIOS, ACCESORIOS OPCIONALES Y CONSUMIBLES

Póngase en contacto con un distribuidor oficial Honda para comprar alguna de las piezas originales relacionadas a continuación, o para cualquier otro recambio.

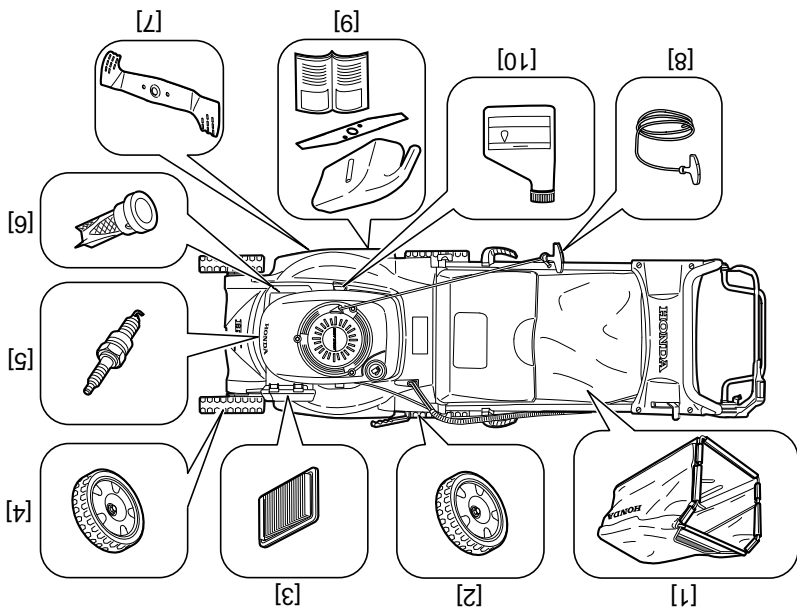
	HRX426C	HRX476C	
Recambios			
[1]	Bolsa de hierba	81320-VG8-A51	81320-VK8-003
			Sólo bolsa (sin chasis)
[2]	Rueda posterior	42700-VK8-750	
[3]	Filtro de aire	17211-ZL8-013	Filtro de papel
[4]	Rueda delantera	44700-VK8-000	
[5]	Bujía de encendido	98079-56846	NGK (marca) : BPR 6ES (modelo)
[6]	Parachispas	18350-ZL8-000	
[7]	Cuchilla estándar	72511-VK7-000	72511-VK8-000
			Es preciso utilizar llave dinamométrica
[8]	Arrancador del retroceso	28462-ZL8-631	Acuda a su concesionario Honda para suqtituir las
Opciones			
[9]	Trituración	06762-VK7-000	06762-VK8-000
			1 cuchilla superior, 1 obturador de cárter 1 manual de uso
Consumibles			
[10]	Acete de motor	08221-888-060HE	Acete para motores de 4 tiempos, SAE 10W30, 0,6 l

[10]	olio motore	08221-888-060HE	olio per motore a 4 tempi, SAE 10W30, 0,6 ℓ
Consumabili			
[9]	Sminuzatura	06762-VK7-000	1 lama superiore, 1 tappo carter
Extra			
[8]	Corda di avviamento	28462-ZL8-631	Honda Fare effettuare la sostituzione dal concessionario
[7]	Lama standard	72511-VK7-000	72511-VK8-000
[6]	Parascintille	18350-ZL8-000	
[5]	Candela d'accensione	98079-56846	NGK (marca) : BPR6ES (modello)
[4]	Ruota anteriore	44700-VK8-000	
[3]	Filtro dell'aria	17211-ZL8-013	Filtro di carta
[2]	Ruota posteriore	42700-VK8-750	
[1]	Sacco raccogliherba	81320-VG8-A51	81320-VK8-003
Pezzi di ricambio standard			
		HRX426C	HRX476C

Per acquistare uno dei pezzi di ricambio originali sottoelencati, o altri pezzi, contattare un rivenditore autorizzato Honda.

Per trovare il più vicino, visitare il sito internet europeo : <http://www.honda-eu.com>
PEZZI DI RICAMBIO, ACCESSORI EXTRA E CONSUMABILI

CONCESSIONARI AUTORIZZATI



OPSLAG VAN BRANDSTOF

NB:

- Gebruik alleen recipienten of kannen die specifiek voor koolwaterstoffen [1] zijn ontworpen. Zo voorkomt u verontreiniging van de benzine door de oplossing van de wanden van het recipient, waardoor de motor slecht gaat functioneren.
- Een verstopt carburateur of kleverige kleppen door verouderde of verontreinigde benzine zijn niet door de waarborg gedekt.
- De kwaliteit van loodvrije benzine vermindert snel (2 à 3 weken in sommige gevallen), gebruik daarom geen benzine van meer dan een maand oud. Sla niet meer brandstof op dan het strikte minimum voor één maand.

UIT DE WINTERBERGING HALEN

1. Neem de bougie los [2], controleer of deze schoon is en de afstanden tussen de elektroden juist is. Trek een paar keer aan het starterkoord om eventueel vuil uit te werpen.
 2. Draai de bougie handvast aan en voorts met de bougiesleutel goed vast (een achste tot een kwartslag is voldoende).
 3. Controleer de smeerolie op vuil en vervolgens het oliepeil [3].
 4. Vul de benzinetank en start de motor.
- NB: Indien u voor winterberging olie in de cilinder heeft gegoten, zal de motor even roken, maar dat is volkomen normaal.

ALMACENAMIENTO

ALMACENAMIENTO DEL CARBURANTE

NOTA:

- Tenga cuidado de utilizar contenedores específicamente diseñados para hidrocarburos [1]. Esto evitará que el combustible se contamine debido a la disolución de partículas del recipient, lo que puede provocar fallos en el funcionamiento del motor.
- La garantía no cubre la obstrucción del carburador ni el endurecimiento de las válvulas debido a la utilización de gasolina pasada o sucia.
- La calidad del carburante sin plomo se altera con mucha rapidez (2 - 3 semanas en algunos casos); no utilice carburante de más de un mes. Almacene el mínimo estrictamente necesario para el consumo mensual.

REUTILIZACIÓN DESPUÉS DEL ALMACENAMIENTO

1. Retirar la bujía de encendido [2], verificar si está limpia y si la separación de los electrodos es correcta. Tirar del lanzador varias veces.
 2. Se recomienda enroscar la bujía con la mano hasta el máximo y a continuación utilizar una llave para bujías para darle todavía de 1/8 a 1/4 de vuelta adicional.
 3. Verificar el nivel y el estado de aceite del motor [3].
 4. Llenar el depósito de gasolina y poner el motor en marcha.
- NOTA: Si el cilindro está untado de aceite, el motor echará humo al arrancar pero eso es normal.

1. Rimuovere la candela di accensione [2], verificare che sia pulita e che la distanza tra gli elettrodi sia corretta. Esercitare trazioni sulla maniglia di avviamento.
2. Si raccomanda di avvitare manualmente il più a fondo possibile la candela, quindi di servirsi dell'apposita chiave per stringerla di $1/8$ o $1/4$ di giro supplementare.
3. Verificare il livello e lo stato dell'olio motore [3].
4. Riempire il serbatoio della benzina e mettere il motore in moto.

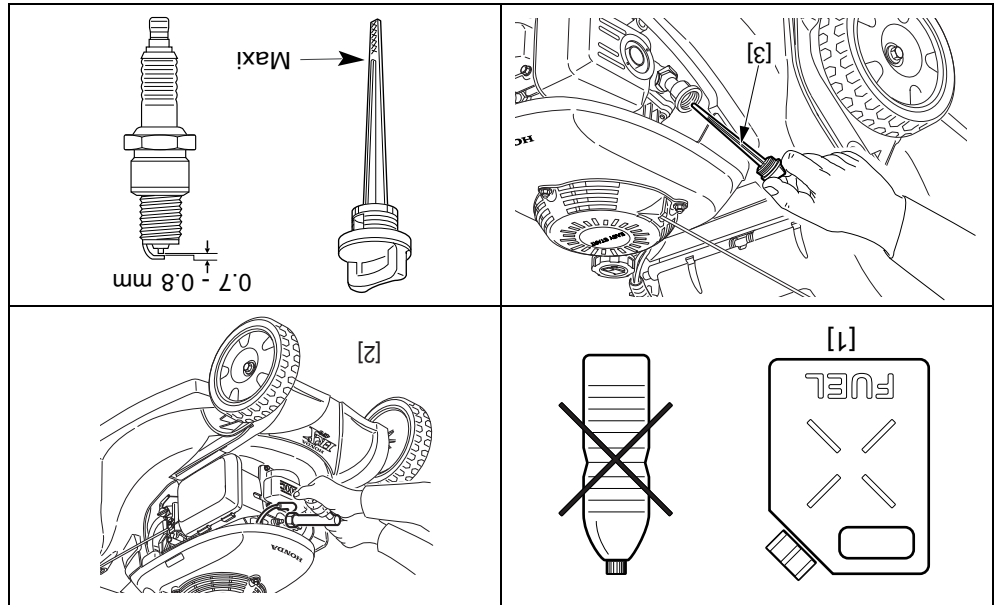
RIUTILIZZO DOPO IL RIMESSAGGIO

- Avere cura di utilizzare dei contenitori o delle taniche intesi specificatamente per gli idrocarburi [1]. Ciò eviterà che la benzina venga contaminata dagli effetti della reazione sulle pareti del recipiente e causi quindi il malfunzionamento del motore.
- La garanzia non copre un carburatore ostruito o delle valvole incollate a causa di benzina vecchia o contaminata.
- La qualità del carburante senza piombo si deteriora molto rapidamente (in 2 o 3 settimane in alcuni casi): non utilizzare carburante che abbia più di un mese. Tenere la quantità strettamente necessaria per il consumo mensile.

STOCCAGGIO DEL CARBURANTE

NOTA:

①



①

CUSTODIA

NOTA: Si la máquina debe ser guardada durante un periodo superior a 3 meses, retirar la bujía de encendido y verter 5 a 10 cm³ de aceite de motor limpio en el cilindro, tirar a continuación suavemente dos o tres veces del lanzador con el fin de reparar el aceite. No dejar la máquina volcada lateralmente durante un largo periodo. Esto puede causar un arranque difícil del motor y una fuga del aceite de transmisión.

4. Untar las superficies que puedan oxidarse con una ligera capa de aceite. Tapar la máquina y guardarla en un sitio plano y un lugar seco al amparo del polvo. No utilizar la máquina de plástico puesto que este tipo de material retiene la humedad.
3. Tirar del lanzador hasta notar una resistencia. Esto permite cerrar las válvulas y protegerlas contra el polvo y la corrosión.
2. Cambiar el aceite del motor (véase página 51).
 - e. Poner de nuevo el tapón de vaciado y cerrar el grifo de gasolina [1].
 - d. Levantar la cuba de carburador [5] para drenar.
 - c. Quitar el tapón de viciado [4] (1/4 - 1/2 del turno máxima).
 - b. Colocar la palanca del acelerador [2] en la posición "RAPIDA" [A].
 - a. Abrir la llave de gasolina [1].
1. Vaciar el depósito de gasolina y el carburador en un recipiente adecuado [3].

caliente.

No vaciar el depósito de gasolina con el tubo de escape

⚠ ADVERTENCIA:

Proceder a las operaciones siguientes, con el fin de proteger la máquina siempre que deba guardarse durante un periodo superior a 30 días.



B3 D2 D3 D4

PREPARACIÓN PARA GUARDAR LA MÁQUINA EN INVIERNO

ALMACENAMIENTO

(E)

- NB:** Indien de gazonmaaier langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt, neem dan de bougie los en giet 5 bij 10 cm³ schone olie in de cilinder en trek langzaam 2 à 3 maal aan het starterkoord om de olie te verspreiden. Berg de machine nooit staande op de zijkant op: starten is later dan mogelijk omdat de olie het luchtfilter kan verstoppem.
4. Olie onderdelen die kunnen roesten spaarzaam in. Dek de gazonmaaier af en plaats hem in een droge, stofvrije schuur of garage. Gebruik geen plastic om de machine af te dekken, aangezien eventueel vocht condenséert en niet kan worden afgevoerd.
 3. Trek aan het starterkoord tot u weerstand voelt om de kleppen te sluiten en de motor tegen stof en corrosie te beschermen.
 2. Ververs de olie (zie bij 51).
 - e. Sluit de benzinekraan monter de aftapping en zet deze vast [1].
 - d. Druk de vlotterkamer [5] omhoog voor het aftappen van de brandstof.
 - c. Draai de carburateuraftapbout [4] los (1/4 tot 1/2 slag maximaal).
 - b. Zet de gashendel [2] in de "SNEL" stand [A].
 - a. Draai de benzinekraan open [1].
 1. Leeg de benzinetank, de benzine-leidingen en de vlotterkamer van de carburateur in een jerrycan [3].
- Wacht met het legen van de benzinetank tot de motor en de uitlaat volkomen zijn afgekoeld.**

⚠ WAARSCHUWING:

Wanneer de gazonmaaier langer dan een maand niet gebruikt zal werkzaamheden uit te voeren. Worden of voor de winter wordt weggezet, dient u de onderstaande



B3 D2 D3 D4

VOORBEREIDINGEN

WINTERBERGING

(NL)

- NOTA:** Se il rasasberba da per un periodo di oltre 3 mesi, rimuovere la candela di accensione e versare 5-10 cm³ d'olio motore pulito nel cilindro, quindi esercitare due o tre trazioni sulla maniglia di avviamento per ripartire l'olio nel cilindro. Non lasciare mai il rasasberba adattato su un fianco per lunghi periodi, in quanto ne potrebbe risultare un avviamento difficoltoso del motore e perdite dell'olio di trasmissione.
1. Scaricare il serbatoio della benzina quando la marmitta è ancora calda.
 2. Sostituire l'olio motore (vedi pagina 50).
 3. Tirare maniglia di avviamento fino ad avvertire una resistenza. Questo consente di chiudere le valvole per proteggerle dalla polvere e la corrosione.
 4. Applicare un velo d'olio sulle superfici suscettibili di arrugginarsi. Ricoprire il rasasberba e porlo su un suolo piano e in luogo asciutto al riparo dalla polvere. Non utilizzare teli in plastica, in quanto questi trattengono l'umidità.
1. Scaricare il serbatoio della benzina e il carburatore in un contenitore adeguato [3]:
- a. Aprire il rubinetto della benzina [1].
 - b. Posizionare la leva di controllo dell'acceleratore [2] sulla posizione "RAPIDA" [A].
 - c. Allentare la vite di drenaggio [4] (massimo 1/4 - 1/2 giro).
 - d. Sollevare la vaschetta del carburatore [5] e drenare il carburante.
 - e. Rimontare la vite di drenaggio e chiudere il rubinetto carburante [1].

ATTENZIONE:

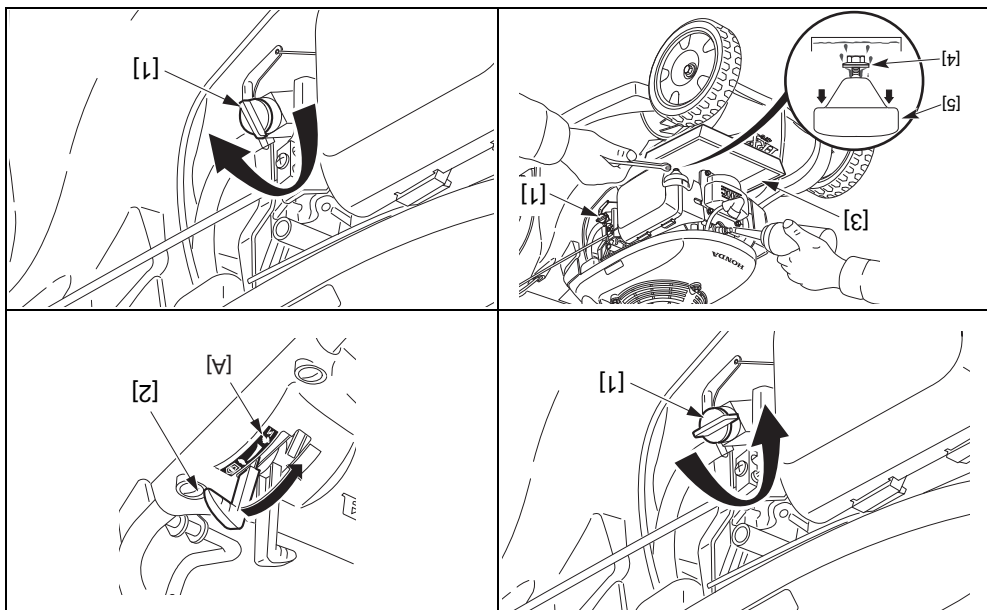
Eseguire le seguenti operazioni per proteggere il rasasberba ogni qualvolta dovrà essere rimesso per un periodo di oltre 30 giorni.



B3
D2
D3
D4

PREPARAZIONE PER LA CUSTODIA

1



1

CUSTODIA

VERVOER

! WAARSCHUWING :

Zet de machine niet op de kant om hem te vervoeren. Lekkende benzine en olie kunnen brand veroorzaken!

Bereid de gazonnaaier als volgt op vervoer voor:

1. Plaats de gashendel in de stand "UIT" (behalve PDE, SDE).

2. Neem de bougiekap los.

Bi! plaatsgebrek.

1. Demonteer de grasvangzak (zie blz 33).

2. Los de kartelmoeren [1], trek de eindpen van de stuurboom uit de sleuven [2] en klap de

stuurboom [3] naar voren.

NB: Wanneer de stuurboom naar voren geklapt wordt, kijk dan of er geen kabels klem zitten, te strak gespannen zijn of knikken.

OPLADEN VAN DE MAIER**VOORZICHTIG:**

• Gebruik een laadplank om de machine op een aanhangert of in een vrachtwagen te laden.

• Probeer nooit de machine onder een hellingshoek van meer dan 15 te laden.

• Rijd de gazonnaaier nooit op de motor een laadplank op of af. Duwen is zwaar werk, maar

veel minder gevaarlijk!

• Schakel nooit de aandrijfkoppeling in wanneer u de gazonnaaier achteruit duwt, aangezien

dit de koppeling beschadigt.

• Vervoer de machine horizontaal, op de vier wielen.

• Blokkeer de vier wielen en sjar de machine vast.

• Sforringen mogen niet op de gashendel, de meskoppeling- shendel, de benzinetank en de

bedieningskabels dragen.

E

TRANSPORTE DEL CORTACÉSPED**! ADVERTENCIA :**

Para no correr el riesgo de derramar gasolina o aceite, no inclinar la máquina. La gasolina derramada o los vapores de gasolina pueden incendiarse.

Para transportar el cortacésped.

1. Poner la palanca de mando en posición "PARADA" (excepto PDE, SDE).

2. Retirar el capuchón de la bujía.

Para más comodidad:

1. Retirar el saco de recogida (véase página 33).

NOTA: Después de haber plegado el manillar, verificar si los cables no están atados, torcidos

o también demasiado tensados.

CARGA DEL CORTACÉSPED**PRECAUCIÓN:**

• Para evitar cualquier riesgo de pérdida de control o de deterioro del cortacésped, no utilizar el

sistema de tracción cuando se suba o se baje la máquina por una rampa de carga.

• Para evitar deteriorar el sistema de tracción, no acoplar el embrague cuando la máquina ruede

en marcha atrás.

• Transportar la máquina en posición horizontal normal con sus cuatro ruedas de plano en la

plataforma del vehículo.

• Se recomienda utilizar una rampa de carga o solicitar la ayuda de otra persona para cargar o

descargar la máquina.

• Ajustar la rampa de carga de manera que su ángulo de inclinación sea inferior a 15°.

• Cuando se transporta la máquina, inmobilizarla por medio de correas y colocar cuñas bajo las

ruedas.

• Las correas no deben tocar las partes siguientes de la máquina : la palanca de mando de gases,

la palanca de embrague de cuchilla, el depósito de gasolina ni tampoco el conjunto de todos los

cables de mando.



- Le cinghie di ancoraggio non devono toccare le seguenti parti del rasaerba: leva di comando accelerazione, leva d'innesto della lama, serbatoio del carburante, insieme dei cavi di comando sotto le ruote.
- In fase di trasporto del rasaerba, immobilizzarlo con apposite cinghie e inserire delle calzatoie scaricare il rasaerba.
- Registrare la rampa di carico in modo che il suo angolo d'inclinazione sia inferiore a 15°.
- Si raccomanda di utilizzare una rampa di carico o di farsi aiutare da qualcuno per caricare o trasportare il rasaerba in posizione orizzontale normale, con le quattro ruote appoggiate sulla piattaforma del veicolo.
- Trasportare il rasaerba in posizione orizzontale normale, con le quattro ruote appoggiate sulla rasaerba viene fatto arretrare.
- Per non danneggiare il sistema di trazione non innestare la frizione di avanzamento quando il sistema di trazione per far salire o scendere il rasaerba su una rampa di carico.
- Per evitare ogni perdita di controllo o danneggiamento del rasaerba, non utilizzare mai il sistema di trazione per far salire o scendere il rasaerba su una rampa di carico.

PRECAUZIONI:

CARICAMENTO DEL RASERBA

1. Rimuovere il sacco di raccolta (vedi pagina 32).
 2. Allentare le ghiera di serraggio [1], disimpegnare i perni di registrazione [2] e reclinare il manubrio [3].
- NOTA:** Dopo aver reclinato il manubrio, accertarsi che i cavi non siano annodati, attorcigliati o troppo tesi.

1. Togliere il cappuccio della candela di accensione.
2. Per maggior comodità:

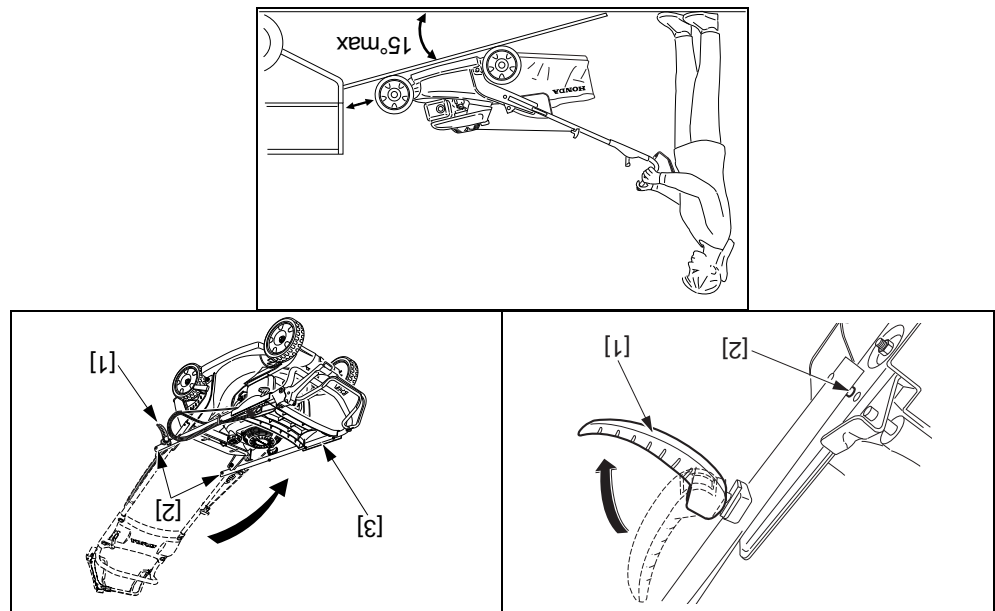
1. Predisporre la leva dell'acceleratore in posizione "ARRESTO".

Per trasportare il rasaerba:
Per non rischiare di spandere la benzina o l'olio non inclinare mai il rasaerba: la benzina o i suoi vapori potrebbero accendersi e provocare incendi.

ATTENZIONE:

TRASPORTO DEL RASERBA

1



1

TRASPORTO

Incidente	Causa	Página
El motor no arranca :	1. No hay gasolina. 2. El mando de gases se encuentra en la posición "PARADA" (Modelos equipados Roto-stop). 3. El cable de la bujía de encendido está mal fijado o desconectado. 4. La bujía de encendido está defectuosa o los electrodos tienen una separación incorrecta. 5. El motor está ahogado. 6. La palanca de freno de volante no está mantenida apretada contra el manillar (modelos equipados).	23 35 53 39 35
El motor humea de forma continua :	1. Comprobar el estado del filtro de aire (obstruido).	25
El arranque es difícil o hay pérdida de potencia :	1. Hay impurezas en el depósito de gasolina. Vaciar el depósito. Rellenarlo con combustible nuevo. 2. El filtro de aire está sucio. 3. Hay agua en el depósito de gasolina así como en el carburador. Vaciar el depósito. Rellenarlo con combustible nuevo. 4. El agujero del depósito de gasolina y/o el carburador está sucio (*).	85 25 85
El funcionamiento es irregular :	1. La bujía de encendido está defectuosa o los electrodos tienen una separación incorrecta. 2. El filtro de aire está sucio.	53 25
El motor se recalienta anormalmente :	1. Los electrodos de la bujía de encendido tienen una separación incorrecta. 2. El filtro de aire está sucio. 3. Las aletas de enfriamiento del motor están sucias (*). 4. El nivel de aceite es insuficiente. 5. La polea del lanzador está sucia debido a los restos de hierba, etc..(*)	53 25 - 31 -
El cortacésped vibra de manera excesiva :	1. Los tornillos de la cuchilla del motor están flojos. 2. La cuchilla está desequilibrada.	67 69

(*) El mantenimiento de estos puntos deberá ser realizado por un concesionario oficial Honda, a menos que el usuario disponga de las herramientas y los conocimientos técnicos necesarios.

(*) Het onderhoud van deze punten moet worden uitgevoerd door een erkend Honda-dealer, tenzij de gebruiker over de nodige gereedschappen en mechanische kennis beschikt.

Symptom	Waarschijnlijke oorzaak	Biz
Motor start niet:	1. Geen benzine.	23
Motor start slecht of vermogen daalt:	1. Vuil in de benzine. Maak de tank leeg. Vul met verse benzine. 2. Luchtfilter vuil. 3. Water in de benzine of in de carburateur. Maak de tank leeg. Vul met verse benzine. 4. Ontluchtigat in tankdop verstopt/Vuile benzinesproeier (*).	85 25 85
De motor rookt ononderbroken:	1. Controleer de staat van het luchtfilter (verstopping).	25
Motor draait onregelmatig:	1. Bougie stuk of afstand tussen de elektroden te groot. 2. Luchtfilter vuil.	53 25
Motor loopt heets:	1. Afstand tussen de elektroden van de bougie te groot. 2. Luchtfilter vuil.	53 25
Machine trilt:	1. Mesbouten/motorbouten los. 2. Mes uit balans. 3. Koelribben motorblok vervuild (*). 4. Te weinig smeerolie. 5. Repeteerstarterpoelie vuil (*).	67 69 - 31 -

Pagine	Cause probabili	Disfunzioni
22	1. La benzina è esaurita.	Il motore non si avvia:
34	2. La leva di comando accelerazione si trova in posizione "ARRESTO" (modelli dotati Rotoslop).	
52	3. Il filo della candela di accensione è scollegato o fissato male.	
52	4. La candela di accensione è difettosa oppure la distanza tra gli elettrodi non è corretta.	
38	5. Il motore è ingolfato.	
34	6. La leva del freno lama non è mantenuta fermamente contro il manubrio (Modelli dotati).	
24	1. Verificare la condizione del filtro dell'aria (se è otturato).	Il motore emette continuamente fumo:
84	1. Presenza di impurità nel serbatoio o manca di potenza del carburante. Svuotare il serbatoio. Rifornire il pieno con nuova benzina.	L'avviamento è difficoltoso:
24	2. Il filtro dell'aria è sporco.	
84	3. Presenza d'acqua nel serbatoio del carburante e nel carburatore. Svuotare il serbatoio. Rifornire il pieno con nuova benzina.	
-	4. Il foro di sfogo del tappo del serbatoio del carburante è ostruito e/o il carburatore è sporco. (*)	
52	1. La candela di accensione è difettosa oppure la distanza tra gli elettrodi non è corretta.	Il funzionamento è irregolare:
24	2. Il filtro dell'aria è sporco.	
52	1. La distanza tra gli elettrodi della candela di accensione non è corretta.	Il motore scalda anormalmente:
24	2. Il filtro dell'aria è sporco.	
30	4. Il livello dell'olio è troppo basso.	
-	5. La puleggia dell'avvitatore è ostacolata da fili d'erba o altri corpi estranei. (*)	
66	1. Le viti di fissaggio della lama o del motore sono allentate.	Il rasatura vibra in modo eccessivo:
68	2. La lama è sbilanciata.	

(*) La manutenzione di questi punti deve essere affidata ad un concessionario autorizzato Honda, a meno che l'utente disponga degli attrezzi necessari e sia competente in meccanica.

ONDERHOUDSSCHEMA

Zie blz	Om de jaar	Na 6 maand of 50 uur	Na 3 maand of om de 25 uur	Na 1 maand of 5 gebruiksuren	Voor elk gebruik	1ste service-beurt van de mater	Onderdeel	
							Om het aantal aangegeven maanden of uren, afhankelijk van welke tijdsduur het eerst bereikt wordt.	Werksamheden
31							Motorolie	Controleren het peil
51							Luchtfilter	Vervangen
								Controleren
49			(1)					Vervangen
							Grasvangzak	Reinigen
71								Reinigen
69							Mes en mesbouten	Controleren
								Controleren
53								Reinigen
							Bougie	Reinigen
55								Reinigen
							Kabell van de ROTOSTOP (3)	Controleren
59						(2)		Arstelen
								Controleren
63							Motoremkabel (4)	Arstelen
								Controleren
59							ROSTOSTOP (3)	Controleren
		(2)						Arstelen
65							Versnellingskabel (5)	Arstelen
								Controleren
57							Gaskabel	Arstelen
								Controleren
							Klepspeling	Controleren
								Arstelen
							Benzinetank en filter	Arstelen
			(2)					Reinigen
							Benzine-slangen	Controleren (en eventueel vervangen)
								Controleren
							Vliegwiél rem schoen (4)	Controleren
61			(2)					Controleren
							V-snaar (5)	Controleren
								Vervangen
							Rol aandrijving	Controleren
								Controleren
							Lagers van de rollen aan de achterzijde (6)	Controleren (en eventueel vervangen)
								Vervangen
							Vervasen	Controleren
								Vervangen

- NB:**
- (1) Verhoog de frequentie als de mater in een stoffige omgeving of bij hoge omgevingstemperatuur wordt gebruikt.
 (2) Dit onderhoud moet worden uitgevoerd door een erkende Honda dealer, tenzij de gebruiker over het benodigde gereedschap en de vak kennis beschikt. Zie het Honda werkplaatshandboek.
 (3) Typen : OXE, SXE, RXE, HXE, PXE
 (4) Typen : PDE, SDE
 (5) Typen : SDE, SXE, OXE, HXE
 (6) Typen : RXE, OXE

Alle modellen:

2. Verwijder de kap van de bougie.
3. Zet de machine op de rechterkant met de carburateur [1] naar boven.

VOORZICHTIG:

- *Zet de machine nooit op de linkerkant (carburateur naar onderen) om lekken van benzine en daarna startmoelijkheden te voorkomen.*
- 4. Draai de schroef [4] en de twee schroeven [5] los en verwijder de onderlegging [6]. Trek aan de haak [7] en haal de beschermkast weg [3].
- 5. Controleer de drijfrem [2]. Laat een beschadigde of versleten drijfrem door uw Honda-dealer vervangen.



AFSTELLING VAN DE SNARSPANNING

Laat deze afstelling door een erkend Honda-technicus uitvoeren.



AANDRIJFKETTING

1. Reinigen met een slang.
2. Draai de schroef [8] en de moer [11] los om de plaat [9] weg te nemen.
3. Olie [12].

Todos los modelos:

2. Retirar la tapa de la bujía de encendido.
3. Inclinar el cortacésped para que el carburador [1] (lado izquierdo del cortacésped) quede hacia arriba.

PRECAUCIÓN:

- *No inclinar nunca el cortacésped de modo que el lado del carburador quede hacia abajo, puesto que así la gasolina se vertería y la máquina no arrancaría fácilmente.*
- 4. Destornillar el tornillo [4] y los dos tornillos [5] así como su arandela [6]. Tirar del gancho [7] y sacar el cárter de protección [3].
- 5. Compruebe que la correa [2] no esté torcida, rasgada o que muestre signos de pronta rotura. Si es necesario reemplazarla, lleve el cortacésped a un distribuidor oficial Honda.



AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CORREA

Esta operación debe ser realizada por un taller oficial Honda.



CADENA TRACCIÓN DEL RODILLO

1. Limpiar con una manguera.
2. Destornillar el tornillo [8] y la tuerca [11] para desmontar la protección [9].
3. Aceite [12].

1. Pulire.
2. Svitare la vite [8] e il dado [11] per smontare la copertura [9].
3. Lubrificare del catena [12].

CATENA FINAL TRASMISSIONE



Fare effettuare questa operazione da un riparatore autorizzato Honda.

REGOLAZIONE TENSIONE CINGHIA



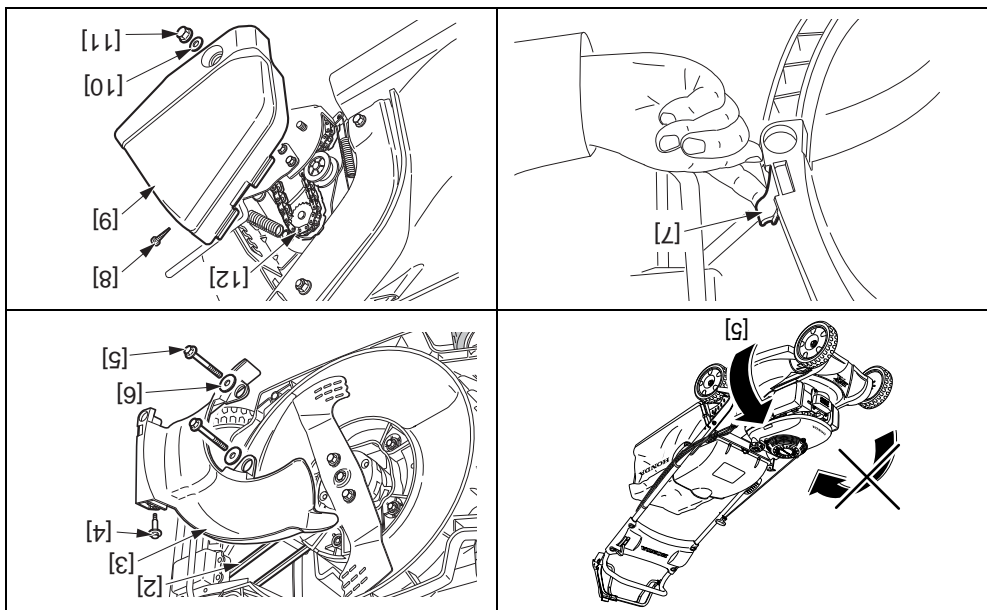
5. Controllare che la cinghia [2] non sia attorcigliata o presenti principi di rottura. Se è necessaria la sostituzione, portare la rasasberba da un concessionario Honda.
4. Svitare la vite [4] e le due viti [5] con la relativa rondella [6] e tirare il gancio [7] ed estrarre il carter di protezione [3].
3. Rimuovere il cappuccio della candela di accensione.
2. Inclinare il rasasberba in modo che il carburatore [1] (posto sul lato sinistro del rasasberba) sia rivolto verso l'alto.

PRECAUZIONI:

- Non inclinare mai il rasasberba in modo tale che il carburatore risulti rivolto verso il basso, in quanto la benzina fuoriuscirebbe dallo stesso rendendo difficoltoso l'avviamento del rasasberba.

Tutti modelli:

1



1

WAARSCHUWING:

Een gescheurde of beschadigde grasvangzak beschermt u in geen geval tegen een door het mes met grote kracht uitgeworpen steen of hard voorwerp. Vervang een versleten of gescheurde zak dus voor u begint te maaien.

VERVANGEN

Een grasvangzak slijt onder normale omstandigheden. Controleer hem dus regelmatig op ratelen of scheuren. Vervang de grasvangzak altijd met een zak van Honda-fabriekat.

1. Neem de plastic randen [1] van de zak [3] los en neem deze van het frame [2].
2. Plaats de nieuwe grasvangzak op het frame en breng de plastic [1] randen aan.

WAARSCHUWING:

Voor u met maaien begint dient u te controleren dat de grasvangzak goed gesloten en vergrendeld is.

AANDRIJFRIEM CONTROLLEREN (behalve QXE)

WAARSCHUWING:

Om onbedoeld starten van de motor en eventueel letsel te voorkomen dient de kap van de bougie te worden genomen. Draag voorts stevige werkschoenen.



1. Zet het gashendel op "UIT".



MANTENIMIENTO

WAARSCHUWING:

Los objetos golpeados por la cuchilla pueden ser lanzados a través del saco de hierba cuando éste esté rasgado o deteriorado. Los objetos lanzados pueden provocar lesiones graves. Cambiar un saco de hierba rasgado o deteriorado.

CAMBIO DEL SACO

Incluso en condiciones normales de utilización, el saco de recogida tiene tendencia a rasgado. Cambiar un saco deteriorado únicamente por un saco de repuesto Honda.

1. Separar los bordes de plástico [1] del saco [3] usado y retirarlo del marco [2] del saco.
2. Introducir el marco en el nuevo saco y fijar los bordes de plástico [1] en el marco.

WAARSCHUWING:

Cerciorarse antes de su uso de que el dispositivo de cierre del saco está correctamente bloqueado (protector de descarga).

VERIFICACIÓN DE LA CORREA DE AVANCE (excepto QXE)

WAARSCHUWING:

Para evitar cualquier riesgo de lesiones graves, retirar la tapa de la bujía de encendido para impedir que el motor arranque accidentalmente y llevar guantes gruesos para proteger las manos de la cuchilla.



1. Colocar la palanca de mando de gases en la posición "PARADA".



1. Posizionare la leva acceleratore su "ARRESTO".



Per evitare ogni rischio di gravi contusioni, rimuovere il cappuccio della candela onde evitare la messa in moto accidentale del motore. Indossare guanti spessi per proteggersi la mani dalla lama.

ATTENZIONE:

VERIFICA DELLA CINGHIA DI AVANZAMENTO (eccetto QXE)

Prima di utilizzare il rasaerba, accertarsi che il dispositivo di chiusura del sacco sia correttamente bloccato (protettore di scarico).

ATTENZIONE:

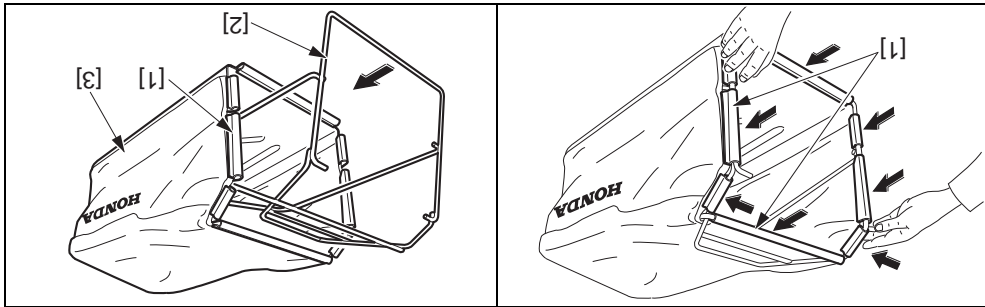
1. Staccare i bordi in plastica [1] del sacco [3] usurato e staccarlo dal telaio [2].
 2. Inserire il telaio nel sacco nuovo e fissare i bordi di plastica [1] sullo stesso.
- Sarà quindi opportuno accertarsi regolarmente che non sia sfilacciato o strappato. Sostituire un sacco danneggiato o usurato con un sacco di ricambio originale Honda.

SOSTITUZIONE DEL SACCO

Tener presente che il sacco di raccolta tende ad usurarsi anche in condizioni di lavoro normali. Gli oggetti eventualmente colpiti dalla lama possono essere protetti attraverso un sacco di raccolta strappato o rovinato. Gli oggetti protetti all'intorno possono provocare gravi infortuni. Un sacco di raccolta strappato o danneggiato deve essere assolutamente sostituito.

ATTENZIONE:

1



1

3. Zet het mes vast met een blok hout [5]. Zet de bouten [1] met een momentsleutel vast.

Aanhaalmoment mesbout: 55 N.m

VOORZICHTIG:

- Als u geen momentsleutel bezit, laat het mes dan door uw Honda-dealer vervangen.
- Te vast aangehaalde bouten kunnen het mes breken. Te los aangehaalde bouten trillen los, met alle gevaarlijke gevolgen van dien.

REINIGEN OF VERVANGEN GRASVANGZAK



C11 D6

VEILIGHEID

REINIGEN

VOORZICHTIG:

- Gebruik bij het reinigen van de grasvangzak geen hogedruksstoom o.i.d. aangezien dit de zak onherstelbaar beschadigt.

Wanneer de mazen verstopt zijn, is de zak onbruikbaar en moet gereinigd worden.

Reinig de grasvangzak met de tuinspuit. Goed laten drogen voor u hem op de machine monteert en gebruikt.

3. Aflojar los tornillos de la cuchilla [1] con una llave dinamoétrica [5]. Utilizar un taco de

madera para impedir que la cuchilla gire al apretar los tornillos.

Par de apriete para los tornillos de cuchilla: 55 N.m

PRECAUCIÓN:

- Si no dispone de llave dinamoétrica, haga que un concesionario Honda homologado apriete los tornillos de la cuchilla apropiadamente antes de utilizar la máquina.

• Si los tornillos de la cuchilla están demastado apretados o flojos, pueden romperse o desatornillarse.

LIMPIEZA Y CAMBIO DEL SACO DE RECOGIDA



C11 D6

SEGURIDAD

LIMPIEZA DEL SACO

PRECAUCIÓN:

- El saco no puede lavarse con un chorro de vapor o de agua a alta presión, pues se deteriora.

Las mallas obstruidas impiden que la hierba entre en el saco.

Para limpiar el saco, se recomienda lavarlo con un chorro de agua dirigido del exterior hacia el interior. Antes de utilizarlo de nuevo debe secarse perfectamente. Si el saco está mojado, se

obstruirá con suma rapidez.

L'eventuale ostruzione delle maglie impedisce all'erba di penetrare nel sacco. Per pulire il sacco, di consiglia di lavarlo con un getto d'acqua diretto dall'esterno verso l'interno. Lasciarlo rapidamente. L'eventuale ostruzione delle maglie impedisce all'erba di penetrare nel sacco. Per pulire il sacco, di consiglia di lavarlo con un getto d'acqua diretto dall'esterno verso l'interno. Lasciarlo rapidamente.

• Non lavare mai il sacco con un getto di vapore o ad alta pressione in quanto potrebbe rovinarsi.

PRECAUZIONI:

PULIZIA DEL SACCO

PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL SACCO DI RACCOLTA

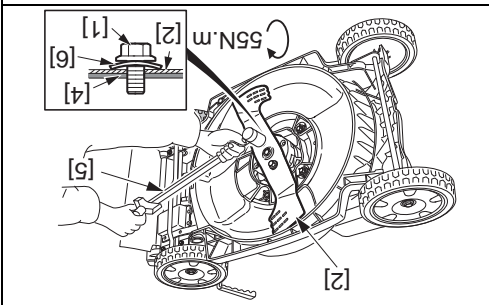
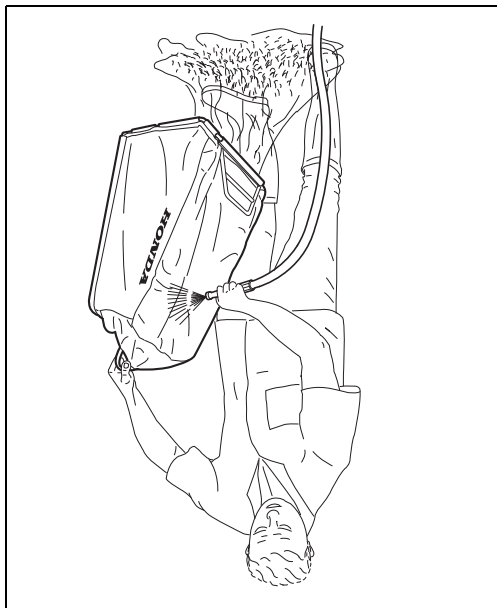
• In mancanza di chiave dinamometrica, chiedere ad un concessionario Honda autorizzato di eseguire il corretto serraggio di queste viti prima di utilizzare il rasaerba, in quanto potrebbero allentarsi se insufficientemente avvitate o rompersi nel caso contrario.

PRECAUZIONI:

Coppia di serraggio per le viti di fissaggio della lama: 55 N.m

3. Serrare le viti di fissaggio [1] della lama con una chiave dinamometrica [5]. Utilizzare un tassello di legno per impedire la rotazione della lama durante il serraggio delle viti.

①



①

1. Limpiar las suciedades y la hierba que se encuentra alrededor de la zona de montaje de la cuchilla.
2. Instalar cabestrillo [4] y a continuación la cuchilla [2], utilizando los 2 tornillos [1] y las arandelas especiales [6] según se muestra en la ilustración. Los tornillos de la cuchilla están diseñados especialmente para este uso. No utilizar otros tornillos.

MONTAJE DE LA CUCHILLA

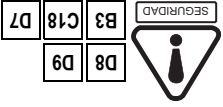
- Utilizar cuchillas de repuesto Honda de origen.
- Reemplace cualquier cuchilla que esté en malas condiciones o desequilibrada.
- El equilibrio de la cuchilla es crítico para un funcionamiento correcto del cortacéspedes.

PRECAUCIÓN:

CAMBIO DE LA CUCHILLA

- Con el fin de evitar la debilitación de las cuchillas, provocar su desequilibrio y/u obtener un corte de mala calidad, haga afilar la cuchilla por personal competente de un concesionario homologado Honda.
- **PRECAUCIÓN:**

2. Después del afilado, compruebe el equilibrio de la cuchilla usando un destronillador tal como se muestra. Si caquiere de los lados se inclina por debajo del horizontal, llíme ese lado. Reemplace la cuchilla si se inclina excesivamente.



MANTENIMIENTO

E

1. Limpie el interior de la máquina con un paño húmedo.
2. Limpie el exterior de la máquina con un paño húmedo. No use productos de limpieza abrasivos. Limpie el exterior de la máquina con un paño húmedo. No use productos de limpieza abrasivos. Limpie el exterior de la máquina con un paño húmedo. No use productos de limpieza abrasivos.

MONTAREN

- Vervang een versleten mes altijd door een nieuw Honda-mes.
- Het mes moet goed in evenwicht zijn om mooi te kunnen maaien. Vervang dus elk mes dat is beschadigd of waarvan het evenwicht sterk is verstoord.

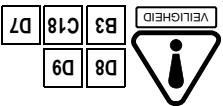
VOORZICHTIG:

VERVANGEN

- Naslijpen is niet zo gemakkelijk als het lijkt, want het mes mag zijn balans niet verliezen. Het beste is, naslijpen door uw Honda-dealer te laten doen.

VOORZICHTIG:

2. Controleer na het slijpen of het mes in evenwicht is; gebruik hiervoor een schroevendraaier en ga te werk zoals in de figuur staat aangegeven. Indien een van de twee kanten iets naar beneden gaat dan moet daar opnieuw worden geslepen. Indien het evenwicht erg is verstoord, kan het mes beter worden vervangen.



ONDERHOUD

NL

1. Eliminare la sporcizia e l'erba accumulatisi intorno alla zona di montaggio della lama.
2. Installare il distanziale [4] poi la lama [2] utilizzando le 2 viti [1] e le rondelle speciali [6] come illustrato. Le viti della lama sono state ideate espressamente per quest'uso. Non utilizzare altre viti.

MONTAGGIO

- Utilizzare esclusivamente lame di ricambio originali Honda.
- Per ottenere la massima efficienza di taglio è indispensabile che la lama sia correttamente bilanciata. Sarà quindi tassativo sostituire ogni lama danneggiata o svergolata.

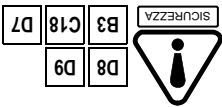
PRECAUZIONI:

SOSTITUZIONE

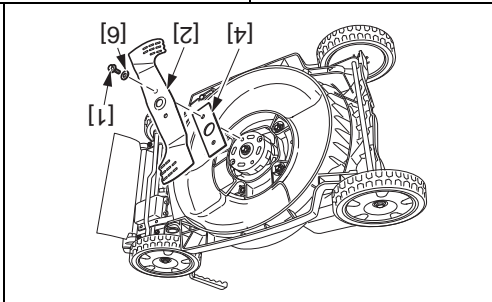
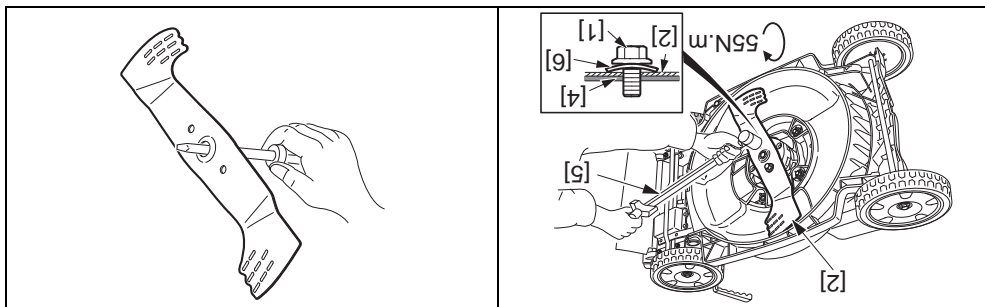
- Per evitare un indebolimento della lama tale da provocarne lo sbilanciamento o un taglio di cattiva qualità, affidare l'affilatura della lama esclusivamente al personale competente di un concessionario Honda autorizzato.

PRECAUZIONI:

2. Dopo l'affilatura, controllare la bilanciatura della lama, usando un giravite come illustrato. Se un lato tende a muoversi al di sotto della linea orizzontale, limare quel lato. Sostituire la lama se molto sbilanciata.



1



1

MAIMES MONTEREN EN DEMONTEREN

DEMONTEREN



B3	C18	D7
D8	D9	

1. Plaats de gashendel in de stand "UIT", en neem de bougie kap los

(Modellen uitgeroerd met RotoStop).

2. Zet de gazonmaaiër op de rechterkant, met de carburateur naar boven [5].

3. Zet het maaimes vast met een blok hout. Neem een ring- of dopseutel (14 mm) [4] en demonteër de bouten [1] waarmee het mes in de meshouder [2] is gemonteerd, let op de montage richting van de ringen.

4. Neem het mes [2] uit de meshouder [3].

NB: Zet de machine nooit op de linkerkant (carburateur naar onderen) om lekken van benzine en daarna startmoeilijkheden te voorkomen.

SLIPPEN

1. Slrijf de snijkanten van het mes met behulp van een vijl. Slrijf alleen het bovenste gedeelte. Houd goed de originele schuine hoek aan zodat een scherpe snijkant ontstaat. Wij bevelen aan om de twee uiteinden van het mes gelijkmatig te slijpen om het mes goed in evenwicht te houden.

MANTENIMIENTO

MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA CUCHILLA

DESMONTAJE DE LA CUCHILLA



B3	C18	D7
D8	D9	

1. Poner el mando de gases en "PARADA" (Modelos equipados con RotoStop).

2. Colocar la máquina de manera que el carburador quede orientado hacia arriba [5].

3. Retirar el tornillo [1] de la cuchilla [2] con una llave de cubo de 14 mm [4]. Utilizar un taco de madera para impedir que la cuchilla gire al aflojar los tornillos.

4. Retirar la cuchilla [2] del porta-cuchillas [3].

NOTA: No inclinar la máquina de manera que el carburador quede orientado hacia abajo pues el arranque sería difícil.

AFILADO DE LA CUCHILLA

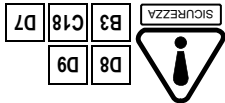
1. Afilar los extremos cortantes de la cuchilla con una lima. Lime sólo los lados superiores. Mantenga el biselado original para obtener una perfecta superficie cortante. Lime ambos lados finamente para mantener el equilibrio de la cuchilla.

- Affilare il profilo di taglio della lama con una lima. Affilare soltanto il lato superiore. Mantenere il profilo della smussatura originale in modo da avere un'ottimale finitura di taglio.
- Affilare entrambi i bordi della lama per mantenere la bilanciatura della lama.

AFFILATURA

NOTA: Non inclinare mai il rasasberba in modo che il carburatore sia orientato verso il basso, in quanto ciò potrebbe causare l'ingolfamento del carburatore con conseguenti difficoltà nell'ulteriore avviamento del rasasberba.

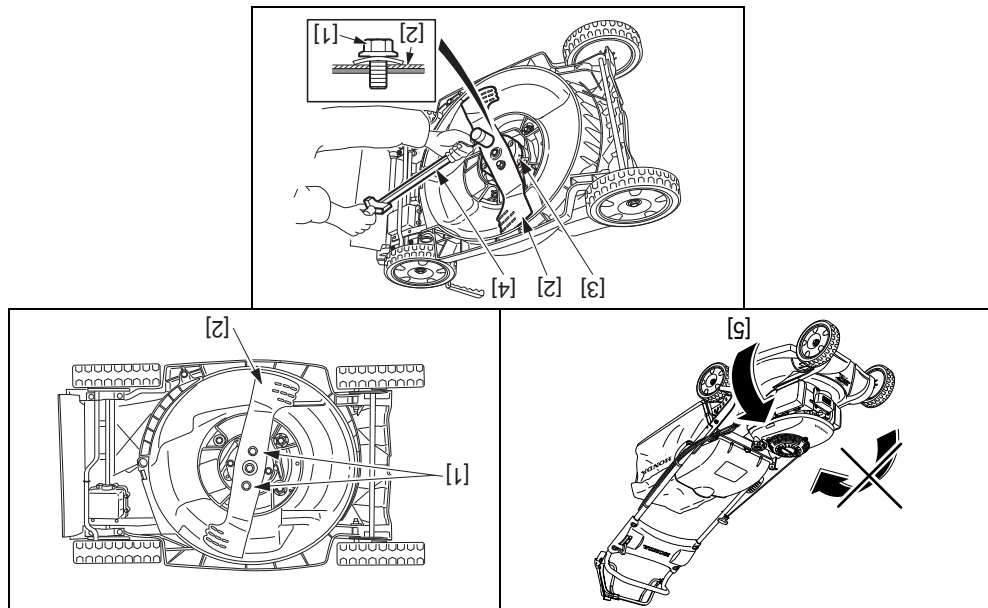
- Predisporre la manetta di comando accelerazione in posizione "ARRESTO" (Modelli dotati di Rotostop).
- Inclinare il rasasberba in modo che il carburatore risulti orientato verso l'alto [5].
- Togliere la vite di fissaggio [1] della lama [2] con una chiave a bussola da 14 mm [4]. Utilizzare un tassello di legno per impedire la rotazione della lama durante l'allentamento delle viti.
- Staccare la lama [2] dal portalama [3].



SMONTAGGIO

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA LAMA DI TAGLIO

1



1

KOPPELINGSKABEL AANDRIJVING NASTELLEN



Mmeet de speling [8] van de hendel [9], als op de tekening is aangegeven.



1. Zet de versnellingshendel in de stand van de hoogste versnelling en schroef de borgmoeren [5] los.



1. De tegenmoeren [5] losschroeven met een sleutel van 10 mm.

2. De kabel ontspannen of aanspannen naar gelang vereist om een speling van 1 à 5 mm te bereiken.

3. Draai de borgmoeren [5] vast en meet de speling [8].

4. Rijd de gazommaaiër naar buiten, start de motor en probeer de koppeling.

Alle modellen:

NB: Wanneer de koppeling niet goed functioneert al heeft u de speling toch goed afgesteld, dan kan er sprake zijn van een defect. Breng uw machine dus naar uw Honda-dealer voor inspectie.

MANTENIMIMENTO

AJUSTE DEL CABLE DE EMBRAGUE DE AVANCE



Medir el juego [8] en el lado del mando [9] como se muestra.



1. Colocar la palanca de cambio de velocidad en la posición más rápida y soltar las contratuercas [5].



1. Soltar las contratuercas [5] con una llave de 10 mm.

2. Aflojar o mantener el cable para obtener un espacio de 1 a 5 mm.

3. Apretar las tuercas de bloqueo [5] y volver a verificar el juego [8].

4. Arrancar el motor en el exterior y poner la palanca de embrague en funcionamiento.

Verificar que el embrague se acopla y se desacopla correctamente.

Todos los modelos:

NOTA: Si el embrague no se acopla correctamente cuando el ajuste del cable es correcto, es posible que sea necesario proceder a una reparación. Consultar al efecto con un concesionario homologado Honda.

NOTA: Se la frizione non si innesta correttamente benché la registrazione del cavo sia corretta, una riparazione potrà risultare necessaria. In tal caso, fare esaminare il rasceba da un concessionario Honda autorizzato.

Tutti modelli:

rilasciata.

4. Avviare il motore e azionare la leva di comando innesto lama. Accertarsi che la lama si metta a girare quando la leva viene tirata indietro e si fermi non appena viene rilasciata.
3. Riavvitare i dadi di bloccaggio [5] e verificare nuovamente il gioco [8].
2. Allentare o tendere il cavo come necessario per ottenere un gioco da 1 a 5 mm.
1. Allentare i contradadi [5] con una chiave da 10 mm.



1. Mettere la leva di cambio velocità nella posizione più rapida e svitare i contradadi [5].

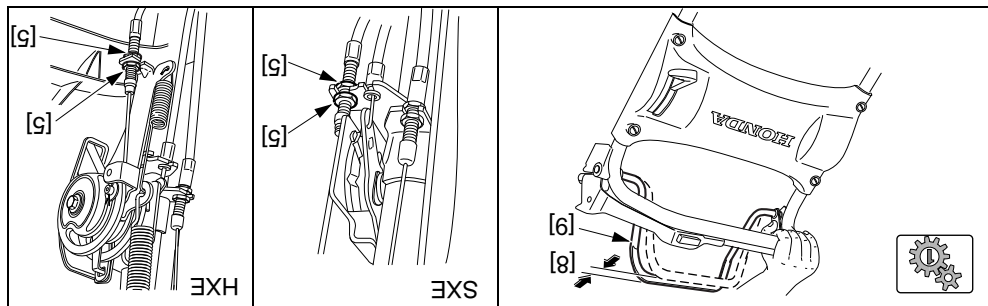


Misurare il gioco [8] al vertice della leva [9] mantenendo premuto il pulsante giallo.

REGISTRAZIONE DEL CAVO DI COMANDO



1



1

1. Parar el motor y sacar la tapa de bujía.
 2. Suelte la palanca del freno de cuchilla [1] y verifique que se sienta una resistencia fuerte cuando se tire del arrancador de rebobinado.
- En caso contrario:
3. Medir la distancia [1] hasta el extremo de la palanca [2] = 30-35 mm.
 4. Si es preciso, proceder a un reglaje, aflojar las contratueras [3] y aflojar le cable o tensarlo según se requiera. Apretar las contratueras y volver a verificar la distancia.
 5. Poner el motor en marcha y soltar la palanca de freno de cuchilla. Cerciorarse de que la cuchilla y el motor se detienen al soltar la palanca. En caso contrario, consultar con un concesionario homologado Honda.

AJUSTE DEL CABLE DE FRENO DE CUCHILLA



MANTENIMIENTO

E

1. Schakel de motor uit en verwijder de bougiekap.
 2. Laat de vliegwielfremshefboom [1] los en trek aan het trekstarterkkoord om te zien of de trekstarter veel weerstand biedt.
- Indien niet:
3. Meet de afstand tussen het eind van de hefboom en de handle [2]; deze moet 30 à 35 mm bedragen.
 4. Wanneer nastellen noodzakelijk is, los dan de borgmoeren [3] en stel deze na. Draai de moeren vast en meet de afstand opnieuw.
 5. Start de motor en laat de mesremhendel los. Zodra u de hendel loslaat moet de motor afstaan en het mes stoppen. Is dit niet het geval dan moet u uw maaiër ter controle en reparatie aanbieden bij uw Honda-dealer.

MOTORREMKABEL-AFSTELLING



ONDERHOUD

NL

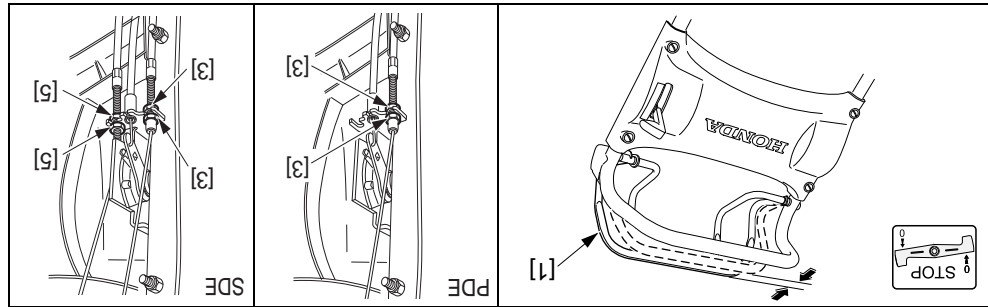
REGISTRAZIONE DEL LEVA DEL FRENO LAMA

1. Arrestare il motore e disinserire il cappuccio della candela.
2. Sbloccare la leva del freno del lama [1] e verificare che ci sia una forte resistenza quando tirate l'avvitatore autoavvolgente.
3. Misurare il gioco [1] sull'estremità della leva [2] = 30-35 mm.
4. In caso di regolazione necessaria, svitare i controdadi [3] e regolare come richiesto. Serrare i controdadi e controllare nuovamente il gioco.
5. Mettere il motore in moto e rilasciare la leva del freno lama. Accertarsi che la lama e il motore si fermino quando la leva viene rilasciata. In caso contrario, fare esaminare il rasoio da un concessionario Honda autorizzato.

In caso contrario:



1



1

1. Extrajiga el arrancador de retroceso [1] sacando las tres tuercas de 6 mm [2].
2. Extraiga el depósito de combustible [8] teniendo cuidado de no desconectar el tubo de combustible [9] del depósito de combustible y válvula de combustible, y manteniendo el depósito de combustible en una posición nivelada.
3. Compruebe el espesor de la zapata del freno [10]. Si es de menos de 3 mm, reemplácela por otra nueva.
4. Instale el depósito de combustible [8] y el arrancador de retroceso [1], y apriete bien las tres tuercas de 6 mm [2].

INSPECCIÓN DEL FRENO DEL VOLANTE DE MOTOR



MANTENIMIENTO

E

1. Verwijder de repeteerstarter [1] door de drie 6 mm moeren te lossen [2].
2. Verwijder de brandstoftank [8] en let op dat de brandstofslang [9] niet van de brandstoftank en brandstofklep wordt ontkoppeld. Houd de brandstoftank horizontaal.
3. Controleer de dikte van de remschoen [10]. Vervang door een nieuwe indien de schoen minder dan 3 mm dik is.
4. Plaats de brandstoftank [8] en repeteerstarter [1] en draai de drie 6 mm moeren goed vast [2].

INSPECTEREN VLIEGWIEL REM



ONDERHOUD

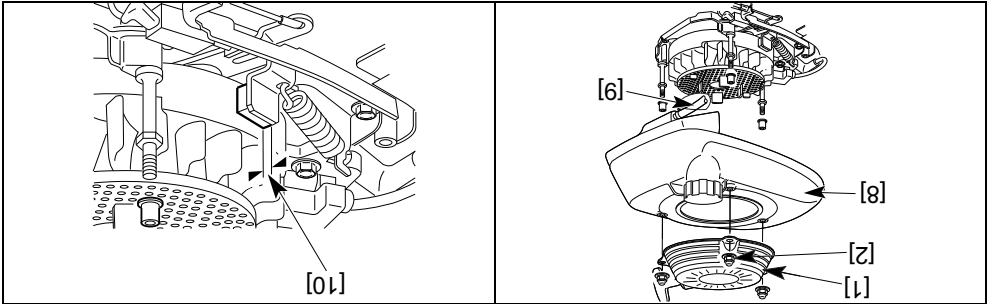
NL

1. Rimuovere l'avvitatore autoavvolgente [1] rimuovendo i tre dadi da 6 mm [2].
2. Rimuovere il serbatoio del carburante [8] facendo attenzione a non staccare il tubo del carburante [9] dal serbatoio e dalla valvola, e mantenendo il serbatoio del carburante a livello.
3. Controllare lo spessore della ganaschia del freno [10]. Se è inferiore a 3 mm, sostituirla con una nuova.
4. Installare il serbatoio del carburante [8] e l'avvitatore autoavvolgente [1] e serrare saldamente i tre dadi da 6 mm [2].

ISPEZIONE DEL FRENO VOLANO



1



1

1. Aflojar las tuercas de bloqueo [6] con una llave de 10 mm.
2. Desplazar las tuercas [6] hacia arriba o hacia abajo según se necesite.
3. Volver a apretar las tuercas [6] y a comprobar la holgura.
4. Arrancar el motor fuera y acoplar la palanca de embrague de cuchilla. Comprobar que ésta se pone en movimiento cuando se empuja la palanca, y se detiene rápidamente cuando se suelta. Si, siendo correcto el reglaje del cable, la cuchilla no se pone en movimiento o no se detiene cuando debiera, es posible que sea necesaria una reparación. Consultar con un concesionario autorizado Honda.

Si es necesario:

- Medir la holgura [3] en el extremo de la palanca [5], manteniendo pulsado el botón amarillo [4]. La holgura debe estar comprendida entre 5 y 10 mm.

JUEGO EN LA PALANCA DE EMBRAGUE DE CUCHILLA



- Si usted no tiene la habilidad suficiente o no dispone de las herramientas necesarias le recomendamos se dirija a su distribuidor Honda para su ajuste.



PRECAUCIÓN:

- Velocidad normal en mínimo: 1700 ± 150 rpm**
1. Poner el motor en marcha en el exterior y esperar que alcance su temperatura normal de funcionamiento.
 2. Colocar el mando de gases en posición "LENTO".
 3. Girar el tornillo piloto [1] hacia el interior o hacia el exterior hasta el ajuste que produzca la rotación más alta en el mínimo.
 4. Después de haber ajustado correctamente el tornillo piloto, girar el tornillo de parada de gases [2] para obtener la velocidad normal en mínimo.



AJUSTE DEL CARBURADOR

MANTENIMIENTO

1. De stelmoeven [6] met een sleutel van 10 mm losdraaien.
2. De moeren [6] naar boven of naar beneden draaien al naar gelang de situatie.
3. Draai de moeren [6] vast en controleer de speling.
4. De motor buiten starten en de koppelingshetboom van het mes inschakelen. Controleer of het mes draait wanneer u de koppelingshetboom inknijpt en stopt wanneer u hem loslaat. Is dit niet het geval al heeft u de kabelspeling opgenomen, dan kan er sprake zijn van een defect. Breng uw machine dus naar uw Honda dealer voor inspectie.

Nastellen:

- Houd de gele knop [4] ingedrukt en beweeg de hetboom [5] heen en weer. De speling [3] mag niet groter zijn dan 5 en 10 mm. Is dat wel het geval, dan moet de hendel worden nagesteld.

MESKOPPELINGSHENDEL NASTELLEN



- Indien u niet over de benodigde kennis en/of uitrusting beschikt, raden wij u aan deze afstelling door uw Honda dealer uit te laten voeren.



VOORZICHTIG:

- Normaal toerental stationair: 1700 ± 150 Owm/min**
1. Rijd de gazomnaaier naar buiten en start de motor. Wacht tot de motor op bedrijfstemperatuur gekomen is.
 2. Plaats de gashendel in de stand "LANGZAAM".
 3. Schroef de luchtschroef in of uit totdat u het hoogste stationaire toerental bereikt.
 4. Wanneer u dit heeft ingesteld, moet de gasklepbeurt zover worden versterkt, dat de motor stationair draait [2].



CARBURATEUR REGELLEN

ONDERHOUD



1. Allentare i dadi di bloccaggio [6] con una chiave da 10 mm.
2. Spostare i dadi [6] verso l'alto o verso il basso, secondo necessità.
3. Riavvitare i dadi di bloccaggio [6] e verificare nuovamente il gioco.
4. Avviare il motore all'esterore e attivare la leva di innesto di lama. Accertarsi che la lama si etta a girare quando la leva viene tirata indietro e si fermi non appena viene rilasciata. Se la lama non si mette in moto o non si ferma come previsto benché la registrazione del cavo sia corretta, una riparazione potrà risultare necessaria. In tal caso, fare esaminare il rasoerba da un concessionario Honda autorizzato.

Se necessario:

Misurare il gioco [3] al vertice della leva [5] mantenendo premuto il pulsante giallo [4]. Il gioco dovrà risultare compreso tra 5 e 10 mm.

GIOCO DELLA LEVA D'INNESTO LAMA




- Se non avete la necessaria esperienza o attrezzatura, si raccomanda di far effettuare la regolazione ad un concessionario Honda.



C16

PRECAUZIONI:

Velocità di minimo normale: 1700 ± 150 giri/min

1. Mettere il motore in moto all'esterno e aspettare che raggiunga la temperatura normale di funzionamento.
2. Portare la manetta di comando accelerazione in posizione "LENTA" .
3. Ruotare la vite pilota [1] verso l'interno o l'esterno fino alla posizione che determina la rotazione al minimo più elevata.
4. Dopo aver correttamente registrato la vite pilota, ruotare la vite di arresto del gas [2] per ottenere la velocità di minimo normale.

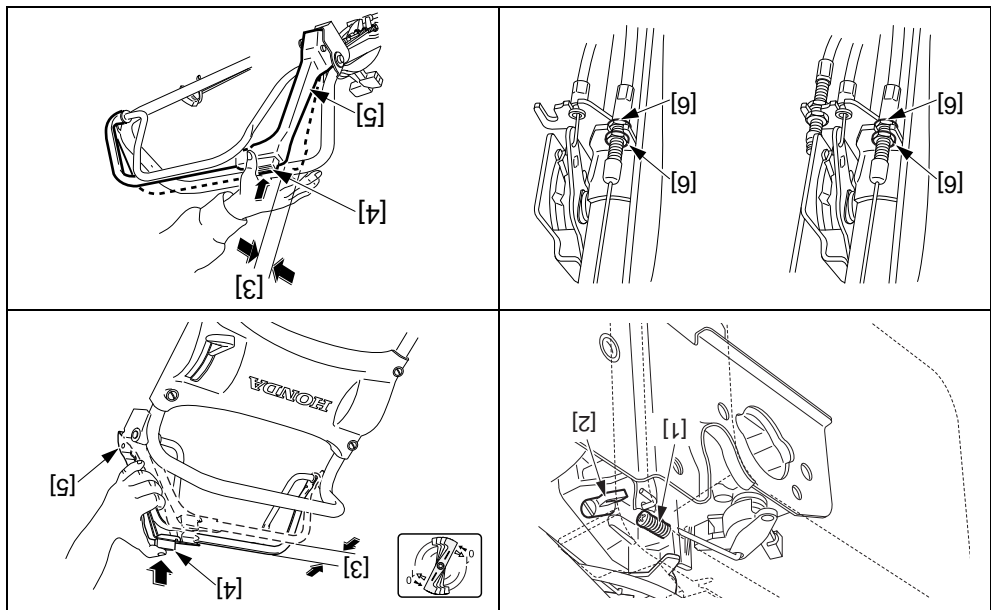


C1

C12


REGISTRAZIONE DEL CARBURATORE

1



1


GASKABEL AFSTELLEN

1. Zet de gashendel [1] in de "SNEL" positie [A].
 De gasarm [2] moet de choke-bediening [3] net raken (spelling 0-1 mm).
 Als afstelling noodzakelijk is, draait u de borgmoer los en stelt u met de stelbout de speling af op 0 tot 1 mm. Daarna draait u de borgmoer weer vast. Plaats de gashendel in de "CHOKE" stand en controleer of de chokebediening sarm [3] geheel omhooggedrukt is.
 3. Druk met een vinger tegen de choke arm [4] om te controleren of deze geheel naar rechts staat.
 4. Start de motor en zet de gashendel in de volgas "SNEL" stand. Overtuig uzelf ervan dat de motor stopt als u de hendel in de "UIT" stand zet.
- Alle modellen:
4. Controleer of het maximum- en stationaire toerental juist zijn afgesteld.
 5. Stel de kabel af indien nodig.
- VOORZICHTIG:**
- Indien u niet over de benodigde kennis en/of uitrusting beschikt, raden wij u aan deze afstelling door uw Honda dealer uit te laten voeren.



MANTENIMIENTO

AJUSTE DEL CABLE DE MANDO DE GASES

1. Colocar el mando de gases [1] en posición "RÁPIDO" [A].
 El brazo [2] debería tocar el mando de starter [3] (de 0 a 1 mm de holgura).
 Si es necesario efectuar un reajuste, aflojar la tuerca del cable del acelerador y girar la tuerca de ajuste según se requiera hasta obtener la holgura especificada (0-1 mm). Apretar la tuerca. Colocar la palanca del acelerador en la posición de "ESTARTER" y comprobar que el mando de starter [3] está completamente levantado.
3. Empujar con el dedo la palanca de la mariposa de la mariposa de starter [4] y comprobar que está completamente a su derecha.



4. Arrancar el motor y ponga la palanca del acelerador en la posición "RÁPIDO". Asegúrese de que la máquina se para cuando coloca la palanca en la posición "PARADA".
- Todos los modelos:

4. Asegurarse que las revoluciones máximas y de ralentí están ajustadas correctamente.
5. Reajustar el cable si es necesario.

PRECAUCIÓN:

- Si usted no tiene la habilidad suficiente o no dispone de las herramientas necesarias le recomendamos se dirija a su distribuidor Honda para su ajuste.

• Se non avete la necessaria esperienza o attrezzatura, si raccomanda di far effettuare la regolazione ad un concessionario Honda.

PRECAUZIONI:

5. Regolare il cavo se necessario.
4. Assicurarsi che il regime di giri massimo e minimo del motore siano regolati correttamente.

Tutti modelli:

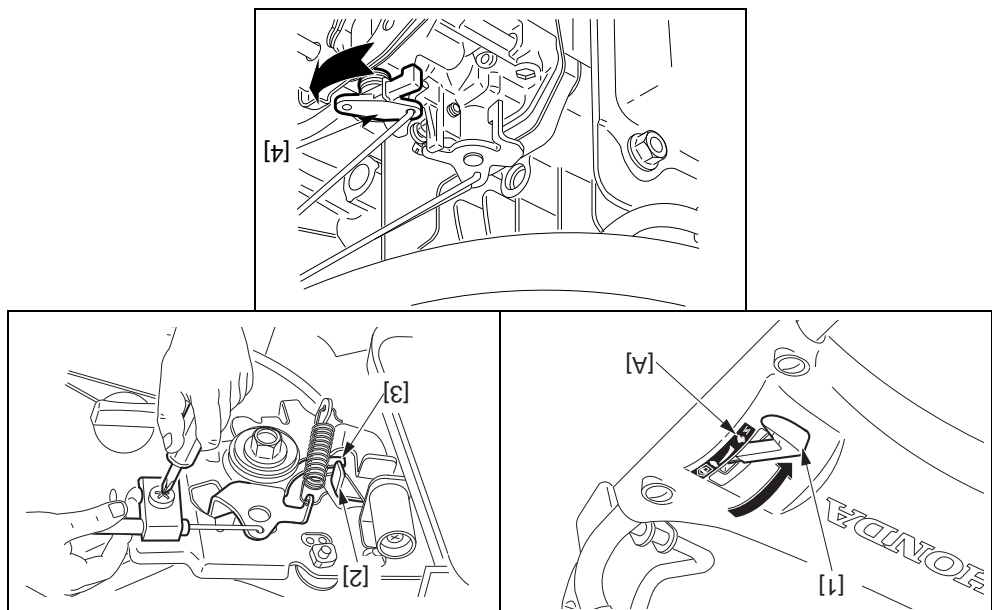
4. Avviare il motore e posizionare la leva acceleratore su "RAPIDA". Assicurarsi che il motore si arresta quando la leva acceleratore è in posizione "ARRESTO".



1. Posizionare la leva acceleratore [1] su "RAPIDA" [A].
2. Se è necessaria una regolazione, allentare il dado di sicurezza sul cavo acceleratore e ruotare il registro sino ad ottenere un gioco di 0 - 1 mm. Serrare il dado di sicurezza e posizionare la leva acceleratore sulla posizione "STARTER" e verificare che il dispositivo starter [3] è completamente alzato.
3. Spingere il braccetto dello starter [4] e verificare che faccia la massima apertura verso destra.

REGISTRAZIONE DEL CAVO DI COMANDO DELL'ACCELERATORE

①



①

ONDERHOUD VONKENVANGER

WAARSCHUWING:

Wacht tot de motor en de uitlaat zijn afgekoeld. Het is in sommige landen verboden, een motormaaiër te gebruiken die niet van een vonkenvanger voorzien is.

1. Demonteer de 3 bouten [1] van de uitlaatbeschermkap [2] en verwijder de beschermkap.
2. Demonteer de 2 schroeven [3] van de vonkenvanger [4] en neem de vonkenvanger uit de demper.
3. Controleer de vonkenvanger en de uitlaatdemper op koolafzetting. Verwijder de eventuele afzetting met een koper- of staalborstel.
4. Vervang de vonkenvanger indien deze beschadigd is.
5. Monteer de vonkenvanger [4] en de beschermkap [2].

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO DEL PARACHISPAS

¡ADVERTENCIA!

Si el cortacésped acaba de estar en funcionamiento, el tubo de escape estará auncaliente y hay que dejarlo entrar antes de proceder a esta operación.
En ciertas regiones, está prohibido poner en funcionamiento un motor sin un parachispas.

1. Retirar los tres tornillos [1] del protector de escape [2] y retirarlo.
2. Retirar los dos tornillos [3] del parachispas [4] y sacarlo del escape.
3. Comprobar si hay depósitos de carbonilla en el agujero del escape y el parachispas y limpiarlo si fuera necesario.
4. Cambiar el parachispas si estuviera deteriorado.
5. Instalar el parachispas [4] y el protector de escape [2] en orden inverso.

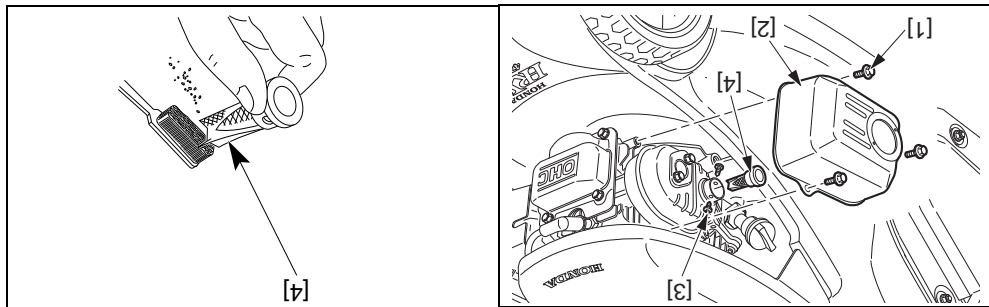
1. Rimuovere le tre viti flangiate [1] dalla protezione marmitta [2] e togliere la protezione.
2. Rimuovere le due viti [3] dal parascintille e togliere il parascintille [4] dalla marmitta.
3. Verificare la presenza di depositi carboniosi sul foro di scarico e sul parascintille. Pulire se necessario.
4. Sostituire il parascintille se questo è danneggiato.
5. Rimontare il parascintille [4] e la protezione marmitta [2] in ordine inverso allo smontaggio.

Dopo l'arresto del rasceerba la marmitta di scarico rimane molto calda per un certo tempo. Lasciare che si raffreddi prima di procedere alla manutenzione del parascintille. In alcune regioni è vietato far funzionare un motore senza un parascintille.

ATTENZIONE :

PARASCINTILLE

1



1

MANUTENZIONE

BOUGIE

Aanbevolen bougie: NGK - BPR5ES

VOORZICHTIG:

• *Gebruik uitsluitend de door ons voorgeschreven bougies. Andere kunnen de motor beschadigen.*

! WAARSCHUWING:

Wacht met het losnemen van de bougie tot de motor en de uitlaat zijn afgekoeld. Ga bij het losnemen van de bougie als volgt te werk:

1. Neem de bougiekap [1] los. Plaats een bougiesleutel [3] op de bougie [2] en draai de bougie los.

2. Inspecteer de bougie zorgvuldig. Wanneer het isolerend gedeelte stuk of gebarsten is, moet de bougie worden vervangen. Een niet al te oude of ingebrande bougie kan ontkoold worden. Oudere bougies kunnen beter vervangen worden.

3. Meet de afstand tussen de elektroden met een voelermaatje. De juiste afstand ligt tussen 0,7 en 0,8 mm. Een te grote afstand kan met voorzichtig tikken met een kleine hamer worden nagesteld.

4. Controleer de afdichtingsring. Schroef de bougie vervolgens handvast in de cilinderkop.

5. Een nieuwe bougie moet ongeveer en halve slag met de bougiesleutel worden aangeetrokken om de afdichtingsring op zijn plaats te persen. Een oude bougie heeft aan Plaats de kap op de bougie.

VOORZICHTIG:

• *Bougies moeten altijd goed worden aangetrokken - gebruik dus de bougiesleutel. Een lostrillende bougie kan te heet worden en de cilinderkop beschadigen.*

MANTENIMIMENTO

BUJÍA DE ENCENDIDO

Bujía recomendada: NGK - BPR5ES

PRECAUCIÓN:

• *Utilizar únicamente las bujías recomendadas. El empleo de bujías que tengan un índice térmico inapropiado puede causar daños en el motor.*

! ADVERTENCIA:

Si el motor acaba de estar en funcionamiento, no tocar al tubo de escape ni la bujía puesto que aun están muy calientes.

1. Desconectar el capuchón [1] y retirar la bujía [2] por medio de una llave de bujía [3] suministrada.

2. Examinar atentamente la bujía. Cambiar la bujía si hay sedimentos importantes o bien si el aislante está fisurado o roto.

3. Medir la separación de los electrodos con una lámina de medición de espesores. El intervalo debe estar comprendido entre 0,7 y 0,8 milímetros. Si se necesita un ajuste, es suficiente con torcer con cuidado el electrodo lateral.

4. Verificar si la arandela de hermeticidad está en buen estado y a continuación enroscar la bujía con la mano hasta el tope.

5. Por medio de una llave, dar 1/2 vuelta adicional a una bujía nueva con el fin de comprimir la arandela. Si se monta la misma bujía, bastará con dar de 1/8 a 1/4 de vuelta después de colocar la bujía en su asiento.

6. Volver a colocar el capuchón de la bujía.

VOORZICHTIG:

• *La bujía de encendido debe ser enroscada correctamente. Una bujía mal apretada puede recalentarse y deteriorar el motor.*

- La candela di accensione deve essere correttamente avvitata. Una candela incorrettamente avvitata può infatti surriscaldarsi e danneggiare il motore.

PRECAUZIONI:

6. Rimontare il cappuccio sulla candela stessa candela.
5. Mediante l'apposita chiave, avvitare la candela di 1/2 giro supplementare per comprimere la rondella se si tratta di una candela nuova, o da 1/8 ad 1/4 di giro in caso di rimontaggio della stessa candela.
4. Accertarsi che la rondella di tenuta sia in perfette condizioni, quindi ravvitare la candela manualmente fino a battuta.
3. Misurare la distanza tra gli elettrodi mediante una serie di spessimetri. Essa dovrà risultare compresa tra 0,7 e 0,8 mm. qualora una registrazione risultasse necessaria, basterà piegare l'elettrodo laterale per avvicinarlo o allontanarlo da quello centrale.
2. Esaminare attentamente la candela e sostituirla se i depositi carboniosi sono eccessivi o se l'isolante è rotto o inclinato.
1. Disinserire il cappuccio [1] e svitare la candela [2] con l'apposita chiave [3].

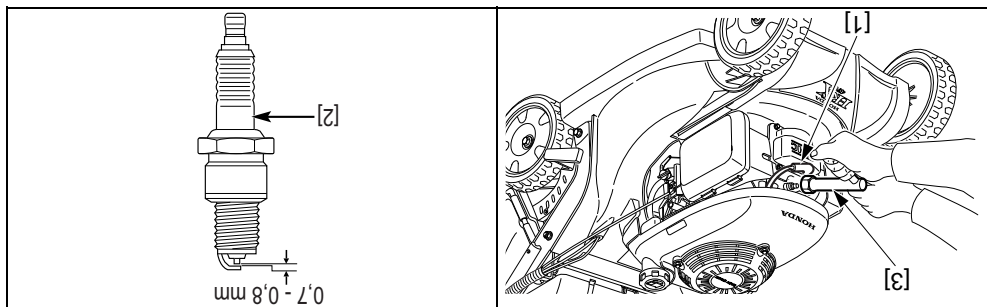
Se il motore è stato appena spento non toccare il tubo di scarico: potrebbe essere ancora molto caldo.

ATTENZIONE:

- Utilizzare esclusivamente le candele prescritte. L'utilizzo di candele aventi un grado termico inadeguato potrebbe infatti causare danni al motore.

PRECAUZIONI:

Candela raccomandata: NGK - BPR5ES

CANDELA DI ACCENSIONE

NB: Gebruik nooit een borstel om het filter te reinigen, hiermee druk je het vuil alleen maar vaster tussen de vezels.
 4. Veeg het vuil van de binnenkant van het deksel en het luchtfilterhuis met een vochtige doek [2].
NB: Zorg dat er geen vuil in het luchtfilterhuis komt [5].

5. Monteer de filters [6] en het deksel [2].



C18 D7 D8

OLIE VERVERSEN

Olie kan men het best (en snelst) verversen terwijl de motor nog warm is.

VOORZICHTIG:

• Bij langdurig contact kan afgewerkte olie huidkankeer veroorzaken. Tenzij u jarenlang dagelijks met afgewerkte olie bezig bent, zult u weinig risico lopen. Het is niettemin maar beter, na het olie verversen de handen grondig met water en zeep te reinigen.

1. Zet de maaimachine op de rechterkant.
 2. Zet een blik of bak onder de olievlopening [7].
 3. Neem de aftapdop [8] los.
 4. Monteer de aftapdop en zet deze vast wanneer er geen olie meer uit de opening komt.
 5. Zet de machine weer op zijn wielen en vul het carter met olie [9] tot aan de bovenstestreeppop de oliepeilstok [10]. Gebruik voorgeschreven olie!
 6. Schroef de vuldop vast (zie Blz 31 en Blz 89).
- NB:** Gooi afgewerkte olie nooit zomaar weg, want dat draagt alleen maar bij tot grondwatervervuiling. Doe het in een oud blik en geef dat af aan een benzinstation dat voor recycling zorgen kan. Dus: niet in de vuilnisbak, niet in het riool en niet ergens in de tuin!

MANTENIMIENTO

NOTA: No intentar nunca retirar la suciedad con un cepillo, pues lo único que se conseguiría es hacer penetrar las impurezas dentro de las fibras del filtro.

4. Limpiar la suciedad de la tapa del filtro de aire [2] con un trapo húmedo.
- NOTA:** Evitar que la suciedad entre en el conducto [5] que se dirige al carburador.

5. Montar el filtro [6] y la tapa [2].

CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

Sacar el aceite mientras el motor está aún caliente para garantizar un vaciado rápido y completo.



C18 D7 D8

PRECAUCIÓN:

• El aceite del motor usado puede provocar un cáncer de piel si permanece a menudo y largo tiempo en contacto con la piel. Aunque esta eventualidad sea poco probable, a menos que se manipule diariamente el aceite usado, se recomienda no obstante lavarse perfectamente las manos con agua y jabón inmediatamente después de haber manipulado aceite usado.

1. Volcar la máquina lateralmente.
2. Colocar un recipiente [7] debajo del agujero del tubo de llenado del depósito.
3. Retirar el tapón del tubo de llenado de aceite [8].
4. Volver a colocar el cortacésped sobre sus ruedas cuando ya no quede aceite en el depósito.
5. Llenar de aceite [9] hasta la marca "nivel superior" [10] utilizando el aceite recomendado (véase página 31 e página 89).

6. Tapar con el tapón enroscándolo fuertemente para evitar cualquier riesgo de fuga.

NOTA: Hay que desahorsarse del aceite usado respetando la normativa medio ambiental. Le aconsejamos llevarlo en un recipiente hermético a una gasolinera que se encargará de su reciclaje. No debe echarse, en ningún caso, el aceite usado en un contenedor o en el suelo ni tampoco en canalizaciones o alcantarillas.

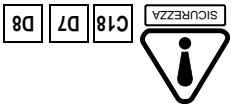
direttamente sul suolo.
 recipienti stagno ad una stazione di servizio che si incaricherà del suo riciclaggio. Evitare soprattutto di gettarlo in un contenitore per immondizi o di versarlo in tubazioni, fognature, o
NOTA: Eliminare l'olio motore usato nel rispetto dell'ambiente. Si consiglia di consegnarlo in un
 6. Riavvitare il tappo a fondo onde evitare ogni rischio di perdite.

- raccomandato (vedi pagina 30 e pagina 88).
- Effettuare il pieno dell'olio [9] fino al contrassegno "livello superiore" [10] utilizzando l'olio
- Dopo lo svuotamento completo dell'olio, rimettere il ras aerba sulle proprie ruote.
- Togliere il tappo di riempimento dell'olio [8].
- Predisporre un recipiente [7] sotto l'orizzio del tubo di riempimento della coppa dell'olio.

1. Rovesciare il ras aerba su un fianco.
 sapone dopo ogni giorno l'olio usato, si raccomanda di lavarsi bene le mani con acqua e
 prolungato o ripetuto con l'epidemiide. Benché tale eventualità sia poco probabile, a meno di
 Ricordarsi che l'olio motore usato può provocare il cancro della pelle in caso di contatto

PRECAUZIONI:

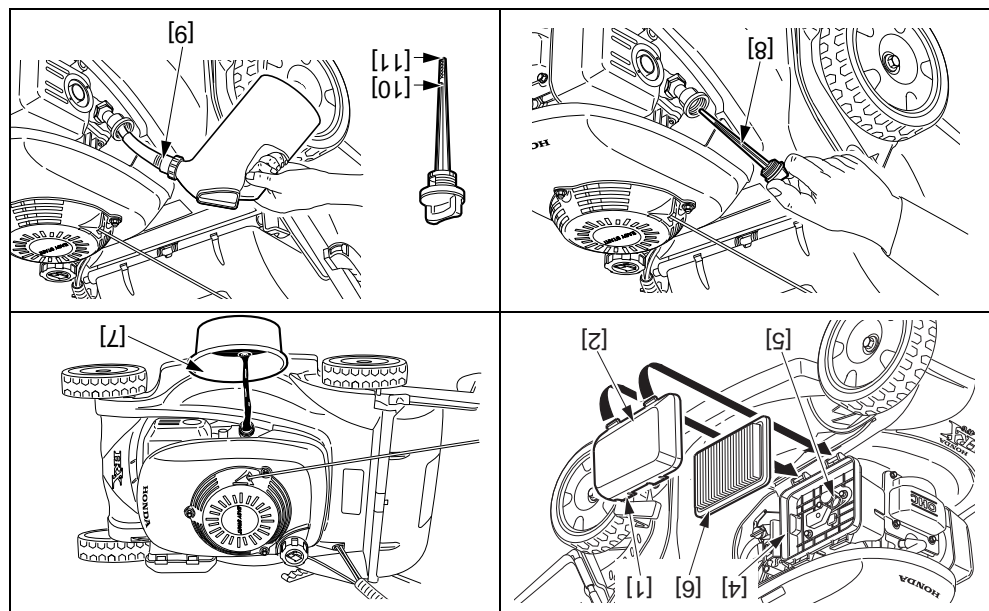
scartico rapido e completo.
 Vuotare l'olio quando il motore è ancora caldo in modo da assicurare uno



SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE

- Rimontare il filtro [6] e il coperchio filtro aria [2].
- del carburatore.
NOTA: Fare attenzione a prevenire che la sporizia [5] non penetri all'interno del condotto aria
 panno.
 4. Pulire lo sporco dall'interno del coperchio [2] filtro e dal suo alloggiamento, utilizzando un
 impregnato d'olio.
NOTA: L'elemento filtrante [6] deve essere asciutto per espletare la sua funzione. Non

1



1

Een regelmatig onderhoud verlengt de levensduur van uw gazonmaaier.

WAARSCHUWING:

Neem de kap van de bougie [3] voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint. U voorkomt zo bij voorbaat onbedoeld starten.



C18 D7 D8

VOORZICHTIG:

De motor en de uitlaat worden tijdens het maaien heet. Houd brandbare stoffen en materialen dus verre van de gazonmaaier. *Wacht met reparatie of onderhoud tot de machine volledig is afgekoeld. Over het algemeen is een kwartier voldoende.*

NB: Om een langere levensduur en efficiënter gebruik te waarborgen, dient de onderkant van de maaier schoon en vrij van aanhangend gras te worden gehouden. Verwijder eventueel aanhangend gras met behulp van een schrappere en borstel. Reinig uw maaier voordat u deze in opslag zet.

ONDERHOUD LUCHTFILTER

Als het luchtfilter vuil is, zuigt de carburateur minder lucht aan en loopt het motorvermogen terug. Controleer het filter dus regelmatig.

WAARSCHUWING:

Gebruik nimmer benzine of oplosmiddelen om het filter te reinigen - u kunt er brand en zelfs een explosie mee veroorzaken.

1. Druk de haakjes [1] van het luchtfilter deksel naar binnen en neem het deksel weg [2].
2. Controleer het luchtfilter [6] en vervang het filter indien het beschadigd is.
3. Klop het filter uit op een harde ondergrond om het vuil te verwijderen of blaas met perslucht (druk niet boven 2,1 kg/cm²) het filter door vanat de schone kant.

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento regular es la garantía de una larga duración de vida de la máquina.

ADVERTENCIA:

Para evitar cualquier accidente, desconectar el capuchón de la bujía de encendido [3] antes de ejecutar un trabajo de mantenimiento.



C18 D7 D8

PRECAUCIÓN:

El motor y el tubo de escape alcanzan temperaturas suficientes para provocar quemaduras durante 15 minutos antes de proceder a cualquier mantenimiento en él. Y un incendio si se encuentran cerca de materias inflamables. Dejar que el motor se enfríe.

NOTA: Para garantizar una mayor duración de la máquina y un mejor rendimiento, es imprescindible mantener limpia la parte inferior del cortacésped, eliminando todo resto de hierba con un cepillo o rastrillo. Debe limpiar la máquina a fondo antes de guardarla para el invierno.

MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

El filtro de aire sucio disminuirá el flujo del aire al carburador. Para prevenir cualquier mal funcionamiento del carburador, es primordial limpiar regularmente el filtro de aire.

ADVERTENCIA:

No utilizar nunca gasolina ni disolventes inflamables para limpiar las piezas del filtro de aire, ya que se podría provocar un incendio o una explosión.

1. Presionar sobre las lengüetas [1] de la tapa del filtro del aire [2] y retirarla.
2. Comprobar el filtro [6] y cambiarlo si está dañado.
3. Golpear ligeramente el filtro sobre una superficie dura para quitar el polvo y soplar a través de este desde el lado motor hacia el exterior (no sobrepasar los 2,1 kg/cm²).

1. Premere le linguette [1] posizionate sulla parte alta del coperchio filtro aria e togliere il coperchio [2].
2. Controllare il filtro [6] e sostituirlo se sono danneggiati.
3. Battere leggermente l'elemento filtrante contro una superficie dura per rimuovere la sporcizia, oppure soffiare con aria compressa (non superare i 2,1 kgf/cm², 30 psi) attraverso il filtro dal lato rivolto verso il motore.

Non utilizzare mai benzina o solventi infiammabili per pulire gli elementi del filtro dell'aria, in quanto potrebbero provocare incendi od esplosioni.

⚠ ATTENZIONE:

Un filtro dell'aria intasato o sporco diminuisce il flusso dell'aria in direzione del carburatore. Per impedire ogni malfunzionamento del carburatore e quindi indispensabile pulire con frequenza il filtro dell'aria.

FILTRO DELL'ARIA

prima del rimessaggio stagionale del rasaerba.

mantenere la parte sottostante del rasaerba in perfetto stato di pulizia lavandola dopo l'uso con spazzola e raschietto l'erba o i corpi estranei accumulatisi. Eseguire inoltre una pulizia a fondo

NOTA: Per assicurare una lunga durata e un miglior rendimento del rasaerba, è indispensabile

provocare bruciature o incendi qualora delle materie infiammabili si trovassero in prossimità del

rasaerba. Prima di ogni operazione di manutenzione lasciare che il motore si raffreddi per 15 minuti.

• *Tener presente che il motore e la marmitta di scarico possono raggiungere temperature tali da*

PRECAUZIONI:

candela di accensione [3].

Per evitare ogni avviamento intempestivo, prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione disinserire il cappuccio della



sicurezza

C18

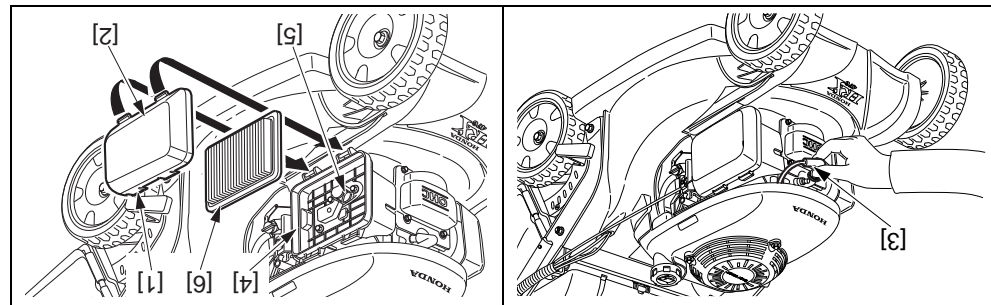
D7

D8

⚠ ATTENZIONE:

Una manutenzione regolare costituisce la migliore garanzia per una lunga durata di vita del rasaerba.

1



1

- Maatfrequentie: 1 keer per week voor een speelgazon, 2 keer voor een siergazon.
 - Bij voorkeur 's namiddags of 's avonds maaien vóór het gieten want het gras moet droog zijn.
 - In geval van een stoffige ondergrond, dient men te maaien wanneer het gras droog maar de grond nog vochtig is.
 - Kies een maaihoogte die aangepast is aan het terrein (zie Blz 29).
 - Voor een regelmatig maairesultaat moet de maai baan het reeds gemaaide gedeelte met enkele centimeters [5] overlappen, en hoe hoger het te maaien gras, des te breder deze overlappingszone moet zijn.
 - Volg de voorgestelde weg om een maximaal efficiënt resultaat te bereiken.
 - Als uw terrein niet regelmatig is van vorm, of veel hindernissen bevat, verdeelt u het best in percelen waarbinnen u in de aanbevolen richting kunt maaien:
 - [1] met opvang; draai in wijzerzin om zo efficiënt mogelijk te werken.
 - [2] met een mulchkit (in optie, zie Blz 33 en Blz 89): draai in tegenwijzerzin.
- GRASVANGZAK LEDIGEN**
- Een volle grasvangzak is gemakkelijk te herkennen: hij wordt niet langer bolgebazen en het maaien verloopt ook minder efficiënt. Bij het ledigen van de grasvangzak gaat men als volgt te werk.
1. Zet de motor af.
 2. Demonteer de grasvangzak (zie Blz 33).
 3. Ledig de grasvangzak als volgt:
 - Pak de grasvangzak bij de metalen handgreep beet [3].
 - Keer de zak om met handgreep [4].
- VOORZICHTIG:**
- *Rottend tuinuil ontwikkelt warmte. Wanneer het langdurig in de grasvangzak of in een schuur of garage wordt opgeslagen, ontstaat er brandgevaar.*

CONSEJOS PARA LA UTILIZACIÓN

- Frecuencia de corte: 1 vez por semana para césped de ocio, 2 veces por semana para caso de mucho polvo, cortar mientras la hierba está seca pero con el suelo aun húmedo.
- Cortar preferentemente durante la tarde, antes de regar, ya que la hierba debe estar seca. En caso de mucho polvo, cortar mientras la hierba está seca pero con el suelo aun húmedo.
- Escoja una altura de corte adaptada al terreno (véase página 29).
- Para que el corte sea regular es preciso dejar crecer unos centímetros [5] en la parte ya cortada y aumentar esta zona de recubrimiento hasta conseguir una altura suficiente.
- Para obtener la máxima eficacia, respete el camino indicado.
- Si el terreno no tiene forma regular o presenta numerosos obstáculos, divídalos en parcelas que podrá recortar en el sentido recomendado.
- [1] con recogida de hierba: para la máxima eficacia, girar en el sentido de las agujas del reloj.
- [2] con kit mulching (opcional, véase página 33 e página 89) : girar en el sentido contrario a las agujas del reloj.

VACIADO DEL SACO DE RECOGIDA

Cuando el saco de recogida esté demasiado lleno, la recuperación de la hierba no es eficaz (el ruido de la máquina cambia y el saco ya no es inflado por el aire de la cuchilla).

1. Parar el motor.
2. Retirar el saco (véase página 33).
3. Vaciar el saco:
 - Sostenér el saco por medio del asa metálica [3].
 - Agarrar el asa [4] y sacudir el saco para sacar la hierba.

PRECAUCIÓN:

• Con el fin de reducir todo peligro de incendio, no dejar nunca el saco de recogida con hierba cortada u hojas en su interior dentro o cerca de un edificio. La descomposición de las sustancias vegetales provoca una importante elevación de temperatura.

• Per ridurre ogni rischio d'incendio, non lasciare mai l'erba tagliata o le foglie nel sacco di raccolta all'interno o in prossimità di un fabbricato, in quanto la decomposizione delle sostanze vegetali potrebbe provocare un notevole aumento della temperatura.

PRECAUZIONI:

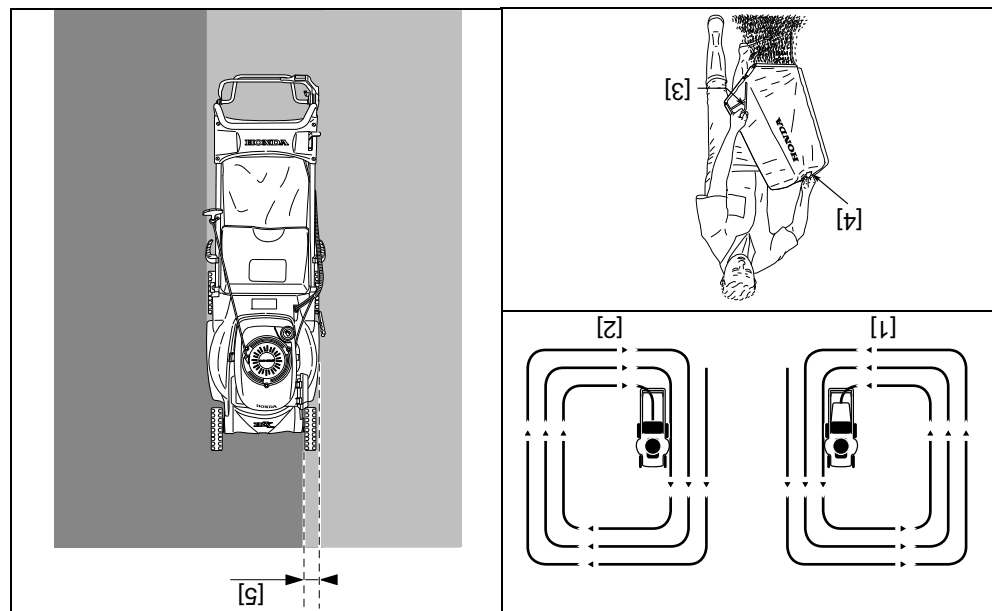
- Mantenere il sacco per l'impugnatura metallica [3].
 - Afferrare l'impugnatura [4], quindi scuotere il sacco per evacuare l'erba.
3. Vuotare il sacco:
 2. Rimuovere il sacco (vedi pagina 32).
 1. Fermare il motore.
- Quando il sacco di raccolta è troppo pieno, la rasatura è meno efficiente (il rumore del rasoerba non è più lo stesso e il sacco non è più gonfiato dall'aria soffiata dalla lama).

SEVUOTAMENTO DEL SACCO DI RACCOLTA

- [2] con il kit mulching (extra, vedi pagina 32 e pagina 88) : girare in senso antiorario.
 - [1] con la raccolta dell'erba : per i migliori risultati girare in senso orario.
- Se il giardino è di forma irregolare o presenta numerosi ostacoli, dividerlo in sezioni all'interno delle quali si possa tagliare l'erba come raccomandato :
 - Per ottenere la massima efficacia, rispettare il percorso indicato.
 - aumentare questa zona di sovrapposizione quando si effettua un taglio alto.
 - Scegliere un'altezza di taglio adatta al terreno (vedi pagina 28).
 - Tagliare l'erba preferibilmente di pomeriggio o sera quando è asciutta, ma il terreno è ancora umido.
 - Tagliare l'erba preferibilmente di pomeriggio o sera quando è asciutta, ma il terreno è ancora asciutto. In caso di eccessiva polvere, tagliare l'erba quando è asciutta, ma il terreno è ancora umido.
 - Frequenza dei tagli: 1 volta alla settimana per un prato dedicato ad attività di svago, 2 volte per un prato ornamentale.

NOTA:

①



①

Except PDE, PXE, RXE:

6. Wacht tot de motor op het juiste toerental draait alvorens met het maaien te beginnen. Bij het maaien met aandrijving moet men de aandrijvings- koppelingsheboom tegen de stuurboom aan duwen en daar vasthouden [3].

NB:

- De inschakelheboom van de welaandrijving kort en volledig overhalen opdat de koppeling altijd volledig ofwel ingeschakeld zou zijn. Zo voorkomt u het blokkeren van de motor en verlengt u de levensduur van het koppelingsmechanisme.



- De rijkoppelingshendel [4] werkt als snelheids-regelhendel, afhankelijk van hoever deze wordt ingeknepen. Het varieert de snelheid tussen 0 en de m.b.v. de versnellingshendel ingestelde snelheid. De maximumsnelheid wordt bereikt door beide hendels [2] en [4] geheel naar voren te duwen. Hoe hoger het te maaien gras, des te langzamer de machine moet rijden. Op die manier wordt de motor minder overbelast en verkrijgt u een beter maieresultaat.

7. Laat om de maaiert te stoppen de rijkoppelingshendel [4] los.

8. Laat om het maaiemot te brengen de:



Meskoppelingshendel los [3].



Laat de hendel van de motorrem los [1].



NB: Als u, de motorremhendel [1] loslaat stopt het mes, en ook de motor.



CONSEJOS PARA LA UTILIZACIÓN

Sauf PDE, PXE, RXE :

6. Embragar la cuchilla [2] pulsar el botón amarillo [2] situado en la parte superior de la palanca de embrague de la cuchilla [1], y a la vez empujarla y mantenerla pegada al manillar.

NOTA:

- Ejercer un movimiento rápido y completo sobre la palanca de embrague de avance [4] de modo que el embrague esté siempre totalmente engranado o desengranado. Esto evita que el motor se cale y prolonga la vida útil del mecanismo de embrague.



- La palanca de embrague [4] actúa como un variador de velocidad en función de su posición. Se puede variar la velocidad de cero y el valor máximo que se ha seleccionado con la manecilla de cambio de velocidad. La velocidad máxima se alcanza al mantener la palanca [2] y [4] completamente hacia delante. Cuanto mayor sea la altura de la hierba a cortar, tanto más deberá reducir la velocidad de avance de la máquina. Esto evita que se sobrecargue el motor y mejora la calidad del corte.

7. Para detener el avance de la máquina, soltar la palanca de embrague de avance [4].

8. Para detener la rotación de la cuchilla:



soltar la barra de embrague de cuchilla [3].



soltar la palanca de freno de cuchilla [1].

NOTA: Al soltar la palanca de freno de cuchilla [1] se interrumpe la rotación de la cuchilla y se para el motor.



NOTA: Rilasciando la leva del freno lama [1] si fermerà la rotazione della lama e si spegnerà il motore.



a leva del freno lama [1].



a leva di comando della lama [3].

8. Per fermare la rotazione della lama, rilasciare:

7. Per fermare l'avanzamento del rasaerba, rilasciare la barra della frizione [4].

migliora la qualità del taglio.
velocità d'avanzamento della macchina. Ciò evita di sovraccaricare il motore e completamente in avanti. Più è alta l'erba da tagliare, più è necessario ridurre la massima viene raggiunta quando entrambe le leve [2] e [4] sono premute zero e la massima velocità selezionata mediante la leva cambio. La velocità variabile in funzione di quanto viene premuta. Questo fa sì che la velocità vari tra



• La barra della frizione di avanzamento [4] agisce come un controllo di velocità variabile in funzione di quanto viene premuta. Questo fa sì che la velocità vari tra zero e la massima velocità selezionata mediante la leva cambio. La massima viene raggiunta quando entrambe le leve [2] e [4] sono premute completamente in avanti. Più è alta l'erba da tagliare, più è necessario ridurre la velocità d'avanzamento della macchina. Ciò evita di sovraccaricare il motore e migliorare la qualità del taglio.



• Applicare un movimento rapido e completo sulla leva d'accensione d'avanzamento [4] in modo che sia sempre totalmente innestata o disinnestata. Ciò evita di far arrestare il motore e permette di prolungare la durata di servizio del meccanismo di avvio.

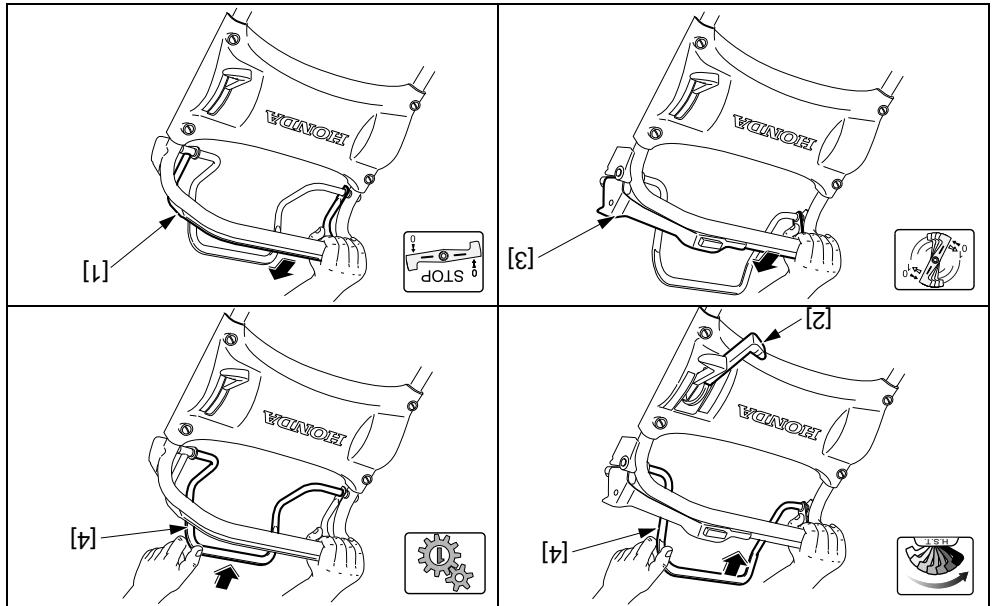
NOTA:

regime: per fare avanzare il rasaerba spingere la barra della frizione di avanzamento [4] contro il manubrio e mantenerla.

6. Innestare la frizione di avanzamento del rasaerba non appena il motore ha riacquisito il

Außer PDE, PXE, RXE:

1



1

CONSIGLI PER L'USO

2. De motorremhendel [1] stevig tegen de stuurboom gedrukt houden bij het starten van de motor.



Alle modellen:

3. Start de motor, laat deze enige tijd opwarmen en op toeren komen.



4. Stel de gewenste snelheid in met de versnellingshendel [2].

5. Ontkoppel het mes door de gele knop [3] op de bovenkant van de meskoppeling [4] een keer in te drukken en hou de knop daarna ingedruwd tegen de hendel.



NB: Bij zelfrijdende modellen die uitgerust zijn met RotoStop kan men de wielaandrijving uitschakelen bij het maaien in krappe ruimten. Anderszels kan tevens de wielaandrijving worden ingeschakeld voor verplaatsingen van de maaiër zonder het mes in te schakelen (paden, bloemperken enz.).

VOORZICHTIG:

• Beweeg de inschakelhendel van het mes in één snelle beweging tegen de stuurboom, zodat het mes ofwel volledig ingeschakeld of volledig uitgeschakeld is. Indien u de hendel te langzaam beweegt kan dit arstaan van de motor en/of snelle slijtage van de rotostopplaat tot gevolg hebben.

WAARSCHUWING:

Start de motor altijd met ontkoppelde rijkoppeling [5] en meskoppelingshendel [4]. Starten metingeschakelde meskoppeling gaat moeilijker. Indien u start met ingeschakelde rijkoppelling zal de maaiër gaan rijden zodra de motor wordt gestart.

CONSEJOS PARA LA UTILIZACIÓN



2. La palanca de freno de cuchilla [1] debe estar apretada contra el manillar. Todos los modelos:

3. Poner en marcha el motor y dejarlo que se caliente hasta su temperatura normal y alcance un régimen máximo.



4. Seleccionar la velocidad deseada de avance con la palanca de cambio de velocidades [2].

5. Embragar la cuchilla: pulsar el botón amarillo [3] situado en la parte superior de la palanca de embrague de la cuchilla [4], y a la vez empujarla y mantenerla pegada al manillar.

NOTA: Para los modelos autopropuisados y equipados con RotoStop, es posible no utilizar el avance durante el corte en lugares de superficie difícil. Igualmente, es posible utilizar el embrague de avance para desplazar el cortacésped sin utilizar el embrague de la cuchilla (caminos de piedra, etc.).

PRECAUCIÓN:

• Ejercer un movimiento rápido y completo en la palanca de embrague de cuchilla para que la transmisión de la cuchilla quede siempre totalmente acoplada o parada. Esto tiene como objeto evitar que el motor se apague y con lo cual se prolonga la duración del mecanismo de mando del cuchillo.

¡ADVERTENCIA:

Soltar siempre la palanca de embrague de la cuchilla [4] y la barra de embrague de avance [5] antes de poner el motor en marcha. Cuando la transmisión de la cuchilla esté acoplada, el arranque es menos fácil.

Prima di avviare il motore rilasciare la leva d'innesto della lama [4] e la barra della frizione [5]. In quanto l'avviamento è più difficoltoso quando la lama è innestata. Se la frizione di avanzamento è inserita, il rasoerba si sposterebbe contemporaneamente all'avviamento del motore.

ATTENZIONE:

Imprimere un movimento rapido e completo sulla leva di comando della lama in modo che il trascinamento della stessa sia sempre totalmente inserito o disinserito. Questo consente di evitare l'autospesimento del motore prolungando nello stesso tempo la durata di servizio del meccanismo di comando della lama.

PRECAUZIONI:

Per i modelli semoventi dotati di Rotostop, è possibile non utilizzare la funzione d'avanzamento quando si sta effettuando il taglio su superfici ristrette. Allo stesso modo è possibile far avanzare il rasoerba senza innestare la rotazione della lama (per spostarlo sui sentieri, lungo le aiuole, ecc.).

5. Innestare la lama: premere sul pulsante giallo [3] situato sulla parte superiore della leva di innesto della lama [4], spingerla poi contemporaneamente e mantenerla contro il manubrio.



4. Selezionare la velocità di avanzamento desiderata utilizzando la leva del cambio di velocità [2].



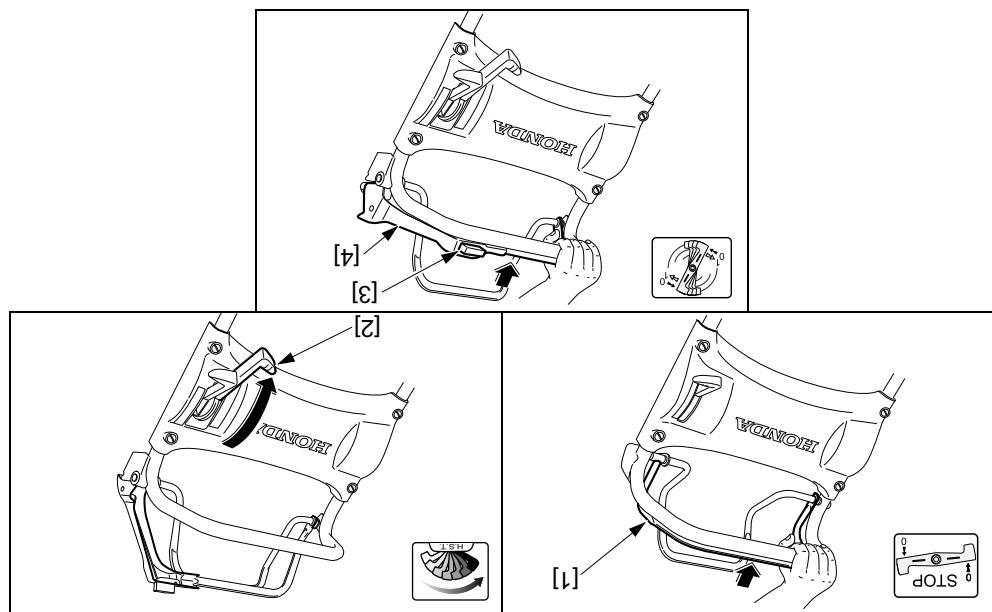
3. Avviare il motore e lasciarlo raggiungere la temperatura e il regime massimo.

Tutti modelli:

2. La leva del freno lama [1] dovrà essere mantenuta appoggiata contro il manubrio.



1



1

WAARSCHUWING:

Een motorgazonmaaier die op hellend of geaccidenteerd terrein niet met alle vier de wielen op de grond blijft, of niet goed aan de stuurboom wordt vastgehouden, kan kantelen. Het draaiende mes kan tot dan toe onder het maaidek verborgen gebleven stenen of andere voorwerpen wegslingeren, die u kunnen raken. Dus: beide handen aan de stuurboom en alle wielen op de grond!

VOORZICHTIG:

- Stuur de gazonmaaier altijd om, en niet over obstakels heen. Als u over stenen of andere harde voorwerpen maait, is de kans groot, dat het maaimes wordt beschadigd.
- Bij het maaien van een helling of geaccidenteerd terrein, mag men zich niet door de maier laten trekken: houdt de stuurboom stevig in beide handen en pas de maaisnelheid aan het terrein aan.

[1] FOUT [2] GOED



C6 C7 C8

MAAI-INSTRUCTIES

1. Plaats de maier op een vlakke ondergrond vrij van obstakels.



CONSEJOS PARA LA UTILIZACION

ADVERTENCIA:

Hay que ser extremadamente prudente cuando se corta la hierba en un terreno accidentado e irregular. La máquina puede volcarse y salirse la cuchilla. Además, la cuchilla puede hacer saltar objetos que habian quedado hasta entonces ocultos. Mantener bien las cuatro ruedas en el suelo. Controlar la dirección de la máquina con el manillar y nomediante una presión del pie en el cárter de la cuchilla.

PRECAUCIÓN:

- Cuando hay que evitar un obstáculo, hay que tener cuidado de no tocarlo con la cuchilla. No pasar nunca la máquina a propósito sobre un objeto.
- Cuando se corta la hierba en un terreno accidentado, no dejarse arrastrar por la máquina sino sostener bien su manillar y vigilar su progresión.

[1] MALO [2] BUENO



C6 C7 C8

PROCEDIMIENTO DE CORTE

NOTA: Si resulta demasiado reducida la velocidad de la máquina al trabajar en una ladera, desplazar ligeramente la manecilla de cambio de velocidad hacia la posición "RAPIDO".



1. Colocar la máquina en una zona totalmente libre de obstáculos.



Leggere le istruzioni di sicurezza prima di iniziare la rasatura.
1. Predisporre il rasaerba in una zona libera da ogni ostacolo.

RASATURA

NOTA: Se la velocità del rasaerba è troppo ridotta quando si taglia su un pendio, spostare leggermente la leva di cambio di velocità verso la posizione "RAPIDA".



sicurezza

C6

C7

C8

[1] ERRATO

[2] CORRETTO

- In caso di lavoro su terreni accidentati o sconnessi, non lasciarvi trainare dal rasaerba. Mantenere saldamente il manubrio del rasaerba e sorvegliarne l'andatura.
- In sede di aggrigliamento di un ostacolo, fare attenzione di non toccarlo con la lama. Non passare mai intenzionalmente su un oggetto.

PRECAUZIONI:

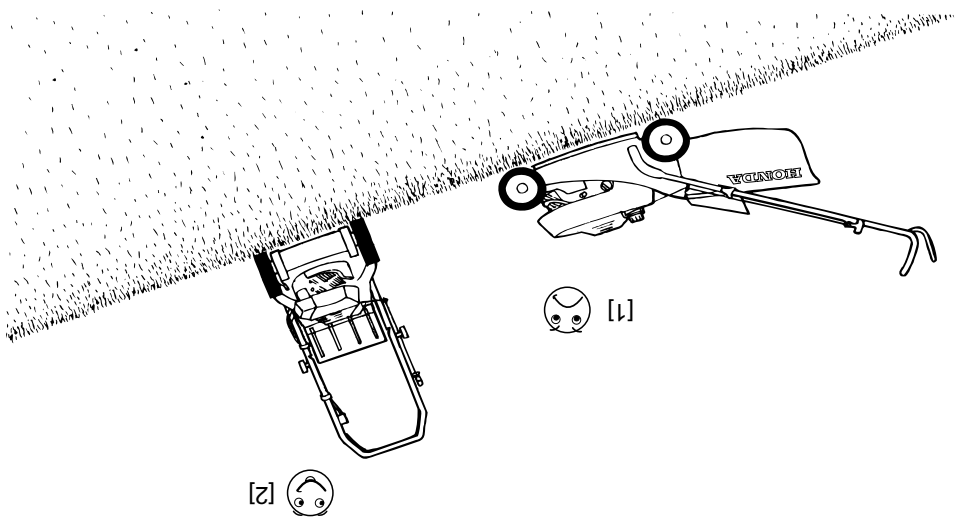
controllare la direzione del rasaerba mediante il manubrio, senza premere col piede sui

carter coprilama. Controllare le quattro ruote al suolo.

Usare la massima prudenza in caso di rasatura su terreni accidentati o irregolari, in quanto il rasaerba potrebbe rovesciarsi mettendo la lama allo scoperto. In questo caso la lama potrebbe proiettare all'intorno oggetti che prima non si vedevano.

ATTENZIONE:

1



1

GEBRUIK VAN DE GAZONMAAIER IN DE BERGEN

Wanneer de gazonmaaier in de bergen wordt gebruikt (1500 m boven NAP), is de standaardafstelling van het benzine/luchtmengsel te rijk, waardoor het motorvermogen lager is en het brandstofverbruik toeneemt.

Dit kan voorkomen worden door uw Honda-dealer een kleinere sproeier te laten monteren en de mengselstijpout te verstellen.

Ondanks veranderingen aan de carburateur vermindert het motorvermogen met 3,5% per 300 meter stijging (meer wanneer er geen veranderingen aan de carburateur worden aangebracht).

VOORZICHTIG:

- *Gebruik van de gazonmaaier op geringere hoogte dan waarvoor de carburateur is afgesteld heeft oververhitting wegens een te arm benzine/luchtmengsel ten gevolge, wat de motor ernstig kan beschadigen.*

“VERZOPEN” MOTOR

Wanneer de motor na verscheidene startpogingen nog steeds niet starten wil, is hij waarschijnlijk “verzopen”:

In dit geval gaat men als volgt te werk:

1. Plaats de gashendel in de stand “UIT” [D] (Modellen uitgevoerd met RotoStop).
2. Draai de bougie los en droog hem. Schroef de bougie vervolgens handvast. Trek hem met de bougiesleutel een achtste tot een kwartslag aan, zodat er geen lek optreedt.
3. Plaats de gashendel in de stand “SNEL” [B] en start de motor zoals dat onder “Motor starten” is aangegeven.

CONSEJOS PARA LA UTILIZACION

FUNCIONAMIENTO EN ZONA ALTA

En grandes altitudes, la mezcla estándar gasolina/aire del carburador será mucho más rica y el rendimiento disminuirá aumentando el consumo.

Se puede mejorar el rendimiento en grandes altitudes instalando en el carburador un surtidor con un diámetro más pequeño y ajustando el mando de riqueza de la mezcla. Si la máquina funciona a una altitud superior a 1.500 metros sobre el nivel del mar, Se recomienda que estas modificaciones en el carburador se hagan por el concesionario.

Incluso con el carburador modificado convenientemente, la potencia del motor disminuirá aproximadamente en un 3,5% cada 300 metros de aumento de altitud. Sin embargo, si no se efectúan estas modificaciones, la incidencia de la altitud sobre la potencia será mucho más sensible.

PRECAUCIÓN:

- *Si se pone a en funcionamiento la máquina a una altura inferior a la ajustada en el carburador, puede provocarse un recalentamiento y causar serios daños al motor como consecuencia de una mezcla demasiado pobre de aire y gasolina.*

MOTOR AHOGADO

Si el motor no quiere arrancar al cabo de algunos intentos con el lanzador, puede ocurrir que el motor esté ahogado.

Para eliminar el exceso de gasolina en el motor:

1. Colocar la palanca de mando de gases en la posición “PARADA” [D] (Modelos equipados con RotoStop).
2. Retirar y secar la bujía de encendido. Al colocar la bujía, enroscarla con la mano hasta el tope y luego con la llave para bujías apretando entre 1/8 y 1/4 de vuelta adicional para comprimir bien la arandela.
3. Poner a continuación la palanca de mando de gases en la posición “RAPIDO” [B] y repetir las operaciones anteriores mencionadas en la sección “Puesta en marcha del motor”.

1. Predispone la leva di comando accelerazione in posizione "ARRESTO" [D] (Modelli dotati con Rostop).
2. Rimuovere e asciugare bene la candela di accensione. Rimontare quindi la candela avvitandola manualmente fino a battuta, quindi serrarla di 1/8 o di 1/4 di giro supplementare con l'apposita chiave per comprimere la relativa rondella di tenuta.
3. Predispone quindi la leva di comando accelerazione in posizione "RAPIDA" [B] e ripetere le operazioni di cui ai punti 2 e 3 della sezione "Messa in marcia del motore".

Per sgolfarlo, procedere come segue:

Se il motore persiste a non mettersi in moto anche dopo ripetute trazioni della maniglia di avviamento, questo potrà essere dovuto ad un ingolfamento del motore.

MOTORE INGOLFATO

aria/benzina troppo povera.

• Far funzionare il rasasberba ad una quota inferiore a quella per cui il carburatore è stato registrato può provocare un surriscaldamento e gravi danni al motore dovuti ad una miscela

PRECAUZIONI:

autorizzato.
Malgardo le adeguate modifiche apportate al carburatore, la potenza del motore diminuirà di circa il 3,5% ogni 300 metri di altitudine supplementare. Tuttavia, l'incidenza dell'altitudine sulla potenza sarà molto più notevole qualora le suddette modifiche non venissero eseguite.

raccomanda di fare eseguire le suddette modifiche sul carburatore da un concessionario Honda rasasberba è chiamato a funzionare ad una quota di oltre 1500 m. sul livello del mare, si Le prestazioni del rasasberba in altitudine potranno essere migliorate montando sul carburatore uno spruzzatore di diametro ridotto e registrando opportunamente la vite di arricchimento. Se il diminuzione delle prestazioni e aumento dei consumi.

In altitudine la miscela standard benzina/aria del carburatore è troppo ricca, con conseguente

FUNZIONAMENTO IN ALTITUDINE



5. Haal de gashendel van de "CHOKE"-positie [A] terug naar de "SNEL"-positie [B] zodra de motor iets opgewarmd is en gelijkmatig blijft lopen.
- NB:** Tijdens het maaien kan de gashendel in elk van de standen tussen "SNEL" [B] en "LANGZAAM" [C] worden geplaatst. De beste resultaten worden verkregen in de stand "SNEL" [B].



Wanneer de gashendel in de stand "LANGZAAM" [C] wordt geplaatst en de meskoppeling ingeschakeld is, kan het voorkomen dat de motor afslaat. Starten verloopt gemakkelijker met de gazonmaaier op vlakke grond met kort gras.

STOPZETTEN VAN DE MOTOR



1. Zet het gashendel op "UIT" [D].



1. Zet het gashendel op "LANGZAAM" [C].
2. Laat de hendel van de motorrem los.

Alle modellen:

3. De benzinekraan dicht draaien op "UIT" [1].

PUESTA EN MARCHA Y APAGADO DEL MOTOR

5. Cuando el motor está caliente (su funcionamiento es regular al retirar el starter [A]), poner la palanca de mando de gas en la posición "RAPIDO" [B].
- NOTA:** Para ajustar la velocidad del motor durante el funcionamiento del cortacésped, puede posicionarse la palanca de mando de gases en cualquier posición "RAPIDO" [B] o "LENTO" [C]. Se obstante, se obtienen los mejores resultados en la posición "RAPIDO" [B].



El motor puede calarse si la palanca está en la posición "LENTO" [C] cuando esta acoplado el embrague de cuchilla.

Para facilitar el arranque, poner el cortacésped en una superficie llana sin hierba alta.

PARADA DEL MOTOR



1. Colocar la palanca de mando de gases en la posición "PARADA" [D].



1. Colocar la palanca de mando de gases en la posición "LENTO" [C].
2. Soltar la palanca de freno de cuchilla.

Todos los modelos:

3. Cerrar la llave de alimentación en gasolina en la posición "PARADA" [1].

3. Chiedere il rubinetto di alimentazione benzina su "ARRESTO" [1].

Tutti modelli:

1. Posizionare la leva acceleratore su "LENZA" [C].
2. Sbloccare la leva del freno lama.



1. Posizionare la leva acceleratore su "ARRESTO" [D].



ARRESTO DEL MOTORE

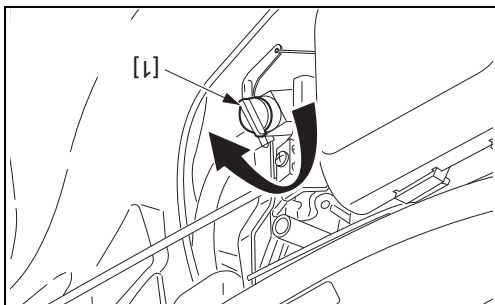
Per facilitare l'avviamento, predisporre il rasaerba su un terreno piano, senza erba alta.

Innesta. Inoltre il motore può spegnersi se la leva è in posizione "LENZA" [C] quando la lama è



NOTA: Per registrare la velocità del motore in fase di funzionamento del rasaerba, la leva di comando accelerazione può essere posizionata in qualsiasi punto tra le posizioni "RAPIDA" [B] e "LENZA" [C]. I migliori risultati vengono tuttavia ottenuti in posizione "RAPIDA" [B].

5. Una volta il motore caldo (il funzionamento sarà regolare non appena annulato lo starter [A]), predisporre la leva di comando accelerazione in posizione "RAPIDA" [B].



MESSA IN MARCIA E ARRESTO DEL MOTORE

MOTOR STARTEN

VOORZICHTIG:

• *Overtuig u er eerst van dat de mes- en rijkoppelingen en in de rijstand staan.*



- [A] **CHOKE** Starten met koude motor.
- [B] **SNEL** Herstarten van een warme motor.
- [C] **LANGZAAM** Stationair.
- [D] **UIT** Stopzetten van de motor. (Modellen met rotostop)

Alle modellen:

1. Draai de benzinekraan open [1].
2. De gashendel [2] op "CHOKE" zetten [A].
- NB:** Zet de gashendel in de stand "SNEL" [B] als de motor warm is of de omgevingstemperatuur hoog.



3. Houdt de vliegwiellemhendel [3] stevig tegen de duwboom gedrukt als u de motor start. Alle modellen:

4. Trek rustig aan het startkoord [4] tot u weerstand voelt en trek dan stevig door. **NB:** Laat het startkoord niet los, maar geleidt het langzaam terug.

PUESTA EN MARCHA Y APAGADO DEL MOTOR

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

PRECAUCIÓN:
• *No poner el motor en marcha con la palanca de embrague de cuchilla o de avance introducidas.*



- [A] **ESTARTER** Arranque en frío.
- [B] **RÁPIDO** Rearranque de motor en caliente, y corte.
- [C] **LENTO** Puesta al ralentí del motor.
- [D] **PARADA** Parada del motore. (Modelo equipados con rotostop)

Todos modelos:

1. Abrir la llave de gasolina [1].
2. Poner la palanca de mando de gases [2] en la posición "ESTARTER"[A].
- NOTA:** Cuando el motor está caliente o si la temperatura ambiente es elevada, poner la palanca de mando de gas en la posición "RÁPIDO"[B].



3. Mantener la palanca de freno de cuchilla [3] apretada contra el manillar para que el motor arranque.

Todos modelos:

4. Tirar suavemente del lanzador [4] hasta sentir una resistencia y luego tirar energicamente. **NOTA:** No dejar el lanzador que vuelva bruscamente sino acompañarlo con la mano.

NOTA: Non lasciare mai la maniglia ritornare brutalemente e da solo in posizione di riposo. Accomagnarla con la mano.

4. Tirare lentamente la maniglia di avviamento [4] fino ad avvertire una certa resistenza, quindi tirare con forza.

3. Mantenere la leva del freno lama [3] contro il manubrio per avviare il raseerba. Tutti modelli:



NOTA: Quando il motore è caldo o la temperatura ambiente è alta, predisporre la leva di comando accelerazione in Posizione "RAPIDA" [B].

2. Predisporre la leva di comando accelerazione [2] in posizione "STARTER" [A].

1. Aprire il rubinetto della benzina [1].

Tutti modelli:

- [A] **STARTER** Avviamento del motore a freddo.
- [B] **RAPIDA** Riavviamento di un motore caldo e rasatura.
- [C] **LENTA** Funzionamento al minimo del motore.
- [D] **ARRESTO** Arresto de motore. (Modelli dotati di rotopop)

• Non avviare mai il motore con le leve d'innesto lama o di avanzamento inserite.

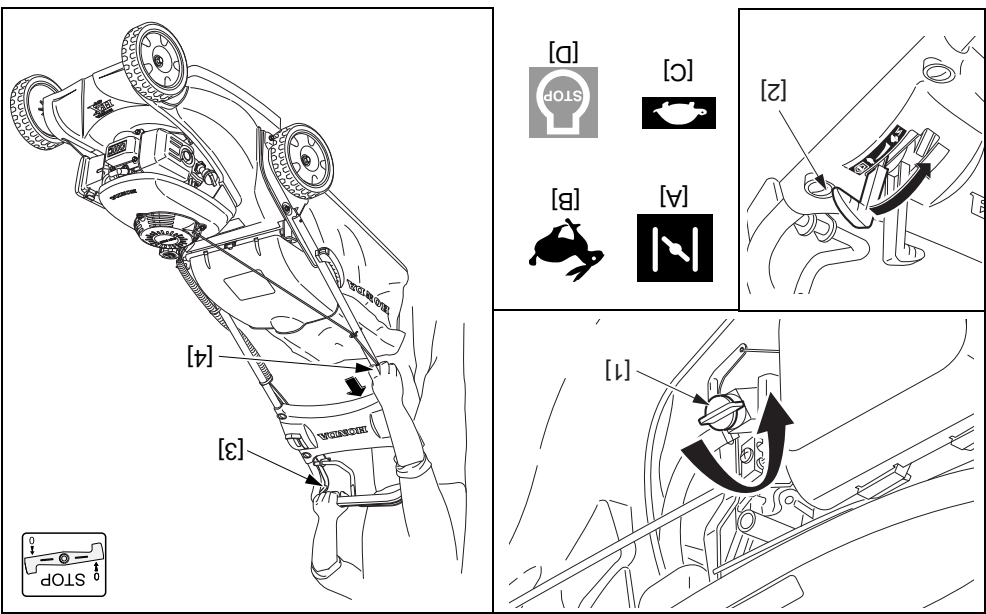
PRECAUZIONI:

MESSA IN MARCIA DEL MOTORE



A1

1



MESSA IN MARCIA E ARRESTO DEL MOTORE

1

GRASVANGZAK KONTROLEREN

WAARSCHUWING:



C11 C20 D6

Controleer dat de grasvangzak goed gesloten is voor u met

maaien begint. Onder normale gebruiksomstandigheden kan de grasvangzak slijten. Controleer regelmatig of de zak niet rafelt of gescheurd is. Een versleten zak moet worden vervangen. Gebruik ook hier uitsluitend Honda-onderdelen.

Grasvangzak demonteren:

1. Zet de motor af.

2. Licht de kap [1] op; pak de handgreep [2] vast en verwijder de grasvangzak [3]. Houd de

grasvangzak hierbij horizontaal.

Grasvangzak monteren:

1. Licht de kap op en bevestig de grasvangzak aan de gazonnaaier [4].

NB:

• De HRX-maaier kan worden uitgerust met een optionele mulchingkit, die bij uw erkende Honda-dealer verkrijgbaar is, en bestaat uit een bijkomend speciaal mes en een afsluitstuk van de mesbeschermerkast (zie Blz 89).

• Mulching is een natuurlijke bemestingsstechniek. Het gras wordt niet meer opgevangen in de opvangzak, maar fijn vermalen en op het gazon achtergelaten. De vermalen grassprietjes verrotten op de grond en vormen een natuurlijke humus die een kwart van de jaarlijkse bemestingsbehoeften van uw gazon kan dekken.

• Naast zijn functie als bemesting, heeft mulching een beschermende werking op de grond, gaat het verdamping tegen tijdens droge periodes en biedt het een alternatief voor het opvangen / bijeenharaken van het gras.

(E)

PREPARACIÓN Y VERIFICACIÓN ANTES DE SU USO

VERIFICACIÓN DEL SACO DE RECOGIDA

¡ADVERTENCIA:



C11 C20 D6

Cerciorarse antes de utilizar la máquina de que el dispositivo de

cierre del saco está bien bloqueado (protector de descarga).

Incluso en condiciones normales de utilización, el saco tiene tendencia a estropearse. Es conveniente por lo tanto verificar regularmente si no está deshilachado o rasgado. Un saco viejo debe ser reemplazado. Cambiar un saco deteriorado solamente por un saco Honda.

Retirar el saco:

1. Parar el motor.

2. Levantar el protector de descarga [1], agarrar el asa [2] y retirar el saco [3], manteniéndolo

verticalmente.

Colocación:

1. Levantar el protector de descarga y enganchar la parte delantera del saco en las unas de fijación del cortacésped [4].

NOTA:

• El cortacésped HRX puede equiparse con un kit mulching opcional, disponible en su concesionario oficial Honda, y compuesto por una hoja especial adicional y una tapa protectora (vease página 89).

• El mulching es una técnica de fertilización natural. La hierba no se recoge en la bolsa, sino que es triturada y depositada sobre el césped. Las brizas de hierba trituradas se descomponen sobre el suelo y forman un humus natural capaz de producir la cuarta parte de las necesidades anuales de abono de su césped.

• Además de su función fertilizante, el mulching protege el suelo, limita la evaporación de agua en los periodos de calor y evita tener que recoger la hierba.

- Al raserba HRX si può applicare come accessorio extra un kit mulching, disponibile presso i rivenditori Honda autorizzati, che comprende una lama speciale ed un tappo di copertura (vedi pagina 88).
- Il mulching è una tecnica di concimazione naturale. L'erba non viene più raccolta nel sacco apposito, ma viene tritata finemente e depositata sul prato. I fili d'erba così sminuzzati si decompongono sul terreno, formando un humus naturale che può fornire un quarto del fertilizzante di cui il prato ha bisogno ogni anno.
- Oltre al suo uso come fertilizzante, il mulching protegge il terreno, limita l'evaporazione dell'acqua nei periodi caldi ed elimina la necessità di raccogliere l'erba.

NOTA:

1. Sollevare il protettore di scarico e agganciare la parte anteriore del sacco sui naselli di fissaggio [4] del raserba.
- Riattacco:
1. Fermare il motore.
 2. Sollevare il protettore di scarico [1], afferrare l'impugnatura [2] e rimuovere il sacco [3].

Stacco del sacco:

dovrà essere effettuata esclusivamente con un sacco Honda nuovo.

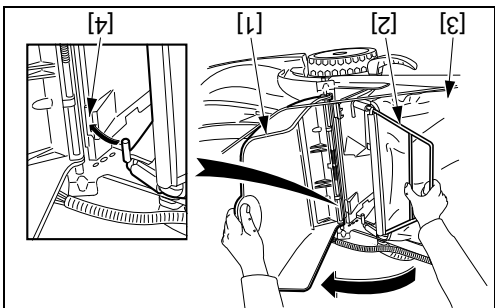
condizioni d'impiego normali. Pertanto, verificare regolarmente che non sia sfilacciato o strappato. Un sacco usurato deve assolutamente essere sostituito. La sostituzione

Ricordarsi che il sacco di raccolta tende ad usurarsi anche in

Prima dell'uso, accertarsi che il dispositivo di chiusura del sacco

ATTENZIONE:**VERIFICA DEL SACCO DI RACCOLTA**

C11 C20 D6





OLIEPEIL CONTROLLEREN

VOORZICHTIG:

- Een goede smering is een eerste vereiste voor de goede werking van uw gazonmaaier, en is verder van grote invloed op zijn levensduur.
- *Werken met te weinig olie kan de motor ernstig beschadigen. Wij schrijven het gebruik van een goede kwaliteit motorolie voor welke voldoet aan de API-specificatie SG of SF of beter. Kies een olie met een viscositeit die voor de gemiddelde buitentemperatuur geschikt is.*

Sorten olie [1] afgestemd op de omgevingstemperatuur [2].

Ga bij het controleren van het oliepeil als volgt te werk:

1. Plaats de gazonmaaier op een vlakke, horizontale vloer.
2. Neem de dop van het carter. En verwijder de olie van de peilstok [3].
3. Steek de oliepeilstok in de het carter maar schroef hem niet in.
4. Trek de peilstok terug en kijk tot waar deze met olie bedekt is. Indien dit punt zich dicht bij het onderste merkteken [4] bevindt, dient u tot aan het bovenste merkteken olie na te vullen [5].
5. Draai de peilstok vast in de vullopening.

PREPARACIÓN Y VERIFICACIÓN ANTES DE SU USO



VERIFICACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

PRECAUCIÓN:

- El aceite del motor es un elemento esencial que influye en la capacidad del motor y también en su duración.
- *de daños graves en éste. Se recomienda emplear un aceite Honda 4 tiempos o también un aceite para motor de calidad equivalente y altamente detergente. Es conveniente elegir la viscosidad apropiada a la temperatura media de la zona de utilización.*

Tipos de aceite [1] adaptados en función de la temperatura ambiente [2].

Para verificar el nivel de aceite del motor:

1. Poner el cortacésped en un suelo llano.
2. Retirar el tapón del depósito de aceite y limpiar la varilla medidora de aceite [3].
3. Poner la varilla en el cuello de llenado pero sin entoscarlo.
4. Verificar la marca del nivel de aceite que queda en la varilla. Si esta última se acerca a la marca del nivel inferior [4], es conveniente agregar aceite recomendado hasta la marca de nivel superior [5].
5. Volver a entoscar el tapón de llenado.

1. Predisporre il rasaerba su un terreno piano.
2. Togliere il tappo di riempimento dell'olio e asciugare l'astina di livello [3].
3. Rimettere l'astina di livello nel bocchettone di riempimento senza avvitare.
4. Esaminare il segno lasciato dall'olio sull'astina. Se raggiunge appena il contrassegno inferiore [4] rabboccare con l'olio consigliato fino a raggiungere il contrassegno superiore [5].
5. Riavvitare il tappo.

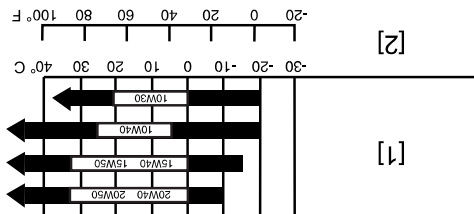
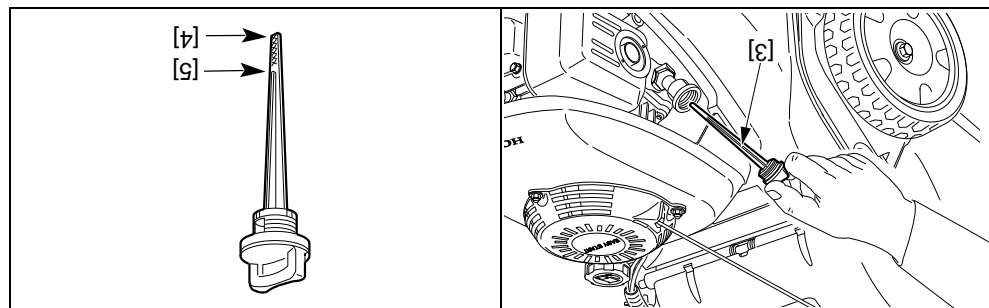
Per verificare il livello dell'olio motore:

Tipi d'olio [1] adatti in funzione della temperatura ambiente [2].

- Far girare il motore con una quantità d'olio insufficiente può causare gravi danni a sulla sua durata di vita.
- L'olio motore è un elemento essenziale che influisce sulle prestazioni del motore e quindi equivalente e ad alto potere detergente. Sarà inoltre opportuno scegliere la viscosità adatta alla temperatura media della zona di utilizzo.

VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO MOTORE

①



①

RIPARAZIONI E VERIFICHE PRIMA DELL'USO

MAAIHOOGTE VERSTELLEN

Wijzigen van de maaihooftte:

1. Stop de motor.
2. Trek de stelhendel [1] naar de buitenkant van de machine.
3. Verdraai de stelhendel [1] op of neer om de wielen te verstellen en zodoende de maaihooftte.

Onderstaande maaihooften hangen van de staat van het gazon en de ondergrond af. Voor nauwkeurig maaien stelt u de maaihooftte, maai u een stuk, meet u het gras en stelt u

eventueel de maaihooftte na.

NB:

- Maai in een maaibeurt niet meer dan 1/3 van de hooftte van het gras, anders zouden bruine vlekken ontstaan. Het maieresultaat is er beter door en er bestaat minder kans op verstoppingen.

- Als het gras te lang is, moet u maaien in de voor de maaiër hoogst mogelijke stand. Maai het gazon 2 of 3 dagen later opnieuw.

- De diepte van de wortels is recht evenredig met de hooftte van de grassprietten: hoe korter het gazon wordt gemaaid, des te korter de wortels van het gras zijn.

- Kies een maaihooftte die aangepast is aan het gebruik van het gazon: speelgazon: 5 cm en meer, siergazon: 1 tot 3 cm.

- Slechts bepaalde gazonsoorten zijn tegen kort maaien bestand. Een te kort gemaaid gazon is kwetsbaar en droogtegevoelig. Vraag advies aan een specialist.

PREPARACIÓN Y VERIFICACIÓN ANTES DE SU USO

AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

Para cambiar la altura de corte

1. Parar el motor.
2. Mueva la palanca de ajuste [1] hacia la parte exterior de la máquina.
3. Gire la palanca de ajuste [1] hacia la izquierda o hacia la derecha para hacer subir o bajar las ruedas y así aumentar o disminuir la altura de corte.

Los reglajes de altura de corte corresponden a valores aproximados, ya que la altura real de la hierba cortada varía con el estado del césped y del suelo. Para seleccionar la altura de corte, proceder al corte de una pequeña superficie y comprobar el aspecto resultante del césped, modificando la altura de corte si es necesario.

NOTA:

- No cortar más de 1/3 de la altura inicial de la hierba en una pasada; aparecerán manchas pardas. El corte será más limpio y limitará los atascos.
- Si el césped es demasiado alto, corte hasta la altura máxima permitida por el cortacéspedes y volver a cortar de nuevo 2 o 3 días más tarde.
- La profundidad de las raíces es proporcional a la altura de las briznas de hierba, cuanto más corto sea el corte, menos profundas serán las raíces.
- Escija una altura de corte adaptada al uso del césped: ocio, deporte: 5cm o más, adorno: de 1 a 3 cm.
- Sólo algunas especies de césped admiten un corte muy a fondo. El césped demasiado cortado es frágil y sensible a la sequedad. Asesórese por un especialista.

- Non tagliare più di 1/3 dell'altezza dell'erba in una passata, per evitare la comparsa di macchie scure. Il taglio sarà più netto e si eviterà d'intasare la macchina.
- Se l'erba è troppo alta, tagliarla fino all'altezza massima prevista per il rasaerba. Effettuare un altro taglio dopo 2 o 3 giorni.
- La profondità delle radici è proporzionale all'altezza dei fili d'erba: più il taglio è corto e meno le radici sono profonde.
- Scegliere un'altezza di taglio adatta all'uso del prato: svago, sport: dai 5 cm in su, ornamentale: da 1 a 3 cm.
- Solo alcuni tipi di erba tollerano un taglio corto. Un prato con l'erba tagliata troppo corta è fragile e soggetto a seccarsi. Consultare uno specialista.

NOTA:

ed eventualmente rifare una registrazione.

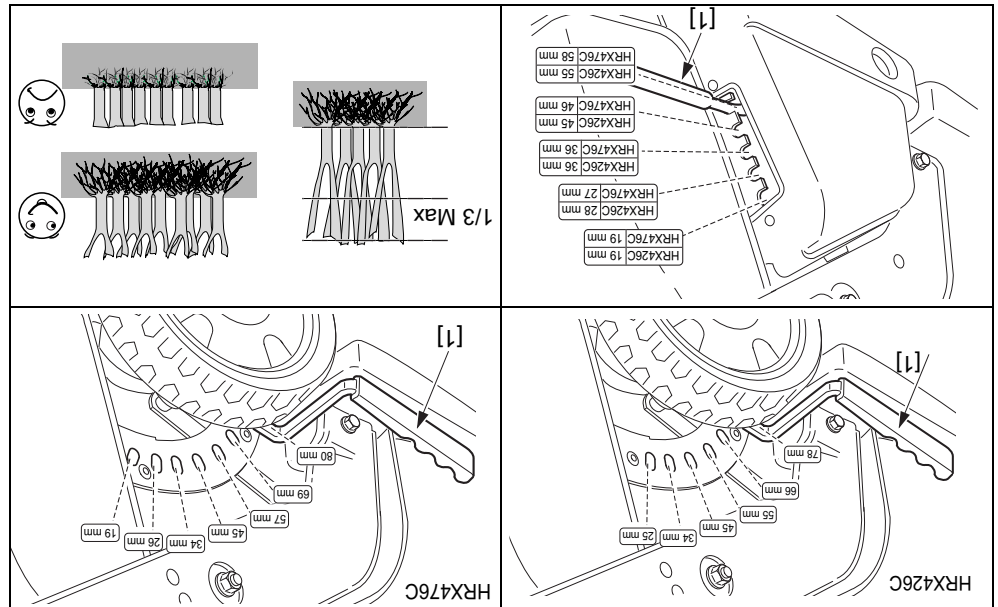
Le altezze di taglio registrabili corrispondono a valori approssimativi, in quanto l'altezza di taglio effettiva può variare in funzione delle condizioni del prato o del terreno. Per ottenere l'adeguata altezza di taglio, verificare l'aspetto del prato dopo aver rasato una piccola superficie di terreno o aumentare l'altezza di taglio.

1. Arrestare il motore.
2. Tirare la leva di regolazione [1] verso l'esterno della macchina.
3. Spingere la leva di regolazione [1], quindi ruotarla verso l'alto o verso il basso per diminuire



REGISTRAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

1



1

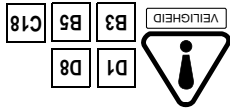
RIPARAZIONI E VERIFICHE PRIMA DELL'USO

MAAIMES KONTROLEREN

VOORZICHTIG:

• Kijk aan welke kant de carburateur gemonteerd is (achter het lichtfilter). Draai de gazonmaaiër nooit met de carburateur naar beneden gericht. Dit voorkomt dat u later moeiykheden krijgt bij het starten van de motor.

• Ga bij het controleren van het maaimes als volgt te werk:



1. Zet de motor af.

2. Neem de kap van de bougie.

3. Zet de machine op de rechterkant [1].

Controleer of het mes tekens van slijtage vertoont. Het mes moet worden vervangen wanneer bijvoorbeeld de uithollingen bij elkaar komen [3], of wanneer er een barst zichtbaar is.

Controleer of de mesbouten goed zijn aangehaald. (zie "Onderhoud").
Raadpleeg het hoofdstuk "Onderhoud" voor het vervangen van het maaimes.

[2] NEUW MES

[3] VERSLETEN MES

WAARSCHUWING:

Gebruik de gazonmaaiër nooit met een versleten of beschadigd maaimes.
Een afbrekend stuk mes kan met grote snelheid uitgeworpen worden en kan lichamelijk letsel veroorzaken.

NB: Maalmessen slijten sneller wanneer het gazon op zand gezaaid is. Het spreekt vanzelf dat u in zo'n geval het mes vaker moet controleren.

PREPARACIÓN Y VERIFICACIÓN ANTES DE SU USO

VERIFICACIÓN DEL ESTADO DE LA CUCHILLA

PRECAUCIÓN:

• No inclinar la máquina con el carburador orientado hacia abajo, pues se conseguiría después una puesta en marcha muy difícil como consecuencia de la obstrucción del filtro de aire con aceite del motor.

Para verificar el estado de la cuchilla:

1. Apagar el motor.

2. Retirar el capuchón de la bujía de encendido.

3. Colocar el cortacésped de lado de manera que el carburador quede orientado hacia arriba (lado derecho) [1].

Comprobar si la hoja presenta señales de haber sido utilizada. A título indicativo, es necesario sustituir la hoja cuando se unan los raspados [3] o aparezca una fisura.

Verificar que los tornillos de la bujía estén bien apretados (véase capítulo Mantenimiento). Para cambiar la cuchilla o efectuar un desmontaje-montaje, véase el procedimiento descrito en el capítulo Mantenimiento.

[2] CUCHILLA NUEVA

[3] CUCHILLA DESGASTADA

ADVERTENCIA:

No poner nunca la máquina en funcionamiento con una cuchilla desgastada o deteriorada, rota o amuecada.

Un trozo de cuchilla que se rompa o es lanzado puede causar lesiones graves.

NOTA: El desgaste de la cuchilla es más rápido cuando la máquina trabaja en suelos arenosos. Examinar con frecuencia la cuchilla en caso de utilización de la máquina en estas condiciones.

NOTA: L'usura della lama è molto più rapida quando il rasaerba lavora su terreni sabbiosi. In caso di utilizzo del rasaerba in queste condizioni controllare la lama con frequenza.

Non fare mai funzionare il rasaerba con una lama usurata, danneggiata o incrinata, in quanto, in caso di rottura, la proiezione di una spezzone di lama potrebbe causare gravi infortuni.

⚠ ATTENZIONE:

- [1] LAMA USURATA
 - [2] LAMA NUOVA
 - [3] LAMA USURATA
1. Fermare il motore.
2. Disinserire il cappuccio della candela di accensione.
3. Inclinare il rasaerba [1] su un lato, facendo in modo che il carburatore sia orientato verso l'alto (fianco sinistro).
 Verificare se la lama presenta segni di usura. A titolo indicativo, è necessario sostituire la lama quando i denti si sono consumati [3], o quando appare una fessura.
 Verificare il serraggio delle viti della lama (vedi capitolo Manutenzione).
 Per sostituire la lama o per effettuare uno smontaggio/rimontaggio della stessa, riportarsi alla procedura descritta nel capitolo Manutenzione.

Per verificare lo stato della lama:

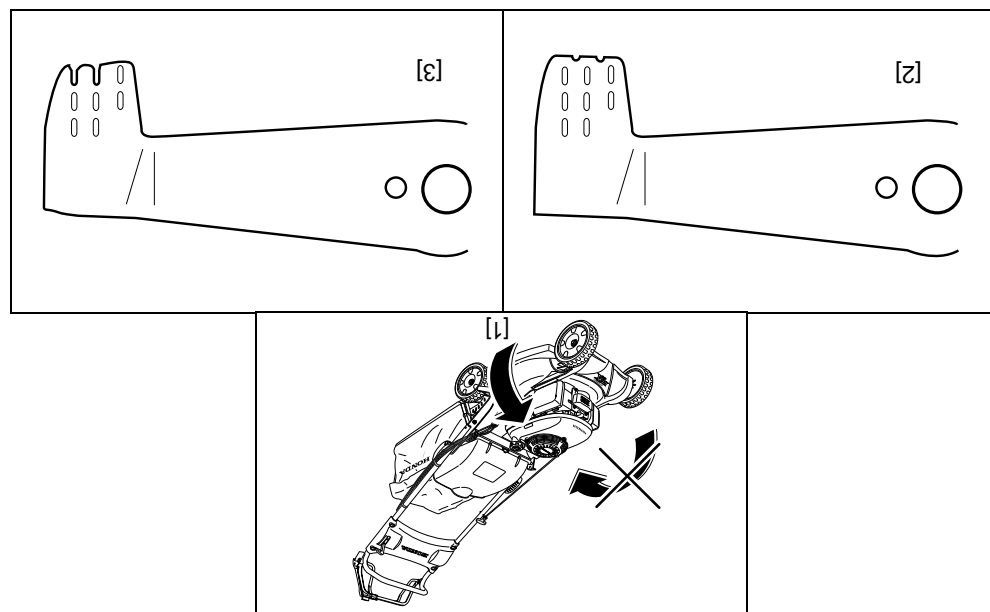
la rimessa in moto del motore.

- Non inclinare il rasaerba con il carburatore rivolto verso il basso, in quanto l'olio motore ostruirebbe il filtro dell'aria rendendo difficoltosa

PRECAUZIONI:

VERIFICA DELLO STATO DELLA LAMA

①



①

RIPARAZIONI E VERIFICHE PRIMA DELL'USO

BENZINE/ALCOHOLMENGSELS

Wanneer u een benzine/alcoholmengsel wilt gebruiken in een Honda maaiër, moet het octaangetal tenminste even hoog zijn als dat, wat wij voororschrijven (86). Er bestaan twee soorten mengsel: het ene bevat ethyl-, het andere methylalcohol. Mengsels van het eerste soort mogen niet meer dan 10% ethylalcohol bevatten. Mengsels van het tweede soort mogen geen methylalcohol (d.w.z. brandspiritus) bevatten als daar geen stabilisator en corrosiewerende stoffen bijgemengd zijn. Zijn deze additieven aanwezig, dan mag het alcoholgehalte niet groter zijn dan 5%.

NB: Schade of vermogensverlies wegens gebruik van benzine/alcoholmengsels worden niet door onze garantie gedeckt. Honda kan het gebruik van methylalcohol in de benzine niet aanraden aangezien zij'n geschiktheid als brandstof tot nog toe niet is bewezen.

LUCHTFILTER KONTROLEREN**VOORZICHTIG:**

• *Gebruik de gazonmaaier nooit zonder het luchtfilter. Dit heeft een versneld slijten van de motor tengevolge.*

Kontroleer het luchtfilter als volgt:

1. Druk de haakjes [1] van het lucht-filterdekseel naar binnen en neem het dekseel [2] weg.
2. Controleer of het filter schoon is. Als het filter [3] vuil is, dient het te worden gereinigd volgens de procedure beschreven in het hoofdstuk Onderhoud.
3. Monteer het filter [3] en het dekseel [2].

PREPARACI3N Y VERIFICACI3N ANTES DE SU USO**GASOLINA CON ALCOHOL**

Si tiene la intenci3n de emplear gasolina con alcohol, cerci3rese de que su indice de octano es por lo menos tan elevado como el recomendado por Honda [86].

Existen dos tipos de mezcla gasolina/alcohol : uno que contiene alcohol etilico y el otro que contiene alcohol metilico. No utilizar mezclas que contengan m3s del 10% de alcohol etilico, ni gasolina que contenga alcohol metilico (metilico o alcohol de madera), que no contenga cosolventes ni inhibidores de corrosi3n para el alcohol metilico. En caso de mezcla con alcohol metilico con adici3n de cosolventes e inhibidores de corrosi3n, limitar la proporci3n al 5% de alcohol metilico.

NOTA: La garanti3a no cubre los daos causados al circuito de gasolina ni los problemas de rendimiento del motor resultante del empleo de gasolina que contenga alcohol. Honda no aprueba el uso de carburantes que contengan alcohol metilico siempre y cuando su car3cter apropiado aun no est3 demostrado.

VERIFICACI3N DEL FILTRO DE AIRE**PRECAUCI3N:**

• *No poner nunca el motor en funcionamiento sin filtro de aire ya que se provocaría un desgaste prematuro del motor.*

Para verificar el estado del filtro de aire:

1. Presionar sobre las lengüetas [1] de la tapa del filtro del aire y retirarla [2].
2. Comprobar la limpieza del filtro [3]. Si está sucio, proceder a su limpieza tal y como se indica en el apartado de mantenimiento.
3. Volver a montar el filtro [3] y su tapa [2].

3. Rimontare il filtro [3] e il coperchio filtro aria [2].
2. Verificare le condizioni dell'elemento filtro [3], se l'elemento è sporco seguire le procedure di pulizia (vedi capitolo Manutenzione).
1. Premere le linguette posizionate [1] sulla parte alta del coperchio filtro aria e togliere il coperchio [2].

Per verificare le condizioni del filtro dell'aria:

- Non fare mai funzionare il motore senza il filtro dell'aria in quanto ne potrebbe risultare un'usura prematura dello stesso.

PRECAUZIONI:

VERIFICA DEL FILTRO DELL'ARIA

adeguatezza non sia ancora stata comprovata.
 può in nessun caso approvare l'impiego di carburanti contenenti alcool metilico la cui
 prestazioni del motore che risultino dall'impiego di benzina contenente alcool. La Honda non
NOTA: La garanzia non copre i danni causati al circuito del carburante o i problemi relativi alle
 corrosione, limitare la proporzione di alcool metilico al 5%.

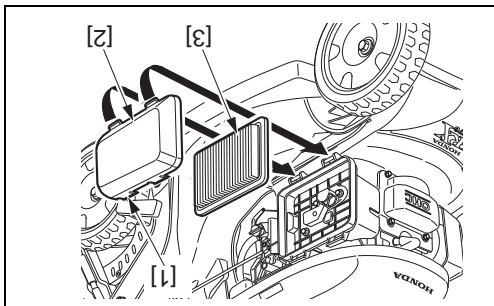
Nel caso di miscela contenente alcool metilico con additivazione di solventi e inibitori di
 per alcool metilico.

alcool metilico (metile o alcool di legno) che sia sprovvista di solventi o inibitori di corrosione
 alcool metilico; uno contenente alcool etilico e l'altro contenente alcool metilico.
 Non utilizzare mai miscele contenenti più del 10% di alcool etilico, né benzina contenente

Se si desidera utilizzare benzina contenente alcool, accertarsi che il suo numero di ottano sia
 almeno uguale o superiore a quello raccomandato dalla Honda (86). Esistono due tipi di

BENZINA CONTENENTE ALCOL

①



①

RIPARAZIONI E VERIFICHE PRIMA DELL'USO

WAARSCHUWING:

Plaats de gazonmaaiër op een stabiele, vlakke ondergrond. Schakel de motor uit en neem de kap van de bougie [4].

BENZINEPEIL CONTROLLEREN

WAARSCHUWING:

Vul de benzinetank niet zover, dat er benzine tot in de vulluit staat. Wanneer de tank vol is, moet de dop volledig vastgeschroefd worden. Vermijd herhaaldelijk contact met de benzine en adem evenmin benzinedampen in. Houd de benzine buiten het bereik van kinderen.



VOORZICHTIG:

- Gebruik nooit tweekttingsels (benzine + olie).
- Gebruik alleen loodvrije benzine 95 of 98.
- Laat geen vuil in de benzinetank komen.
- Gebruik geen vervuilde benzine (water, stof, etc.). De kwaliteit van loodvrije benzine vermindert na verloop van tijd. Bewaar brandstof niet langer dan één maand (zie Blz 87).

Benzinipeil controleren:

1. Neem dop [1] los en controleer het benzinipeil.
 2. Vul de tank [2] na met benzine wanneer het benzinipeil laag is. De maximumstand wordt aangegeven door lip [3].
 3. Breng de dop [1] op de tank aan en schroef hem vast.
- NB:** Gebruik uitsluitend benzine. Vervangende brandstoffen kunnen het brandstofsysteem aantasten.

PREPARACIÓN Y VERIFICACIÓN ANTES DE SU USO

ADVERTENCIA:

Para realizar esta serie de comprobaciones, colocar la máquina en un suelo estable y nivelado, con el motor apagado y apagado y retirar el capuchón de la bujía [4].

VERIFICACIÓN DEL NIVEL DE GASOLINA

ADVERTENCIA:

No llenar el depósito de gasolina hasta el tope (no debe verse gasolina en el cuello de llenado). Después de llenado el depósito, cerciorarse de que el tapón del depósito está correcta y fuertemente enroscado. Evitar todo contacto repetido o prolongado de la gasolina con la piel así como cualquier inhalación de vapor de gasolina. No dejar gasolina al alcance de los niños.

PRECAUCIÓN:

- No utilizar nunca mezcla aceite-gasolina.
- Utilizar sólo gasolina sin plomo de 95 o 98.
- Evitar que penetren suciedades en el depósito.
- No usar carburante sucio (con agua, polvo, etc.) o demasado viejo. La gasolina sin plomo se degrada con el tiempo. No conserve el combustible durante más de un mes (véase página 87).

Para comprobar el nivel de gasolina:

1. Desenroscar el tapón [1] y verificar el nivel de gasolina.
 2. Llenar [2] el depósito si el nivel es demasado bajo.
 3. Se alcanza el nivel máximo cuando la gasolina se encuentra enfrente de la lengüeta [3].
- NOTA:** No se recomienda utilizar productos de sustitución de gasolina ya que pueden deteriorar los componentes del circuito de carburante.

Per verificare il livello della benzina:

1. Svitare il tappo [1] e controllare il livello.
2. Rabboccare [2] il serbatoio se il livello è troppo basso. Il livello massimo è raggiunto quando la benzina si trova all'altezza della linguetta [3].
3. Ultimato il riempimento, riavvitare a fondo il tappo [1].

NOTA: Si raccomanda di utilizzare solo benzina, ad esclusione di qualsiasi altro prodotto di sostituzione, in quanto potrebbe nuocere all'integrità dei componenti del circuito del carburante.

Non riempire mai fino al bordo il serbatoio della benzina (la benzina non dovrà mai arrivare nel bocchettone di riempimento). Ultimato il riempimento, accertarsi che il tappo del serbatoio sia correttamente avvitato a fondo.

PRECAUZIONI:

- Non utilizzare mai miscele olio/benzina.
- Usare solo benzina senza piombo 95 o 98.
- Aver cura di non lasciar penetrare corpi estranei nel serbatoio.
- Non utilizzare carburante contaminato (acqua, polvere...) o troppo vecchio. La benzina senza piombo col tempo si deteriora. Non conservare il carburante per più di un mese (vedi pagina 86).

Evitare ogni contatto ripetuto o prolungato della benzina con la pelle, nonché ogni inalazione di vapori di benzina. Non lasciare mai la benzina a portata dei bambini!

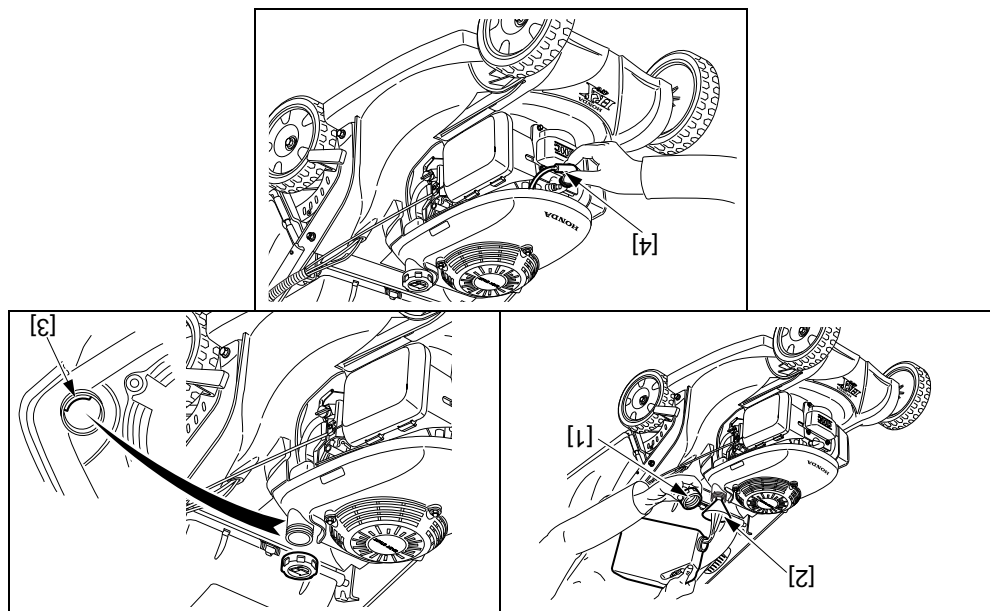
ATTENZIONE:

VERIFICA DEL LIVELLO DELLA BENZINA

Prima di eseguire questa serie di verifiche, predisporre il rasaerba su un terreno stabile e orizzontale, con il motore fermo e il cappuccio della candela di accensione disinserito [4].

ATTENZIONE:

1



1

RIPARAZIONI E VERIFICHE PRIMA DELL'USO

VEILIGHEIDSTICKERS

Gebruik uw gazonnaaier met de nodige voorzichtigheid. Om u tot voorzichtigheid te manen is uw maaiër voorzien van een aantal afbeeldingen welke u door middel van pictogrammen wijzen op de belangrijkste gebruikersrisico's. Hun betekenis is hieronder weergegeven.

Deze afbeeldingen zijn een deel van uw gazonnaaier. Indien er een loslaat of onleesbaar is geworden, laat deze dan vervangen door uw Honda-dealer.

Lees aandachtig de veiligheidsvoorschriften op **Biz 8**.

Waarschuwing: lees de gebruikerhandleiding voor u deze maaiër gebruikt.

[10] Gevar voor wegschietende voorwerpen. Houd overige personen uit de buurt tijdens het gebruik van deze maaiër

[11] Gevar voor snijwonden. Sneldraaiend mes. Steek uw hand of voet niet in de maaiëkst. Neemde bougiekap van de bougie voor u onderhoud of reparaties aan uw maaiër uitvoert.

BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN IN DIT HANDBOEK

- [13] Model met vier wielen
- [14] Modellen met 1 versnelling
- [15] Model met Rotostop
- [16] Model met achterrol
- [17] Model met motorrem
- [18] Modellen uitgevoerd met hydrostatische transmissie

IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

- 1. Geluidsvermogeniveau volgens richtlijn 2000/14/EC
- 2. EG-merkteken, volgens richtlijn 89/392/EEC en volgende modificaties
- 3. Nominiaal vermogen in kW
- 4. Motoroerental in omw./min.
- 5. Gewicht in kg
- 6. Productiejaar
- 7. Serienummer
- 8. Model - Type
- 9. Naam en adres van de fabrikant

DESCRIPCIÓN GENERAL

EMPLAZAMIENTO PARA LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

El cortacésped debe ser utilizado con prudencia. A fin de esto, las etiquetas para recordarle a usted las principales precauciones de uso han sido puestas sobre la máquina, bajo la forma de pictogramas. Su significación está dada abajo.

Estas etiquetas se consideraran como parte integrante del cortacésped. Si se desengancha una etiqueta o se borra, cámbiela solicitando una nueva al concesionario.

Le recomendamos asimismo leer atentamente las instrucciones de seguridad indicadas en la página 10.

- [10] **Atención:** leer el manual de explicaciones antes de utilizar el cortacésped.
 - [11] Riesgo de proyecciones. Mantenga terceras personas fuera de la zona de utilización del cortacésped.
 - [12] Riesgo de cortes. Cuchilla rotativa. No coloque las manos o pies dentro de la carcasa de corte.
- Desconecte la caperuza de bujía antes de realizar cualquier labor de mantenimiento o reparación sobre la máquina.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL

- [13] Modelos de 4 ruedas
- [14] Caja de cambios de una velocidad
- [15] Modelos con embrague de la cuchilla (Rotostop)
- [16] Modelos con rodillo trasero
- [17] Modelos con freno de cuchilla
- [18] Modelos equipados con transmisión hidrostática

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

- 1. Potencia acústica de la máquina, de acuerdo con la directiva 2000/14/EC
- 2. Identificativo de conformidad, de acuerdo con la directiva 89/392/CEE
- 3. Potencia mínima en kW
- 4. Régimen de trabajo en R.P.M
- 5. Peso en kilogramos
- 6. Año de fabricación
- 7. Número de serie
- 8. Modelo - Tipo
- 9. Nombre y dirección del fabricante

1. Livello di potenza acustica in accordo con la Direttiva 2000/14/EC
2. Segno di conformità in accordo con la Direttiva 89/392/EEC
3. Potenza nominale in chilowatt
4. Velocità di funzionamento del motore in giri al minuto
5. Massa in chilogrammi
6. Anno di produzione
7. Numero di serie
8. Modello - Tipo
9. Nome e indirizzo del costruttore

IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

- [13] Modelli a quattro ruote
- [14] Modelli con trasmissione a 1 velocità
- [15] Modelli dotati di dispositivo d'innesto lama (Rotostop)
- [16] Modelli a rullo posteriore
- [17] Modelli dotati di freno lama
- [18] Modelli dotati con trasmissione idrostatica

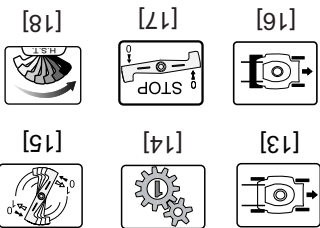
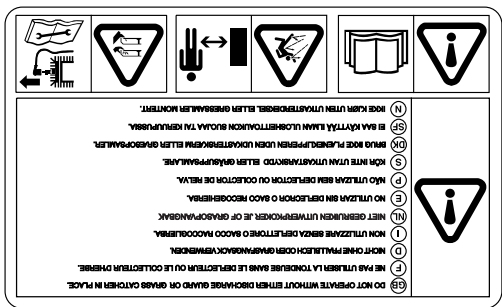
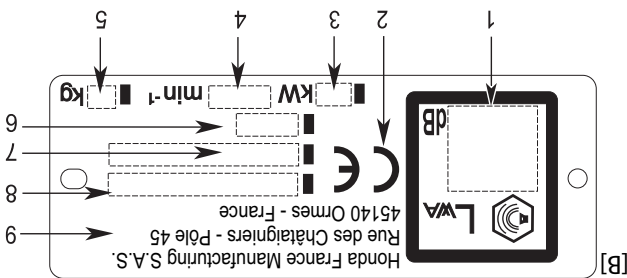
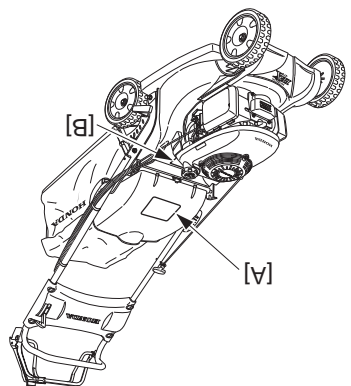
DESCRIZIONE DEI SIMBOLI UTILIZZATI NEL PRESENTE MANUALE

- [10] **Attenzione:** leggere il libretto di uso e manutenzione prima di usare la macchina.
- [11] Rischio di proiezioni. Tenere lontano terze persone dall'area durante l'uso.
- [12] Rischio di tagli. Lama rotanti. Non mettere mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lame. Collegare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.

Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate a [pagina 6](#).

Il vostro rasasberba deve essere utilizzato con attenzione. Quindi, sulla macchina sono state posizionate delle etichette, in maniera da ricordarvi le precauzioni per l'uso principale grazie a dei pittogrammi. Il loro significato viene qui di seguito spiegato. Queste etichette sono considerate come parti della macchina. Se una di esse dovesse staccarsi o diventare illeggibile, contattare il vostro concessionario Honda per la sua sostituzione.

UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA



DESCRIZIONE GENERALE



ONDERDELEN

ONDERDELEN

DOEL

1	Stuurboom	
2*	Meskoppelingshendel	Mes in- en uitschakelen
3	Maaihoogtehendel	Kiest de gewenste maaihoogte
4	Hendel opvouwen / instellen stuurboom	Voor het instellen van de hoogte of het inklappen van de stuurboom
5*	Meskoppelingsknop	Meskoppeeling in- en uitschakelen
6*	Versnellingshendel	Voor het regelen van de maximumrijnsnelheid
7*	Aandrijvingskoppelingsherboom	In- en uitschakelen aandrijving achterwiel en achterrol
8*	Mesremhendel	Voor het uitschakelen van het mes en de motor / Maakt het starten mogelijk / Maakt het starten mogelijk
9	Gashendel	Regelt het motortoerental
10	Benzinetank	
11	Luchtfilter	
12	Ontstekingsbougje	
13	Motorlietank	
14*	Achterrol	
15	Grasvangzak	Vangt het gemaaid gras op
16	Steenbeveiliging	Beschermt tegen weggeschietende stenen e.d.
17	Repeleerstarter	Voor het starten van de motor
18	Uitlaat	
19	Benzinekraan	Voor het afsluiten / openen van de benzineleiding

(E)

* Voor de modellen die ermee zijn uitgerust

IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

MANDOS

FUNCIONES

1	Manillar	
2*	Palanca de embrague de la cuchilla	Arranca y frena el giro de la cuchilla
3	Palanca de regulación de la altura del corte	Selecciona la altura deseada del corte
4	Palanca de plegue / regulación del manillar	Permite de regular la altura del manillar o plegarlo
5*	Botón de mando de la palanca de embrague de la cuchilla	
6*	Palanca de control de velocidad	Regula la velocidad máxima de avance
7*	Palanca de embrague de avance	Controla la transmisión que impulsa las ruedas o el rodillo hacia atrás
8*	Palanca de freno de la cuchilla	Detiene el giro de la cuchilla y el motor / Permite el arranque / Permite el régimen del motor
9	Accelerador	
10	Deposito de combustible	
11	Filtro de aire	
12	Bujía de encendido	
13	Deposito de aceite para el motor	
14*	Rodillo posterior	
15	Bolsa de recogida	Recoge la hierba cortada
16	Protector contra piedras	Protege contra piedras proyectadas
17	Arranque	Permite arrancar el motor
18	Tubo de escape	
19	Llave de paso de combustible	Cierra / abre el circuito de combustible

* Para los modelos equipados

* Per modelli che ne sono dotati

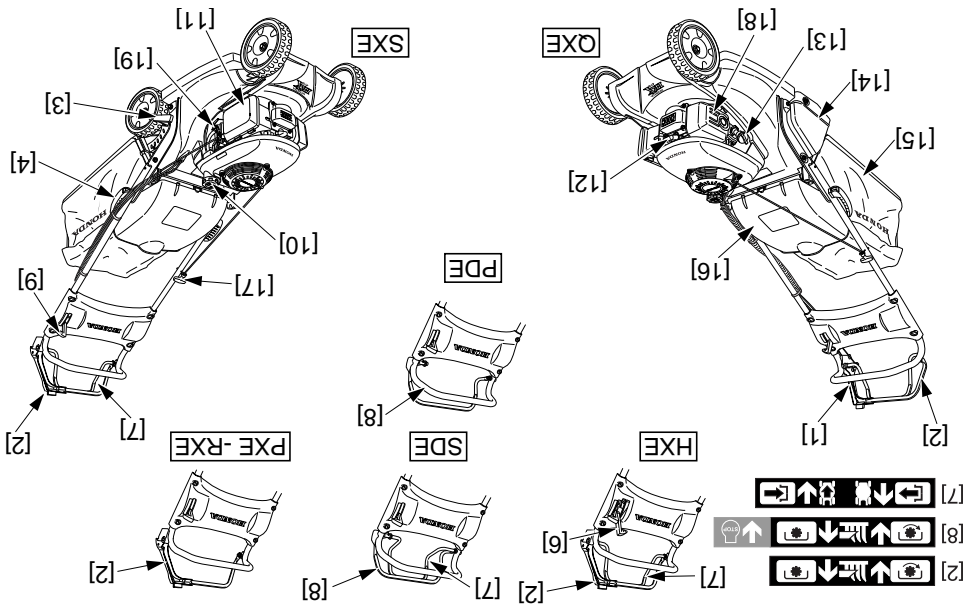
- 1 Manubrio
 - 2* Leva d'accensione della lama
 - 3 Leva di regolazione dell'altezza di taglio
 - 4 Leva di flessione / Regolazione del manubrio
 - 5* Pulsante di comando leva d'innesto lama
 - 6* Leva variazione de velocità
 - 7* Leva d'innesto dell'avanzamento
 - 8* Leva freno della lama
 - 9 Manetta dell'acceleratore
 - 10 Serbatoio benzina
 - 11 Filtro dell'aria
 - 12 Candela d'accensione
 - 13 Serbatoio olio motore
 - 14* Rullo posteriore
 - 15 Sacco raccogli'erba
 - 16 Parasassi
 - 17 Autoavvolgente
 - 18 Tubo di scarico
 - 19 Robinetto benzina
- Avvia e frena la rotazione della lama
 Selezione l'altezza di taglio desiderata
 Permette di regolazione l'altezza del manubrio o di piegarlo
 Abilita la leva d'innesto lama
 Regolare la velocità massima di avanzamento
 Aziona la trazione delle ruote posteriori o del rullo posteriore
 Arresta la rotazione della lama e il motore / Autorizza la messa in moto / Autorizza la messa in moto / Regola il regime del motore

FUNZIONI

COMANDI

IDENTIFICAZIONE DEGLI ELEMENTI

1



1

DESCRIZIONE GENERALE

MONTAGE VAN DE DUWBOOM



Vooraf de duwboom wordt gemonteerd, moeten de kabels [1] aan de buitenkant van de duwboom worden geplaatst.

Monteer de elementen in de aangegeven volgorde. Plaats de kabels zorgvuldig boven de handgreep [2]. Let op de montagegerichting van de veerringen [3], met de bolle zijde naar de moer [4] gericht.

Houd de duwboom [2] open en draai de moer [4] aan tot de draad 2 mm [5] langer is dan de moer [4].

Kies de gewenste hoogte en zet de handgrepen vast om de duwboom te vergrendelen. Als het sluiten van de duwbomen [2] moeizaam lijkt, draai de moeren [4] dan een stukje los. Als de spankracht van de duwboom te zwak lijkt, draai de moer [4] dan verder vast.

Controleer of de spanbeugels van de kabels op de duwboom op de juiste plaats staan:

- [6] aan elk uiteinde van de gegroefde buis
- [7] in één lijn met het midden van de duwboom

Voor de montage van de opvangzak, zie [Blz 73](#).

MONTAJE DE LA MANIJA



Antes de montar el manillar, asegúrese de que los cables [1] estén posicionados en el exterior del manillar.

Monte los elementos en el orden indicado. Tenga cuidado de posicionar los cables por debajo de la empuñadura [2]. Respete el sentido de montaje de las arandelas de resorte [3], con el lado abombado hacia la tuerca [4].

Mientras sujeta el maneral [2] en la posición de apertura, apriete la tuerca [4] hasta que la rosca quede 2 mm. [5] larga que la tuerca [4].

Escoga la altura deseada y apriete las empuñaduras para bloquear el manillar. Si hay que hacer un esfuerzo importante para cerrar los manerales [2], afloje un poco las tuercas [4]. Si la abrazadera del maneral está muy floja, apriete la tuerca [4].

Asegúrese de que estén correctamente colocadas las abrazaderas de los cables sobre el manillar:

- [6] a cada extremo del tuboestriado
- [7] a cada extremo del tuboestriado

Para montar la bolsa de hierba, consulte las [página 73](#).

Per montare il sacco raccogliherba fare riferimento alle [pagina 72](#)

[6] a ciascuna estremità del tubo forato
[7] allineati con il centro dell'impugnatura di serraggio

Controllare che i collari stringicavo sul manubrio siano collocati correttamente:

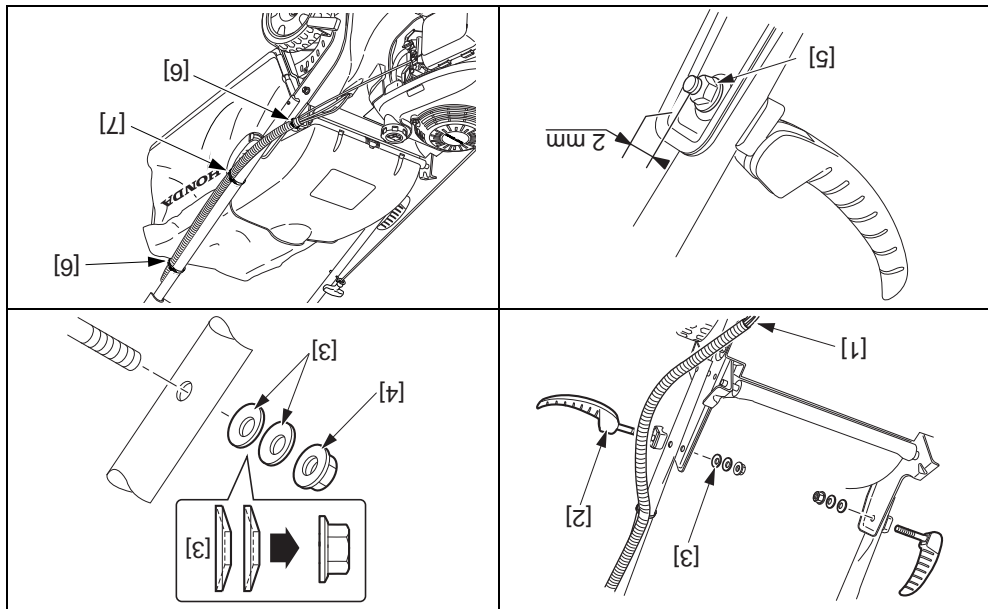
il serraggio dell'impugnatura sembra insufficiente, serrare il dado [4]. Se
Scegliere l'altezza desiderata e chiudere e chiudere le impugnature per serrare il manubrio. Se lo sforzo
necessario per chiudere le impugnature [2] fosse eccessivo, allentare leggermente i dadi [4]. Se

di filettatura dal dado [4].
Tenendo l'impugnatura [2] in posizione aperta, serrare il dado [4] fino a fare fuoriuscire 2 mm [5]
bombato rivolto verso il dado [4].

Montare gli elementi nell'ordine indicato [1]. Avere cura di posizionare i cavi sopra
l'impugnatura [2]. Rispettare la direzione di montaggio delle rondelle elastiche [3], con il lato
stesso.

Prima di montare il manubrio, controllare che i cavi [1] siano posizionati all'esterno del manubrio

1



1

MONTAGGIO DELLA MANIGLIA

In de verpakking van uw maaiër vindt u de volgende onderdelen:

Benaming	Hoeveelheid
[1] Gebruiksaanwijzing	1
[2] Garantieboekje	1
[3] Conformiteitsattest	1
[4] Frame van de opvangzak	1
[5] Opvangzak	1
[6] Zak schroeven voor montage van duwboom, waarin: - Nokheboom - Kunststof arfstandstuk - Onderlegging - Borgmoer	2

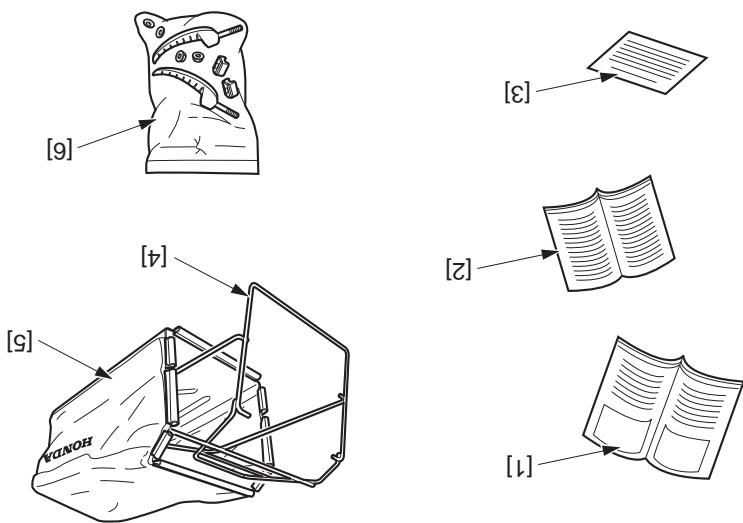
El embalaje de su cortacéspedes incluye las siguientes piezas:

Descripción	Cantidad
[1] Manual del usuario	1
[2] Librito de garantía	1
[3] Certificado de conformidad	1
[4] Chasis para la bolsa de hierba	1
[5] bolsa de hierba	1
[6] Bolsa de tornillos para montaje del manillar, contiene : - Palanca de leva - Cabezalillo de plástico - Arandella - tuerca del freno	2

I seguenti componenti sono compresi nell'imballaggio del raserba:

Quantità	Descrizione
1	Manuale d'uso
1	Libretto di garanzia
1	Certificato di conformità
1	Teloio del sacco raccogliherba
1	Sacco raccogliherba
1	Sacchetto di vitiera per l'assemblaggio del manubrio, contenente:
2	- Leva a camma
2	- Distanziale in plastica
4	- Rondella
2	- Dado freno

1



1

U bent thans de gelukkige eigenaar van een Honda gazommaater. Wij! danken u voor het in ons merk gestelde vertrouwen.

Deze handleiding is bedoeld om u vertrouwd te maken met de machine, hem volledig te benutten en oordeelkundig te onderhouden.

Ons streven is, onze cliënten moderne machines te bieden die volgens de laatste technologie, met de modernste materialen en het grootste vakmanschap vervaardigd zijn. Kortom - wij verbereiten onze producten onopnieuwdelijk. Het kan dan ook voorkomen, dat de in deze handleiding verstrekte technisch of andere gegevens niet volledig met die van uw machine overeenstemmen.

In voorkomend geval verzoeken wij u, contact met uw Honda-dealer op te nemen. Wij! bevelen u aan, deze handleiding zodanig op te bergen, dat u hem te allen tijde snel kunt raadplegen. Tevens verzoeken wij u, de handleiding aan de nieuwe eigenaar over te dragen wanneer u deze gasmaaimachine verkoopt.

Lees aandachtig de garantiebedingen teneinde misverstand omtrent uw rechten en verplichtingen uit te sluiten. De garantie wordt u door uw Honda-dealer verstrekt.

Niets uit deze handleiding mag zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Honda Europe Power Equipment S.A. worden veeveelvoudigd.

Type Nummer: Het type nummer van uw gazommaater is een korte technische beschrijving op zich. U kunt er het volgende uit opmaken :

VERKLARING VAN DE IN DIT HANDBOEK GEBRUIKTE CODES (Zie shildering, biz 12)

Eerst druk: 02/05



INTRODUCTIÖN

Senora, Senor,

Honda le expresa su agradecimiento por la confianza que ha manifestado con la adquisici6n de un cortac6sped de su marca.

Este manual est6 previsto para facilitar el manejo de este cortac6sped permiti6ndole su utilizaci6n en las mejores condiciones y su mantenimiento. Nuestro deseo y preocupaci6n es nuestra experiencia, y por eso nuestros modelos son perfeccionados regularmente, con lo cual las caracteristicas y los datos contenidos en este manual pueden verse modificados sin aviso previo y sin obligaci6n de actualizaci6n.

En caso de problemas o si tuviera alguna pregunta especial relativa al cortac6sped, tenga la amabilidad de dirigirse al concesionario Honda o a un vendedor homologado por Honda.

Conserve este manual al alcance de la mano para consultarlo en cualquier momento y, en caso de que venda el cortac6sped, cerci6rese de que estas instrucciones acompa˜an a la m6quina. Le recomendamos que lea la p6liza de garantıa para saber perfectamente cu6les son sus derechos y sus responsabilidades. La p6liza de garantıa es un documento separado que el concesionario Honda le suministra.

No puede hacerse ninguna reproducci6n ni incluso parcial de la presente publicaci6n sin la previa autorizaci6n escrita.

(Vea se cuadro, pagina 12)

EXPLICACIÖN DE LOS CÖDIGOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL

- C3.** En la medida de lo posible, procurar no cortar césped mojado.
- C4.** Durante su utilización, conservar la distancia de seguridad con respecto a la cuchilla, que viene dada por la longitud del manillar.
- C5.** No correr nunca, sino andar. No dejarse arrastrar por el cortacésped.
- C6.** Afianzar sus pasos en las pendientes, en las cuales se debe andar siempre en sentido transversal y nunca subiéndolo o bajándolo.
- C7.** Ser muy prudente en los cambios de dirección en terrenos en declive.
- C8.** No cortar en laderas de más de 20° de pendiente.
- C9.** Tener un especial cuidado cuando se debe arrastrar hacia sí la máquina.
- C10.** Parar la cuchilla si se debe inclinar el cortacésped para transportarlo, y en los desplazamientos entre áreas a cortar.
- C11.** No utilizar nunca el cortacésped si resultan deteriorados sus protectores o cárteres, o en ausencia de dispositivos de seguridad tales como el deflector o el recogedor.
- C12.** No modificar nunca el reglaje del regulador del motor, ni poner a éste en sobrrégimen.
- C13.** Antes de arrancar el motor, soltar la cuchilla y al empujarlo de avance.
- C14.** Arrancar el motor con precaución, respetando las instrucciones de uso y manteniendo los pies alejados de la cuchilla.
- C15.** No inclinar el cortacésped para ponerlo en marcha. Proceder a esta operación en una superficie llana, exenta de todo tipo de obstáculos y de hierba alta.
- C16.** Mantener las manos y los pies alejados de los elementos giratorios. Mantenerse siempre alejado de la tobera de eyección.
- C17.** No levantar ni transportar nunca un cortacésped cuyo motor esté funcionando.
- C18.** Parar el motor y desconectar el cable de bujía en los siguientes casos:
- Antes de cualquier intervención debajo del cárter de corte o dentro del túnel de eyección.
- Antes de cualquier operación de limpieza, de verificación o de reparación del cortacésped.
- Después de chocar con un objeto extraño, inspeccionar el cortacésped para averiguar si está deteriorado.
- Efectuar las reparaciones necesarias antes de cualquier nueva utilización de la máquina.
- Si el cortacésped empezara a vibrar de forma anormal, buscar inmediatamente la causa de tales vibraciones y remediarlas.
- C19.** Parar el motor en los siguientes casos:
- Cada vez que se deba dejar al cortacésped sin vigilancia. En los modelos provistos de arranque eléctrico, quitar la llave de contacto.
- Antes de llenar el depósito de carburante.
- Parar la cuchilla o el motor en los siguientes casos:
- Al poner y quitar el recogedor.
- Antes de ajustar la altura de corte.
- C21.** Bajar el régimen antes de parar el motor. Cerrar la alimentación en gasolina.
- MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**
- D1.** Mantener apretados todos los tornillos y todas las tuercas con el fin de asegurar condiciones seguras de utilización. Un mantenimiento periódico resulta esencial para la seguridad y para que se mantenga el nivel de prestaciones.
- D2.** No almacenar nunca el cortacésped con carburante en el depósito, en un local en el que los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuente de fuerte calor.
- D3.** Esperar a que se enfríe el motor antes de guardar la máquina en cualquier local.
- D4.** Para reducir los riesgos de incendio, quitar del cortacésped (y más especialmente del tubo de escape y del compartimento de batería), así como de la zona de almacenamiento, las hojas y briznas de hierba y los restos de grasa. No dejar contenedores de residuos vegetales dentro o cerca de un local.
- D5.** Si se debe proceder al vaciado del depósito de carburante, hacerlo fuera y estando frío el motor.
- D6.** Comparar con frecuencia que el equipo de recogida no presenta señal alguna de desgaste o de deterioro.
- D7.** No utilizar la máquina con piezas deterioradas o desgastadas. Estas han de ser substituidas y no reparadas. Usar repuestos de origen Honda. Las cuchillas deben llevar siempre la marca Honda así como la referencia.
- D8.** Llevar guantes gruesos para desmontar y montar la cuchilla de corte y para limpiar el cárter de corte. Para apretar o aflojar la hoja, usar una calce de madera para impedir que gire.
- D9.** Vigilar que se mantenga equilibrada la cuchilla al afilarla.

Cualquier pieza de la máquina puede representar una fuente potencial de peligro en caso de uso incorrecto o de un deficiente mantenimiento.
Es conveniente prestar mucha atención a los puntos precedidos de las siguientes palabras:

ADVERTENCIA:

Hay riesgo de heridas corporales graves o incluso de muerte en caso de incumplimiento de las instrucciones.

PRECAUCIÓN:
• Atención: hay un riesgo eventual de heridas corporales o de deterioro del material en caso de incumplimiento de las instrucciones.

NOTA: Fuente de informaciones útiles.

Esta señal le recuerda la necesaria prudencia al efectuar determinadas operaciones. Véase las instrucciones de seguridad en las páginas siguientes, en el/los punto(s) indicado(s) en el cuadrado.



FORMACIÓN

- A1. Leer detenidamente las instrucciones del presente manual. Familiarizarse con la correcta utilización y con los mandos del cortacésped antes de utilizarlo. Saber parar rápidamente el motor.
- A2. Utilizar el cortacésped en el uso para el que ha sido destinado, es decir el corte y la recogida del césped. Cualquier otro uso puede resultar peligroso o provocar un deterioro de la máquina.
- A3. No permitir nunca que utilicen el cortacésped niños o personas no conocedoras de estas instrucciones. Es posible que la normativa local determine una edad mínima para el usuario.
- A4. No utilizar el cortacésped cuando:
 - personas, y más concretamente niños, así como animales se encuentren cerca.
 - el usuario haya ingerido medicamentos o productos con conocidos efectos disminuyentes de su capacidad de reflejo y de vigilancia.
- A5. No olvidar que el propietario o el usuario es responsable de los accidentes o de los riesgos en que incurran sus bienes o terceros.

PREPARACIÓN

- B1. Llevar siempre calzado resistente y pantalones largos durante el corte. No utilizar nunca el material estando descalzo o llevando sandalias.
- B2. Inspeccionar minuciosamente la zona a cortar y eliminar todo objeto extraño que pudiera lanzar la máquina, tales como piedras, trozos de madera o de huesos, alambre, etc.
- B3. **¡ATENCIÓN: PELIGRO!** la gasolina es altamente inflamable.
 - Almacenar el carburante en recipientes especialmente previstos para tal efecto.
 - Llenar el depósito solamente a la intemperie y antes de arrancar el motor; no fumar mientras se procede a esta operación o a cualquier manipulación de carburante.
 - No quitar nunca el tapón del depósito de carburante, y sobre todo no llenarlo nunca, mientras el motor esté en marcha o permanezca caliente.
- No arrancar el motor si se ha derramado gasolina: alejar el cortacésped de la zona en la que se ha derramado el carburante, y no provocar ningún encendido mientras no se haya evaporado el carburante y no se hayan dispersado los vapores.
- Cerrar correctamente el depósito y el recipiente, apretando convenientemente los tapones.
- Antes de inclinar el cortacésped para intervenir en la cuchilla o sacar el aceite, vaciar la gasolina del depósito.
- B4. Sustituir los silenciadores de escape defectuosos.
- B5. Antes de cada utilización, proceder siempre a una comprobación general de la máquina, y más especialmente de las cuchillas, de los pernos de sujeción y del conjunto de corte para asegurarse de que no se encuentran desgastados ni deteriorados. Sustituir por lotes completos los elementos desgastados o deteriorados, con el fin de preservar el correcto equilibrio de los mismos.

UTILIZACIÓN

- C1. No hacer funcionar el motor en un recinto cerrado, en el que puedan acumularse los vapores nocivos de monóxido de carbono.
- C2. Cortar sólo a la luz del día o con luz artificial de buena calidad.

- C5.** Met draaiende motor altijd gewoon lopen, nooit hard lopen. Laat jezelf niet trekken door de maaiër.
- C6.** Wees tijdens het maaien van een helling voorzeker van voldoende steun voor uw voeten. Maai altijd dwars op een helling, nooit op een neer.
- C7.** Wees heel voorzichtig wanneer u van richting verandert op een helling.
- C8.** Maai geen hellingen steeper dan 20°.
- C9.** Wees heel voorzichtig wanneer u de maaiër naar u toe trekt.
- C10.** Zet het maaiërs slijl wanneer u de maaiër scheef moet houden of op moet tillen voor transport, wanneer u een andere ondergrond betreedt dan gras en wanneer u de maaiër transporteert van of naar het terrein dat gemaaid moet worden.
- C11.** Gebruik de maaiër nooit wanneer het maaidek of de afschermplaat beschadigd zijn of wanneer veiligheidsvoorzieningen zoals een grasvangzak of uitwerpkoker niet aangebracht zijn.
- C12.** Breng geen wijzigingen aan in de toerentalregelaar-afstelling en zorg dat de motor niet over toeren draait.
- C13.** Ontkoppel het mes en de rijkoppeling voor u de motor start.
- C14.** Start de motor volgens de instructies, en houdt uw voeten uit de buurt.
- C15.** Kantel de maaiër niet wanneer u de motor start. Start de motor altijd op een vlakke ondergrond, vrij van hoog gras of obstakels.
- C16.** Houd uw handen uit de buurt van roterende delen. Start de motor niet terwijl u voor de uitwerpopening staat.
- C17.** Til de maaiër nooit op met draaiende motor.
- C18.** Stop de motor en neem de bougiekap van de bougie:
- Voordat u werkzaamheden verricht onder de maaidek of in de uitwerptunnel.
 - Voordat u de maaiër controleert, schoonmaakt of er onderhoud aan pleegt.
 - Wanneer u met de maaiër een vreemd object heeft geraakt. Controleer de maaiër op schade en repareer deze voor u de maaiër opnieuw start en gebruikt.
 - Wanneer de maaiër abnormaal begint te trillen. Controleer onmiddellijk wat de oorzaak van deze trillingen is en neem deze weg door de noodzakelijke reparatie uit te (laten) voeren, voor u de maaiër opnieuw gebruikt.
- C19.** Stop de motor in de volgende gevallen:
- Wanneer u de motor onbewaakt achterlaat. Neem bij electrisch gestarte modellen de contactschakelaar uit het slot.
 - Voor het bijtanken.
- C20.** Stop het mes of de motor in de volgende gevallen:
- Wanneer u de grasvangzak afneemt of monteert.
 - Voor het afstellen van de maaiahogte.
- C21.** Neem gas terug wanneer u de motor afzet. Zet de gashendel in de stop-positie of sluit de benzinekraan.
- ONDERHOUD EN OPSLAG**
- D1.** Houd alle bouten, moeren en schroeven goed vastgedraaid, zodat de maaiër veilig blijft om te gebruiken. Regelmatig onderhoud is essentieel om de maaiër in een veilige en goedwerkende toestand te houden.
- D2.** Zet uw maaiër nooit weg met benzine in de tank, wanneer eventuele benzinedamp in contact kan komen met een open vlam, vonk of andere bron van hoge temperatuur.
- D3.** Laat de motor afkoelen voor u deze in een gestloten ruimte opbergt.
- D4.** Houd, om brandgevaar te voorkomen, de maaiër en in het bijzonder de motor, uitlaait en het accu-compartiment, vrij van gras, bladieren en overlooiing vet. Plaats geen vat met organisch materiaal (compostvat) in of vlakbij een gebouw.
- D5.** Wanneer u de benzinetank wilt aftappen, moet dit buiten gebeuren, met koude motor.
- D6.** Controleer het grasvangsysteem regelmatig op slijtage of beschadiging.
- D7.** Gebruik de machine niet met beschadigde of versleten onderdelen. Onderdelen moeten worden vervangen, niet gerepareerd. Gebruik altijd originele Honda-onderdelen. Maaimessen moeten zijn voorzien van een Honda-merk en een referentienummer. Niet gelijkwaardige onderdelen kunnen schade veroorzaken aan de machine en uw veiligheid nadelig beïnvloeden.
- D8.** Draag dikke (werk)handschoenen wanneer u het mes (de)monteert en bij het schoonmaken van het maaidek. Blokkeer het mes bij losnemen met een houten blok.
- D9.** Zorg altijd dat het mes goed in balans blijft wanneer u het mes splitst.

Elk door een motor aangedreven werktuig kan een bron van gevaar worden bij onjuist gebruik of slecht onderhoud.

De veiligheidsvoorschriften in deze handleiding vallen in twee categorieën:

! WAARSCHUWING :

In de wind slaan van de betreffende waarschuwing kan lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar opleveren.

VOORZICHTIG:
• In de wind slaan van de betreffende waarschuwing kan lichamelijk letsel of mechanische schade ten gevolge hebben.

NB: Dit gaat vooral aan nuttige wenken.

Dit symbool maant tot voorzichtigheid bij sommige handelingen. Zie de veiligheidsvoorschriften op deze en de volgende bladzijden, en in het bijzonder de punt(en) die in het vierkantje vermeld staan.



WAARSCHUWINGEN VOOR HET MAAIEN

- A1.** Lees deze instructies zorgvuldig. Zorg ervoor alle bedieningsorganen en het juiste gebruik ervan te kennen voor u de machine gebruikt. Zorg ervoor dat u de motor snel kunt zetten.
- A2.** Gebruik de maaiër alleen voor het doel waarvoor hij bedoeld is, dit is het maaien en opvangen van gras. Elk ander gebruik kan gevaarlijk zijn of schade aan de machine veroorzaken.
- A3.** Laat nooit kinderen, of mensen welke deze instructies niet kennen, de gazonmaaier gebruiken. Locale wetten kunnen een minimumleeftijd aangeven voor het gebruik van een gazonmaaier.
- A4.** Maai nooit wanneer:
 - er mensen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt zijn;
 - de gebruiker onder invloed is van medicijnen of andere stoffen welke de reactiesnelheid kunnen beïnvloeden.
- A5.** Houd in gedachte dat de eigenaar of de gebruiker verantwoordelijk is voor eventuele ongevallen, ongemak of schade veroorzaakt aan andere personen of hun eigendommen.

VOORBEREIDING OP HET GEBRUIK

- B1.** Draag tijdens het maaien degeïllijk schoeisel en een lange broek. Maai nooit blootsvoets of op open schoeisel.
- B2.** Controleer, voor u gaat maaien het te maaien veld zorgvuldig op alle voorwerpen welke door de maaiër kunnen worden weggeslingerd (stenen, takken, draad, spiegelgoud enz.) en verwijder deze.
- B3.** **WAARSCHUWING:** Benzine is zeer brandbaar!
 - Sla benzine alleen op in jerrycans welke voor dat doel gemaakt zijn.
 - Vul alleen buiten benzine bij, en alleen met stilstaande motor. Rook niet tijdens het bijvullen of tijdens het anderszins omgaan met benzine.
 - Draai nooit de tankdop van de tank met draaiende motor of zolang de motor nog heet is.
 - Start, wanneer u benzine heeft gemorst, de motor niet voor u de machine heeft verplaatst en droog gemaakt. Voorkom vuur en vonkvorning tot alle benzinedampers verdwenen zijn.
 - Monteer de tankdop en de dop van de benzine-jerrycan en draai deze vast.
 - Ledig de brandstoftank voor u de grasmaaimachine kantelt om het mes te blokkeren of de olie af te tappen.
- B4.** Vervang defecte geluiddempers.
- B5.** Controleer voor ieder gebruik visueel of het maaimes, de mesbouten en de maakkast onbeschadigd en niet overmatig gesloten zijn. Vervang versleten of beschadigde mesbouten en het mes als set om een juiste balancering te waarborgen.

GEBRUIK

- C1.** Laat de motor niet draaien in een gesloten ruimte waar het levensgevaarlijke koolmonoxide zich kan verzamelen.
- C2.** Maai alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- C3.** Voorkom indien mogelijk het maaien van nat gras.
- C4.** Blijf tijdens het maaien op veilige afstand van de maaiër. De stuurboom heeft een veilige lengte, blijf dus achter de maaiër.

- C4.** Durante il lavoro, tenere la distanza di sicurezza rispetto alla lama, che è data dalla lunghezza del manubrio.
- C5.** Non correre ma camminare. Non lasciarsi tirare dalla rasasberba.
- C6.** Se il prato è in pendenza, fare attenzione a dove si mettono i piedi. Tossare i prati in pendenza in senso trasversale, mai salendo o scendendo.
- C7.** Essere particolarmente prudenti durante i cambiamenti di direzione sui terreni in pendenza.
- C8.** Non tossare prati con pendenza superiore al 20°.
- C9.** Fare molta attenzione quando si tira la macchina verso di sé.
- C10.** Arrestare la lama se la rasasberba deve essere inclinata per il trasporto e negli spostamenti da una superficie all'altra da tosare.
- C11.** Non utilizzare mai la rasasberba se le protezioni o i carter sono danneggiati, o in mancanza di dispositivi di sicurezza come il deflettore o la sacco di raccolta.
- C12.** Non modificare mai la registrazione del regolatore del motore, né far girare il motore oltre il regime normale.
- C13.** Prima di avviare il motore, disinnestare la lama e la frizione di avanzamento.
- C14.** Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni per l'uso e tenendo i piedi lontani dalla lama.
- C15.** Prima l'avviamento, non inclinare la rasasberba. Effettuare la messa in moto su una superficie piana, priva di qualsiasi ostacolo e di erba alta.
- C16.** Tenere mani e piedi lontani dai componenti rotanti. Stare sempre lontano dalla bocca di espulsione.
- C17.** Non trasportare o sollevare mai la rasasberba quando il motore è in funzione.
- C18.** Arrestare il motore e disinnestare il filo della candela nei seguenti casi:
- Prima di qualsiasi intervento sotto il carter del gruppo di taglio o nel tunnel di espulsione;
 - Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia, controllo o riparazione della rasasberba.
 - Dopo aver urtato contro un oggetto estraneo. In questo caso ispezionare la rasasberba per controllare se ha subito danni. Prima di riutilizzare la macchina, effettuare le riparazioni necessarie.
 - Se la rasasberba comincia a vibrare in modo anomalo, ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e porvi rimedio.
- C19.** Arrestare il motore nei seguenti casi:
- Ogni volta che la rasasberba deve essere lasciata incustodita. Per i modelli dotati del sistema di avviamento elettrico, togliere la chiave di accensione.
 - Prima di fare il pieno di carburante.
 - Arrestare il motore nei seguenti casi:
- C20.**
- Al momento del montaggio e dello smontaggio del sacco di raccolta.
 - Prima di regolare l'altezza di taglio.
- C21.** Togliere gas prima di arrestare il motore. Chiudere il rubinetto di alimentazione benzina.
- MANUTENZIONE E STOCCAGGIO**
- D1.** Per garantire condizioni di utilizzo sicure, controllare che dati e viti siano sempre serrati. Una manutenzione costante è fondamentale ai fini della sicurezza e del livello di rendimento.
- D2.** Non lasciare mai la rasasberba con del carburante residuo nel serbatoio in un locale in cui i vapori della benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una potente fonte di calore.
- D3.** Lasciar raffreddare il motore prima di sistemare la rasasberba in qualsiasi locale.
- D4.** Per ridurre i rischi di incendio, rimuovere eventuali foglie, fili d'erba e accumuli di grasso in particolare dal motore, dalla marmitta di scarico, dal compartimento della batteria e dalla zona di stoccaggio del carburante. Non lasciare contenitori di resti vegetali all'interno o nelle vicinanze di un locale.
- D5.** Se il serbatoio del carburante deve essere vuotato, eseguire tale operazione all'esterno e a motore freddo.
- D6.** Controllare spesso che l'attrezzatura di raccolta dell'erba non presenti tracce di usura o di deterioramento.
- D7.** Non utilizzare la macchina se alcuni pezzi dovessero essere danneggiati o consumati. In tal caso i pezzi devono essere sostituiti, non riparati. Utilizzare soltanto pezzi originali Honda. Le lame devono sempre recare il marchio Honda come pure il numero di matricola. Pezzi di qualità differente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza dell'utente.
- D8.** Indossare guanti spessi durante la rimozione o l'installazione della lama o durante la pulizia del carter coprilama. Per il serraggio o l'allentamento della lama, impiegare uno spessore di legno per evitare la rotazione bloccandola.
- D9.** Durante l'operazione di affilatura della lama, fare attenzione a mantenerne l'equilibratura.

Qualsiasi componente della macchina può rappresentare una fonte potenziale di pericolo se viene utilizzato in modo anomalo o in caso di mancata o errata manutenzione.
Rivolgere la massima attenzione alle rubriche precedute dai seguenti messaggi:

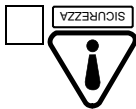
⚠ ATTENZIONE :

Messa in guardia contro rischi di gravi infortuni o di morte in caso d'incosservanza delle istruzioni:

PRECAUZIONI:

- *Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortuni o di danneggiamento dei materiali in caso d'incosservanza delle istruzioni.*

NOTA: Informazioni o chiarimenti utili.



SICUREZZA

Questo segno vi invita alla prudenza durante certe operazioni. Riportarsi alle consegne di sicurezza delle pagine seguenti, al (ai) punto (i) indicato (i) nel quadrato.

ISTRUZIONI

- A1.** Leggere attentamente le istruzioni del presente manuale. Prima di utilizzare la rasatura, prendere familiarità con l'uso corretto e con i comandi. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- A2.** Utilizzare la rasatura unicamente per l'uso a cui è destinata, sarebbe a dire per la tosatura e la raccolta dell'erba del prato. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe risultare pericoloso o danneggiare la macchina.
- A3.** Non permettere mai l'uso della rasatura a bambini o a persone che non hanno familiarità con le istruzioni. Può esistere una normativa locale che fissa un'età limite per l'utente.
- A4.** Non utilizzare la rasatura quando:
- nelle vicinanze ci sono persone, soprattutto bambini, o animali.
- l'utente ha ingerito farmaci o sostanze che possono nuocere alla capacità di riflesso e di controllo.
- A5.** Non dimenticare che il proprietario o l'utente sono responsabili di eventuali incidenti o rischi a danno di terze persone o dei loro beni.

PREPARAZIONE

- B1.** Indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi durante la tosatura. Non usare la macchina se si è a piedi nudi o se si calzano sandali.
- B2.** Ispezionare minuziosamente la zona da rasare per eliminare qualsiasi oggetto estraneo che potrebbe essere schizzato via dalla macchina (pietre, pezzi di legno, fili di ferro, ossi, ecc.).
- B3. ATTENZIONE - PERICOLO** La benzina è una sostanza altamente infiammabile.
- Conservare il carburante in appositi recipienti.
- Fare il pieno di benzina rigorosamente all'aperto, prima di avviare il motore, e fare attenzione a non fumare durante questa operazione o mentre si maneggia il carburante.
- Non togliere mai il tappo del serbatoio del carburante, né fare il pieno quando il motore è in funzione o è ancora caldo.

- Non avviare il motore se si è rovesciata della benzina: allontanare la rasatura dalla zona in cui si è rovesciato il carburante e fare attenzione a non provocare combustioni finché il carburante non è evaporato e i vapori non si sono dissolti.
- Chiudere bene il serbatoio e il recipiente stringendo opportunamente i tappi.
- Prima di capovolgere il tosaccha per eseguire la manutenzione della lama o per vuotare l'olio, eliminare il carburante dal serbatoio.
- B4.** Sostituire i silenziatori del tubo di scarico se difettosi.
- B5.** Prima di qualsiasi utilizzo, procedere sempre a una verifica generale, in particolare controllare l'aspetto delle lame, dei bulloni di fissaggio e del gruppo di taglio per assicurarsi che non siano consumati o danneggiati. Per mantenere un equilibrio perfetto, sostituire i pezzi danneggiati o consumati con set completi.

UTILIZZO

- C1.** Non far funzionare il motore in un luogo chiuso in cui i vapori tossici di monossido di carbonio possono accumularsi.
- C2.** Tosare esclusivamente alla luce del giorno o con l'ausilio di una luce artificiale di buona qualità.
- C3.** Per quanto possibile, evitare di rasare erba bagnata.

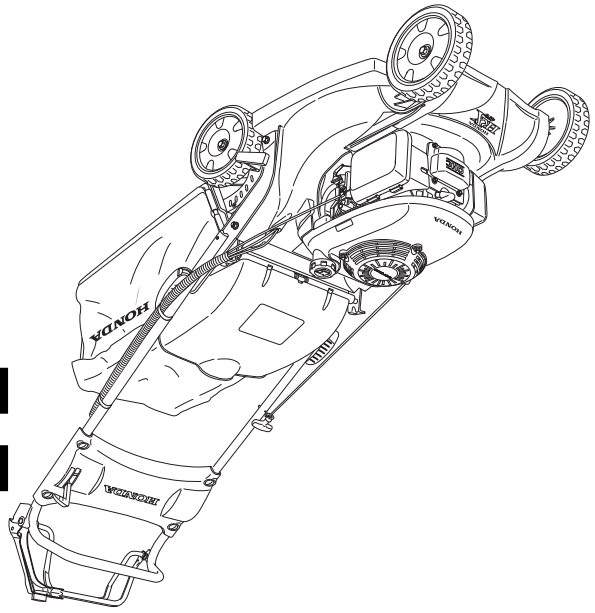
4	INDICE
5	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
10	INTRODUCCION
13	Explicación de los códigos utilizados en este manual (Vea se cuadro, pagina 12)
15	DESEMPAQUE
17	MONTAJE DE LA MANIJA
19	DESCRIPCION GENERAL
19	Identificación de los componentes
21	Emplazamiento para las etiquetas de seguridad
21	Explicación de los símbolos utilizados en el manual
21	Identificación de la máquina
23	PREPARACION Y VERIFICACION ANTES DE SU USO
25	Verificación del nivel de gasolina
25	Gasolina con alcohol
25	Verificación del filtro de aire
27	Verificación del estado de la cuchilla
29	Ajuste de la altura de corte
31	Verificación del nivel de aceite del motor
33	Verificación del saco de recogida
35	PUESTA EN MARCHA Y APAGADO DEL MOTOR
35	Puesta en marcha del motor
37	Parada del motor
39	CONSEJOS PARA LA UTILIZACION
39	Funcionamiento en zona alta
39	Motor ahogado
41	Procedimiento de corte
47	Vaciado del saco de recogida
49	MANTENIMIENTO
49	Mantenimiento del filtro de aire
49	Cambio de aceite del motor
51	Bujía de encendido
53	Mantenimiento del parachispas
55	Ajuste del cable de mando de gases
57	Ajuste del carburador
59	Juego en la palanca de embrague de cuchilla
61	Inspección del freno del volante de motor
63	Ajuste del cable de freno de cuchilla
65	Ajuste del cable de embrague de avance
67	Montaje y desmontaje de la cuchilla
71	Limpieza y cambio del saco de recogida
73	Verificación de la correa de avance (excepto QXE)
75	Ajuste de la tensión de la correa
75	Cadena tracción del rolillo
78	Calendario de mantenimiento
81	DETECCION DE AVERIAS
83	TRANSPORTE
83	Transporte del cortacésped
83	Carga del cortacésped
85	ALMACENAMIENTO
85	Preparación para guardar la máquina en invierno
87	Almacenamiento del carburante
87	Reutilización después del almacenamiento
89	INFORMACION UTIL
89	Para encontrar un concesionario oficial
89	Recambios, accesorios opcionales y consumibles
90	DIRECCIONES
96	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

3	INHOUDSOPGAVE
5	NB
8	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
13	INTRODUCTIE
13	Verklaring van de in dit handboek gebruikte codes (Zie shildering, blz 12)
15	UITPAKKEN
17	MONTAGE VAN DE DUWBOOM
19	OVERZICHT VAN DE MACHINE
19	Onderdelen
19	Veiligheidssticker
21	Betekenis van de symbolen in dit handboek
21	Identificatie van de machine
21	VOORBEREIDINGEN TOT HET IN BEDRIJF NEMEN
23	Benzinepeil controleren
23	Benzine/alcoholmengsels
25	Luchtfilter controleren
25	Maalmes controleren
27	Maalhoogte vaststellen
29	Maalhoogte vaststellen
31	Oliepeil controleren
33	Grasvangzak controleren
35	MOTOR STARTEN
35	Motor starten
37	Stopzetten van de motor
39	PRAKTIISCHE WENKEN
39	Gebruik van de gazonmaaiër in de bergen
39	„Verzopen” motor
39	Maal-instructies
41	Grasvangzak ledigen
47	ONDERHOUD
49	Onderhoud luchtfilter
51	Olie ververset
53	Bougie
55	Onderhoud vonkenvanger
57	Gaskabel afstellen
59	Meskopplingshendel nastellen
61	Inspecteren vliegwiël rem
63	Motorremkabel-afstelling
65	Koppelingkabel aandrijving nastellen
67	Maalmes monteren en demonteren
71	Reinigen of vervangen grasvangzak
73	Aandrijfriem controleren (behalve QXE)
75	Afstelling van de snaarspanning
75	Aandrijfketting
77	Onderhoudsschema
80	STORINGSOEKEN
83	VERVOER
83	Vervoer
83	Opladen van de maaiër
85	WINTERBERGING
85	Voorbereidingen
87	Opslag van brandstof
87	Uit de winterberging halen
89	NUTTIGE INFORMATIE
89	Een erkend dealer zoeken
89	Courante onderdelen, accessoires in optie en verbruiksproducten
90	ADRESSEN
94	TECHNISCHE GEGEVENS

2	INDICE
5	NOTA
6	NORME DI SICUREZZA
12	INTRODUZIONE
12	Descrizione dei codici utilizzati nel presente manuale (Vedi quadro, pagina 12)
14	DISMANTALLAGGIO
16	MONTAGGIO DELLA MANIGLIA
18	DESCRIZIONE GENERALE
18	Identificazione degli elementi
20	Ubicazione delle etichette di sicurezza
20	Descrizione dei simboli utilizzati nel presente manuale
20	Identificazione della macchina
22	RIPARAZIONI E VERIFICHE PRIMA DELL'USO
22	Verifica del livello della benzina
22	Benzina contenente alcool
24	Verifica del filtro dell'aria
24	Verifica dello stato della lama
26	Verifica dell'altezza di taglio
28	Verifica del livello dell'olio motore
30	Verifica del sacco di raccolta
32	MESSA IN MARCIA E ARRESTO DEL MOTORE
34	Messa in marcia del motore
36	Arresto del motore
38	CONSIGLI PER L'USO
38	Funzionamento in altitudine
38	Motore ingolfato
40	Rasatura
46	MANUTENZIONE
48	Sevuotamento del sacco di raccolta
48	Filtro dell'aria
50	Sostituzione dell'olio motore
52	Candela di accensione
54	Parascintille
56	Registrazione del cavo di comando dell'acceleratore
58	Registrazione del carburatore
58	Gioco della leva d'innesto lama
59	Carburateur regelen
60	Ispezione del freno volante
62	Registrazione del leva del freno lama
64	Registrazione del cavo di comando
66	Montaggio e smontaggio della lama di taglio
70	Pulizia e sostituzione del sacco di raccolta
72	Verifica della cinghia di avanzamento (eccetto QXE)
74	Regolazione tensione cinghia
74	Catena final trasmissione
76	Calendario degli interventi di manutenzione
79	INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI
82	TRASPORTO
82	Trasporto del rasaerba
82	Caricamento del rasaerba
84	CUSTODIA
84	Preparazione per la custodia
86	Stoccaggio del carburante
86	Riutilizzo dopo il rimessaggio
88	LE INFORMAZIONI UTILI
88	Concessionari autorizzati
88	Pezzi di ricambio, accessori extra e consumabili
90	ELENCO
92	SPECIFICHE TECNICHE

RASAERBA
MOTORGAZONMAIER
CORTACEPED

HRX426C
HRX476C



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES

